



#### Περιεχόμενα

#### I Νομοθετικές πράξεις

##### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- ★ Απόφαση αριθ. 940/2014/ΕΕ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2014, σχετικά με το καθεστώς που διέπει τον φόρο «εισφορά θαλάσσης» στις γαλλικές εξόχως απόκεντρες περιοχές ..... 1

#### II Μη νομοθετικές πράξεις

##### ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

2014/941/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2013, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά για την τελωνειακή συνεργασία όσον αφορά θέματα που σχετίζονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού ..... 8
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά για την τελωνειακή συνεργασία όσον αφορά θέματα που σχετίζονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού ..... 10

##### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1377/2014 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2014, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 για την εφαρμογή της απόφασης 2007/436/ΕΚ, Ευρατόμ για το σύστημα των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ..... 14
- ★ Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1378/2014 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2014, για την τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1305/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, και των παραρτημάτων II και III του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ..... 16

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1379/2014 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2014, για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων νήματος από ίνες γυαλιού καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 248/2011 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων συνεχούς νήματος από γυάλινες ίνες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 22
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1380/2014 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2014, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 595/2004 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1788/2003 του Συμβουλίου για τη θέσπιση εισφοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ..... 82
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1381/2014 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2014, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 83

#### ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Οδηγία 2014/112/ΕΕ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2014, για την εφαρμογή της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας, που συνήφθη από την Ευρωπαϊκή Ένωση Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας (European Barge Union — EBU), την Ευρωπαϊκή Οργάνωση Πλοιάρχων (European Skippers Organisation — ESO) και την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (European Transport Workers' Federation — ETF) <sup>(1)</sup> ..... 86

#### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2014/942/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2014, για τον διορισμό ενός μέλους από τη Γερμανία στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ..... 96

2014/943/ΕΕ:

- ★ Εκτελεστική απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2014, περί διορισμού του προέδρου, αντιπροέδρου και λοιπών μελών πλήρους απασχόλησης του Ενιαίου Συμβουλίου Εξυγίανσης ..... 97

2014/944/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Ιουνίου 2014, σχετικά με την κρατική ενίσχυση SA.26818 (C 20/10) (ex N 536/08 & NN 32/10) που χορηγήθηκε από την Ιταλία στην εταιρεία διαχείρισης του αερολιμένα Stretto, SO.G.A.S. [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2014) 3571] <sup>(1)</sup> ..... 99

2014/945/ΕΕ:

- ★ Εκτελεστική απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2014, για ορισμένα μέτρα προστασίας σχετικά με την υψηλής παθογονικότητας γρίπη των πτηνών του υποτύπου H5N8 στη Γερμανία [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2014) 10261] <sup>(1)</sup> ..... 115

#### ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

2014/946/ΕΕ:

- ★ Απόφαση αριθ. 1/2014 του Συμβουλίου Σταθεροποίησης και Σύνδεσης ΕΕ-Σερβίας, της 17ης Δεκεμβρίου 2014, για την αντικατάσταση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σερβίας, αφετέρου, σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και με τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας ..... 119

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

2014/947/EE:

- \* Απόφαση αριθ. 1/2014 της μεικτής επιτροπής που συστάθηκε βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, της 28ης Νοεμβρίου 2014, σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος II της εν λόγω συμφωνίας για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης ..... 122



## I

(Νομοθετικές πράξεις)

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 940/2014/ΕΕ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 17ης Δεκεμβρίου 2014**

**σχετικά με το καθεστώς που διέπει τον φόρο «εισφορά θαλάσσης» στις γαλλικές εξόχως απόκεντρες περιοχές**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 349,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Κατόπιν διαβίβασης του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με ειδική νομοθετική διαδικασία,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι διατάξεις της Συνθήκης, οι οποίες εφαρμόζονται στις εξόχως απόκεντρες περιοχές της Ένωσης, στις οποίες συγκαταλέγονται τα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα, δεν επιτρέπουν κατ' αρχήν καμία διαφοροποίηση της φορολόγησης μεταξύ των τοπικών προϊόντων και των προϊόντων που προέρχονται από τη μητροπολιτική Γαλλία ή τα άλλα κράτη μέλη. Το άρθρο 349 της Συνθήκης προβλέπει ωστόσο τη δυνατότητα θέσπισης ειδικών μέτρων για τις περιοχές αυτές λόγω της ύπαρξης μόνιμων μειονεκτημάτων, τα οποία έχουν επίπτωση στην κοινωνική και οικονομική κατάσταση των εξόχως απόκεντρων περιοχών.
- (2) Τα ειδικά αυτά μέτρα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και τους περιορισμούς των περιοχών αυτών, χωρίς ωστόσο να υπονομεύεται η ακεραιότητα και η συνοχή της ενωσιακής έννομης τάξης, συμπεριλαμβανομένης της εσωτερικής αγοράς και των κοινών πολιτικών. Τα μόνιμα και συνδυασμένα μειονεκτήματα που αντιμετωπίζουν οι εξόχως απόκεντρες περιοχές (μεγάλη απόσταση, εξάρτηση ως προς τις πρώτες ύλες και την ενέργεια, υποχρέωση σύστασης μεγαλύτερων αποθεμάτων, μικρό μέγεθος της τοπικής αγοράς σε συνδυασμό με την περιορισμένη εξαγωγική δραστηριότητα κ.λπ.) όπως αναφέρεται στο άρθρο 349 της Συνθήκης συνεπάγονται, συνολικά, αύξηση του κόστους παραγωγής και άρα της τιμής κόστους των τοπικά παραγόμενων προϊόντων τα οποία, ελλείψει ειδικών μέτρων, θα ήταν λιγότερο ανταγωνιστικά σε σχέση με εκείνα που προέρχονται από το εξωτερικό, ακόμη και αν συνυπολογίζονταν τα έξοδα αποστολής στα υπερπόντια διαμερίσματα. Αυτό θα καθιστούσε, συνεπώς, δυσχερέστερη τη διατήρηση της τοπικής παραγωγής. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να ληφθούν ειδικά μέτρα με σκοπό την ενίσχυση της τοπικής βιομηχανίας μέσω της βελτίωσης της ανταγωνιστικότητάς της. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014 και προκειμένου να αποκατασταθεί η ανταγωνιστικότητα των τοπικά παραγόμενων προϊόντων, η απόφαση 2004/162/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> επιτρέπει στη Γαλλία να προβλέπει απαλλαγές ή μειώσεις του φόρου «εισφορά θαλάσσης» για ορισμένα προϊόντα που παράγονται στις εξόχως απόκεντρες περιοχές της Γουαδελούπης, της Γουιάνας, της Μαρτινίκας, της Ρεϊνιόν και, από την 1η Ιανουαρίου 2014, του Μαγιότ. Στο παράρτημα της προαναφερθείσας απόφασης παρατίθεται ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία μπορούν να εφαρμόζονται οι απαλλαγές ή οι μειώσεις φόρου. Ανάλογα με τα προϊόντα, η διαφορά φορολόγησης μεταξύ των προϊόντων που παράγονται επιτόπου και των λοιπών προϊόντων δεν δύναται να υπερβαίνει τις 10, 20 ή 30 εκατοστιαίες μονάδες.
- (3) Η Γαλλία ζήτησε να διατηρηθεί πέρα από την 1η Ιανουαρίου 2015 ένα σύστημα αντίστοιχο με το σύστημα που προβλέπει η απόφαση 2004/162/ΕΚ. Υπογραμμίζει τον μόνιμο χαρακτήρα των μειονεκτημάτων που αναφέρονται ανωτέρω και υποστηρίζει ότι το φορολογικό καθεστώς που προβλέπει η απόφαση 2004/162/ΕΚ επέτρεψε τη διατήρηση

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2004/162/ΕΚ του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με το καθεστώς που διέπει την εισφορά θαλάσσης στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα και για την παράταση της διάρκειας ισχύος της απόφασης 89/688/ΕΟΚ (ΕΕ L 52 της 21.2.2004, σ. 64).

και, σε ορισμένες περιπτώσεις, την ανάπτυξη των τοπικών προϊόντων χωρίς να έχει αποτελέσει πρόσοδο για τις δικαιούχους επιχειρήσεις στον βαθμό που, συνολικά, οι εισαγωγές προϊόντων που υπόκεινται σε διαφοροποιημένη φορολόγηση συνέχισαν να αυξάνονται.

- (4) Η Γαλλία κοινοποίησε στην Επιτροπή για καθεμία από τις αντίστοιχες εξόχως απόκεντρες περιοχές —Γουαδελούπη, Γουιάνα, Μαρτινίκα, Μαγιότ και Ρεϊνιόν— πέντε σειρές καταλόγων προϊόντων για τα οποία επιθυμεί να εφαρμόσει διαφοροποιημένη φορολόγηση, κατά 10, 20 ή 30 εκατοστιαίες μονάδες, ανάλογα με το αν πρόκειται ή όχι για προϊόντα τοπικής παραγωγής. Το καθεστώς δεν αφορά τη γαλλική εξόχως απόκεντρη περιοχή του Αγίου Μαρτίνου.
- (5) Η παρούσα απόφαση θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις του άρθρου 349 της Συνθήκης και επιτρέπει στη Γαλλία να εφαρμόσει διαφοροποιημένη φορολόγηση στα προϊόντα για τα οποία έχει αποδειχθεί, πρώτον, η ύπαρξη τοπικής παραγωγής, δεύτερον, η ύπαρξη σημαντικών εισροών εμπορευμάτων (μεταξύ άλλων από τη μητροπολιτική Γαλλία και άλλα κράτη μέλη) που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη διατήρηση της τοπικής παραγωγής και, τέλος, η ύπαρξη πρόσθετων δαπανών που αυξάνουν την τιμή κόστους της τοπικής παραγωγής σε σχέση με τα προϊόντα που προέρχονται από το εξωτερικό και υπονομεύουν την ανταγωνιστικότητα των τοπικά παραγόμενων προϊόντων. Η επιτρεπόμενη φορολογική απόκλιση δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το δικαιολογημένο πρόσθετο κόστος. Η εφαρμογή αυτών των αρχών θα συμβάλει στην εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 349 της Συνθήκης, χωρίς να υπερβαίνει ό,τι είναι αναγκαίο και χωρίς να δημιουργεί αδικαιολόγητο πλεονέκτημα υπέρ της τοπικής παραγωγής, ώστε να μην υπονομεύεται η ακεραιότητα και η συνοχή της έννομης τάξης της Ένωσης, δηλαδή της διασφάλισης του ανόθευτου ανταγωνισμού στην εσωτερική αγορά και των πολιτικών για τις κρατικές ενισχύσεις.
- (6) Με σκοπό την απλούστευση των υποχρεώσεων των μικρών επιχειρήσεων, οι απαλλαγές ή οι μειώσεις του φόρου θα πρέπει να αφορούν όλες τις επιχειρήσεις των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει ή ισούται με 300 000 ευρώ. Οι επιχειρήσεις με ετήσιο κύκλο εργασιών χαμηλότερο από αυτό το όριο δεν θα πρέπει να υπόκεινται στην «εισφορά θαλάσσης», αλλά δεν επιτρέπεται σε αντάλλαγμα να αφαιρούν το ποσό της εν λόγω εισφοράς σε προηγούμενο στάδιο.
- (7) Ομοίως, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με το ενωσιακό δίκαιο, η διαφοροποιημένη φορολόγηση δεν εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο των ενισχύσεων που προβλέπονται στο κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 228/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (<sup>1</sup>). Στόχος της διάταξης αυτής είναι η παρεμπόδιση της εξουδετέρωσης ή της μείωσης της επίπτωσης των γεωργικών οικονομικών ενισχύσεων που χορηγούνται από το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού από την υψηλότερη φορολόγηση των επιδοτούμενων προϊόντων, δηλαδή από την «εισφορά θαλάσσης».
- (8) Οι στόχοι στήριξης της κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων, που προβλέπονται ήδη στην απόφαση 2004/162/ΕΚ, επιβεβαιώνονται με τις απαιτήσεις που αφορούν τη σκοπιμότητα της «εισφοράς θαλάσσης». Η ενσωμάτωση των εσόδων από την «εισφορά θαλάσσης» στα έσοδα του οικονομικού και φορολογικού καθεστώτος των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων και η διάθεσή τους για μια στρατηγική οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων, μέσω της συνεισφοράς για την προώθηση τοπικών δραστηριοτήτων, συνιστούν νομική υποχρέωση.
- (9) Είναι αναγκαίο να παραταθεί κατά έξι μήνες, ήτοι έως τις 30 Ιουνίου 2015, η περίοδος εφαρμογής της απόφασης 2004/162/ΕΚ. Το χρονικό αυτό διάστημα θα μπορέσει να δώσει τη δυνατότητα στη Γαλλία να μεταφέρει την παρούσα απόφαση στο εθνικό της δίκαιο.
- (10) Η διάρκεια ισχύος του καθεστώτος καθορίζεται σε πέντε έτη και έξι μήνες, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2020, ημερομηνία που αντιστοιχεί στη λήξη της εφαρμογής των υφιστάμενων κατευθυντήριων γραμμών στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα. Ωστόσο, κρίνεται αναγκαίο να υπάρχει εκ των προτέρων αξιολόγηση των αποτελεσμάτων από την εφαρμογή του καθεστώτος αυτού. Κατά συνέπεια, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2017, η Γαλλία θα πρέπει να υποβάλει στην Επιτροπή έκθεση περί της εφαρμογής του φορολογικού καθεστώτος, για να εξακριβωθεί η επίπτωση των ληφθέντων μέτρων και η συμβολή τους στη διατήρηση, την προώθηση ή την ανάπτυξη των τοπικών οικονομικών δραστηριοτήτων, λαμβανομένων υπόψη των μειονεκτημάτων που χαρακτηρίζουν τις εξόχως απόκεντρες περιοχές. Η έκθεση θα πρέπει να έχει κυρίως ως αντικείμενο να εξακριβωθεί ότι τα φορολογικά πλεονεκτήματα που χορηγούνται από τη Γαλλία στα προϊόντα που παράγονται επιτόπου δεν υπερβαίνουν το μέτρο που είναι απολύτως αναγκαίο και ότι τα πλεονεκτήματα αυτά εξακολουθούν να είναι αναγκαία και αναλογικά. Επιπλέον, η έκθεση θα πρέπει να περιλαμβάνει ανάλυση του αντίκτυπου του καθεστώτος όσον αφορά το επίπεδο των τιμών στις γαλλικές εξόχως απόκεντρες περιοχές. Βάσει της έκθεσης αυτής, η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει στο Συμβούλιο έκθεση και, κατά περίπτωση, πρόταση για την προσαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαπιστώσεις.
- (11) Προς αποφυγήν δημιουργίας νομικού κενού είναι αναγκαίο η παρούσα απόφαση να εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2015.
- (12) Η παρούσα απόφαση δεν θίγει την ενδεχόμενη εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 228/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 2013, για τον καθορισμό ειδικών μέτρων για τη γεωργία στις εξόχως απόκεντρες περιοχές της Ένωσης και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 247/2006 του Συμβουλίου (ΕΕ L 78 της 20.3.2013, σ. 23).

- (13) Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να καθορίσει το νομικό πλαίσιο για την «εισφορά θαλάσσης» από την 1η Ιανουαρίου 2015. Δεδομένου του επείγοντος χαρακτήρα αυτού, θα πρέπει να γίνει εξαίρεση από την περίοδο των οκτώ εβδομάδων που καθορίζεται στο άρθρο 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 για τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

1. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 28, 30 και 110 της Συνθήκης, επιτρέπεται στη Γαλλία, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2020, να προβλέπει απαλλαγές ή μειώσεις του φόρου που αποκαλείται «εισφορά θαλάσσης» για τα προϊόντα τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα και παράγονται επιτόπου στη Γουαδελούπη, τη Γουιάνα, τη Μαρτινίκα, το Μαγιότ και τη Ρεϊνιόν ως εξόχως απόκεντρες περιοχές κατά την έννοια του άρθρου 349 της Συνθήκης.

Οι απαλλαγές ή οι μειώσεις αυτές πρέπει να εντάσσονται στο πλαίσιο της στρατηγικής οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης των εν λόγω εξόχως απόκεντρων περιοχών, λαμβανομένου υπόψη του ενωσιακού πλαισίου της, και να συμβάλλουν στην προώθηση των τοπικών δραστηριοτήτων, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα προσέκρουε στο κοινό συμφέρον.

2. Όσον αφορά τους φορολογικούς συντελεστές που εφαρμόζονται σε παρόμοια προϊόντα που δεν προέρχονται από τις εν λόγω εξόχως απόκεντρες περιοχές, οι απαλλαγές ή οι μειώσεις της παραγράφου 1 δεν μπορούν να οδηγήσουν σε διαφορές που υπερβαίνουν τις:

- α) 10 εκατοστιαίες μονάδες για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα μέρος Α·
- β) 20 εκατοστιαίες μονάδες για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα μέρος Β·
- γ) 30 εκατοστιαίες μονάδες για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα μέρος Γ.

Η Γαλλία δεσμεύεται να εξασφαλίσει ότι οι απαλλαγές ή οι μειώσεις όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα δεν υπερβαίνουν το ποσοστό που είναι απολύτως απαραίτητο για τη διατήρηση, την προώθηση και την ανάπτυξη των τοπικών οικονομικών δραστηριοτήτων.

3. Στη Γαλλία οι απαλλαγές ή οι μειώσεις του φόρου που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 ισχύουν για τις επιχειρήσεις των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει ή ισούται με 300 000 ευρώ. Οι επιχειρήσεις με ετήσιο κύκλο εργασιών χαμηλότερο από το όριο αυτό δεν υπόκεινται στον φόρο που αποκαλείται «εισφορά θαλάσσης».

#### Άρθρο 2

Οι γαλλικές αρχές εφαρμόζουν το ίδιο φορολογικό καθεστώς με το εφαρμοζόμενο στα προϊόντα που παράγονται επιτόπου για τα προϊόντα που απολαύουν του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού σύμφωνα με το κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 228/2013.

#### Άρθρο 3

1. Η Γαλλία ανακοινώνει αμέσως στην Επιτροπή τα φορολογικά καθεστώτα του άρθρου 1.

2. Η Γαλλία υποβάλλει στην Επιτροπή, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2017, έκθεση για την εφαρμογή του φορολογικού καθεστώτος του άρθρου 1, η οποία περιγράφει την επίπτωση των λαμβανόμενων μέτρων και τη συμβολή τους στη διατήρηση, την προώθηση και την ανάπτυξη των τοπικών οικονομικών δραστηριοτήτων, λαμβανομένων υπόψη των μειονεκτημάτων που αντιμετωπίζουν οι εξόχως απόκεντρες περιοχές.

Βάσει της έκθεσης αυτής, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση και, ενδεχομένως, πρόταση για την προσαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης.

#### Άρθρο 4

Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 της απόφασης 2004/162/ΕΚ, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2014» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «30 Ιουνίου 2015».

*Άρθρο 5*

Τα άρθρα 1 έως 3 εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2015.

Το άρθρο 4 εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2015.

*Άρθρο 6*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. L. GALLETTI

---



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Α. Κατάλογος προϊόντων που αναφέρονται σύμφωνα με την κατάταξη της ονοματολογίας του κοινού δασμολογίου <sup>(1)</sup>

## 1. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Γουαδελούπης

0105 11, 0201, 0203, 0207, 0208, 0305 49 80, 0702, 0705 19, 0706 10 00 10, 0707 00 05, 0709 60 10, 0709 60 99, 1106, 2103 30 90, 2103 90 30, 2209 00 91, 2505, 2712 10 90, 2804, 2806, 2811, 2814, 2853 00 10, 3808, 4407 10, 4407 21 έως 4407 29, 4407 99, 7003 12 99, 7003 19 90, 7003 20, 8419 19.

## 2. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Γουιάνας

0105 11, 0702, 0709 60, 0805, 0807, 1006 20, 1006 30, 2505 10, 2517 10, 3824 50, 3919, 3920 43, 3920 51, 6810 11, 7215, 7606 πλην του 7606 91, 9405 60.

## 3. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Μαρτινίκας

0105 11, 0105 12, 0105 15, 0201, 0203, 0207, 0208 10, 0209, 0305, 0403 πλην του 0403 10, 0405, 0706, 0707, 0709 60, 0709 99, 0710 πλην του 0710 90, 0711, 0801 11 έως 0801 19, 0802 90, 0803, 0804 30, 0804 50, 0805, 0809 10, 0809 40, 0810 30, 0810 90, 0812, 0813, 0910 91, 1102, 1106 20, 1904 10, 1904 20, 2001, 2005 πλην του 2005 99, 2103 30, 2103 90, 2104 10, 2505, 2710, 2711, 2712, 2804, 2806, 2811 πλην του 2811 21, 2814, 2836, 2853 00 10, 2907, 3204, 3205, 3206, 3207, 3401, 3808, 3820, 4012 11, 4012 12, 4012 19, 4401, 4407 21 έως 4407 29, 4408, 4409, 4415 20, 4421 90, 4811, 4820, 6306 12, 6306 19, 6306 30, 6902, 6904 10, 7006, 7003 12, 7003 19, 7113 έως 7117, 7225, 7309, 7310 πλην του 7310 21, 7616 91, 7616 99, 8402 90, 8419 19, 8902, 8903 99, 9406.

## 4. Εξόχως απόκεντρη περιοχή του Μαγιότ

0407, 0702, 0704 90 90, 0705 19, 0709 99 10, 0707 00 05, 0708 90, 0709 30, 0709 60, 0709 93 10, 0709 99 60, 0714, 0801 11, 0801 12, 0801 19, 0803, 0804 30, 0805 10, 0904 11, 0904 12, 0905, 1806, 2309 90 πλην του 2309 90 96, 3925 10 00, 3925 90 80, 3926 90 92, 3926 90 97, 6901, 6902, 9021 21 90.

## 5. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Ρεϊνιόν

0105 11, 0105 12, 0105 13, 0105 15, 0207, 0208 10, 0208 90 30, 0208 90 98, 0209, 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0403, 0405 πλην του 0405 10, 0406 10, 0406 90, 0407, 0408, 0601, 0602, 0710, 0711 90 10, 0801, 0803, 0804, 0805, 0806, 0807, 0808, 0809, 0810, 0811, 0812, 0813, 0904, 0909 31, 0910 99 99, 1101 00 15, 1106 20, 1108 14, 1604 14, 1604 19, 1604 20, 1701, 1702, 1903, 1904, 2001, 2002 10, 2004 10 10, 2004 10 91, 2004 90 50, 2004 90 98, 2005 10, 2005 20, 2005 40, 2006, 2007 πλην του 2007 99 97 10, 2103 20, 2103 90, 2104, 2201, 2309 90 πλην του 2309 90 35 και 2309 90 96 90, 2710 19 81 έως 2710 19 99, 3211, 3214, 3402, 3403 99, 3505 20, 3506 10, 3808 92, 3808 99, 3809, 3811 90, 3814, 3820, 3824, 3921 11, 3921 13, 3921 90 90, 3925 10, 3926 90, 4009, 4010, 4016, 4407 10, 4409 10, 4409 21, 4409 29, 4415 20, 4421, 4811, 4820, 6306, 6801, 6811 89, 7007 29, 7009 πλην του 7009 10, 7312 90, 7314 πλην του 7314 20, 7314 39, 7314 41, 7314 49 και 7314 50, 7606, 8310, 8418 50, 8418 69, 8418 91, 8418 99, 8421 21 έως 8421 29, 8471 30, 8471 41, 8471 49, 8537, 8706, 8707, 8708, 8902, 8903 99, 9001, 9021 21 90, 9021 29, 9405, 9406, 9506 21, 9506 29, 9619.

## Β. Κατάλογος προϊόντων που αναφέρονται σύμφωνα με την κατάταξη της ονοματολογίας του κοινού δασμολογίου

## 1. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Γουαδελούπης

0302, 0306 15, 0306 16, 0306 19, 0307 91, 0307 99, 0403, 0407, 0409, 0807 11, 0807 19 90, 1601, 1602 41 10, 1604 20 10, 1806 31, 1806 32 10, 1806 32 90, 1806 90 31, 1806 90 60, 1901 20, 1902 11, 1902 19, 1905, 2105, 2106, 2201 90, 2202 10, 2202 90, 2207 10, 2208 40, 2309 90 πλην του 2309 90 31 30, 2309 90 51 και 2309 90 96 90, 2523 29, 2828, 3101, 3102 90, 3103 90, 3104 20, 3105 20, 3208, 3209, 3305 10, 3401, 3402, 3406, 3917 πλην του 3917 10 10, 3919, 3920, 3923, 3924 10, 3925 10, 3925 30, 3925 90, 3926 90, 4418 10, 4418 20, 4418 90, 4818 10, 4818 20, 4818 30, 4818 90, 4821 10, 4821 90, 4823 40, 4823 61, 4823 69, 4823 70 10, 4910, 4911 10, 6303 12, 6303 91, 6303 92 90, 6303 99 90, 6306 12, 6306 19, 6306 30, 6810 πλην του 6810 11 10, 7213 10, 7213 91 10, 7214 20, 7214 99 10, 7308 30, 7308 40, 7308 90 59, 7308 90 98, 7309 00 10, 7310 10, 7310 21 11,

<sup>(1)</sup> Παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

7310 21 19, 7310 29, 7314 πλην του 7314 12, 7610 10, 7610 90 90, 7616 99 90, 9001 40, 9404 10, 9404 21, 9406 00 20.

2. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Γουιάνας

0201, 0203, 0204, 0206 10 95, 0206 10 98, 0206 30, 0206 80 99, 0207 11, 0207 13, 0207 41, 0207 43, 0208 10, 0208 90 10, 0208 90 30, 0209 10 90, 0209 90, 0210 11, 0210 12, 0210 19, 0210 99, 0302, 0303 89, 0304, 0305 39 90, 0305 49 80, 0305 59 80, 0305 69 80, 0306 17, 0403 10, 0406 10, 0406 40, 0406 90, 0901 πλην του 0901 90, 1601, 1602, 1604 11 έως 1604 20, 1605 10 έως 1605 29, 1605 52 έως 1605 54, 1905, 2001 90 10, 2001 90 20, 2001 90 40, 2001 90 70, 2001 90 92, 2001 90 97, 2006 00 10, 2006 00 31, 2006 00 35, 2006 00 38 81, 2006 00 38 89, 2006 00 91, 2006 00 99 99, 2008 11, 2008 99 πλην του 2008 99 48 19, 2008 99 48 99, 2008 99 49 80, 2103, 2105, 2106 90 98, 2201, 2202, 2208 40, 2309 90 πλην του 2309 90 96 90, 2309 90 96 30, 2309 90 31 30, 2309 90 35, 2309 90 43, 2309 90 41 20, 2309 90 41 80 και 2309 90 51, 2828 90, 3208 90, 3209 10, 3402, 3809 91, 3923 πλην του 3923 10, 3923 40 και 3923 90, 3925, 3926 90, 4201, 4817, 4818, 4819 40, 4819 50, 4819 60, 4820 10, 4821 10, 4823 69, 4823 90 85, 4905 91, 4905 99, 4909, 4910, 4911, 5907, 6109, 6205, 6206, 6306 12, 6306 19, 6307 90 98, 6802 23, 6802 29, 6802 93, 6802 99, 6810 19, 6815, 7006 00 90, 7009, 7210, 7214 20, 7214 99, 7216, 7301, 7306, 7308 10, 7308 30, 7308 90, 7309, 7310 πλην του 7310 21 11 και 7310 21 19, 7314, 7326 90 98, 7411, 7412, 7604, 7607, 7610 10, 7610 90, 7612 10, 7612 90 30, 7612 90 80, 7616 91, 7616 99, 7907, 8211, 8421 21 00 90, 8537 10, 9404 21, 9405 20, 9405 40.

3. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Μαρτινίκας

0210 11, 0210 12, 0210 19, 0210 20, 0210 99 41, 0210 99 49, 0210 99 51, 0210 99 59, 0302, 0303, 0304, 0306, 0307, 0403 10, 0406 10, 0406 90 50, 0407, 0408 99, 0409, 0601, 0602, 0603, 0604, 0702, 0704 90, 0705, 0710 90, 0807, 0811, 1601, 1602, 1604 20, 1605 10, 1605 21, 1605 62, 1702, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1806, 1902, 2005 99, 2105, 2106, 2201, 2202 10, 2202 90, 2208 40, 2309 πλην του 2309 90 96 30, 2517 10, 2523 21, 2523 29, 2811 21, 2828 10, 2828 90, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3303, 3304, 3305, 3402, 3406, 3917, 3919, 3920, 3921 11, 3921 19, 3923 21, 3923 29, 3923 30, 3924, 3925, 3926 10, 3926 30, 3926 90 92, 4418 10, 4418 20, 4418 90, 4818 10, 4818 20, 4818 30, 4818 40, 4818 90, 4819, 4821, 4823, 4902, 4907 00 90, 4909, 4910, 4911 10, 6103, 6104, 6105, 6107, 6109 10, 6109 90 20, 6109 90 90, 6203, 6204, 6205, 6207, 6208, 6805, 6810 11, 6810 19, 6810 91, 6811 81, 6811 82, 7015 10, 7213, 7214, 7217, 7308, 7314, 7610, 8421 21, 8708 21 90, 8708 99 97, 8716 40, 8901 90 10, 9021 21, 9021 29, 9401 30, 9401 51, 9401 59, 9401 69, 9401 71, 9401 79, 9401 90, 9403, 9404 10, 9404 21, 9405 60.

4. Εξόχως απόκεντρη περιοχή του Μαγιότ

0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 4407, 4409, 4414, 4418, 4419, 4420, 4421, 4819, 4821, 4902, 4909, 4910, 4911, 7003, 7005, 7210, 7212 30, 7216 61 90, 7216 91 10, 7301, 7308 30, 7312, 7314, 7326 90 98, 7606, 7610 10, 8310, 9401 69, 9401 90 30, 9403 20 80, 9403 40, 9406 00 31, 9406 00 38.

5. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Ρεϊνιόν

0306 11, 0306 16, 0306 17, 0306 21, 0306 26, 0306 27, 0307 11, 0307 19, 0307 59, 0409, 0603, 0604 20 40, 0604 90 91, 0604 90 99, 0709 60, 0901 21, 0901 22, 0910 11, 0910 12, 0910 30, 0910 91 10, 0910 91 90, 1516 20, 1601, 1602, 1605, 1704, 1806, 1901, 1902, 1905, 2005 51, 2005 59, 2005 99 10, 2005 99 30, 2005 99 50, 2005 99 80, 2008 πλην του 2008 19 19 80, 2008 30 55 90, 2008 40 51 90, 2008 40 59 90, 2008 50 61 90, 2008 60 50 90, 2008 70 61 90, 2008 80 50 90, 2008 97 59 90 και 2008 99 49 80, 2105, 2106 90, 2208 40, 2309 10, 3208, 3209, 3210, 3212, 3301 12, 3301 13, 3301 24, 3301 29, 3301 30, 3401 11, 3917, 3920, 3921 90 60, 3923, 3925 20, 3925 30, 4012, 4418, 4818 10, 4819 10, 4819 20, 4821, 4823 70, 4823 90, 4909, 4910, 4911 10, 4911 91, 7216 61 10, 7308 πλην του 7308 90, 7309, 7310, 7314 20, 7314 39, 7314 41, 7314 49, 7314 50, 7326, 7608, 7610, 7616 91, 7616 99 90, 8419 19, 8528 51, 8528 71, 8528 72, 8528 73, 9401 πλην του 9401 10 και 9401 20, 9403, 9404 10, 9506 99 90.

Γ. Κατάλογος προϊόντων που αναφέρονται σύμφωνα με την κατάταξη της ονοματολογίας του κοινού δασμολογίου

1. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Γουαδελούπης

0901 21, 0901 22, 1006 30, 1006 40, 1101, 1701, 2007, 2009 πλην του 2009 11 99 98, 2009 49 99 90, 2009 79 19 90, 2009 89 69 90, 2009 89 73 90, 2009 89 97 99, 2009 90 59 39 και 2009 90 59 90, 2208 70 <sup>(1)</sup>, 2208 90 <sup>(1)</sup>, 7009 91, 7009 92.

<sup>(1)</sup> Μόνον προϊόντα με βάση το ρούμι του κωδικού ΣΟ 2208 40.

## 2. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Γουιάνας

1702, 2007, 2009 πλην του 2009 11 99 98, 2009 31 19 99, 2009 49 99 90, 2009 89 36 90, 2009 81 99 90 και 2009 90 98 80, 2203, 2208 70 <sup>(1)</sup>, 2208 90 <sup>(1)</sup>, 4403 49, 4403 99 95, 4407 22, 4407 29, 4407 99 96, 4409 29 91, 4409 29 99, 4418 10 10, 4418 10 90, 4418 20 10, 4418 20 80, 4418 40, 4418 50, 4418 60, 4418 90, 4420 10, 9403 40 10, 9406 00 11, 9406 00 20, 9406 00 38.

## 3. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Μαρτινίκας

0901 21, 0901 22, 1006 30, 1006 40, 1101 00 11, 1101 00 15, 1701, 1901, 1905, 2006 00 10, 2006 00 35, 2006 00 91, 2007 πλην του 2007 10 99 15, 2007 99 33 15 και 2007 99 39 29, 2008 πλην του 2008 20 51, 2008 50 61 90, 2008 60 50 10, 2008 80 50 90, 2008 93 93 90, 2008 97 51 90, 2008 97 59 90, 2008 99 48 94, 2008 99 48 99, 2008 99 49 80 και 2008 99 99 90, 2009 πλην του 2009 11 99 96, 2009 11 99 98, 2009 19 98 99, 2009 29 99 90, 2009 39 39 19, 2009 39 39 99, 2009 49 30 91, 2009 49 30 99, 2009 49 91 90, 2009 69 51 10, 2009 79 11 91, 2009 79 11 99, 2009 89 97 99 <sup>(2)</sup>, 2009 89 99 99 <sup>(2)</sup> και 2009 90 59 90 <sup>(2)</sup>, 2203, 2204 29, 2205, 2208 70 <sup>(1)</sup>, 2208 90 <sup>(1)</sup>, 7009 91, 7009 92, 7212 30, 9001 40.

## 4. Εξόχως απόκεντρη περιοχή του Μαγιότ

0401, 0403, 0406, 1601, 1602, 1901, 1905, 2105, 2201, 2202, 2203, 3301 29 11, 3301 29 31, 3401, 3402, 9404 29 90.

## 5. Εξόχως απόκεντρη περιοχή της Ρεϊνιόν

0905 10, 1512 19, 1514 19 90, 1515 29, 2009 πλην του 2009 11 99 96, 2009 19 98 99, 2009 29 99 90, 2009 39 31 19, 2009 69 19 10, 2009 69 51 10, 2009 79 19 90, 2009 79 98 20, 2009 89 69 90 <sup>(1)</sup>, 2009 89 73 90, 2009 89 97 99 <sup>(1)</sup>, 2009 89 99 99 <sup>(1)</sup>, 2009 90 51 80 και 2009 90 59 <sup>(1)</sup>, 2202 10, 2202 90, 2203, 2204 21 79, 2204 21 80, 2204 21 83, 2204 21 84, 2204 29 83, 2204 29 84, 2206 00 59, 2206 00 89, 2208 70 <sup>(2)</sup>, 2208 90 <sup>(2)</sup>, 2402 20, 7113, 7114, 7115, 7117, 7308 90, 9404 21 10, 9404 21 90, 9404 29 10, 9404 29 90.

---

<sup>(1)</sup> Μόνον προϊόντα με βάση το ρούμι του κωδικού ΣΟ 2208 40.

<sup>(2)</sup> Όταν η τιμή Βrix του προϊόντος είναι μεγαλύτερη από 20.

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Ιουνίου 2013

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά για την τελωνειακή συνεργασία όσον αφορά θέματα που σχετίζονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού

(2014/941/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ένωση και ο Καναδάς θα πρέπει να επεκτείνουν την τελωνειακή συνεργασία τους για την κάλυψη θεμάτων ασφαλείας της αλυσίδας εφοδιασμού και διαχείρισης των σχετικών κινδύνων, με στόχο την αύξηση της διατεματικής ασφαλείας της αλυσίδας εφοδιασμού και ταυτόχρονα τη διευκόλυνση του νόμιμου εμπορίου.
- (2) Σύμφωνα με την απόφαση 2012/643/ΕΕ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά για την τελωνειακή συνεργασία όσον αφορά θέματα που σχετίζονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού («η συμφωνία») υπογράφηκε στις 4 Μαρτίου 2013, με την επιφύλαξη της σύναψής της.
- (3) Η θέση που πρέπει να λάβει η Ένωση στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής για την τελωνειακή συνεργασία (ΜΕΤΣ) ΕΕ-Καναδά, όταν καλείται να εκδώσει πράξεις που παράγουν έννομα αποτελέσματα, θα πρέπει να καθορισθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 218 παράγραφος 9 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όπου είναι αναγκαίο, άλλες θέσεις που πρέπει να λάβει η Ένωση στο πλαίσιο της ΜΕΤΣ θα πρέπει να καθορισθούν από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 16 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί εξ ονόματος της Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Ένωσης, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά για την τελωνειακή συνεργασία όσον αφορά θέματα που σχετίζονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού («η συμφωνία»).

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 287 της 18.10.2012, σ. 1.

---

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου καλείται να ορίσει το πρόσωπο που εξουσιοδοτείται να προβεί, εξ ονόματος της Ένωσης, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Ένωσης να δεσμευτεί από τη συμφωνία <sup>(1)</sup>.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 27 Ιουνίου 2013.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. GILMORE

---

<sup>(1)</sup> Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ****μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά για την τελωνειακή συνεργασία όσον αφορά θέματα που σχετίζονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ και ο ΚΑΝΑΔΑΣ, («τα συμβαλλόμενα μέρη»),

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να βελτιωθεί η διατεματική ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού για τον Καναδά και την Ευρωπαϊκή Ένωση και συγχρόνως να διευκολυνθεί το νόμιμο εμπόριο·

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι τελωνειακές αρχές του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης διατηρούν μακροχρόνιες, στενές και εποικοδομητικές σχέσεις·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι σχέσεις αυτές μπορούν να βελτιωθούν με την ανάπτυξη στενότερης συνεργασίας στον τομέα της ασφάλειας των εμπορευματοκιβωτίων και σε άλλα θέματα που σχετίζονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού, βασιζόμενης, στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, στην αμοιβαία αναγνώριση των τεχνικών διαχείρισης κινδύνου, των προτύπων κινδύνου, των ελέγχων ασφάλειας και των προγραμμάτων εμπορικής εταιρικής σχέσης·

ΑΠΟΣΚΟΠΩΝΤΑΣ στην παροχή ενός πλαισίου για την αναζήτηση μελλοντικών μέσων συνεργασίας για τη βελτίωση των πρακτικών σε θέματα ασφάλειας της αλυσίδας εφοδιασμού που θα αυξήσουν την αποτελεσματικότητα στον τελωνειακό τομέα για τη διασφάλιση της διατεματικής ασφάλειας της αλυσίδας εφοδιασμού και τη διευκόλυνση του νόμιμου εμπορίου προς όφελος των αντίστοιχων εμπορικών κοινοτήτων τους·

ΑΠΟΣΚΟΠΩΝΤΑΣ στην ανάπτυξη στρατηγικής που επιτρέπει στον Καναδά και στην Ευρωπαϊκή Ένωση να συνεργάζονται στον τομέα της επιδεώρησης φορτίων·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ως βάση τα θεμελιώδη στοιχεία του Πλαισίου Προτύπων για την Ασφάλεια και τη Διευκόλυνση του Παγκόσμιου Εμπορίου (SAFE) του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων·

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά για την τελωνειακή συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1998 («η συμφωνία CMAA»), και επιθυμώντας να επεκτείνουν το πεδίο εφαρμογής της εν λόγω συμφωνίας μέσω μιας συμφωνίας σε συγκεκριμένο θέμα, σύμφωνα με το άρθρο 23 της CMAA·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Μεικτή Επιτροπή Τελωνειακής Συνεργασίας («ΜΕΤΣ») συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 20 της CMAA, προκειμένου να μεριμνά για την ορθή λειτουργία της CMAA και, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την τελωνειακή συνεργασία σύμφωνα με τους στόχους της CMAA και για την επέκταση της CMAA, με στόχο την αύξηση του επιπέδου τελωνειακής συνεργασίας και τη συμπλήρωσή της σε συγκεκριμένους τομείς ή θέματα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

**Άρθρο 1**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ως «τελωνειακές αρχές» νοούνται:

- στην Ευρωπαϊκή Ένωση: οι αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- στον Καναδά: η διοικητική υπηρεσία που ορίζεται από τον Καναδά ως αρμόδια για τη διαχείριση της τελωνειακής νομοθεσίας.

**Άρθρο 2**

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται σε θέματα ασφάλειας της αλυσίδας εφοδιασμού και διαχείρισης των σχετικών κινδύνων.

**Άρθρο 3**

Τα συμβαλλόμενα μέρη διαχειρίζονται τη συνεργασία αυτή μέσω των αντίστοιχων τελωνειακών αρχών τους.

## Άρθρο 4

Η συνεργασία των συμβαλλομένων μερών συνίσταται:

- α) στην ενίσχυση των τελωνειακών πτυχών της ασφάλειας της εφοδιαστικής αλυσίδας του διεθνούς εμπορίου, διευκολύνοντας ταυτόχρονα το νόμιμο εμπόριο·
- β) στον καθορισμό ελάχιστων προτύπων, στο μέτρο του δυνατού, για τις τεχνικές διαχείρισης κινδύνου και τις σχετικές απαιτήσεις και προγράμματα·
- γ) στην επιδίωξη και, όπου απαιτείται, στην καθιέρωση της αμοιβαίας αναγνώρισης των τεχνικών διαχείρισης κινδύνου, των προτύπων κινδύνου, των ελέγχων ασφάλειας, της ασφάλειας της αλυσίδας εφοδιασμού και των προγραμμάτων εμπορικής εταιρικής σχέσης, συμπεριλαμβανομένων των ισοδυνάμων μέτρων διευκόλυνσης του εμπορίου·
- δ) στην ανταλλαγή πληροφοριών για την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού και τη διαχείριση των κινδύνων· κάθε ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει της παρούσας συμφωνίας υπόκειται στις απαιτήσεις της εμπιστευτικότητας των πληροφοριών και των απαιτήσεων προστασίας των προσωπικών δεδομένων, που ορίζονται στο άρθρο 16 της CMAA, καθώς και τις απαιτήσεις προστασίας της ιδιωτικής ζωής και εμπιστευτικότητας που ορίζονται στη νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών·
- ε) στη δημιουργία σημείων επαφής για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού·
- στ) στην καθιέρωση, όπου απαιτείται, διεπαφής για την ανταλλαγή δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων πριν από την άφιξη ή την αναχώρηση·
- ζ) στην ανάπτυξη στρατηγικής που επιτρέπει στις τελωνειακές αρχές να συνεργάζονται στον τομέα της επιθεώρησης φορτίων·
- η) στη συνεργασία, στο μέτρο του δυνατού, σε πολυμερή φόρα, όπου τα ζητήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού μπορούν να τίθενται και να συζητούνται καταλλήλως.

## Άρθρο 5

Η ΜΕΤΣ, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 20 της CMAA, μεριμνά για την ορθή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και εξετάζει όλα τα θέματα που ανακύπτουν κατά την εφαρμογή της. Εξουσιοδοτείται να υιοθετεί αποφάσεις για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών, όσον αφορά τις πτυχές της αμοιβαίας αναγνώρισης των τεχνικών διαχείρισης κινδύνου, των προτύπων κινδύνου, των ελέγχων ασφάλειας και των προγραμμάτων εμπορικής εταιρικής σχέσης, όπως η διαβίβαση δεδομένων και τα πλεονεκτήματα που καθορίζονται με κοινή συμφωνία.

## Άρθρο 6

Η ΜΕΤΣ δημιουργεί τους κατάλληλους μηχανισμούς εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των ομάδων εργασίας, για τη στήριξη των εργασιών της που αποσκοπούν στην εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και στην εξέταση ιδίως των ακόλουθων πτυχών:

- α) αναγνώριση τυχόν ρυθμιστικών ή νομοθετικών τροποποιήσεων που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·
- β) αναγνώριση και καθιέρωση μέτρων για την ενίσχυση των μηχανισμών ανταλλαγής πληροφοριών·
- γ) αναγνώριση και καθιέρωση των βέλτιστων πρακτικών, συμπεριλαμβανομένων των βέλτιστων πρακτικών για την εναρμόνιση των απαιτήσεων εκ των προτέρων κοινοποίησης ηλεκτρονικών πληροφοριών για τα φορτία με τα διεθνή πρότυπα για εισερχόμενες, εξερχόμενες αποστολές και αποστολές σε διαμετακόμιση·
- δ) προσδιορισμός και καθιέρωση προτύπων ανάλυσης των κινδύνων για τις πληροφορίες που απαιτούνται για την αναγνώριση αποστολών υψηλού κινδύνου που εισάγονται, μεταφορτώνονται ή βρίσκονται υπό καθεστώς διαμετακόμισης στον Καναδά και την Ευρωπαϊκή Ένωση·
- ε) προσδιορισμός και καθιέρωση μέτρων για την εναρμόνιση των προτύπων αξιολόγησης των κινδύνων·
- στ) προσδιορισμός ελάχιστων προτύπων ελέγχου και των μεθόδων με τις οποίες μπορούν να τηρηθούν τα εν λόγω πρότυπα·
- ζ) βελτίωση και καθιέρωση προτύπων για τα προγράμματα εμπορικής εταιρικής σχέσης, με στόχο τη βελτίωση της ασφάλειας της αλυσίδας εφοδιασμού και τη διευκόλυνση της ροής του θεμιτού εμπορίου·
- η) προσδιορισμός και εφαρμογή συγκεκριμένων μέτρων για την καθιέρωση της αμοιβαίας αναγνώρισης των τεχνικών διαχείρισης κινδύνου, των προτύπων κινδύνου, των ελέγχων ασφάλειας και των προγραμμάτων εμπορικής εταιρικής σχέσης, συμπεριλαμβανομένων των ισοδυνάμων μέτρων διευκόλυνσης του εμπορίου.

*Άρθρο 7*

1. Εάν ανακύψουν δυσχέρειες ή διαφορές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, οι τελωνειακές αρχές των συμβαλλομένων μερών καταβάλλουν προσπάθειες για την επίλυση του θέματος μέσω διαβουλεύσεων και συζητήσεων.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν επίσης να συναινέσουν σε άλλες μορφές επίλυσης διαφορών.

*Άρθρο 8*

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των συμβαλλομένων μερών.
2. Μια τροποποίηση αρχίζει να ισχύει 90 ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία η δεύτερη κοινοποίηση αποστέλλεται, μέσω ανταλλαγής διακοινώσεων μέσω της διπλωματικής οδού, αναφέροντας ότι τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της.

*Άρθρο 9*

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποίησαν αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 10*

1. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ επ' αόριστον.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με προειδοποίηση καταγγελίας μέσω της διπλωματικής οδού στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.
3. Η καταγγελία αυτή ενεργοποιείται την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της λήξης μιας περιόδου έξι μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης καταγγελίας.
4. Εάν λήξει η ισχύς της παρούσας συμφωνίας, οι αποφάσεις της ΜΕΤΣ θα παραμείνουν σε ισχύ, εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν διαφορετικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

ΕΓΙΝΕ σε δύο αντίτυπα στις Βρυξέλλες, στις 4 Μαρτίου 2013, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen




За Канада  
 Por Canadá  
 Za Kanadu  
 For Canada  
 Für Kanada  
 Kanada nimel  
 Για τον Καναδά  
 For Canada  
 Pour le Canada  
 Per il Canada  
 Kanādas vārdā –  
 Kanados vardu  
 Kanada részéről  
 Ghall-Kanada  
 Voor Canada  
 W imieniu Kanady  
 Pelo Canadá  
 Pentru Canada  
 Za Kanadu  
 Za Kanado  
 Kanadan puolesta  
 För Kanada



# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1377/2014 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 2014

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 για την εφαρμογή της απόφασης 2007/436/ΕΚ, Ευρατόμ για το σύστημα των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 322 παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 106α,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφοι 4 έως 8 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, η Επιτροπή πρέπει να υπολογίζει και να γνωστοποιεί στα κράτη μέλη τις προσαρμογές των ιδίων πόρων που βασίζονται στον φόρο προστιθέμενης αξίας που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της απόφασης 2007/436/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> («πόροι ΦΠΑ») και στο εθνικό ακαθάριστο εισόδημα (ΑΕΕ) που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της εν λόγω απόφασης («συμπληρωματικός πόρος»), ούτως ώστε αυτά να δύνανται να τις εγγράψουν στον λογαριασμό της Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 κατά την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Δεκεμβρίου.
- (2) Υπό εξαιρετικές περιστάσεις, οι προσαρμογές αυτές ενδέχεται να συνετάγονται ιδιαίτερα υψηλά ποσά που μπορούν να υπερβαίνουν σε σημαντικό βαθμό τα δύο μηνιαία δωδεκατημόρια που πρέπει να αποδοθούν ως πόροι ΦΠΑ και συμπληρωματικός πόρος, για ορισμένα κράτη μέλη, καθώς και το ήμισυ του συνόλου των μηνιαίων δωδεκατημορίων συνολικά, για όλα τα κράτη μέλη.
- (3) Για ορισμένα κράτη μέλη, η υποχρέωση απόδοσης τόσο υψηλών ποσών μπορεί να αντιπροσωπεύει ιδιαίτερα μεγάλη οικονομική επιβάρυνση που μπορεί να προκαλέσει σοβαρές δημοσιονομικές πιέσεις στα εν λόγω κράτη μέλη, ιδίως προς το τέλος του έτους.
- (4) Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να ζητήσουν να αναβληθεί, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, η απόδοση των ποσών αυτών έως την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Σεπτεμβρίου του επόμενου έτους.
- (5) Χωρίς να θίγεται η υφιστάμενη υποχρέωση απόδοσης των αιτούμενων ποσών στον λογαριασμό της Επιτροπής, κάθε κράτος μέλος που αποφασίζει να χρησιμοποιήσει τη δυνατότητα αυτή θα πρέπει να διαβιβάζει σχετική αίτηση στην Επιτροπή, πολύ πριν από την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Δεκεμβρίου, η οποία περιλαμβάνει την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες απόδοσης των προσαρμογών, ώστε να καθίσταται δυνατή η αποτελεσματική διαχείριση των ταμειακών αναγκών της Ένωσης. Κάθε καθυστέρηση στην απόδοση των προσαρμογών αυτών την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που γνωστοποιήθηκαν στην Επιτροπή θα πρέπει να δημιουργεί την υποχρέωση καταβολής τόκων σύμφωνα με τις προϋποθέσεις του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000.
- (6) Τα ποσά που πρέπει να αποδοθούν την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Δεκεμβρίου του 2014 ως αποτέλεσμα των προσαρμογών είναι πρωτοφανή και δημιουργούν κατάσταση που δεν θα μπορούσε να έχει προβλεφθεί όταν εκδόθηκε ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000.

<sup>(1)</sup> Γνώμη της 27ης Νοεμβρίου 2014 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2000, για την εφαρμογή της απόφασης 2007/436/ΕΚ, Ευρατόμ για το σύστημα των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 130 της 31.5.2000, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Απόφαση 2007/436/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 2007, για το σύστημα των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 163 της 23.6.2007, σ. 17).

- (7) Προκειμένου αυτή η έκτακτη και απρόβλεπτη κατάσταση να μην προκαλέσει υπερβολικά σοβαρές δημοσιονομικές πιέσεις στα κράτη μέλη ακριβώς πριν από το τέλος του έτους, η δυνατότητα που προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό θα πρέπει να εφαρμοστεί στις προσαρμογές που, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000, έπρεπε να εγγραφούν στους λογαριασμούς της Επιτροπής την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Δεκεμβρίου του 2014. Από της άποψης αυτής, τα κράτη μέλη που επιθυμούν να επωφεληθούν από την εν λόγω δυνατότητα έχουν ήδη διαβιβάσει επίσημη αίτηση με χρονοδιάγραμμα πληρωμών στην Επιτροπή πριν από την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Δεκεμβρίου του 2014.
- (8) Επομένως, ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«7α. Κατά παρέκκλιση των κανόνων που περιλαμβάνονται στις παραγράφους 4 έως 7 του παρόντος άρθρου, ένα κράτος μέλος μπορεί, κατόπιν επίσημης αίτησης προς την Επιτροπή, να εγγράψει στον λογαριασμό που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 τα ποσά που πρέπει να πιστωθούν στην Επιτροπή σύμφωνα με τις εν λόγω παραγράφους έως και την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Σεπτεμβρίου του επόμενου έτους, εφόσον πληρούνται μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) το οικείο κράτος μέλος θα έπρεπε να εγγράψει, την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Δεκεμβρίου, στον λογαριασμό που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1, ποσό που υπερβαίνει τα δύο δωδεκατημόρια του συνόλου για το εν λόγω κράτος μέλος στον προϋπολογισμό για τους πόρους ΦΠΑ και για τον συμπληρωματικό πόρο, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3 πρώτο εδάφιο του παρόντος άρθρου, όπως εφαρμόζεται στις 15 Νοεμβρίου του ίδιου έτους, ή
- β) τα κράτη μέλη στο σύνολό τους θα έπρεπε να εγγράψουν, την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Δεκεμβρίου, στον λογαριασμό που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1, συνολικό ποσό που υπερβαίνει το ήμισυ ενός δωδεκατημορίου του συνόλου του προϋπολογισμού για τους πόρους ΦΠΑ και για τον συμπληρωματικό πόρο, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3 πρώτο εδάφιο του παρόντος άρθρου, καθώς και τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που καθορίζονται στο εν λόγω εδάφιο, όπως εφαρμόζεται στις 15 Νοεμβρίου του ίδιου έτους.

Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν το πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου μόνον εάν έχουν διαβιβάσει επίσημη αίτηση στην Επιτροπή, πριν από την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Δεκεμβρίου, μαζί με χρονοδιάγραμμα πληρωμών, που καθορίζει την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες εγγραφής του ποσού των προσαρμογών στον λογαριασμό που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1.

Μετά την παραλαβή της επίσημης αίτησης, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο α) ή β) και στο δεύτερο εδάφιο και ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη.

Κάθε καθυστέρηση εγγραφής του ποσού των προσαρμογών στον λογαριασμό που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 σε σχέση με την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που γνωστοποιούνται στην Επιτροπή, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, συνεπάγεται την καταβολή τόκων από το οικείο κράτος μέλος σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 11.»

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται στα ποσά που πρέπει να εγγράφονται στους λογαριασμούς οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1150/2000 μετά την 30ή Νοεμβρίου 2014.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 2014.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
S. GOZI

**ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1378/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 17ης Οκτωβρίου 2014****για την τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1305/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, και των παραρτημάτων II και III του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1305/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ) και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1698/2005 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 58 παράγραφος 7,Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1307/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, περί θέσπισης κανόνων για άμεσες ενισχύσεις στους γεωργούς βάσει καθεστώτων στήριξης στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 637/2008 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 3 και το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013, το Βέλγιο, η Βουλγαρία, η Τσεχική Δημοκρατία, η Δανία, η Εσθονία, η Ιρλανδία, η Ελλάδα, η Ισπανία, η Ιταλία, η Κύπρος, η Λετονία, το Λουξεμβούργο, η Ουγγαρία, η Μάλτα, οι Κάτω Χώρες, η Αυστρία, η Πολωνία, η Πορτογαλία, η Σλοβενία, η Σλοβακία, η Φινλανδία, η Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο κοινοποίησαν στην Επιτροπή έως την 1η Αυγούστου 2014 τις αποφάσεις που έλαβαν σύμφωνα με το άρθρο 11 του εν λόγω κανονισμού, καθώς και το εκτιμώμενο προϊόν των μειώσεων για τα ημερολογιακά έτη 2015 έως 2019.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013, το εκτιμώμενο προϊόν της μείωσης των ενισχύσεων που κοινοποιείται από τα κράτη μέλη και που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 6 του εν λόγω κανονισμού πρέπει να καταστεί διαθέσιμο ως ενωσιακή στήριξη για μέτρα στο πλαίσιο προγραμματισμού αγροτικής ανάπτυξης. Ως εκ τούτου, το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1305/2013 και το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013 πρέπει να προσαρμοστούν με βάση τα ποσά που κοινοποιούνται από τα κράτη μέλη.
- (3) Επιπλέον, σε ορισμένες περιπτώσεις το προϊόν της μείωσης των ενισχύσεων μπορεί να ισούται με μηδέν λόγω, ιδίως, των διαρθρώσεων των γεωργικών εκμεταλλεύσεων στα κράτη μέλη και της προβλεπόμενης κατανομής των άμεσων ενισχύσεων και της δυνατότητας των κρατών μελών να εφαρμόσουν το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013. Ως εκ τούτου, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο, η Μάλτα, η Αυστρία, η Σλοβενία και η Φινλανδία κοινοποίησαν στην Επιτροπή το οικείο εκτιμώμενο προϊόν της μείωσης που ισούται με μηδέν για όλα τα ημερολογιακά έτη 2015 έως 2019.
- (4) Το Βέλγιο, η Γερμανία, η Γαλλία, η Κροατία, η Λιθουανία και η Ρουμανία αποφάσισαν να εφαρμόσουν το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 136α παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> και το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013, το Βέλγιο, η Τσεχική Δημοκρατία, η Δανία, η Γερμανία, η Εσθονία, η Ελλάδα, οι Κάτω Χώρες και η Ρουμανία κοινοποίησαν στην Επιτροπή πριν από την 1η Αυγούστου 2014 την απόφασή τους να μεταφέρουν ορισμένο ποσοστό των ετήσιων εθνικών ανώτατων ορίων τους για τα ημερολογιακά έτη 2015 έως 2019 στον προγραμματισμό αγροτικής ανάπτυξης που χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ), όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1305/2013.
- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 136α παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 73/2009 και το άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013, η Ουγγαρία κοινοποίησε στην Επιτροπή πριν από την 1η Αυγούστου 2014 την απόφασή της να μεταφέρει στις άμεσες ενισχύσεις ορισμένο ποσοστό του ποσού που διατέθηκε για τη στήριξη μέτρων στο πλαίσιο προγραμματισμού αγροτικής ανάπτυξης που χρηματοδοτείται στο πλαίσιο του ΕΓΤΑΑ κατά την περίοδο 2016 έως 2020, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1305/2013.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 487.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 608.

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 73/2009 του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσων στήριξης για τους γεωργούς στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1290/2005, (ΕΚ) αριθ. 247/2006, (ΕΚ) αριθ. 378/2007 και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 (ΕΕ L 30 της 31.1.2009, σ. 16).

- (7) Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1305/2013 και τα παραρτήματα II και III του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013 θα πρέπει, επομένως, να τροποποιηθούν αναλόγως.
- (8) Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός έχει ουσιαστική σημασία για την απρόσκοπτη και έγκαιρη έγκριση των προγραμμάτων αγροτικής ανάπτυξης, είναι σκόπιμο να τεθεί σε ισχύ την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1305/2013 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Τα παραρτήματα II και III του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1307/2013 αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος II του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Οκτωβρίου 2014.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΗΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ (2014 ΕΩΣ 2020)

(τρέχουσες τιμές σε EUR)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	ΣΥΝΟΛΟ 2014-2020
Βέλγιο	78 342 401	78 499 837	91 078 375	97 175 076	97 066 202	102 912 713	102 723 155	647 797 759
Βουλγαρία	335 499 038	335 057 822	337 270 538	340 409 994	339 966 052	339 523 306	338 990 216	2 366 716 966
Τσεχική Δημοκρατία	314 349 445	312 969 048	345 955 782	344 509 078	343 033 490	323 242 050	321 615 103	2 305 673 996
Δανία	90 287 658	90 168 920	136 397 742	144 868 072	153 125 142	152 367 537	151 588 619	918 803 690
Γερμανία	1 221 378 847	1 219 851 936	1 407 185 642	1 404 073 302	1 400 926 899	1 397 914 658	1 394 588 766	9 445 920 050
Εσθονία	103 626 144	103 651 030	111 192 345	122 865 093	125 552 583	127 277 180	129 177 183	823 341 558
Ιρλανδία	313 148 955	313 059 463	313 149 965	313 007 411	312 891 690	312 764 355	312 570 314	2 190 592 153
Ελλάδα	605 051 830	604 533 693	705 210 906	703 471 245	701 719 722	700 043 071	698 261 326	4 718 291 793
Ισπανία	1 187 488 617	1 186 425 595	1 186 659 141	1 185 553 005	1 184 419 678	1 183 448 718	1 183 394 067	8 297 388 821
Γαλλία	1 404 875 907	1 635 877 165	1 663 306 545	1 665 777 592	1 668 304 328	1 671 324 729	1 675 377 983	11 384 844 249
Κροατία	332 167 500	282 342 500	282 342 500	282 342 500	282 342 500	282 342 500	282 342 500	2 026 222 500
Ιταλία	1 480 213 402	1 483 373 476	1 491 492 990	1 493 380 162	1 495 583 530	1 498 573 799	1 501 763 408	10 444 380 767
Κύπρος	18 895 839	18 893 552	18 897 207	18 894 801	18 892 389	18 889 108	18 881 481	132 244 377
Λετονία	138 327 376	150 968 424	153 066 059	155 139 289	157 236 528	159 374 589	161 491 517	1 075 603 782
Λιθουανία	230 392 975	230 412 316	230 431 887	230 451 686	230 472 391	230 483 599	230 443 386	1 613 088 240
Λουξεμβούργο	14 226 474	14 272 231	14 318 896	14 366 484	14 415 051	14 464 074	14 511 390	100 574 600

(τρέχουσες τιμές σε EUR)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	ΣΥΝΟΛΟ 2014-2020
Ουγγαρία	495 668 727	495 016 871	489 265 618	488 620 684	488 027 342	487 402 356	486 662 895	3 430 664 493
Μάλτα	13 880 143	13 965 035	13 938 619	13 914 927	13 893 023	13 876 504	13 858 647	97 326 898
Κάτω Χώρες	87 118 078	87 003 509	118 496 585	118 357 256	118 225 747	118 107 797	117 976 388	765 285 360
Αυστρία	557 806 503	559 329 914	560 883 465	562 467 745	564 084 777	565 713 368	567 266 225	3 937 551 997
Πολωνία	1 569 517 638	1 175 590 560	1 193 429 059	1 192 025 238	1 190 589 130	1 189 103 987	1 187 301 202	8 697 556 814
Πορτογαλία	577 031 070	577 895 019	578 913 888	579 806 001	580 721 241	581 637 133	582 456 022	4 058 460 374
Ρουμανία	1 149 848 554	1 148 336 385	1 176 689 135	1 186 544 149	1 184 725 381	1 141 925 604	1 139 927 194	8 127 996 402
Σλοβενία	118 678 072	119 006 876	119 342 187	119 684 133	120 033 142	120 384 760	120 720 633	837 849 803
Σλοβακία	271 154 575	213 101 979	215 603 053	215 356 644	215 106 447	214 844 203	214 524 943	1 559 691 844
Φινλανδία	335 440 884	336 933 734	338 456 263	340 009 057	341 593 485	343 198 337	344 776 578	2 380 408 338
Σουηδία	257 858 535	258 014 757	249 223 940	249 386 135	249 552 108	249 710 989	249 818 786	1 763 565 250
Ηνωμένο Βασίλειο	667 773 873	752 322 030	755 698 156	755 518 938	755 301 511	756 236 113	756 815 870	5 199 666 491
Σύνολο ΕΕ-28	13 970 049 060	13 796 873 677	14 297 896 488	14 337 975 697	14 347 801 509	14 297 087 137	14 299 825 797	99 347 509 365
Τεχνική βοήθεια	34 130 699	34 131 977	34 133 279	34 134 608	34 135 964	34 137 346	34 138 756	238 942 629
Σύνολο	14 004 179 759	13 831 005 654	14 332 029 767	14 372 110 305	14 381 937 473	14 331 224 483	14 333 964 553	99 586 451 994»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Εθνικά ανώτατα όρια που αναφέρονται στο άρθρο 6

(σε χιλιάδες EUR)

Ημερολογιακό έτος	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Βέλγιο	523 658	509 773	502 095	488 964	481 857	505 266
Βουλγαρία	721 251	792 449	793 226	794 759	796 292	796 292
Τσεχική Δημοκρατία	844 854	844 041	843 200	861 708	861 698	872 809
Δανία	870 751	852 682	834 791	826 774	818 757	880 384
Γερμανία	4 912 772	4 880 476	4 848 079	4 820 322	4 792 567	5 018 395
Εσθονία	114 378	114 562	123 704	133 935	143 966	169 366
Ιρλανδία	1 215 003	1 213 470	1 211 899	1 211 482	1 211 066	1 211 066
Ελλάδα	1 921 966	1 899 160	1 876 329	1 855 473	1 834 618	1 931 177
Ισπανία	4 842 658	4 851 682	4 866 665	4 880 049	4 893 433	4 893 433
Γαλλία	7 302 140	7 270 670	7 239 017	7 214 279	7 189 541	7 437 200
Κροατία <sup>(1)</sup>	183 035	202 065	240 125	278 185	316 245	304 479
Ιταλία	3 902 039	3 850 805	3 799 540	3 751 937	3 704 337	3 704 337
Κύπρος	50 784	50 225	49 666	49 155	48 643	48 643
Λετονία	181 044	205 764	230 431	255 292	280 154	302 754
Λιθουανία	417 890	442 510	467 070	492 049	517 028	517 028
Λουξεμβούργο	33 604	33 546	33 487	33 460	33 432	33 432
Ουγγαρία	1 345 746	1 344 461	1 343 134	1 343 010	1 342 867	1 269 158
Μάλτα	5 241	5 241	5 242	5 243	5 244	4 690
Κάτω Χώρες	749 315	736 840	724 362	712 616	700 870	732 370
Αυστρία	693 065	692 421	691 754	691 746	691 738	691 738
Πολωνία	3 378 604	3 395 300	3 411 854	3 431 236	3 450 512	3 061 518
Πορτογαλία	565 816	573 954	582 057	590 706	599 355	599 355
Ρουμανία	1 599 993	1 772 469	1 801 335	1 872 821	1 903 195	1 903 195
Σλοβενία	137 987	136 997	136 003	135 141	134 278	134 278
Σλοβακία	438 299	441 478	444 636	448 155	451 659	394 385
Φινλανδία	523 333	523 422	523 493	524 062	524 631	524 631
Σουηδία	696 890	697 295	697 678	698 723	699 768	699 768
Ηνωμένο Βασίλειο	3 173 324	3 179 880	3 186 319	3 195 781	3 205 243	3 591 683

(<sup>1</sup>) Για την Κροατία, το εθνικό ανώτατο όριο για το ημερολογιακό έτος 2021 ανέρχεται σε 342 539 000 EUR και για το 2022 σε 380 599 000 EUR.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Καθαρά ανώτατα όρια που αναφέρονται στο άρθρο 7

(σε εκατ. EUR)

Ημερολογιακό έτος	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Βέλγιο	523,7	509,8	502,1	489,0	481,9	505,3
Βουλγαρία	720,9	788,8	789,6	791,0	792,5	798,9
Τσεχική Δημοκρατία	840,1	839,3	838,5	856,7	856,7	872,8
Δανία	870,2	852,2	834,3	826,3	818,3	880,4
Γερμανία	4 912,8	4 880,5	4 848,1	4 820,3	4 792,6	5 018,4
Εσθονία	114,4	114,5	123,7	133,9	143,9	169,4
Ιρλανδία	1 214,8	1 213,3	1 211,8	1 211,4	1 211,0	1 211,1
Ελλάδα	2 109,8	2 087,0	2 064,1	2 043,3	2 022,4	2 119,0
Ισπανία	4 902,3	4 911,3	4 926,3	4 939,7	4 953,1	4 954,4
Γαλλία	7 302,1	7 270,7	7 239,0	7 214,3	7 189,5	7 437,2
Κροατία <sup>(1)</sup>	183,0	202,1	240,1	278,2	316,2	304,5
Ιταλία	3 897,1	3 847,3	3 797,2	3 750,0	3 702,4	3 704,3
Κύπρος	50,8	50,2	49,7	49,1	48,6	48,6
Λετονία	181,0	205,7	230,3	255,0	279,8	302,8
Λιθουανία	417,9	442,5	467,1	492,0	517,0	517,0
Λουξεμβούργο	33,6	33,5	33,5	33,5	33,4	33,4
Ουγγαρία	1 276,7	1 275,5	1 274,1	1 274,0	1 273,9	1 269,2
Μάλτα	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2	4,7
Κάτω Χώρες	749,2	736,8	724,3	712,5	700,8	732,4
Αυστρία	693,1	692,4	691,8	691,7	691,7	691,7
Πολωνία	3 359,2	3 375,7	3 392,0	3 411,2	3 430,2	3 061,5
Πορτογαλία	565,9	574,0	582,1	590,8	599,4	599,5
Ρουμανία	1 600,0	1 772,5	1 801,3	1 872,8	1 903,2	1 903,2
Σλοβενία	138,0	137,0	136,0	135,1	134,3	134,3
Σλοβακία	435,5	438,6	441,8	445,2	448,7	394,4
Φινλανδία	523,3	523,4	523,5	524,1	524,6	524,6
Σουηδία	696,8	697,2	697,6	698,7	699,7	699,8
Ηνωμένο Βασίλειο	3 169,8	3 176,3	3 182,7	3 191,4	3 200,8	3 591,7»

<sup>(1)</sup> Για την Κροατία, το καθαρό ανώτατο όριο για το ημερολογιακό έτος 2021 ανέρχεται σε 342 539 000 EUR και για το 2022 σε 380 599 000 EUR.

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1379/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 2014

για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων νήματος από ίνες γυαλιού καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 248/2011 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντισταθμιστικού στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων συνεχούς νήματος από γυάλινες ίνες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 597/2009 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, και ιδίως του άρθρου 15, καθώς και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 248/2011 <sup>(3)</sup> του Συμβουλίου, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντισταθμιστικού στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων συνεχούς νήματος από γυάλινες ίνες, που εμπίπτουν επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ 7019 11 00, ex 7019 12 00 και 7019 31 00 καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

## 2. Έναρξη της έρευνας κατά των επιδοτήσεων

- (2) Στις 12 Δεκεμβρίου 2013 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («η Επιτροπή») ανήγγειλε την κίνηση διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων σχετικά με τις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση ορισμένων προϊόντων νήματος από γυάλινες ίνες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ» ή «η οικεία χώρα»), με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* («η ανακοίνωση για την έναρξη έρευνας κατά των επιδοτήσεων») <sup>(4)</sup>.
- (3) Η έρευνα κινήθηκε από την Επιτροπή μετά την υποβολή καταγγελίας, στις 28 Οκτωβρίου 2013, από την European Glass Fibre Producers Association («ΑΡΦΕ») («ο καταγγέλλων»), εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν ποσοστό πάνω από το 25 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής ορισμένων προϊόντων νήματος από ίνες γυαλιού (fiberglass). Η καταγγελία περιλάμβανε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ύπαρξη επιδοτήσεων για ορισμένα προϊόντα νήματος από ίνες γυαλιού και σημαντικής ζημίας που προκλήθηκε από την πρακτική αυτή, στοιχεία τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή από την Επιτροπή για να δικαιολογήσουν την έναρξη της έρευνας.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 597/2009 («ο βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων»), η Επιτροπή κοινοποίησε στην κυβέρνηση της ΛΔΚ πριν από την έναρξη της έρευνας ότι έλαβε δεόντως τεκμηριωμένη καταγγελία, στην οποία προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι επιδοτούμενες εισαγωγές ορισμένων προϊόντων νήματος από ίνες γυαλιού καταγωγής ΛΔΚ προκαλούσαν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Η Επιτροπή κάλεσε την κυβέρνηση της ΛΔΚ σε διαβουλεύσεις με στόχο τη διευκρίνιση της κατάστασης όσον αφορά το περιεχόμενο της καταγγελίας και την επίτευξη αμοιβαία συμφωνημένης λύσης.
- (5) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ δέχτηκε την προσφορά διεξαγωγής διαβουλεύσεων οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στη συνέχεια στις 5 Δεκεμβρίου 2013. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων δεν μπόρεσε να επιτευχθεί συμφωνία για αμοιβαία αποδεκτή λύση. Ωστόσο, η Επιτροπή έλαβε δεόντως υπόψη τις παρατηρήσεις που έγιναν από την κυβέρνηση της ΛΔΚ σχετικά με τα προγράμματα που αναφέρονται στην καταγγελία. Μετά το πέρας των διαβουλεύσεων, υποβλήθηκαν γραπτώς οι απόψεις της κυβέρνησης της ΛΔΚ στις 9 Δεκεμβρίου 2013.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 188 της 18.7.2009, σ. 93.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

<sup>(3)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 248/2011 του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2011, για την επιβολή οριστικού δασμού αντισταθμιστικού και την οριστική εισπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων συνεχούς νήματος από γυάλινες ίνες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 67 της 15.3.2011, σ. 1).

<sup>(4)</sup> Ανακοίνωση για την κίνηση διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων νήματος από γυάλινες ίνες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, ΕΕ C 362 της 12.12.2013, σ. 66.

- (6) Προσφέρθηκαν συμπληρωματικές διαβουλεύσεις στην κυβέρνηση της ΛΔΚ σε σχέση με συμπληρωματικά καθεστώτα επιδότησης που εντοπίστηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ, ωστόσο, δεν δέχθηκε την προσφορά, αφού ισχυρίστηκε ότι έχουν υποβληθεί επαρκείς πληροφορίες σε σχέση με τα εν λόγω καθεστώτα.

### 3. Παράλληλη αίτηση για μερική ενδιάμεση επανεξέταση των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ

- (7) Η Επιτροπή έλαβε αίτηση για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ <sup>(1)</sup>, η οποία περιορίζεται στην εξέταση της ζημίας, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου («ο βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ»). Η αίτηση υποβλήθηκε στις 28 Οκτωβρίου 2013, επίσης, από την ΑΡΦΕ, εξ ονόματος των παραγωγών της Ένωσης που αντιπροσωπεύουν πάνω από το 25 %, της συνολικής παραγωγής της Ένωσης ορισμένων προϊόντων νήματος από γυάλινες ίνες.
- (8) Η Επιτροπή, αφού έκρινε ότι υπήρχαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούσαν την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, ανήγγειλε στις 18 Δεκεμβρίου 2013, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, («Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ») <sup>(2)</sup> την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.
- (9) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι τα υφιστάμενα μέτρα που επιβλήθηκαν με τον εκτελεστικό κανονισμό 248/2011 του Συμβουλίου είναι άκυρα όσον αφορά τον ίδιο και ότι η τρέχουσα έρευνα επανεξέτασης σχετικά με τα υφιστάμενα μέτρα που επιβλήθηκαν από τον εν λόγω κανονισμό θα πρέπει, ως εκ τούτου, να σταματήσει. Ισχυρίστηκε ότι τα ισχύοντα μέτρα αποτελούν παράβαση της συμφωνίας αντιντάμπινγκ του ΠΟΕ, εφόσον δεν χορηγήθηκε ατομική μεταχείριση στον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ που ίσχυαν κατά τη χρονική στιγμή της έκδοσης του εν λόγω κανονισμού. Προς στήριξη του ισχυρισμού του, ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας παραπέμπει στην έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ, της 28ης Ιουλίου 2011, στην υπόθεση DS 397 <sup>(3)</sup>.
- (10) Σύμφωνα με την έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ, της 28ης Ιουλίου 2011, στην υπόθεση DS397, τροποποιήθηκε το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ <sup>(4)</sup>. Η τροποποίηση αυτή εφαρμόζεται σε όλες τις έρευνες που αρχίζουν μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, που ήταν η 6η Σεπτεμβρίου 2012. Όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς που υπόκεινται στα μέτρα που ίσχυαν ήδη πριν από την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση στις 23 Μαρτίου 2012 <sup>(5)</sup> καλώντας τους παραγωγούς/εξαγωγείς σε χώρες χωρίς οικονομία της αγοράς να ζητήσουν επανεξέταση, εάν θεωρούν ότι τα μέτρα στα οποία υπόκεινται θα πρέπει να επανεξεταστούν με βάση την έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου που αναφέρεται ανωτέρω. Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 248/2011, αναφερόταν ρητώς στην εν λόγω ανακοίνωση. Η Επιτροπή δεν έλαβε τέτοιου είδους αίτηση για επανεξέταση από τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα, αλλά ούτε και ο παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε ενδιάμεση επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.
- (11) Συνεπώς, η ισχύς των υφιστάμενων μέτρων δεν διακυβεύεται και ο ισχυρισμός απορρίπτεται.

### 4. Περίοδος έρευνας και εξεταζόμενη περίοδος που ισχύουν και για τις δύο έρευνες

- (12) Η έρευνα κατά των επιδοτήσεων και για τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2012 έως την 30ή Σεπτεμβρίου 2013 (η «περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η ανάλυση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2010 έως τα τέλη της ΠΕ («η εξεταζόμενη περίοδος»).
- (13) Οι αναλύσεις της ζημίας που πραγματοποιήθηκαν τόσο στην έρευνα κατά των επιδοτήσεων όσο και στη μερική ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ βασίζονται στον ίδιο ορισμό του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, στους ίδιους αντιπροσωπευτικούς παραγωγούς της Ένωσης και στην ίδια περίοδο έρευνας και κατέληξαν σε πανομοιότυπα συμπεράσματα, εκτός αν διευκρινίζεται διαφορετικά. Αυτή η προσέγγιση θεωρήθηκε κατάλληλη για να απλουστευθεί η ανάλυση της ζημίας και να υπάρξει συνοχή ανάμεσα στα πορίσματα και των δύο ερευνών. Για τον λόγο αυτόν, οι παρατηρήσεις σχετικά με τις πτυχές της ζημίας που υποβλήθηκαν σε καθεμία από αυτές τις διαδικασίες συνεκτιμήθηκαν και για τις δύο έρευνες.

<sup>(1)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 248/2011 του Συμβουλίου, ΕΕ L 67 της 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων συνεχούς νήματος από γυάλινες ίνες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, ΕΕ C 371 της 18.12.2013, σ. 19.

<sup>(3)</sup> Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, Ευρωπαϊκές Κοινότητες — Οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ για ορισμένους συνδετήρες από σίδηρο ή χάλυβα Κίνας, WT/DS397/AB/R, σ. 152.

<sup>(4)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 765/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2012, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ΕΕ L 237 της 3.9.2012, σ. 12.

<sup>(5)</sup> Ανακοίνωση σχετικά με την απόφαση του οργάνου επίλυσης διαφορών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου που εκδόθηκε στις 28 Ιουλίου 2011, ΕΕ C 86 της 23.3.2012, σ. 5.

## 5. Μέρη που εμπλέκονται στις έρευνες

- (14) Και στις δύο ανακοινώσεις έναρξης ερευνών, η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να έλθουν σε επαφή με τις υπηρεσίες της για να συμμετάσχουν και στις δύο έρευνες. Επιπλέον, η Επιτροπή ενημέρωσε ειδικά τον καταγγέλλοντα, τους άλλους γνωστούς παραγωγούς της Ένωσης, τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς και τις αρμόδιες αρχές της ΑΔΚ, τους γνωστούς εισαγωγείς, προμηθευτές και χρήστες, τους εμπόρους, καθώς και τις ενώσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται για την έναρξη και των δύο ερευνών και τους κάλεσε να συμμετάσχουν.
- (15) Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την έναρξη και των δύο ερευνών, και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή και/ή από τον σύμβουλο ακροάσεων στις διαδικασίες εμπορικών προσφυγών.

## 6. Δειγματοληψία

- (16) Και στις δύο ανακοινώσεις για την έναρξη ερευνών η Επιτροπή ανήγγειλε ότι ενδέχεται να περιορίσει σε εύλογο αριθμό τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΑΔΚ, τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και τους παραγωγούς της Ένωσης που θα συμμετάσχουν στην έρευνα, επιλέγοντας δείγματα σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

### 6.1. Δειγματοληψία των παραγωγών της Ένωσης που εφαρμόζεται και στις δύο έρευνες

- (17) Και στις δύο ανακοινώσεις για την έναρξη των ερευνών, η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι είχε επιλέξει προσωρινά ένα δείγμα ενωσιακών παραγωγών. Η Επιτροπή επέλεξε το δείγμα βάσει της παραγωγής στην Ένωση και του όγκου των πωλήσεων στην αγορά της Ένωσης του ομοειδούς προϊόντος κατά τη διάρκεια της ΠΕ και τη γεωγραφική κάλυψη. Το δείγμα αυτό αποτελούνταν από μονάδες παραγωγής των τριών παραγωγών της Ένωσης με έδρα στο Βέλγιο, τη Γαλλία και τη Σλοβακία<sup>(1)</sup>, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν περίπου το 52 % της συνολικής παραγωγής της Ένωσης και το 49 % όλων των πωλήσεων της Ένωσης. Ως εκ τούτου, το δείγμα κρίθηκε αντιπροσωπευτικό για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το προσωρινό δείγμα.
- (18) Κατά τη διάρκεια των ερευνών, η κυβέρνηση της ΑΔΚ ισχυρίστηκε ότι εφαρμόστηκε, χωρίς αιτιολόγηση, μια διαφορετική μέθοδος δειγματοληψίας για τους παραγωγούς της Ένωσης κατά την αρχική έρευνα αντιντάμπινγκ από εκείνη που εφαρμόζεται στις τρέχουσες έρευνες. Η κυβέρνηση της ΑΔΚ δήλωσε i) ότι η Επιτροπή είχε ήδη επιλέξει δείγμα πριν από την έναρξη των ερευνών, άρα η Επιτροπή αποφάσισε πριν από την έναρξη των ερευνών ότι χρειαζόταν ένα δείγμα, ii) ότι στην αρχική έρευνα όλα τα μέρη τα οποία επιθυμούσαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα έπρεπε να παράσχουν πληροφορίες στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την έναρξη των ερευνών, ενώ, στην παρούσα περίπτωση, οι παραγωγοί που περιλαμβάνονται στο δείγμα δεν υποχρεώθηκαν να το πράξουν, iii) ότι τα μέρη που επιθυμούσαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα δεν έλαβαν, σε αμφότερες τις ανακοινώσεις σχετικά με την έναρξη των ερευνών, όλες τις πληροφορίες σχετικά με το είδος των πληροφοριών που έπρεπε να υποβάλουν για να συμπεριληφθούν στο δείγμα και ότι δεν είχαν λάβει πληροφορίες όσον αφορά την παραγωγή και τον όγκο των πωλήσεων που εκπροσωπούσαν οι παραγωγοί που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα, iv) ότι το χρησιμοποιούμενο κριτήριο επιλογής «το δείγμα αυτό αντιπροσωπεύει τον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο παραγωγών για τους οποίους είναι λογικό να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου» δεν συμπεριλαμβάνεται στο άρθρο 17 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και ένα δείγμα που έχει επιλεγεί στη βάση αυτή δεν ήταν σύμφωνο με την εν λόγω διάταξη.
- (19) Σε αμφότερες τις ανακοινώσεις για την έναρξη ερευνών η Επιτροπή εξήγησε ότι λόγω του μεγάλου αριθμού των παραγωγών της Ένωσης και προκειμένου να ολοκληρωθούν οι έρευνες εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών, κατέφυγαν στη δειγματοληψία και ταυτόχρονα προτάθηκε προσωρινό δείγμα. Χρησιμοποιήθηκε η ίδια μεθοδολογία, δηλαδή η εφαρμογή δειγματοληψίας, όπως και στην προηγούμενη έρευνα. Η χρήση του προσωρινού δείγματος δεν άλλαξε τη μεθοδολογία, αλλά απλώς έδωσε τη δυνατότητα να είναι πιο αποτελεσματική, δεδομένου ότι επέτρεψε την εξοικονόμηση χρόνου με πλήρη σεβασμό των δικαιωμάτων άμυνας. Πράγματι, η Επιτροπή έδωσε την ευκαιρία σε άλλους παραγωγούς της Ένωσης οι οποίοι εκτιμούν ότι υπάρχουν λόγοι για να συμπεριληφθούν στο δείγμα να έρθουν σε επαφή με την Επιτροπή ή σε οποιαδήποτε άλλα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν κάθε άλλη σχετική πληροφορία όσον αφορά το δείγμα. Το τελικό δείγμα θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη όλες τις παρατηρήσεις που υποβάλλονται, εάν υπάρχουν. Δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με το προτεινόμενο δείγμα, το προσωρινό δείγμα επιβεβαιώθηκε. Όσον αφορά τον δεύτερο ισχυρισμό, οι παραγωγοί που είχαν επιλεγεί προσωρινά στο δείγμα είχαν συμπληρώσει το στερεότυπο έντυπο το οποίο περιείχε τις αναγκαίες πληροφορίες για να επιλέξει η Επιτροπή ένα προσωρινό δείγμα. Το τυποποιημένο έντυπο και οι απαντήσεις διατίθενται για επιθεώρηση στον μη εμπιστευτικό φάκελο. Ως προς το τρίτο επιχείρημα, τα μέρη που επιθυμούσαν να συμπεριληφθούν κλήθηκαν να επικοινωνήσουν με την Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία

(1) 3B Fibreglass SPRL, Owens Corning Fibreglass France και Johns Manville Slovakia a.s.

δημοσίευσης των δύο ανακοινώσεων για την έναρξη ερευνών και είχαν την ευκαιρία να συμβουλευθούν τον μη εμπιστευτικό φάκελο στον οποίο συμπεριλαμβάνονταν τα τυποποιημένα έντυπα. Τα εν λόγω τυποποιημένα έντυπα περιείχαν πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή και τον όγκο των πωλήσεων. Ο τέταρτος ισχυρισμός είναι επίσης αβάσιμος, επειδή το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ αναφέρεται σαφώς στον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο για τον οποίο θα μπορούσε εύλογα να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου.

- (20) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, η κυβέρνηση της ΛΔΚ επανέλαβε τους ισχυρισμούς της σχετικά με την εικαζόμενη διαδικαστική ασυνέπεια κατά την επιλογή του δείγματος των παραγωγών της Ένωσης, πριν από την έναρξη και των δύο ερευνών και τόνισε ότι: i) η αιτιολόγηση της Επιτροπής για τήρηση των προθεσμιών της έρευνας δεν ευσταθεί, εφόσον το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και το άρθρο 27 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων προβλέπουν σαφώς ότι η δειγματοληψία πραγματοποιείται μετά την έναρξη και των δύο ερευνών και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που πρέπει να υποβληθούν εντός τριών εβδομάδων από την έναρξη και των δύο ερευνών, ii) το προσωρινό δείγμα αποτελεί διακριτική ή μη αντικειμενική μεταχείριση και θα μπορούσε να λειτουργήσει ως αντικίνητρο για τη συμμετοχή των άλλων ενωσιακών παραγωγών, και iii) η Επιτροπή παρέλειψε να παραχωρήσει στους άλλους παραγωγούς της Ένωσης την προθεσμία τριών εβδομάδων για να συμμετάσχουν.
- (21) Το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και το άρθρο 27 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων διευκρινίζουν ότι «είναι προτιμότερο να επιλέγεται το δείγμα κατόπιν διαβουλεύσεων με τα ενδιαφερόμενα μέρη και με τη συγκατάθεσή τους, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέρη έχουν αναγγείλει και προσκομίσει εντός τριών εβδομάδων από την έναρξη της έρευνας επαρκή αποδεικτικά στοιχεία». Όσον αφορά τον πρώτο ισχυρισμό, ο βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ και ο βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων δεν εμποδίζει την Επιτροπή από το να προτείνει κατά την έναρξη των ερευνών ένα προσωρινό δείγμα σχετικά με το οποίο τα μέρη καλούνται να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Επιπλέον, δεδομένου ότι οι παραγωγοί της Ένωσης (ή τουλάχιστον μεγάλο μέρος από αυτούς) υποστηρίζουν την καταγγελία και λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες που περιείχαν τα τυποποιημένα έντυπα, η Επιτροπή διέθετε τις αναγκαίες πληροφορίες όσον αφορά τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης για να επιλέξει ένα προσωρινό δείγμα στο στάδιο έναρξης της διαδικασίας. Οι πληροφορίες αυτές καθιστούν τη δειγματοληψία των παραγωγών της Ένωσης διαφορετική από εκείνη που εφαρμόζεται στους παραγωγούς-εξαγωγείς. Ως προς τον δεύτερο και τον τρίτο ισχυρισμό, στις ανακοινώσεις για την έναρξη των ερευνών αναφερόταν ότι οι παραγωγοί της Ένωσης που θεωρούν ότι θα πρέπει να συμπεριληφθούν στο δείγμα, πρέπει να επικοινωνήσουν με την Επιτροπή εντός 15 ημερών. Η Επιτροπή δεν κατανοεί με ποιον τρόπο παραβιάζεται ο βασικός κανονισμός ούτε ότι η δειγματοληψία μπορεί να θεωρηθεί διακριτική μεταχείριση, μη αντικειμενική, και πόσο μάλλον αποθαρρυντική.
- (22) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι το δείγμα δεν είναι αντιπροσωπευτικό επειδή δεν συμπεριλήφθηκε κάποια επιχείρηση με σημαντική δεσμευμένη παραγωγή και συνεπώς δεν αξιολογήθηκε απλώς ένα μέρος του εγχώριου κλάδου παραγωγής.
- (23) Ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται, επειδή οι παραγωγοί της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα είχαν πράγματι δεσμευμένες πωλήσεις. Επιπλέον, η κυβέρνηση της ΛΔΚ δεν αναφέρει ποιος παραγωγός της Ένωσης θα έπρεπε να έχει συμπεριληφθεί και ποιος θα έπρεπε να έχει εξαιρεθεί.
- (24) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι το δείγμα των παραγωγών της Ένωσης δεν ήταν αντιπροσωπευτικό, δεδομένου ότι κανένας από τους παραγωγούς της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα δεν παρήγαγε/πωλούσε υφάσματα από τεμαχισμένα υαλοήματα (chopped strand mats).
- (25) Πράγματι, οι επιχειρήσεις που συμμετείχαν στο δείγμα των τριών παραγωγών της Ένωσης δεν παρήγαγαν υαλούφασματα mat, παρήγαγαν όμως υφάσματα με ινώδη υαλοήματα (filament mats), καθώς και τους άλλους κύριους τύπους προϊόντων. Ως εκ τούτου, οι επιχειρήσεις που συμμετείχαν στο δείγμα θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές, δεδομένου ότι αντιπροσώπευαν το 52 % της συνολικής παραγωγής της Ένωσης, το 49 % όλων των πωλήσεων στην αγορά της Ένωσης, και αντιπροσώπευαν μια καλή γεωγραφική κατανομή. Το γεγονός ότι ένας τύπος από το ευρύ φάσμα τύπων προϊόντος δεν παράγεται από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος δεν αλλάζει αυτό το συμπέρασμα.

#### 6.2. Δειγματοληψία όσον αφορά τους εισαγωγείς που εφαρμόζεται και στις δύο έρευνες

- (26) Για να αποφασισθεί εάν η δειγματοληψία ήταν αναγκαία και, εάν ναι, να επιλεγεί δείγμα, η Επιτροπή ζήτησε από τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς να παράσχουν τις πληροφορίες που διευκρινίζονται στις δύο ανακοινώσεις για την έναρξη ερευνών.
- (27) Δεδομένου ότι μόνο δύο μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς απάντησαν στο έντυπο δειγματοληψίας, η δειγματοληψία δεν ήταν αναγκαία.

#### 6.3. Δειγματοληψία όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ που εφαρμόζεται και στις δύο έρευνες

- (28) Για να αποφασισθεί εάν η δειγματοληψία ήταν αναγκαία και, εάν ναι, να επιλεγεί δείγμα, η Επιτροπή ζήτησε από όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ να παράσχουν τις πληροφορίες που διευκρινίζονται στις ανακοινώσεις για την έναρξη των ερευνών. Επιπλέον, η Επιτροπή ζήτησε από τη μόνιμη αποστολή της ΛΔΚ στην Ένωση να εντοπίσει άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς και/ή να επικοινωνήσει μαζί τους, οι οποίοι, ενδεχομένως, θα μπορούσαν να ενδιαφέρονται να συμμετάσχουν στην έρευνα.

- (29) Οκτώ παραγωγοί-εξαγωγείς στην οικεία χώρα προσκόμισαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων και το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή επέλεξε ένα δείγμα τριών παραγωγών-εξαγωγών με βάση τον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο εξαγωγών, που θα μπορούσε εύλογα να αποτελέσει αντικείμενο έρευνας εντός του διαθέσιμου χρόνου. Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων και το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, όλοι οι γνωστοί οικείοι παραγωγοί-εξαγωγείς και οι αρχές της οικείας χώρας, κλήθηκαν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με το δείγμα που επελέγη προσωρινά. Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάσισε να επιλέξει το προτεινόμενο δείγμα και ενημέρωσε δεόντως όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη για το τελικό δείγμα που επελέγη.
- (30) Το δείγμα παραγωγών-εξαγωγών ή ομίλων παραγωγών-εξαγωγών είναι το ακόλουθο:
- Chongqing Polycomp International Corporation («CPIC»)
  - Jiangsu Changhai Composite Materials Holding Co., Ltd («OCH») και οι συνδεδεμένες εταιρείες της: Changzhou New Changhai Fiberglass Co., Ltd («NCH») και η εταιρεία Changzhou Tianma Group Co., Ltd («Tianma»). Οι τρεις αυτές εταιρείες αναφέρονται ως «Jiangsu Changhai Group»
  - Jushi Group Co., Ltd και οι συνδεδεμένες εταιρείες της: Jushi Group Chengdu Co., Ltd and Jushi Group Jiujiang Co., Ltd. Οι τρεις αυτές εταιρείες αναφέρονται ως «Jushi Group».
- (31) Το δείγμα αντιπροσώπευε το 78 % των συνολικών εξαγωγών από τη ΛΔΚ σε όγκο πωλήσεων στην Ένωση κατά τη διάρκεια της ΠΕ, με βάση τις απαντήσεις στα έντυπα δειγματοληψίας.

#### 7. Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και επισκέψεις επαλήθευσης

- (32) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγιο στην κυβέρνηση της ΛΔΚ, σε όλους τους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς που το ζήτησαν, καθώς και στους παραγωγούς της Ένωσης που συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα, στους χρήστες και στις εμπορικές ενώσεις που αναγγέλθηκαν εντός των προθεσμιών που καθορίζονται και στις δύο ανακοινώσεις για την έναρξη των ερευνών.
- (33) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ελήφθησαν από την κυβέρνηση, από τους τρεις κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς που συμμετείχαν στο δείγμα, από τους τρεις παραγωγούς της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα, από 14 χρήστες και από 2 μη συνδεδεμένους εισαγωγείς. Ωστόσο, η απάντηση ενός από τους χρήστες ήταν ανεπαρκής, έτσι ώστε η Επιτροπή, μολονότι απέστειλε στον χρήστη πολλές υπενθυμίσεις, δεν μπόρεσε να προβεί σε ουσιαστική ανάλυση των εν λόγω δεδομένων.
- (34) Επιπλέον, μια ένωση που εκπροσωπεί την υαλοουργία «Glass Alliance Europe» αναγγέλθηκε ως ενδιαφερόμενο μέρος εξ ονόματος των μελών της και υπέβαλε δήλωση εκφράζοντας τις απόψεις του.
- (35) Γραπτές παρατηρήσεις ελήφθησαν επίσης από διάφορες ενώσεις χρηστών, ιδίως την «Danish Wind Industry Association», την «Danish Plastics Federation» και τον όμιλο «Groupement de la Plasturgie Industrielle et des Composites (GPIC)», καθώς και από τη Siemens Wind Power AG.
- (36) Επιπλέον, το Εμπορικό Επιμελητήριο της Κίνας για την εξαγωγή/εισαγωγή ελαφρών βιομηχανικών & βιοτεχνικών προϊόντων («CCCLA») υπέβαλε τις παρατηρήσεις του.
- (37) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τον προσδιορισμό της επιδοτήσης, της ζημίας που προέκυψε και του ενωσιακού συμφέροντος. Επισκέψεις επαλήθευσης σύμφωνα με το άρθρο 16 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 26 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων διενεργήθηκαν στην κυβέρνηση της ΛΔΚ και στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

#### Παραγωγοί της Ένωσης:

- 3B Fibreglass SPRL, Βέλγιο
- Owens Corning Fibreglass France, Γαλλία
- Johns Manville Slovakia a.s., Σλοβακία

#### Παραγωγοί-εξαγωγείς στη ΛΔΚ:

- Chongqing Polycomp International Corporation
- Jiangsu Changhai Composite Materials Holding Co., Ltd

- Changzhou New Changhai Fiberglass Co., Ltd.
- Changzhou Tianma Group Co., Ltd.
- Jushi Group Co., Ltd.
- Jushi Group Chengdu Co., Ltd.
- Jushi Group Jiujiang Co., Ltd.

*Έμποροι που είναι συνδεδεμένοι με παραγωγούς-εξαγωγείς που είναι εγκατεστημένοι στη ΛΔΚ:*

- China National Building Materials and Equipment Import and Export Corporation («CMBIE»).
- China National Building Materials International Corporation («CNBMIC»).

*Έμποροι που είναι συνδεδεμένοι με παραγωγούς-εξαγωγείς που είναι εγκατεστημένοι στην Ένωση:*

- Jushi Italia Srl.
- Jushi Spain SA.
- Jushi France SAS.

*Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς:*

- Helm AG, Germany.

*Χρήστες:*

- Basell Polyolefine, Γερμανία.
- DSM, Κάτω Χώρες.
- DuPont de Nemours, Βέλγιο.
- Exel Composites, Βέλγιο.
- Fiberline Composites, Δανία.
- Formax, Ηνωμένο Βασίλειο.
- Polyone, Γερμανία.
- Vestas Wind Systems, Δανία.

- (38) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε, συνοπτικά, ότι παραβιάστηκαν τα δικαιώματα άμυνας της όσον αφορά την πρόσβαση στον ανοικτό φάκελο προς εξέταση από τα ενδιαφερόμενα μέρη, επειδή έλειπαν πληροφορίες από τον μη εμπιστευτικό φάκελο χωρίς να αποδειχθεί «σοβαρός λόγος» ή δεν είχαν υποβληθεί επαρκώς λεπτομερείς περιλήψεις ή, κατ' εξαίρεση, δεν είχαν δοθεί οι λόγοι για τη μη παροχή μη εμπιστευτικής περιλήψης.
- (39) Η Επιτροπή θεώρησε ότι ο μη εμπιστευτικός φάκελος που διατίθεται προς εξέταση από τα ενδιαφερόμενα μέρη περιείχε επαρκείς πληροφορίες, ώστε τα ενδιαφερόμενα μέρη να μπορούν να ελέγχουν τα στοιχεία που χρησιμοποίησε η Επιτροπή στην ανάλυσή της και, κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός κρίθηκε αβάσιμος. Η κυβέρνηση ενημερώθηκε για τους λόγους για τους οποίους η Επιτροπή έκρινε ότι οι ισχυρισμοί ήταν αβάσιμοι.
- (40) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, η κυβέρνηση της ΛΔΚ καθώς και ένας παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβαν ότι η διάταξη εμπιστευτικότητας χρησιμοποιήθηκε με υπερβολικά εκτενή τρόπο και ζήτησαν την κοινοποίηση των τύπων προϊόντων που πωλήθηκαν από τους παραγωγούς της Ένωσης καθώς και τις συνολικές ποσότητες ανά κωδικό αναφοράς του προϊόντος (PCN).
- (41) Η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν υπήρξε παραβίαση των δικαιωμάτων άμυνας, αφού όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς έχουν λάβει ειδική κοινοποίηση των κωδικών PCN που παράγονται από τους παραγωγούς της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα, για τους οποίους υπήρχε ανταγωνισμός από τη ΛΔΚ. Ως εκ τούτου, ο εν λόγω ισχυρισμός απορρίφθηκε.

## B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

## 1. Υπό εξέταση προϊόν

- (42) Το υπό εξέταση προϊόν και από τις δύο έρευνες είναι το ίδιο με το προϊόν που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 248/2011 και που περιγράφεται στις δύο ανακοινώσεις σχετικά με την έναρξη ερευνών, ήτοι δέσμες από τεμαχισμένα υαλονήματα (chopped glass fibre strands), μήκους όχι μεγαλύτερου των 50 χιλιοστών rovings υαλονημάτων (glass fibre rovings), εξαιρουμένων των rovings υαλονημάτων που υφίστανται ειδική επεξεργασία εμποτισμού και επικάλυψης και παρουσιάζουν απώλεια στη διαπύρωση μεγαλύτερη του 3 % (όπως καθορίζεται βάσει του προτύπου ISO 1887)· και υφάσματα κατασκευασμένα από ινώδη υαλονήματα εκτός αυτών από υαλοβάμβακα («το υπό εξέταση προϊόν» ή «προϊόντα νήματος από ίνες γυαλιού»), το οποίο επί του παρόντος υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 7019 11 00, ex 7019 12 00 και 7019 31 00 (ο τελευταίος κώδικας αντικατέστησε τον 7019 31 10 στις 1.1.2014) και καταγωγής ΛΔΚ.
- (43) Το υπό εξέταση προϊόν είναι η πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται συνήθως για την ενίσχυση θερμοπλαστικών και θερμοσκληρυνόμενων ρητινών στη βιομηχανία πολυεστερικών-σύνθετων κατασκευών (composites). Τα σύνθετα υλικά που προκύπτουν (πλαστικά ενισχυμένα με υαλονήματα) χρησιμοποιούνται σε μεγάλο αριθμό κλάδων παραγωγής: αυτοκινητοβιομηχανία, ηλεκτρικά/ηλεκτρονικά, πτερύγια ανεμόμυλων, οικοδόμηση/κατασκευές, δεξαμενές/σωλήνες, καταναλωτικά αγαθά, αεροδιαστημική/στρατός κ.λπ.
- (44) Υπάρχουν τρεις βασικοί τύποι προϊόντων νήματος από ίνες γυαλιού που καλύπτονται από την παρούσα διαδικασία — ήτοι δέσμες από τεμαχισμένα υαλονήματα <sup>(1)</sup>, rovings υαλονημάτων <sup>(2)</sup> και υαλοϋφάσματα mat <sup>(3)</sup> (εκτός αυτών από υαλοβάμβακα). Η έρευνα έδειξε ότι, παρά τις διαφορές στην εμφάνιση και τις ενδεχόμενες διαφορές στις τελικές εφαρμογές των διαφόρων τύπων, όλοι σχεδόν οι διαφορετικοί τύποι του υπό εξέταση προϊόντος διαθέτουν τα ίδια βασικά φυσικά, χημικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρησιμοποιούνται κατά βάση για τους ίδιους σκοπούς.

## 2. Αιτήσεις εξαίρεσης προϊόντος

## 2.1. Κωδικός ΣΟ 7019 31 90

- (45) Μετά τη δημοσίευση και των δύο ανακοινώσεων ερευνών, το Εμπορικό Επιμελητήριο της Κίνας (CCCLA) παρατήρησε ότι και οι δύο ανακοινώσεις για την έναρξη της έρευνας αναφέρονται στον κωδικό ΣΟ 7019 31 10, ενώ ο καταγγέλλων αναφέρεται στον κωδικό ΣΟ 7019 31 00 και ότι ο τελευταίος κωδικός δεν υφίσταται πλέον. Δήλωσαν ότι τα προϊόντα που προηγουμένως είχε καταταχθεί στον κωδικό ΣΟ 7019 31 00 ταξινομούνται πλέον σε δύο διαφορετικούς κωδικούς ΣΟ: 7019 31 10 «παραπετάσματα από συνεχείς ίνες» υφάσματα από ινώδη υαλονήματα (glass fibre mats of filaments) και 7019 31 90 «παραπετάσματα — άλλα» υφάσματα από άλλες ίνες γυαλιού (glass fibre mats of other). Δεδομένου ότι οι παρούσες έρευνες καλύπτουν ορισμένα προϊόντα νήματος από ίνες γυαλιού, το Εμπορικό Επιμελητήριο της Κίνας πιστεύει ότι τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 7019 31 90, ήτοι «παραπετάσματα από άλλα» υφάσματα κατασκευασμένα από μη ινώδη υαλονήματα (mats made of glass fibre with no filament) θα πρέπει να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής του υπό εξέταση προϊόντος.
- (46) Το επιχείρημα αυτό δεν ευσταθεί, διότι καταρχάς το προϊόν αυτό δεν είναι το υπό εξέταση προϊόν.
- (47) Ο καταγγέλλων αναφέρθηκε στον κωδικό ΣΟ ex 7019 31 00 και δήλωσε ρητά ότι τα «παραπετάσματα» υφάσματα από υαλοβάμβακα (δηλαδή άλλα υαλοϋφάσματα ή υφάσματα κατασκευασμένα από μη ινώδη υαλονήματα (mats made of glass fibre with no filament) «άλλα παραπετάσματα ή παραπετάσματα από μη συνεχείς ίνες γυαλιού») εξαιρούνται. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο αναφέρεται «ex» πριν από τον κωδικό της ΣΟ.
- (48) Και οι δύο ανακοινώσεις έρευνας δημοσιεύθηκαν τον Δεκέμβριο του 2013 και ανέφεραν τα εξής: «που υπάγονται, επί του παρόντος, στους κωδικούς ΣΟ [...] 7019 31 10». Δεδομένου ότι, από την 1η Ιανουαρίου 2012, τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 7019 31 00, χωρίστηκαν στους κωδικούς ΣΟ 7019 31 10 και 7019 31 90, στην ανακοίνωση έναρξης ερευνών δεν περιλαμβάνονται τα κατασκευασμένα από μη ινώδη υαλονήματα υφάσματα «τα υφάσματα από μη συνεχείς ίνες», όπως αναφερόταν «που υπάγονται, επί του παρόντος, στους κωδικούς ΣΟ [...] 7019 31 10».
- (49) Ο ισχύων κανονισμός, ωστόσο, αναφέρει «που υπάγονται, επί του παρόντος, στους κωδικούς ΣΟ [...] 7019 31 00», δεδομένου ότι οι δύο κωδικοί ΣΟ 7019 31 10 και 7019 31 90 συγχωνεύθηκαν εκ νέου από την 1η Ιανουαρίου 2014, δεδομένου ότι ο κωδικός ΣΟ 7019 31 90 παρέμεινε στην πράξη κενός, επειδή τα υφάσματα από άλλες ίνες γυαλιού, δηλαδή από υαλοβάμβακα, κατατάχθηκαν στον κωδικό ΣΟ 7019 39 00).
- (50) Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός για την εξαίρεση του κωδικού ΣΟ 7019 31 90 είναι άνευ αντικειμένου.

(1) Οι δέσμες τεμαχισμένων υαλονημάτων (chopped strands) είναι τεμαχισμένες ίνες υαλονημάτων σε ένα επιθυμητό μήκος και διατίθενται με ευρύ φάσμα επεξεργασιών επιφάνειας για τη διασφάλιση της συμβατότητας με τα περισσότερα συστήματα ρητίνης. Αυτά μπορεί να είναι δέσμες τεμαχισμένων υαλονημάτων για ξηρή χρήση ή για υγρή χρήση.

(2) Τα roving υαλονημάτων είναι συνεχείς ίνες υαλονημάτων συγκεντρωμένες, χωρίς μηχανική συστροφή και τυλιγμένες για να σχηματίζουν σωληνοειδή κυλινδρική συσκευασία.

(3) Τα υφάσματα από ινώδη υαλονήματα (Mats of filament) είναι υφάσματα από τεμαχισμένες ίνες υαλονήματος ή πλεγμένα υαλονήματα.



## 2.2. Υφασμένα rovίng υαλονημάτων (Texturised rovings)

- (51) Ένας χρήστης ζήτησε τα υφασμένα rovίng υαλονημάτων <sup>(1)</sup> να εξαιρεθούν από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος, λόγω του γεγονότος ότι οι κατασκευαστές ινών γυαλιού της Ένωσης δεν τα παράγουν.
- (52) Ωστόσο, τρεις εταιρείες στην Ένωση εντοπίστηκαν ως παραγωγοί υφασμένων rovίng υαλονημάτων που διέθεταν επαρκή παραγωγική ικανότητα για να ανταποκριθούν στις ανάγκες της αγοράς. Οι έρευνες έδειξαν ότι, παρά τις ενδεχόμενες διαφορές στις τελικές εφαρμογές, όλοι οι διαφορετικοί τύποι του υπό εξέταση προϊόντος διαθέτουν τα ίδια βασικά φυσικά, χημικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρησιμοποιούνται κατά βάση για τους ίδιους σκοπούς. Το αίτημα να εξαιρεθούν τα υφασμένα rovίng υαλονήματα από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος, ως εκ τούτου, απορρίφθηκε.
- (53) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι τα υφασμένα rovίng υαλονήματα θα πρέπει να αποκλείονται επειδή i) μόνο ένας παραγωγός της Ένωσης προμηθεύει την αγορά με υφασμένα rovίng υαλονήματα σε περιορισμένες ποσότητες και ότι, ως εκ τούτου, οι εισαγωγές των προϊόντων αυτών δεν θα μπορούσαν να ζημιώσουν τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, ii) ότι τα υφασμένα rovίng υαλονήματα διαφέρουν από τα κανονικά υαλονήματα rovίng, λόγω της καλύτερης εγκάρσιας αντοχής του εξηλασμένου σύνθετου προφίλ και διαφορετικής διαδικασίας παραγωγής και iii) σε αντίθεση με αυτό που έγινε στην αρχική έρευνα αντιντάμπινγκ στην υπόθεση των φιτιλιών, η Επιτροπή θεωρεί ότι η περιορισμένη δυνατότητα υποκατάστασης δεν είναι σημαντικός παράγοντας που επιτρέπει την εξαίρεση των υφασμένων rovίng υαλονημάτων.
- (54) Όσον αφορά τον πρώτο ισχυρισμό, η Επιτροπή επαναλαμβάνει ότι υπάρχουν πολλοί παραγωγοί στην Ένωση που έχουν τη δυνατότητα να προμηθεύουν την αγορά με υφασμένα rovίng υαλονήματα, αλλά μόνον ένας πραγματοποιεί επί του παρόντος πωλήσεις του εν λόγω τύπου προϊόντος. Το επιχειρήμα της κυβέρνησης της ΛΔΚ, ότι μόνο ένας ενωσιακός παραγωγός πωλεί επί του παρόντος το προϊόν είναι μάλλον ένδειξη της ζημίας, δεδομένου ότι αυτό σημαίνει ότι οι χρήστες έχουν στραφεί σε άλλους προμηθευτές εκτός της Ένωσης, ιδίως από τη ΛΔΚ.
- (55) Όσον αφορά τον δεύτερο ισχυρισμό, η διαδικασία παραγωγής για τα υφασμένα rovίng υαλονήματα είναι πανομοιότυπη με αυτή των «κανονικών» rovίng υαλονημάτων, με την εξαίρεση ότι υπάρχει ένα επιπλέον στάδιο για την εμφύσηση αέρα εντός των ινών των υαλονημάτων, το οποίο απαιτεί μόνο σχετικά φθινό πρόσθετο εξοπλισμό και δεν αλλάζει τα βασικά τεχνικά και φυσικά χαρακτηριστικά του προϊόντος. Τα υφασμένα rovίng υαλονήματα απλώς φαίνονται κάπως πιο πυκνά από τα «κανονικά» rovίng υαλονήματα.
- (56) Όσον αφορά τον τρίτο ισχυρισμό, η Επιτροπή ακολούθησε την ίδια προσέγγιση όπως και στην προηγούμενη έρευνα στην οποία τα υφασμένα rovίng υαλονήματα αποτελούσαν, επίσης, μέρος του υπό εξέταση προϊόντος και η απαίτηση εξαίρεσής τους απορρίφθηκε. Δεν προβλήθηκαν επιχειρήματα που να οδηγούν σε διαφορετικό συμπέρασμα.
- (57) Το αίτημα να εξαιρεθούν τα υφασμένα rovίng υαλονήματα από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος, ως εκ τούτου, απορρίφθηκε.

## 2.3. Προϊόντα για τα οποία η βιομηχανία της Ένωσης δεν αντιμετωπίζει ανταγωνισμό από τη ΛΔΚ

- (58) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ζήτησε να αφαιρεθούν από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος τα προϊόντα, για τα οποία η βιομηχανία της Ένωσης δεν αντιμετωπίζει τον ανταγωνισμό των κινεζικών εισαγωγών (όπως αναφέρεται στη μη εμπιστευτική έκδοση της καταγγελίας κατά των επιδοτήσεων). Τα αναφερόμενα προϊόντα ήταν δέσμες τεμαχισμένων υαλονημάτων για υγρή χρήση (wet use chopped strands — WUCS).
- (59) Τα WUCS έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής και υψηλότερο κόστος μεταφοράς, λόγω του πρόσθετου βάρους του περιεχομένου νερού. Τα WUCS αποτελούν, ωστόσο, αντικείμενο εμπορίας σε παγκόσμιο επίπεδο. Η έρευνα έδειξε ότι, παρά ορισμένες διαφορές στην εμφάνιση και τις ενδεχόμενες διαφορές στις τελικές εφαρμογές των διαφόρων τύπων, όλοι οι διαφορετικοί τύποι του υπό εξέταση προϊόντος διαθέτουν τα ίδια βασικά φυσικά, χημικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρησιμοποιούνται κατά βάση για τους ίδιους σκοπούς. Τα WUCS και τα υαλοϋφάσματα (mats), όπως και κάθε άλλος τύπος του υπό εξέταση προϊόντος, χρησιμοποιούνται ως ενισχυτικό υλικό. Επιπλέον, ο ισχυρισμός της κυβέρνησης της ΛΔΚ, ότι ορισμένα κινεζικά προϊόντα από ίνες γυαλιού δεν συναντώνται ακόμη σε μεγάλες ποσότητες στην αγορά της Ένωσης, δεν αποκλείει την τυχόν αλλαγή στη μελλοντική συμπεριφορά των επιχειρήσεων ως προς τις εξαγωγές αυτών των συγκεκριμένων τύπων. Συνεπώς, το αίτημα να εξαιρεθούν αυτά τα προϊόντα από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος απορρίφθηκε.

<sup>(1)</sup> Τα υφασμένα rovίng υαλονήματα είναι κλωστές υαλονημάτων οι οποίες ξετυλιγονται από μία μπομπίνα σε άλλη και κατά τη διαδικασία αυτή ογκοποιούνται ή υφαίνονται από μηχανή διόγκωσης/ύφανσης που φυσάει αέρα μέσα στις κλωστές των υαλονημάτων.

- (60) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι i) μόνο ένας παραγωγός της Ένωσης παράγει WUCS και ότι, ως εκ τούτου, οι εισαγωγές των προϊόντων αυτών δεν θα μπορούσαν να ζημιώσουν τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, ii) οι παραγωγοί της Ένωσης δεν υφίστανται καμία ζημία για τα προαναφερθέντα προϊόντα, εφόσον ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης ισχυρίστηκε στο πλαίσιο της δημόσιας έκδοσης της καταγγελίας ότι μπορεί να πραγματοποιήσει κέρδος άνω του 8 %-10 % επί των εν λόγω προϊόντων, iii) ότι τα WUCS έχουν υψηλότερη περιεκτικότητα σε νερό, περιορισμένο χρόνο αποθήκευσης και διαφορετική διαδικασία παραγωγής και, ως εκ τούτου, από φυσική και χημική άποψη διαφέρουν από τις κανονικές δέσμες τεμαχισμένων υαλονημάτων, και ότι iv) σε αντίθεση με αυτό που έγινε στην προηγούμενη έρευνα στην περίπτωση των νημάτων, η Επιτροπή θεωρεί ότι η περιορισμένη δυνατότητα υποκατάστασης δεν είναι σημαντικός παράγοντας που επιτρέπει την εξαίρεση των WUCS και των υαλοφασμάτων.
- (61) Ο πρώτος ισχυρισμός απορρίπτεται, επειδή ορισμένοι παραγωγοί της Ένωσης πωλούν WUCS και, ως εκ τούτου, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν εξαιρείται από τη ζημία για αυτόν τον τύπο προϊόντος.
- (62) Όσον αφορά τον δεύτερο ισχυρισμό, το γεγονός ότι ορισμένοι τύποι προϊόντος σε ορισμένα χρονικά σημεία είναι κερδοφόροι δεν είναι επαρκής λόγος για να εξαιρεθούν αυτοί οι τύποι του προϊόντος. Επιπλέον, τα WUCS εισάγονται στην Ένωση σε πολύ μικρότερες ποσότητες απ' ό,τι τα άλλα προϊόντα υαλονήματος από συνεχείς ίνες γυαλιού. Το περιθώριο κέρδους για τον μοναδικό αυτό τύπο προϊόντος δεν είναι, συνεπώς, αντιπροσωπευτικό για το υπό εξέταση προϊόν.
- (63) Ως προς τον τρίτο ισχυρισμό, το υπό εξέταση προϊόν δεν ορίζεται με αναφορά της περιεκτικότητάς του σε νερό. Η περιεκτικότητα σε νερό των WUCS συνεπώς, δεν δικαιολογεί την εξαίρεσή τους. Επιπλέον, η διαδικασία παραγωγής των WUCS είναι ίδια με εκείνη των υφασμάτων από δέσμες τεμαχισμένων υαλονημάτων για στεγνή χρήση (dry use chopped strands — DUCS), με ένα στάδιο παραγωγής λιγότερο που αποτελείται από τη φάση ξήρανσης.
- (64) Όσον αφορά τον τέταρτο ισχυρισμό, η Επιτροπή ακολούθησε την ίδια προσέγγιση όπως και στην προηγούμενη έρευνα στην οποία τα WUCS αποτελούσαν επίσης μέρος του υπό εξέταση προϊόντος. Δεν προβλήθηκαν επιχειρήματα που θα οδηγούσαν σε διαφορετικό συμπέρασμα.
- (65) Συνεπώς, το αίτημα να εξαιρεθούν τα WUCS από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος απορρίφθηκε.

### 3. Ομοειδές προϊόν

- (66) Όπως συνέβη με την προηγούμενη έρευνα αντιντάμπινγκ, το υπό εξέταση προϊόν και τα προϊόντα νήματος από ίνες γυαλιού που παράγονται και πωλούνται στην εγχώρια αγορά της ΛΔΚ, καθώς και τα προϊόντα νήματος από ίνες γυαλιού που παράγονται και πωλούνται στην Ένωση από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής διαπιστώθηκε ότι έχουν τα ίδια βασικά φυσικά, χημικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες χρήσεις. Ως εκ τούτου, τα προϊόντα αυτά είναι ομοειδή προϊόντα για τους σκοπούς των παρούσων ερευνών κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 2 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

## Γ. ΕΠΙΔΟΤΗΣΗ

### 1. Εισαγωγή

- (67) Το 12ο πενταετές πρόγραμμα για την εθνική οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της ΛΔΚ τονίζει το στρατηγικό όραμα της κυβέρνησης της ΛΔΚ για τη βελτίωση και προώθηση των βασικών βιομηχανικών κλάδων, και περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την παραγωγή προϊόντων από ίνες γυαλιού. Ιδίως, στο κεφάλαιο 9 του 12ου πενταετούς προγράμματος, που αφορά τη μεταστροφή και την αναβάθμιση της μεταποιητικής βιομηχανίας αναφέρεται:

«Θα επικεντρωθούμε στην ανάπτυξη νέων υλικών όπως φωτοβολταϊκών υαλοπινάκων, υπέρλεπτου υποστρώματος γυαλιού, ειδικών ινών υάλου και ειδικών κεραμεικικών υλών.»

- (68) Το τμήμα 3 του κεφαλαίου 9 του προαναφερθέντος σχεδίου που αφορά την τεχνολογική αναβάθμιση των επιχειρήσεων ορίζει ρητά ότι η κυβέρνηση της ΛΔΚ «... θα ενθαρρύνει τις επιχειρήσεις ώστε να βελτιώνουν τις ικανότητές τους για την ανάπτυξη νέων προϊόντων, να αναβαθμίσουν το τεχνολογικό περιεχόμενο και την προστιθέμενη αξία των προϊόντων τους και να επικαιροποιούν και να αναβαθμίζουν τα προϊόντα τους πιο γρήγορα.»

- (69) Επιπλέον, το κεφάλαιο 10 τμήμα 1 του ίδιου προγράμματος ορίζει τα ακόλουθα:

«Το επίκεντρο της ανάπτυξης για τη βιομηχανία νέων υλικών θα αφορά νέα λειτουργικά υλικά, προηγμένα δομικά υλικά, ίνες υψηλών επιδόσεων και σύνθετα υλικά που παράγονται από αυτές τις ίνες, καθώς και βασικά υλικά γενικής χρήσης.»

- (70) Η σημασία της καινοτομίας και των νέων υλικών γενικά αναφέρεται σαφώς τόσο στο «12ο πενταετές πρόγραμμα καινοτομίας στον τομέα των βιομηχανικών τεχνολογιών», καθώς και στο «εθνικό σχέδιο μακροπρόθεσμης επιστημονικής και τεχνολογικής ανάπτυξης (2006-2020)».
- (71) Επιπλέον, στον κατάλογο με τις οδηγίες για τη βιομηχανική αναδιάρθρωση («The Industrial Restructuring Guidance Catalogue 2011» (Απόφαση αριθ. 9) αναφέρεται ρητώς ως προωθούμενος κλάδος παραγωγής «οι κλίβανοι για την κατασκευή νήματος από E-glass [...], ανάπτυξη και παραγωγή υψηλών επιδόσεων ινών γυαλιού και των προϊόντων τους.» Επίσης, ο κατάλογος οδηγιών για ξένες επενδύσεις σε κλάδους παραγωγής («Guideline Catalogue For Foreign Investment Industries») στον οποίο παρατίθενται οι κλάδοι παραγωγής στους οποίους προωθούνται οι ξένες επενδύσεις <sup>(1)</sup>, αναφέρει ρητώς την παραγωγή προϊόντων από ίνες γυαλιού και ειδικές ίνες γυαλιού.
- (72) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι τα εν λόγω προγράμματα είναι μόνο ενδεικτικού και όχι δεσμευτικού χαρακτήρα. Ωστόσο, αναφέρεται ρητώς στο 12ο πενταετές πρόγραμμα ότι είναι νομικά δεσμευτικό:

*«Το πρόγραμμα αυτό, μετά από διαβούλευση και έγκριση από το Εθνικό Λαϊκό Κογκρέσο έχει νομική ισχύ.»*

- (73) Μετά την κοινοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι το υπό εξέταση προϊόν αποτελείται μόνο από προϊόντα από κανονικές ίνες γυαλιού (στο εξής «E-glass») και δεν πρόκειται για τις τεχνολογικά πιο προηγμένες υψηλών επιδόσεων ίνες γυαλιού (ειδικού σκοπού ίνες γυαλιού ή S-glass). Ως εκ τούτου, το υπό εξέταση προϊόν στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των κλάδων παραγωγής που προωθούνται, εφόσον μόνον οι ειδικές ίνες γυαλιού ή ίνες υψηλών επιδόσεων συγκαταλέγονται μεταξύ αυτών των κλάδων παραγωγής που προωθούνται. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ παραπέμπει μεταξύ άλλων στο 12ο πενταετές πρόγραμμα το οποίο αναφέρει μόνον τις «υψηλών επιδόσεων ίνες γυαλιού» και τις «ειδικές ίνες γυαλιού».
- (74) Πρώτον, το υπό εξέταση προϊόν αποτελείται από ορισμένα προϊόντα νήματος από ίνες γυαλιού. Ο ορισμός του προϊόντος δεν κάνει διάκριση αν τα εν λόγω προϊόντα αποτελούνται από κανονικές ίνες γυαλιού (στο εξής «E-glass») ή ειδικές ίνες γυαλιού (στο εξής «S-glass»). Δεύτερον, κανένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν υπέβαλε αίτηση εξαίρεσης προϊόντος ισχυριζόμενη ότι ειδικές ίνες γυαλιού δεν θα πρέπει να συμπεριληφθούν στο πεδίο κάλυψης του προϊόντος. Τρίτον, η κυβέρνηση της ΛΔΚ δεν αμφισβητεί το γεγονός ότι η κυβέρνηση ενθαρρύνει την ανάπτυξη των «ειδικών ινών γυαλιού». Πράγματι, ακόμη και τα προϊόντα νήματος από κανονικές ίνες γυαλιού αναφέρονται ως κλάδος παραγωγής στον οποίο ενθαρρύνονται οι ξένες επενδύσεις (βλέπε αιτιολογική σκέψη 71).
- (75) Σε κάθε περίπτωση, ακόμη και αν γινόταν δεκτό ότι η κυβέρνηση της ΛΔΚ προωθεί μόνο την ανάπτυξη υψηλών επιδόσεων ινών γυαλιού (π.χ. S-glass), η έρευνα δεν αποκάλυψε κάποια διάκριση ανάμεσα στον κλάδο παραγωγής κανονικών ινών γυαλιού, αφενός, και ενός ειδικού κλάδου παραγωγής ινών γυαλιού, αφετέρου. Αντιθέτως, τα προϊόντα από ίνες γυαλιού, είτε κατασκευάζονται από E-glass ή από ίνες γυαλιού υψηλών επιδόσεων, όπως S-glass, παράγονται από τον ίδιο κλάδο παραγωγής ινών γυαλιού. Εν προκειμένω, η Επιτροπή διαπίστωσε, ειδικότερα, ότι όλοι οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς που συμμετείχαν στο δείγμα χρησιμοποιούν τις κανονικές ίνες γυαλιού («E-glass») καθώς και τις ίνες γυαλιού υψηλών επιδόσεων (π.χ. S-glass) στη διαδικασία παραγωγής τους, και ότι δεν υπάρχει κανένας μηχανισμός για τον περιορισμό της στήριξης που παρέχεται, είτε υπό τη μορφή προτιμησιακών δανείων ή παροχής δικαιωμάτων χρήσης γης, σε ένα τμήμα της παραγωγής. Επομένως, η ρητή ενθάρρυνση για την ανάπτυξη προϊόντων από υψηλών επιδόσεων ίνες γυαλιού δεν μπορεί, ούτε νομικά ούτε πραγματικά, να εξαίρει τον βασικό κλάδο παραγωγής ινών γυαλιού από τη συνολική στρατηγική πολιτικής για την ενθάρρυνση των επιχειρήσεων να βελτιώνουν την ικανότητά τους για την ανάπτυξη νέων προϊόντων, να αναβαθμίσουν το τεχνολογικό περιεχόμενο και την προστιθέμενη αξία των προϊόντων τους και να επικαιροποιούν και να αναβαθμίζουν τα προϊόντα τους πιο γρήγορα.
- (76) Από τα παραπάνω προκύπτει ότι ο ισχυρισμός ότι το υπό εξέταση προϊόν δεν αποτελεί μέρος κλάδου παραγωγής που προωθείται είναι αβάσιμος και, συνεπώς, απορρίπτεται.
- (77) Επιπλέον, η «Απόφαση αριθ. 40 του Κρατικού Συμβουλίου σχετικά με την κύρωση και την εφαρμογή των “προσωρινών διατάξεων για την προώθηση της προσαρμογής των βιομηχανικών δομών”» (η οποία, από κοινού με τις «προσωρινές διατάξεις για την προώθηση της προσαρμογής των βιομηχανικών δομών», αναφέρονται ως «απόφαση αριθ. 40») προβλέπει ότι η κυβέρνηση της ΛΔΚ θα στηρίξει ενεργά την ανάπτυξη διαφορετικών τύπων κλάδων παραγωγής <sup>(2)</sup>.
- (78) Μολονότι η απόφαση αριθ. 40 δεν αναφέρεται ρητώς στη βιομηχανία νήματος από ίνες γυαλιού, ή, γενικότερα, στη βιομηχανία νέων υλικών, ωστόσο αναθέτει σε όλα τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να παρέχουν πιστωτική υποστήριξη μόνο σε έργα που προωθούνται και προβλέπει την εφαρμογή «άλλων προτιμησιακών πολιτικών για τα έργα που προωθούνται» <sup>(3)</sup>. Ως εκ τούτου, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι διατάξεις της απόφασης αριθ. 40 είναι εφαρμοστέες στη βιομηχανία νήματος από ίνες γυαλιού.

<sup>(1)</sup> Στο κεφάλαιο XIV σημείο 6 του καταλόγου των κλάδων παραγωγής οι οποίοι ενθαρρύνουν τις ξένες επενδύσεις αναφέρονται ρητώς τα προϊόντα από ίνες γυαλιού: «Παραγωγή προϊόντων από ίνες γυαλιού και ειδικές ίνες γυαλιού».

<sup>(2)</sup> Κεφάλαιο II άρθρο 5 των προσωρινών διατάξεων για την προώθηση της προσαρμογής των βιομηχανικών δομών.

<sup>(3)</sup> Κεφάλαιο III άρθρο 17 των προσωρινών διατάξεων για την προώθηση της προσαρμογής των βιομηχανικών δομών.

- (79) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η απόφαση αριθ. 40 συνεπάγεται μόνο ότι οι βιομηχανίες που προωθούνται μπορούν να λαμβάνουν πιστωτική υποστήριξη «σύμφωνα με τις πιστωτικές αρχές» και ότι δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η εν λόγω ενίσχυση θα πρέπει να χορηγείται σε προτιμιακή βάση.
- (80) Η έρευνα έδειξε ότι οι επιχειρήσεις που συμμετείχαν στο δείγμα επωφελήθηκαν από τις πολιτικές προτιμιακής δανειοδότησης. Πράγματι, ορισμένες από τις ζημιωμένες επιχειρήσεις εξακολούθησαν να λαμβάνουν χρηματοδότηση με προτιμιακούς όρους. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απορρίπτει τον ισχυρισμό της κυβέρνησης της ΛΔΚ σύμφωνα με τον οποίο η δανειοδότηση του κλάδου παραγωγής νημάτων από ίνες γυαλιού έγινε «σύμφωνα με τις πιστωτικές αρχές». Το βασικό σημείο εξακολουθεί να είναι ότι σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 40 όλα τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα πρέπει να χορηγούν πιστώσεις σε κλάδους παραγωγής που προωθούνται, στους οποίους περιλαμβάνεται ο κλάδος κατασκευής νημάτων από γυάλινες ίνες, και ότι η υποστήριξη αυτή παρέχεται εκ των πραγμάτων με προτιμιακούς όρους.
- (81) Επιπλέον, το «εθνικό σχέδιο για τη μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη επιστημονική και τεχνολογική ανάπτυξη (2006 — 2020)» υπόσχεται να «δώσει προτεραιότητα στη χρηματοδότηση της βιομηχανικής πολιτικής», «να ενθαρρύνει τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να παρέχουν προτιμιακή πιστωτική υποστήριξη σε μεγάλα εθνικά έργα επιστημονικής και τεχνολογικής εκβιομηχάνισης», να «ενθαρρύνει τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα για να βελτιώσουν και να ενισχύσουν τις οικονομικές υπηρεσίες στις επιχειρήσεις υψηλής τεχνολογίας» και να «εφαρμόσει προτιμιακές φορολογικές πολιτικές για να προωθήσει την ανάπτυξη των επιχειρήσεων υψηλής τεχνολογίας».
- (82) Η παραγωγή νημάτων από ίνες γυαλιού περιλαμβάνεται στην περιγραφή επιχείρησης υψηλής τεχνολογίας, όπως φαίνεται από τον αριθμό των κατασκευαστών με καθεστώς «επιχείρησης νέας και υψηλής τεχνολογίας» στην ΛΔΚ. Πράγματι, η έρευνα έδειξε ότι ορισμένες από τις εταιρείες του δείγματος έλαβαν το πιστοποιητικό των «επιχειρήσεων υψηλής και νέας τεχνολογίας», οι οποίες θα μπορούσαν να επωφεληθούν από την προτιμιακή μεταχείριση που περιγράφεται στο «εθνικό σχέδιο για τη μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη επιστημονική και τεχνολογική ανάπτυξη (2006-2020)» που αναφέρεται ανωτέρω.

## 2. Άρνηση συνεργασίας και χρήση των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων

### 2.1. Η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων σε έναν παραγωγό-εξαγωγέα

- (83) Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης επαλήθευσης σε μία από τις εταιρείες στη ΛΔΚ, αποκαλύφθηκε ότι η εταιρεία είχε αντικαταστήσει την ελεγμένη οικονομική κατάσταση που είχε υποβληθεί αρχικά στην Επιτροπή στην απάντησή της στο ερωτηματολόγιο κατά των επιδοτήσεων. Η εταιρεία δεν κοινοποίησε πρόθυμα τις πληροφορίες αυτές και η ύπαρξη διαφορετικών ελεγμένων οικονομικών καταστάσεων αποκαλύφθηκε μόνον όταν η εταιρεία κλήθηκε να υποβάλει ένα πρωτότυπο αντίγραφο της οικονομικής κατάστασης. Επιπλέον, αυτή η νέα οικονομική κατάσταση υποβλήθηκε μόνο στα κινεζικά. Δεδομένου ότι η κυκλοφορία δύο σειρών ελεγμένων οικονομικών καταστάσεων αποτελεί παράβαση των διεθνών ελεγκτικών προτύπων (αριθ. 560: σχετικά με «τα επόμενα γεγονότα»), η ομάδα επαλήθευσης τονίζει ότι αυτό ήταν ένα σοβαρό πρόβλημα που εγείρει αμφιβολίες σχετικά με την αξιοπιστία των οικονομικών καταστάσεων που υποβάλλονται. Η εταιρεία εξήγησε ότι οι ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις που είχαν υποβληθεί αρχικά στην απάντησή της στο ερωτηματολόγιο περιείχαν σφάλματα και, ως εκ τούτου, αντικαταστάθηκαν από νέα έκδοση που εκπόνησε η ίδια εταιρεία λογιστικού ελέγχου και η οποία προχρονολογήθηκε και επανεκδόθηκε με τον ίδιο αύξοντα αριθμό όπως η πρωτότυπη έκδοση οικονομικών καταστάσεων που είχε καταστραφεί.
- (84) Μετά την επίσκεψη επαλήθευσης και μετά την υποβολή της μετάφρασης της «δεύτερης» σειράς οικονομικών καταστάσεων, η Επιτροπή απέστειλε στην εταιρεία επιστολή στην οποία συνοψίζονταν οι ειδικοί και λεπτομερείς λόγοι για τους οποίους η Επιτροπή θεώρησε ότι ορισμένα από τα στοιχεία που παρέχονται στο ερωτηματολόγιο δεν μπορούσαν να θεωρηθούν ως επαληθευμένα. Η εταιρεία ενημερώθηκε ότι η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να βασίσει τα συμπεράσματά της στα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων και της δόθηκε η ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις της.
- (85) Η εταιρεία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της τόσο εγγράφως όσο και προφορικά κατά την ακρόαση με τον σύμβουλο ακροάσεων. Στην απάντησή της επισημάνθηκε η ύπαρξη μιας ακόμη (τρίτης) ελεγμένης οικονομικής κατάστασης (στον μορφότυπο που χρησιμοποιείται για τις εισηγμένες στο χρηματιστήριο εταιρείες). Αν και δεν φάνηκε να υπάρχουν ουσιαστικές διαφορές μεταξύ της «δεύτερης» και της «τρίτης» οικονομικής κατάστασης, η τελευταία όμως ήταν πολύ περισσότερο λεπτομερής και πλήρης. Η ύπαρξη αυτής της οικονομικής κατάστασης, μολονότι είχε ήδη εκδοθεί και ήταν στη διάθεση της εταιρείας κατά την επίσκεψη επαλήθευσης (1), δεν γνωστοποιήθηκε στην Επιτροπή εγκαίρως κατά τη διάρκεια της επαλήθευσης. Σε αντίθεση με τις άλλες οικονομικές καταστάσεις, αυτή η «τρίτη» έκδοση απαρτιζόταν ρητώς και αναλυτικά όλες τις επιδοτήσεις (καθώς και τη νομική βάση τους) που είχε λάβει η εταιρεία κατά την ΠΕ. Συνεπώς, η εξέταση αυτής της οικονομικής κατάστασης θα ήταν πάρα πολύ χρήσιμη κατά την επίσκεψη επαλήθευσης για την αντιπρόταση όλων των πληροφοριών που υποβλήθηκαν σχετικά με τα επιμέρους καθεστώτα επιδοτήσεων που χορηγήθηκαν στην εταιρεία.

(1) Η «τρίτη» σειρά ελεγμένων δημοσιονομικών καταστάσεων είχε ημερομηνία 15 Μαΐου 2014, ενώ η επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις της εταιρείας πραγματοποιήθηκε στις 29-30 Μαΐου 2014.

- (86) Οι ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις αποτελούν βασικό έγγραφο που επιτρέπει τη σωστή επαλήθευση των στοιχείων που παρέχει η εταιρεία στην Επιτροπή όσον αφορά, μεταξύ άλλων, επιδοτήσεις, δάνεια, δικαιώματα χρήσης γης, φορολογικές διευκολύνσεις κ.λπ.
- (87) Όπως επισημαίνεται ανωτέρω, η προθυμία της εταιρείας για συνεργασία δεν ήταν μεγάλη και δημιούργησε σοβαρά εμπόδια για τη σωστή επαλήθευση των πληροφοριών που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή, η οποία δεν μπορούσε, ως εκ τούτου, να επαληθεύσει με ορθό τρόπο τις πληροφορίες που έλαβε, μεταξύ άλλων, σχετικά με το επίπεδο των επιδοτήσεων που έλαβε η εταιρεία. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να καταλήξει σε εύλογα ακριβείς διαπιστώσεις, ιδίως όσον αφορά το επίπεδο των επιδοτήσεων που χορηγήθηκαν.
- (88) Θεωρείται ότι η εταιρεία παρείχε παραπλανητικά στοιχεία και δεν συνεργάστηκε επαρκώς. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάσισε να εφαρμόσει τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Εφόσον η εταιρεία αποτελεί μέρος ομίλου, οι διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων ισχύει για το σύνολο του ομίλου.
- (89) Ωστόσο, όπως και για τον καθορισμό του επιπέδου επιδοτήσεων για τον όμιλο, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα πραγματικά δεδομένα των δύο εταιρειών εντός του ομίλου που συνεργάστηκαν πλήρως και στις δύο έρευνες και των οποίων οι πληροφορίες κρίθηκαν αξιόπιστες όσον αφορά τα επίπεδα επιδότησης τους. Όσον αφορά την εταιρεία εντός του ομίλου η οποία παρείχε παραπλανητικές πληροφορίες, ο προσδιορισμός του επιπέδου επιδότησης καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Για τον προσδιορισμό του επιπέδου επιδότησης για την εν λόγω νομική οντότητα, τα διαθέσιμα στοιχεία που χρησιμοποίησε η Επιτροπή ήταν το υψηλότερο επίπεδο επιδότησης που διαπιστώθηκε για κάθε καθεστώς επιδότησης για οποιαδήποτε από τις νομικές οντότητες που ανήκουν στις εταιρείες του δείγματος ή στον όμιλο των επιχειρήσεων που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 30 και οι οποίες είχαν συνεργαστεί πλήρως στην έρευνα.
- (90) Μετά τη δημοσιοποίηση των στοιχείων, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του επιπέδου των επιδοτήσεων του ομίλου δεν ήταν ορθή. Ισχυρίστηκε ότι, εφόσον το περιθώριο επιδότησης του ομίλου είναι το άθροισμα του υψηλότερου περιθωρίου επιδότησης που διαπιστώθηκε για κάθε καθεστώς επιδότησης για κάθε μία από τις συνεργαζόμενες εταιρείες, θα έπρεπε να είναι πολύ υψηλότερο.
- (91) Ο ισχυρισμός αυτός βασίζεται σε παρανόηση. Η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του επιπέδου της επιδότησης, που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 89 ανωτέρω, εφαρμόστηκε μόνο για την εταιρεία (εντός του ομίλου), η οποία παρείχε παραπλανητικές πληροφορίες και όχι για το σύνολο του ομίλου. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (92) Η εταιρεία που παρέσχε παραπλανητικά στοιχεία δεν είχε εξάγει το υπό εξέταση προϊόν. Στο πλαίσιο του ομίλου, οι εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος πραγματοποιήθηκαν από μία από τις συνδεδεμένες με αυτόν εταιρείες. Ωστόσο, η τελευταία εταιρεία συνεργάστηκε πλήρως και στις δύο έρευνες και παρείχε αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με την τιμή εξαγωγής του ομίλου. Ως εκ τούτου, οι υποβαλλόμενες πληροφορίες χρησιμοποιήθηκαν για τα οριστικά συμπεράσματα της Επιτροπής στην εν λόγω διαδικασία.
- (93) Μετά τη δημοσιοποίηση των στοιχείων, ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή υπέπεσε σε σφάλμα κατά την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (94) Πρώτον, διατυπώθηκε το επιχείρημα ότι στην επιστολή που εστάλη στην εταιρεία, στην οποία η Επιτροπή εξέδωσε λεπτομερώς τους λόγους για τους οποίους η προτεινόμενη εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, δεν αναφέρθηκε ποτέ ότι δεν ήταν δυνατό να επαληθευτούν οι πληροφορίες σχετικά με τις επιδοτήσεις. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν μπορεί να επικαλεστεί αυτή την επιχειρηματολογία στα οριστικά της συμπεράσματα, καθώς δεν είχε δοθεί στην εταιρεία η ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις της σχετικά με το εν λόγω επιχείρημα.
- (95) Αυτός ο ισχυρισμός δεν μπορεί να γίνει δεκτός. Στην επιστολή αυτή η Επιτροπή αναφέρει ρητά ότι «δεν μπορεί να συμπεράνει ότι οι πληροφορίες σχετικά με το επίπεδο των επιδοτήσεων που χορηγήθηκαν [στην εταιρεία] επαληθεύτηκαν». Σε κάθε περίπτωση, η εταιρεία ενημερώθηκε πλήρως για τους λόγους σχετικά με την εφαρμογή των καλύτερων διαθέσιμων στοιχείων στο τελικό έγγραφο κοινοποίησης και έλαβε την ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις της, πράγμα που εξάλλου έπραξε.

- (96) Δεύτερον, ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι, ακόμη και εάν η Επιτροπή ήθελε να εφαρμόσει τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, η Επιτροπή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιεί τα δεδομένα άλλων εταιρειών ως βάση για τον προσδιορισμό του επιπέδου επιδότησης, αλλά θα πρέπει μάλλον να βασίζεται στην επίκαιρη σειρά ελεγμένων οικονομικών καταστάσεων, επειδή είναι τα «πλέον κατάλληλα» και τα «πλέον ενδεδειγμένα» στοιχεία σχετικά με το επίπεδο της επιδότησης της εταιρείας.
- (97) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 83-88 ανωτέρω, η Επιτροπή διατηρεί σοβαρές αμφιβολίες ως προς την αξιοπιστία των οικονομικών καταστάσεων που υποβλήθηκαν, καθώς δεν μπορούσε, επομένως, να βασιστεί σ' αυτές, προκειμένου να εξακριβώσει το επίπεδο των επιδοτήσεων για τα διάφορα καθεστώτα και/ή προγράμματα επιδοτήσεων, όπως τα προτιμησιακά δάνεια και τα δικαιώματα χρήσης γης έναντι τιμήματος χαμηλότερου του κανονικού. Πράγματι, αξιόπιστες οικονομικές καταστάσεις είναι ζωτικής σημασίας για την επαλήθευση της ακρίβειας και της πληρότητας των πληροφοριών που παρέχονται διαφορετικά. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή υποχρεώθηκε να καταφύγει στα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία για τον προσδιορισμό του επιπέδου επιδότησης, τα οποία στην προκειμένη περίπτωση ήταν εξακριβωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συναφή καθεστώτα επιδότησης από άλλες συνεργαζόμενες οντότητες. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.
- (98) Η εταιρεία ισχυρίστηκε, επίσης, ότι η Επιτροπή εσφαλμένως εφάρμοσε τα διεθνή λογιστικά πρότυπα («ΔΛΠ») ως κριτήριο για να απορρίψει το σύνολο των ελεγμένων οικονομικών καταστάσεων. Σύμφωνα με την εταιρεία θα πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ του ρόλου μιας σειράς ελεγμένων δημοσιονομικών καταστάσεων και της καταλληλότητας των ΔΛΠ στο πλαίσιο της αξιολόγησης του καθεστώτος οικονομίας της αγοράς στις διαδικασίες αντανάμπινγκ, αφενός, και της διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων, αφετέρου. Η παράβαση των ΔΛΠ δεν μπορεί να αποτελεί λόγο για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (99) Η Επιτροπή σημειώνει ότι η παραβίαση των διεθνών λογιστικών προτύπων που αποκαλύφθηκε κατά την έρευνα δεν ήταν αυτή καθεαυτή η αιτία για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Ο λόγος ήταν το γεγονός ότι οι διάφορες εκδόσεις της σειράς ελεγμένων δημοσιονομικών καταστάσεων που είχαν υποβληθεί στην Επιτροπή, δημιουργούν αμφιβολίες ως προς την αξιοπιστία τους και, ως εκ τούτου, οδήγησαν την Επιτροπή στο συμπέρασμα ότι οι άλλες πληροφορίες σχετικά με το επίπεδο της επιδότησης δεν μπορούσαν να επαληθευτούν. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.
- (100) Επίσης, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι ήταν αδικαιολόγητη η μεθοδολογία της Επιτροπής για τον υπολογισμό του περιθωρίου επιδότησης που συνίστατο στη λήψη του υψηλότερου συντελεστή αντιστάθμισης για κάθε καθεστώς, όπως διαπιστώθηκε για κάθε συνεργαζόμενη νομική οντότητα (και όχι για κάθε όμιλο). Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι αυτή η μεθοδολογία είναι εσφαλμένη, δεδομένου ότι οι εταιρείες που ανήκουν στον ίδιο όμιλο μπορούν να αποφασίσουν να συγκεντρώσουν τις επιδοτήσεις σε μία συγκεκριμένη οντότητα προς όφελος ολόκληρου του ομίλου.
- (101) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 89, για τον υπολογισμό του επιπέδου των επιδοτήσεων εντός του ομίλου, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα πραγματικά στοιχεία των δύο άλλων εταιρειών του ομίλου που συνεργάστηκαν και στις δύο έρευνες κατά τον υπολογισμό του επιπέδου επιδότησης για το σύνολο του ομίλου. Τα διαθέσιμα στοιχεία εφαρμόστηκαν μόνο σε μία νομική οντότητα εντός του ομίλου, η οποία παρείχε παραπλανητικές πληροφορίες. Προκειμένου να προσδιορίσει το επίπεδο της επιδότησης μιας νομικής οντότητας εντός του ομίλου, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι θα ήταν πιο σκόπιμο να βασιστεί ο υπολογισμός στο ίδιο επίπεδο εντός της εταιρικής δομής και να ληφθεί το υψηλότερο επίπεδο επιδότησης που διαπιστώθηκε για οποιαδήποτε από τις νομικές οντότητες (εντός του ομίλου, εάν ισχύει), που ανήκει στις εταιρείες ή στους ομίλους εταιρειών του δείγματος. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

## 2.2. Η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων σε τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας

- (102) Επίσης, καμία από τις τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας στη ΛΔΚ δεν προσέφερε τη συνεργασία της στην Επιτροπή. Τα κράτη μέλη κλήθηκαν να παρέχουν τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τους σκοπούς της έρευνας κατά των επιδοτήσεων με τη συμπλήρωση ερωτηματολογίου. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή κοινοποίησε στην κυβέρνηση της ΛΔΚ ότι θα εξέταζε τη δυνατότητα να στηρίξει τα συμπεράσματά της στα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, όσον αφορά τα στοιχεία σχετικά με τις τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας.
- (103) Στην απάντησή της στην επιστολή της Επιτροπής και, στη συνέχεια, μετά την κοινοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ τάχθηκε κατά της εφαρμογής του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, όσον αφορά τις πληροφορίες που απαιτούνται από τις εν λόγω τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας. Υποστήριξε ότι πολλές πληροφορίες υποβλήθηκαν από την κυβέρνηση της ΛΔΚ κατά την παρούσα έρευνα. Ωστόσο, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι εν λόγω πληροφορίες δεν μπορούσαν να υποκαταστήσουν εξ ολοκλήρου την απάντηση από τις τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας στα συγκεκριμένα ερωτηματολόγια. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ δεν αμφισβήτησε το γεγονός ότι οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας δεν είχαν υποβάλει απάντηση στο ερωτηματολόγιο, ούτε ότι αυτές οι τράπεζες ήταν κρατικής ιδιοκτησίας. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έπρεπε να βασιστεί στα διαθέσιμα στοιχεία για τα πορίσματά της όσον αφορά τις τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας.

### 3. Προγράμματα που αποτέλεσαν το αντικείμενο έρευνας

- (104) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια προς την κυβέρνηση της ΛΔΚ, τα οποία περιελάμβαναν ερωτηματολόγια που προορίζονταν για τις κρατικές τράπεζες και τους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος, ζητώντας πληροφορίες για τα προγράμματα που υποτίθεται ότι συνεπάγονται τη χορήγηση επιδοτήσεων στον κλάδο παραγωγής νήματος από ίνες γυαλιού. Εξετάστηκαν τα ακόλουθα καθεστώτα:
- α) Δάνεια προτιμησιακής πολιτικής, εγγυήσεις και ασφαλίσεις του κλάδου παραγωγής νήματος από γυάλινες ίνες:
- Δάνεια προτιμησιακής πολιτικής
  - Προγράμματα επιδότησης εξαγωγικών πιστώσεων
  - Εγγυήσεις εξαγωγών και ασφαλίσεις νέων υλικών
  - Παροχές μέσω της πρόσβασης σε υπεράκτιες εταιρείες συμμετοχών και αποπληρωμές δανείων από το κράτος.
- β) Προγράμματα επιδοτήσεων
- Επιδοτήσεις για την ανάπτυξη των προγραμμάτων «γνωστές μάρκες» (famous brands) και «κορυφαίες κινεζικές μάρκες παγκοσμίως» (China World Top Brands)
  - Επιδοτήσεις από την κεντρική κυβέρνηση
  - Επιδοτήσεις από τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης
  - Κονδύλια για την επέκταση στο εξωτερικό των κλάδων παραγωγής της επαρχίας Guangdong
- γ) Κρατική προμήθεια πόρων έναντι μικρότερου από το κανονικό τιμήματος («LTAR»)
- Παροχή ενέργειας από το κράτος
  - Παροχή ύδατος από το κράτος
  - Κρατική προμήθεια πρώτων υλών
  - Παροχή δικαιωμάτων χρήσης γης έναντι τιμήματος χαμηλότερου του κανονικού (LTAR)
- δ) Εισοδήματα και άλλες άμεσες φορολογικές απαλλαγές και προγράμματα μειώσεων
- Το πρόγραμμα «δύο έτη αφορολόγητα, τρία έτη φορολογία κατά το ήμισυ» για τις επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων («FIEs»)
  - Μειώσεις του φόρου εισοδήματος για τις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων και εξαγωγικό προσανατολισμό
  - Απαλλαγές από τον φόρο εισοδήματος για τις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων ανάλογα με τη γεωγραφική τους θέση
  - Τοπικά προγράμματα απαλλαγής από τον φόρο εισοδήματος και μείωσης φόρου για τις παραγωγικές επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένου κεφαλαίου.
  - Μειώσεις φόρου για επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων που αγοράζουν κινεζικό εξοπλισμό
  - Αντιστάθμιση φόρου για την έρευνα και την ανάπτυξη στις επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων
  - Επιστροφές φόρου για επανεένδυση των κερδών των επιχειρήσεων με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων σε επιχειρήσεις με εξαγωγικό προσανατολισμό
  - Προτιμησιακά φορολογικά προγράμματα για τις επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων που έχουν αναγνωριστεί ως επιχειρήσεις υψηλής ή νέας τεχνολογίας
  - Μειώσεις φόρων για επιχειρήσεις που αναγνωρίζονται ως βιομηχανίες υψηλής και νέας τεχνολογίας, οι οποίες συμμετέχουν σε καθορισμένα έργα
  - Προτιμησιακή φορολογική μεταχείριση για τις επιχειρήσεις στη βορειοανατολική περιφέρεια
  - Φορολογικά προγράμματα της επαρχίας Guangdong
  - Απαλλαγή των μερισμάτων που καταβάλλονται σε εξειδικευμένες επιχειρήσεις εγκατεστημένες στη χώρα
  - Μειωμένοι συντελεστές φόρου εταιρειών
- ε) Προγράμματα έμμεσων φόρων και εισαγωγικών δασμών:
- απαλλαγές ΦΠΑ για χρήση εισαγόμενου εξοπλισμού
  - επιστροφές ΦΠΑ για την αγορά κινεζικού εξοπλισμού από εταιρείες με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων
  - απαλλαγές από την καταβολή ΦΠΑ και δασμών για τις αγορές πάγιων περιουσιακών στοιχείων με βάση το πρόγραμμα για την ανάπτυξη του εξωτερικού εμπορίου

#### 4. Προτιμησιακά δάνεια, άλλοι τρόποι χρηματοδότησης, εγγυήσεις και ασφάλεια

##### 4.1. Προτιμησιακά δάνεια

###### α) Εισαγωγή

- (105) Τα πορίσματα σχετικά με τις τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας προέκυψαν με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, όπως εξηγείται στο τμήμα 2.2.

###### β) Νομική βάση

- (106) Οι ακόλουθες νομικές διατάξεις προβλέπουν προτιμησιακή δανειοδότηση στην Κίνα: ο νόμος της ΛΔΚ για τις εμπορικές τράπεζες («ο νόμος περί τραπεζών») [2003], Οι γενικοί κανόνες για τα δάνεια που εγκρίθηκαν από τη Λαϊκή Τράπεζα της Κίνας («PBOC») στις 28 Ιουνίου 1996 και η απόφαση αριθ. 40 του Κρατικού Συμβουλίου

###### γ) Πορίσματα της έρευνας

#### Υπαρξη επιδότησης

- (107) Ενώ οι κινεζικές αρχές έδωσαν περιορισμένες μόνο πληροφορίες σχετικά με το μερίδιο των μετοχών/της ιδιοκτησίας των τραπεζών στη ΛΔΚ, από την έρευνα προέκυψε, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, ότι η κινεζική χρηματοπιστωτική αγορά χαρακτηρίζεται από σημαντική κυβερνητική επιρροή και έλεγχο. Κατά την ανάλυση σχετικά με το αν οι τράπεζες κατέχουν, είναι επιφορτισμένες με ή ασκούν κυβερνητική εξουσία (δηλαδή είναι δημόσιοι φορείς), η Επιτροπή χρησιμοποίησε όλα τα διαθέσιμα στοιχεία που δεν αφορούσαν μόνο την κρατική ιδιοκτησία των τραπεζών αλλά και άλλα χαρακτηριστικά όπως την παρουσία του κράτους στο διοικητικό συμβούλιο, τον κρατικό έλεγχο και την κρατική επιλογή των δραστηριοτήτων, την εφαρμογή των κυβερνητικών πολιτικών ή την προστασία των κυβερνητικών συμφερόντων και το κατά πόσον οι τραπεζικές οντότητες δημιουργήθηκαν με καταστατικό.
- (108) Από τις διαθέσιμες πληροφορίες συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι τράπεζες πλήρους κρατικής ιδιοκτησίας, με διοικητικό συμβούλιο που κυριαρχείται από την κυβέρνηση της ΛΔΚ, κατέχουν το μεγαλύτερο μερίδιο αγοράς και είναι οι κυρίαρχοι παράγοντες στην κινεζική χρηματοπιστωτική αγορά. Οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας υπόκεινται επίσης σε κανόνες δικαίου που απαιτούν από αυτές, μεταξύ άλλων, να εκτελούν τις δραστηριότητες δανεισμού ανάλογα με τις ανάγκες της εθνικής οικονομίας, να παρέχουν πιστωτική υποστήριξη για έργα που προωθούνται <sup>(1)</sup> ή να δίνουν προτεραιότητα στην ανάπτυξη των βιομηχανιών υψηλής και νέας τεχνολογίας <sup>(2)</sup>.
- (109) Μια άλλη απόδειξη της συμμετοχής του κράτους στην κινεζική χρηματοπιστωτική αγορά είναι ο ρόλος της Τράπεζας της Κίνας (PBOC) στον προσδιορισμό των ειδικών ορίων για τον τρόπο καθορισμού και διακύμανσης των επιτοκίων. <sup>(3)</sup> Ζητήθηκε από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να παρέχουν επιτόκια δανεισμού εντός ορισμένων ορίων σε σχέση με το επιτόκιο δανεισμού αναφοράς της PBOC. Για προτιμησιακά δάνεια, τα επιτόκια δεν επιτρέπεται να παρουσιάζουν διακυμάνσεις προς τα άνω. Τα όρια για τα επιτόκια δανείων μαζί με τα ανώτατα όρια που επιβάλλονται στα επιτόκια καταθέσεων δημιουργούσαν μια κατάσταση κατά την οποία οι τράπεζες έχουν εγγυημένη πρόσβαση σε φτηνό κεφάλαιο (λόγω του κανονισμού των επιτοκίων καταθέσεων) και είναι σε θέση να χορηγούν δάνεια με ευνοϊκούς όρους στους επιλεγμένους κλάδους παραγωγής σύμφωνα με την κυβερνητική πολιτική για την καθοδήγηση των τραπεζών ώστε να μεταχειρίζονται με ιδιαίτερα ευνοϊκό τρόπο ορισμένους κλάδους παραγωγής που προωθούνται και/ή βιομηχανίες υψηλής τεχνολογίας, όπως ο κλάδος παραγωγής νημάτων από ίνες γυαλιού.
- (110) Η Επιτροπή ζήτησε διευκρινίσεις από την κυβέρνηση της ΛΔΚ για τον ορισμό και τη διατύπωση που αναφέρεται στην εγκύκλιο 251 καθώς και για την προηγούμενη νομοθεσία (εγκύκλιος της PBOC σχετικά με τη διεύρυνση του περιθωρίου διακύμανσης των επιτοκίων δανεισμού των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων — YinFa [2003] αριθ. 250). Ωστόσο, όπως αναφέρθηκε στο τμήμα Γ 2.2 ανωτέρω, η κυβέρνηση της ΛΔΚ δεν προσκόμισε τις εν λόγω εγκυκλίους. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε, ωστόσο, ότι η εγκύκλιος του 250 έχει καταργηθεί με την εγκύκλιο 251 και ότι το κατώτατο όριο επιτοκίου δανεισμού έχει καταργηθεί από τον Ιούλιο του 2013 και, συνεπώς, δεν υπάρχει συμμετοχή του κράτους στον τραπεζικό τομέα.

<sup>(1)</sup> Απόφαση αριθ. 40 άρθρο 17.

<sup>(2)</sup> Νόμος της ΛΔΚ για την επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο (διάταγμα αριθ. 82) (άρθρο 18), ο οποίος ορίζει ότι «το κράτος ενθαρρύνει τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να ασκούν τη δραστηριότητα ενεχύρασης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, ενθαρρύνει και καθοδηγεί τα εν λόγω θεσμικά όργανα για τη στήριξη της εφαρμογής επιστημονικής και τεχνολογικής προόδου και της ανάπτυξης των βιομηχανιών υψηλής και νέας τεχνολογίας, μέσω της χορήγησης δανείων κ.λπ., και ενθαρρύνει τις ασφαλιστικές εταιρείες να εισαγάγουν ασφαλιστικά προϊόντα με βάση την ανάγκη για την ανάπτυξη των βιομηχανιών υψηλής και νέας τεχνολογίας».

<sup>(3)</sup> Εγκύκλιος της PBOC για θέματα σχετικά με την προσαρμογή των επιτοκίων σε καταθέσεις και δάνεια — Yinfa (2004) αριθ. 251 («Εγκύκλιος 251»).



- (111) Η κατάργηση του κατώτατου ορίου επιτοκίων δανεισμού σημειώθηκε, ωστόσο, κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Κατά συνέπεια, η ΡΒΟC επηρέασε τον καθορισμό των επιτοκίων από τις τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας για το κύριο τμήμα της περιόδου έρευνας. Επιπλέον, από την έρευνα δεν προέκυψε κανένα άμεσο αποτέλεσμα από την κατάργηση σχετικά με τα δάνεια που ελήφθησαν από τους παραγωγούς του δείγματος. Σε κάθε περίπτωση, τα κατώτατα επιτόκια που ίσχυαν κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας δεν αποτελούν το μοναδικό επιχείρημα ως προς το γιατί η Επιτροπή θεωρεί τις τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας ως δημόσιους φορείς.
- (112) Τα συμπεράσματα που προέκυψαν από τις έρευνες κατά των επιδοτήσεων σχετικά με τους ηλιακούς συλλέκτες <sup>(1)</sup> και ηλιακούς υαλοπίνακες <sup>(2)</sup>, όπου διαπιστώθηκε ότι οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας στη ΛΔΚ ενεργούν ως δημόσιοι φορείς (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 158 έως 168 του κανονισμού για τους ηλιακούς συλλέκτες και αιτιολογική σκέψη 73 του κανονισμού για τους ηλιακούς υαλοπίνακες) είναι επίσης διαθέσιμα στοιχεία κατά την παρούσα έρευνα όσον αφορά το καθεστώς δημόσιου φορέα των τραπεζών κρατικής ιδιοκτησίας. Τα εν λόγω πραγματικά περιστατικά συνοψίζονται ως εξής.
- Οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας κατέχουν το μεγαλύτερο μερίδιο αγοράς και είναι οι κυρίαρχοι παράγοντες στην αγορά της ΛΔΚ.
  - με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας ελέγχονται από την κυβέρνηση μέσω της ιδιοκτησίας και του διοικητικού ελέγχου της εμπορικής τους συμπεριφοράς, συμπεριλαμβανομένων των ορίων σχετικά με τα επιτόκια που μπορούν να προσφέρουν·
  - το τραπεζικό δίκαιο και άλλοι νόμοι και κανονισμοί επιβάλλουν στις τράπεζες να χορηγούν δάνεια με βάση τις ανάγκες της εθνικής οικονομίας, να παρέχουν βοήθεια με τη μορφή πιστώσεων σε έργα που προωθούνται και να δίνουν προτεραιότητα σε νέες επιχειρήσεις υψηλής τεχνολογίας.
- (113) Με βάση τα ανωτέρω στοιχεία συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας επιτελούν κυβερνητικά καθήκοντα εξ ονόματος της κυβέρνησης της ΛΔΚ, δηλαδή υποχρεωτική προώθηση ορισμένων τομέων της οικονομίας σύμφωνα με τον κρατικό σχεδιασμό και τα έγγραφα χάραξης πολιτικής. Η εκτεταμένη κρατική ιδιοκτησία των κρατικών τραπεζών επιβεβαιώνει ότι οι τράπεζες ελέγχονται από την κυβέρνηση στο πλαίσιο της άσκησης των δημόσιων καθηκόντων της. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ασκεί ουσιαστικό έλεγχο των τραπεζών κρατικής ιδιοκτησίας μέσω της διεισδυτικής συμμετοχής της κυβέρνησης στον χρηματοπιστωτικό τομέα και της απαίτησης να ακολουθούν οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας την πολιτική της κυβέρνησης. Επομένως, οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας θεωρούνται δημόσιοι φορείς, επειδή κατέχουν, είναι επιφορτισμένες με και ασκούν κυβερνητική εξουσία.
- (114) Μετά την κοινοποίηση των στοιχείων, η κυβέρνηση της ΛΔΚ αμφισβήτησε το εν λόγω συμπέρασμα και δήλωσε ότι η Επιτροπή δεν εξέθεσε τους λόγους για τους οποίους θεωρούσε ότι οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας είναι δημόσιοι φορείς. Η Επιτροπή είναι ικανοποιημένη από το γεγονός ότι τα πραγματικά περιστατικά που αναφέρονται στις ανωτέρω αιτιολογικές σκέψεις δικαιολογούν το συμπέρασμα ότι οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας είναι δημόσιοι φορείς.
- (115) Αν και η συντριπτική πλειοψηφία των δανείων που χορηγήθηκαν στους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος προέρχονται από τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας, η έρευνα αποκάλυψε ότι ένα μικρό ποσό των δανείων παρέχονται από ιδιωτικές τράπεζες. Η Επιτροπή εξέτασε, συνεπώς, κατά πόσον η κυβέρνηση της ΛΔΚ αναθέτει και/ή δίνει εντολή στις ιδιωτικές ιδιοκτησίες τράπεζες στη ΛΔΚ για να παρέχουν προτιμησιακά δάνεια στους παραγωγούς νήματος από ίνες γυαλιού, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (116) Το άρθρο 34 του τραπεζικού δικαίου ορίζει ότι οι ιδιωτικές τράπεζες έχουν επίσης οδηγίες να «ασκούν τις δραστηριότητές τους δανεισμού με βάση τις ανάγκες της εθνικής οικονομίας και της κοινωνικής ανάπτυξης και με το πνεύμα της δημόσιας βιομηχανικής πολιτικής» <sup>(3)</sup>.
- (117) Η έρευνα έδειξε ότι, για τους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος τα εφαρμοζόμενα επιτόκια από κρατικές και ιδιωτικές τράπεζες ήταν γενικά σε παρόμοια επίπεδα. Αυτό δείχνει ότι οι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας, που αποτελούν τους κυρίαρχους παράγοντες στον τραπεζικό τομέα και στην αγορά δανεισμού στη ΛΔΚ, καθορίζουν τα επίπεδα επιτοκίων και ότι οι ιδιωτικές τράπεζες ακολουθούν απλώς τα επιτόκια που ορίζονται από τις κρατικές τράπεζες (δημόσιοι φορείς).
- (118) Υπό αυτές τις περιστάσεις, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι ιδιωτικές τράπεζες δεν καθορίζουν τα επιτόκια τους ανεξάρτητα από την κρατική παρέμβαση και ότι η δανειοδοτική στρατηγική των ιδιωτικών τραπεζών κατευθύνεται από την κυβέρνηση της ΛΔΚ.
- (119) Μετά την κοινοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ αμφισβήτησε την εκ μέρους της Επιτροπής ερμηνεία του άρθρου 34 του τραπεζικού δικαίου, δηλώνοντας ότι «η Επιτροπή διαβάζει στο άρθρο 34α μια έννοια η οποία σαφώς δεν καταλογίζεται σ' αυτό». Η κυβέρνηση της ΛΔΚ επέστησε την προσοχή της Επιτροπής σε άλλα άρθρα του τραπεζικού δικαίου, και συγκεκριμένα τα άρθρα 4, 5 και 7, τα οποία χρησιμεύουν στο να διασφαλίζεται ότι τα δάνεια χορηγούνται χωρίς παρέμβαση και ύστερα από πιστοληπτική αξιολόγηση.

<sup>(1)</sup> EE L 325 της 5.12.2013, σ. 66.

<sup>(2)</sup> EE L 142 της 14.5.2014, σ. 32.

<sup>(3)</sup> Άρθρο 34 του νόμου για τις εμπορικές τράπεζες.

- (120) Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι τα άρθρα αυτά υπάρχουν αλλά θεωρεί ότι θα πρέπει να κατανοούνται και να ερμηνεύονται υπό το φως των διατάξεων του άρθρου 34. Σε αυτό το πλαίσιο υπενθυμίζεται ότι ούτε η κυβέρνηση της ΛΔΚ, ούτε οι τράπεζες και οι εταιρείες του δείγματος δεν ήταν σε θέση να αποδείξουν ότι τα δάνεια είχαν πραγματοποιηθεί χωρίς παρέμβαση ή με βάση μια ορθή πιστοληπτική αξιολόγηση. Αντίθετα, από την έρευνα προέκυψε ότι μολονότι ένας από τους παραγωγούς/εξαγωγείς παρουσίαζε απώλειες, μπόρεσε, ωστόσο, να λάβει δάνεια από τράπεζες με κανονικά επιτόκια, χωρίς καμία προσαύξηση για κινδύνους που σχετίζονταν με τη δυσχερή οικονομική του κατάσταση.
- (121) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η κυβέρνηση αναθέτει ή δίνει εντολή στις ιδιωτικές τράπεζες να χορηγούν προτιμιακή χρηματοδότηση με τον ίδιο τρόπο που χορηγούν και οι κρατικές τράπεζες και αυτό, κατά συνέπεια, σημαίνει ότι υφίσταται χρηματοδοτική συνδρομή κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο (iv) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

### Ιδιαιτερότητα

- (122) Όσον αφορά τις τράπεζες που έχουν χορηγήσει δάνεια στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, η πλειονότητα αυτών είναι τράπεζες κρατικής ιδιοκτησίας και τελικά ελέγχονται από την κυβέρνηση της ΛΔΚ. Μεταξύ αυτών συγκαταλέγονται οι μεγαλύτερες εμπορικές και κεντρικές τράπεζες της ΛΔΚ όπως η China Development Bank, η Τράπεζα EXIM, η Agricultural Bank of China, η Bank of China, η China Construction Bank και η Industrial and Commercial Bank of China.
- (123) Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι η κυβέρνηση της ΛΔΚ κατευθύνει την προτιμιακή δανειοδότηση σε περιορισμένο αριθμό κλάδων παραγωγής. Για παράδειγμα, η απόφαση αριθ. 40 ορίζει ότι η κυβέρνηση της ΛΔΚ θα στηρίξει ενεργά την ανάπτυξη των κλάδων παραγωγής νέων υλικών και ο κλάδος παραγωγής νήματος από ίνες γυαλιού θεωρείται ως κλάδος παραγωγής νέων υλικών. Όλα τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα έλαβαν εντολή να παρέχουν πιστωτική υποστήριξη μόνο για έργα που προωθούνται, δηλαδή την κατηγορία στην οποία ανήκουν τα προγράμματα παραγωγής νήματος από γυάλινες ίνες. Η εν λόγω απόφαση υπόσχεται επίσης την εφαρμογή «άλλων προτιμιακών πολιτικών για τα έργα που προωθούνται».
- (124) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή κακώς επικαλέσθηκε την απόφαση 40, δεδομένου ότι το υπό εξέταση προϊόν δεν ταξινομείται ως κλάδος που προωθείται. Επιπλέον, ακόμη και αν γινόταν δεκτό ότι ο κλάδος παραγωγής προωθείται, η κυβέρνηση ισχυρίστηκε ότι η εξάρτηση από την απόφαση αριθ. 40 δεν μπορεί να επεκταθεί σε ένα κλάδο παραγωγής που δεν περιλαμβάνεται στην απόφαση αριθ. 9 («Κατάλογος κατευθυντήριων γραμμών για τη βιομηχανική αναδιάρθρωση 2011»).
- (125) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος ανήκουν στις κατηγορίες κλάδων παραγωγής που προωθούνται, όπως ορίζεται ανωτέρω (αιτιολογικές σκέψεις 67-76), καθώς και στην κατηγορία βιομηχανιών υψηλής και νέας τεχνολογίας. Επιπλέον, αντίθετα προς τον ισχυρισμό της κυβέρνησης, οι ειδικές ίνες γυαλιού και τα προϊόντα τους, καθώς και οι κλίβανοι για την παραγωγή E-glass απαριθμούνται ρητά στο κεφάλαιο XII σημείο 6 της απόφασης αριθ. 9<sup>(1)</sup>. Συνεπώς, ο ισχυρισμός είναι αβάσιμος.

### Όφελος

- (126) Υπάρχει όφελος στο μέτρο που τα κρατικά δάνεια ή τα δάνεια από ιδιωτικούς φορείς που έχουν επιφορτιστεί ή λάβει εντολή από την κυβέρνηση, χορηγούνται με ευνοϊκότερους όρους από εκείνους που θα μπορούσε πράγματι να εξασφαλίσει ο δανειολήπτης στην αγορά.

### Η ανάγκη για ένα επιτόκιο αναφοράς

- (127) Η Επιτροπή προσπάθησε να επαληθεύσει τις αξιολογήσεις των πιστωτικών κινδύνων που διενεργήθηκαν από τις τράπεζες οι οποίες δάνεισαν χρήματα στις εταιρείες του δείγματος κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Ορισμένοι από τους παραγωγούς-εξαγωγείς αντιμετώπιζαν απώλειες. Ωστόσο, κατόρθωσαν να λάβουν δάνεια από τράπεζες σε επιτόκιο αναφοράς, χωρίς καμία προσαύξηση για κινδύνους που συνδέονται με την επιδείνωση της οικονομικής κατάστασής τους. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή έχει λόγους να αμφιβάλει εάν τα δάνεια που χορηγήθηκαν σε εταιρείες παραγωγής νήματος από ίνες γυαλιού, βασίστηκαν σε επιμελή αξιολόγηση κινδύνου και εάν το επιτόκιο καθορίστηκε ως αποτέλεσμα αυτής της διαδικασίας.
- (128) Όπως εξηγείται ανωτέρω, επειδή τα δάνεια που χορηγήθηκαν από κινεζικές τράπεζες αντανakλούν τη σημαντική παρέμβαση των δημόσιων αρχών στον τραπεζικό τομέα και δεν αντανakλούν τα επιτόκια που θα ίσχυαν σε μια λειτουργική τραπεζική αγορά, κατασκευάστηκε κατάλληλο επιτόκιο αναφοράς για την αγορά με τη μέθοδο που περιγράφεται κατωτέρω. Επιπλέον, λόγω της μη συνεργασίας από την κυβέρνηση της ΛΔΚ, η Επιτροπή χρησιμοποίησε, επίσης, τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία για τον καθορισμό κατάλληλου επιτοκίου αναφοράς.

<sup>(1)</sup> «Κλίβανος για την κατασκευή νήματος από E-glass [...], ανάπτυξη και παραγωγή υψηλών επιδόσεων ινών γυαλιού και των προϊόντων τους»

- (129) Κατά την κατασκευή κατάλληλου επιτοκίου αναφοράς και σύγκρισης για τα δάνεια στο κινεζικό νόμισμα RMB, θεωρείται εύλογη η εφαρμογή κινεζικών επιτοκίων, προσαρμοσμένων έτσι ώστε να λαμβάνεται υπόψη ο συνήθης κίνδυνος αγοράς. Πράγματι, σε ένα πλαίσιο όπου η τρέχουσα οικονομική κατάσταση του εξαγωγέα καθορίστηκε σε μια στρεβλωμένη αγορά και δεν υπάρχουν αξιόπιστες πληροφορίες από τις κινεζικές τράπεζες για την εκτίμηση του κινδύνου και τον καθορισμό της πιστοληπτικής ικανότητας, κρίνεται αναγκαίο να μη θεωρηθεί δεδομένη η ονομαστική αξία της φερεγγυότητας των κινέζων εξαγωγών, αλλά να εφαρμοστεί προσαύξηση ώστε να λαμβάνεται υπόψη ο πιθανός αντίκτυπος των στρεβλώσεων της κινεζικής αγοράς στην οικονομική τους κατάσταση.
- (130) Η ίδια κατάσταση ισχύει για τα δάνεια που εκφράζονται σε ξένα νομίσματα. Τα εταιρικά ομόλογα με κατάταξη BB με σχετική ονομαστική που έχουν εκδοθεί κατά τη διάρκεια της ΠΕ χρησιμοποιήθηκαν ως σημείο αναφοράς.
- (131) Όπως εξηγείται ανωτέρω, τόσο η κυβέρνηση της ΛΔΚ όσο και οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς κλήθηκαν να διαβιβάσουν πληροφορίες σχετικά με πολιτικές δανεισμού των κινεζικών τραπεζών και τον τρόπο χορήγησης των δανείων στους παραγωγούς-εξαγωγείς. Οι εν λόγω πληροφορίες, ωστόσο, δεν υποβλήθηκαν. Ως εκ τούτου, λόγω αυτής της άρνησης συνεργασίας και με βάση το σύνολο των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, κρίνεται σκόπιμο να χορηγηθεί σε όλες τις εταιρείες στην Κίνα μόνο ο υψηλότερος βαθμός στην κατηγορία «μη επενδύσιμα» ομόλογα (BB στην κατάταξη Bloomberg) και να εφαρμοστεί το κατάλληλο πρόσθετο ποσοστό που αναμένεται κανονικά για τα ομόλογα που εκδίδονται από εταιρείες με αυτή την κατάταξη στο κανονικό επιτόκιο δανεισμού στη Λαϊκή Τράπεζα της Κίνας.
- (132) Ως εκ τούτου, για τον υπολογισμό του επιτοκίου αναφοράς για τα δάνεια προς τις εταιρείες του δείγματος κατά τη διάρκεια της ΠΕ, το ασφαλιστρο κινδύνου υπολογίζεται με βάση τη διαφορά μεταξύ των επιτοκίων για τα ομόλογα που εκδίδονται από εταιρείες με αξιολόγηση BB και τα ομόλογα που εκδίδονται από εταιρείες με αξιολόγηση AAA (που είναι η αξιολόγηση πιστοληπτικής ικανότητας για ομόλογα που εκδίδονται από την ΛΔΚ), όπως καταγράφεται από την Bloomberg. Αυτό το ασφαλιστρο κινδύνου προστέθηκε κατόπιν στα δημοσιευμένα επιτόκια δανεισμού της PBOC για τα ομόλογα με βαθμολογία BB λαμβάνοντας υπόψη τη διάρκεια των δανείων.
- (133) Το όφελος των παραγωγών-εξαγωγών υπολογίστηκε εν συνεχεία ως η διαφορά μεταξύ του τόκου που πληρώθηκε πραγματικά κατά τη διάρκεια της ΠΕ από τις εταιρείες και τους τόκους που θα είχαν καταβληθεί εάν το επιτόκιο αναφοράς είχε εφαρμοστεί τα δάνεια. Το όφελος αυτό εκφράστηκε στη συνέχεια ως ποσοστό του συνολικού κύκλου εργασιών κάθε συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα.
- (134) Μετά την κοινοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν έπρεπε να είχε αναφερθεί σε κάποιο σημείο αναφοράς για τον υπολογισμό του οφέλους, επειδή ισχυρίστηκε ότι τα δάνεια χορηγήθηκαν σύμφωνα με τους όρους της αγοράς και συνεπώς δεν χορηγήθηκε κανένα όφελος.
- (135) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 127 και 130, η αγορά για τραπεζικά δάνεια στη ΛΔΚ είναι στρεβλωμένη και, ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι η προσφυγή στο σημείο αναφοράς δικαιολογείται πλήρως.
- (136) Επιπλέον, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η επιλογή της Επιτροπής σχετικά με αυτό το συγκεκριμένο σημείο αναφοράς δεν ήταν επαρκώς αιτιολογημένη.
- (137) Η Επιτροπή θεωρεί ότι κατά την κατασκευή κατάλληλου σημείου αναφοράς και σύγκρισης για δάνεια, θεωρείται εύλογη η εφαρμογή κινεζικών επιτοκίων, προσαρμοσμένων έτσι ώστε να λαμβάνεται υπόψη ο συνήθης κίνδυνος αγοράς. Πράγματι, σε ένα πλαίσιο όπου η τρέχουσα οικονομική κατάσταση του εξαγωγέα καθορίστηκε σε μια στρεβλωμένη αγορά και δεν υπάρχουν αξιόπιστες πληροφορίες από τις κινεζικές τράπεζες για την εκτίμηση του κινδύνου και τον καθορισμό της πιστοληπτικής ικανότητας, κρίνεται αναγκαίο να εφαρμοστεί προσαύξηση ώστε να λαμβάνεται υπόψη ο πιθανός αντίκτυπος των στρεβλώσεων της κινεζικής αγοράς στην οικονομική τους κατάσταση.

#### δ) Συμπέρασμα

- (138) Με βάση τα πορίσματα της έρευνας, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο κλάδος παραγωγής νήματος από ίνες γυαλιού στην ΛΔΚ επωφελήθηκε από προτιμησιακά δάνεια κατά την ΠΕ, τόσο από κρατικές όσο και από ιδιωτικές τράπεζες. Η χρηματοδότηση του κλάδου παραγωγής νήματος από ίνες γυαλιού συνιστά επιδότηση κατά την έννοια του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων αφού υπάρχει
- α) χρηματοδοτική συνεισφορά από την κυβέρνηση, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i),
- β) ανάθεση και εντολή από την κυβέρνηση, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv), και
- γ) με τον τρόπο αυτό προσπορίζεται κάποιο όφελος, όπως απαιτείται από το άρθρο 3 παράγραφος 2.
- (139) Εξαιτίας της υπάρξης χρηματοδοτικής συνδρομής, οφέλους για τους παραγωγούς-εξαγωγείς και ατομικού χαρακτήρα, η επιδότηση αυτή είναι αντισταθμίσιμη.

## ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

- (140) Το άρθρο 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων προβλέπει ότι το όφελος για τα προτιμησιακά δάνεια θα πρέπει να υπολογίζεται ως η διαφορά μεταξύ του ποσού του καταβληθέντος τόκου και του ποσού που θα καταβαλλόταν για ένα ανάλογο εμπορικό δάνειο, το οποίο η επιχείρηση μπορούσε να εξασφαλίσει στην αγορά. Όπως αναφέρθηκε, λόγω της έλλειψης ουσιαστικής εκτίμησης κινδύνου, η Επιτροπή καθόρισε σημείο αναφοράς της αγοράς για συγκρίσιμα εμπορικά δάνεια.
- (141) Το όφελος υπολογίστηκε για την ΠΕ ως η διαφορά μεταξύ του τόκου που πληρώθηκε πραγματικά κατά τη διάρκεια της ΠΕ και του τόκου που θα πληρωνόταν με την εν λόγω τιμή αναφοράς.
- (142) Ένας από τους παραγωγούς εξαγωγείς υποστήριξε ότι η Επιτροπή χρησιμοποίησε το εσφαλμένο επιτόκιο που πράγματι κατέβαλε η εταιρεία για ένα δάνειο κατά τον υπολογισμό του οφέλους. Αυτό το αίτημα έγινε δεκτό και η Επιτροπή αναθεώρησε τον υπολογισμό. Ο αναθεωρημένος υπολογισμός δεν είχε εντούτοις κάποια επίδραση επί του περιθωρίου επιδότησης που διαπιστώθηκε.
- (143) Τα περιθώρια επιδοτήσεων που υπολογίστηκαν για τους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος με βάση τη μέθοδο αυτή είναι τα εξής:

Προτιμησιακά δάνεια	
Επωνυμία εταιρείας	Περιθώριο επιδότησης
Chongqing Polycomp International Corporation	6,3 %
Jiangsu Changhai Composite Materials Holding Co., Ltd ( <sup>1</sup> )	2,6 %
Jushi Group Co., Ltd; Jushi Group Chengdu Co., Ltd; Jushi Group Jiujiang Co., Ltd.	7,4 %

(<sup>1</sup>) Ο υπολογισμός του περιθωρίου επιδότησης για τον όμιλο αυτόν καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 89

## 4.2. Άλλα προγράμματα προτιμησιακής δανειοδότησης

- (144) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, δεν χορηγήθηκε καμία χρηματοδοτική συνεισφορά στους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος στο πλαίσιο των υπόλοιπων καθεστώτων προτιμησιακής δανειοδότησης που αναφέρονται στο σημείο Γ. 3 ανωτέρω.

## 5. Προγράμματα επιδοτήσεων

- (145) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ δεν χορηγήθηκε καμία χρηματοδοτική συνεισφορά στις εταιρείες του δείγματος από τα προγράμματα «διάσημα εμπορικά σήματα», τα «China World Top Brands» ή τα «ταμεία για την επέκταση της εξωστρέφειας των κλάδων παραγωγής στην επαρχία Guangdong».

## 5.1. Ειδικά προγράμματα επιδοτήσεων και επιδοτήσεις

## α) Εισαγωγή

- (146) Οι εταιρείες του δείγματος έλαβαν εφάπαξ δάνεια από διάφορες δημόσιες αρχές σε διάφορα επίπεδα με αποτέλεσμα την αποκόμιση οφέλους κατά την ΠΕ. Οι επιδοτήσεις αυτές θεωρούνται ότι εμπίπτουν στους ισχυρισμούς προγραμμάτων επιδοτήσεων που διατυπώνονται στην καταγγελία, επειδή ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι οι παραγωγοί νήματος από γυάλινες ίνες έλαβαν εφάπαξ επιδοτήσεις από επαρχιακούς και τοπικούς δημόσιους οργανισμούς και ότι επωφελήθηκαν στο μέτρο που τα κεφάλαια αυτά εισπράχθηκαν χωρίς επαρκή εξέταση.
- (147) Η Επιτροπή πρότεινε διαβουλεύσεις με την κυβέρνηση της ΛΔΚ όσον αφορά αυτές τις συγκεκριμένες επιδοτήσεις.
- (148) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ τάχθηκε κατά των διαβουλεύσεων με τον ισχυρισμό ότι αυτό δεν συνάδει με τη συμφωνία για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα («ASCM»), επειδή οι εν λόγω διαβουλεύσεις θα έπρεπε να πραγματοποιηθούν πριν από την έναρξη της έρευνας και ότι θα ήταν δυσανάλογη επιβάρυνση για τις κινεζικές αρχές να επαληθεύσουν τις πληροφορίες σχετικά με κάθε επιμέρους καθεστώς.
- (149) Οι περισσότερες επιδοτήσεις αφορούσαν αμελητέες ποσότητες. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν διερεύνησε περαιτέρω.
- (150) Ωστόσο, η Επιτροπή διερεύνησε μια ιδιαίτερη, σχετικά μεγάλη επιδότηση για την κατασκευή κοιτώνων για τους υπαλλήλους της εταιρείας που είχε χορηγηθεί σε μία από τις εταιρείες του δείγματος και θεωρείται ότι συνδέεται με τους ισχυρισμούς σχετικά με τα προγράμματα επιδοτήσεων που περιέχει η καταγγελία.

## β) Συμπέρασμα

- (151) Ο ad hoc χαρακτήρας της επιδότησης που προαναφέρθηκε κατέδειξε σαφώς ότι δεν ήταν στη διάθεση άλλων εταιρειών και είχε, επομένως, ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Με βάση τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν όσον αφορά τη χορήγηση της επιδότησης αυτής και ελλείπει άλλων πληροφοριών, η Επιτροπή θεώρησε ότι η εν λόγω επιδότηση αποτελεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, και κατ' αυτόν τον τρόπο αποκόμισε όφελος ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας.
- (152) Μετά την κοινοποίηση, η εταιρεία που έλαβε την επιδότηση ισχυρίστηκε ότι η επιδότηση δόθηκε στην εταιρεία για την ανακαίνιση πάγιων περιουσιακών στοιχείων που αποσβένονται σε διάστημα 50 ετών. Κατά συνέπεια, η εν λόγω επιδότηση θα πρέπει να καταναμηθεί σε περίοδο 50 ετών και μόνο το ποσοστό του 1/50 που αντιστοιχεί στο όφελος που αποκομίστηκε κατά την ΠΕ θα πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον υπολογισμό του περιθωρίου της επιδότησης.
- (153) Η εταιρεία δεν υπέβαλε στοιχεία που να δικαιολογούν μια περίοδο απόσβεσης 50 ετών για επενδύσεις σε πάγια περιουσιακά στοιχεία, εν προκειμένω ένα ακίνητο χρησιμοποιούμενο ως κοιτώνες για το προσωπικό. Η πραγματική διάρκεια απόσβεσης των πάγιων περιουσιακών στοιχείων μιας εταιρείας είναι συνήθως πολύ βραχύτερη και αντιστοιχεί σε μια περίοδο 10 έως 20 ετών. Στη βάση αυτή, το όφελος που προκύπτει από την επιδότηση αυτή είναι αμελητέο και, συνεπώς, δεν θα πρέπει να αντισταθμιστεί.

**6. Προγράμματα απαλλαγών και μειώσεων άμεσων φόρων**

6.1. Το πρόγραμμα «δύο έτη αφορολόγητα, τρία έτη κατά το ήμισυ» για τις επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων

## α) Εισαγωγή

- (154) Στο πλαίσιο του προγράμματος «δύο έτη αφορολόγητα, τρία έτη κατά το ήμισυ», οι επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων μπορούν να μη καταβάλλουν φόρο εισοδήματος εταιρειών για τα δύο πρώτα έτη και να καταβάλλουν μόνο 12,5 % αντί 25 % για τα επόμενα τρία έτη.

## β) Νομική βάση

- (155) Η νομική βάση του προγράμματος αυτού είναι το άρθρο 8 του νόμου της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για τη φορολογία εισοδήματος των επιχειρήσεων με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων και των ξένων επιχειρήσεων, και το άρθρο 72 των κανόνων της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για την εφαρμογή του νόμου περί φορολογίας εισοδήματος των επιχειρήσεων με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων και των ξένων επιχειρήσεων. Σύμφωνα με την κυβέρνηση της ΛΔΚ, το πρόγραμμα αυτό καταργήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 57 του νόμου για τη φορολογία εισοδήματος των επιχειρήσεων («EIT Law») του 2008, με μεταβατική περίοδο μέχρι το τέλος του 2012. Για τον λόγο αυτόν, ο νόμος καθιστά σαφές ότι θα υπήρξε όφελος στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος κατά το φορολογικό έτος 2012.

## γ) Πορίσματα της έρευνας

- (156) Το πρόγραμμα «δύο έτη αφορολόγητα, τρία έτη κατά το ήμισυ» απέφερε όφελος της επιχειρήσεις κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 2012, ενώ μετά από αυτό, σύμφωνα με την κυβέρνηση της ΛΔΚ, το πρόγραμμα αυτό καταργήθηκε. Σε κάθε περίπτωση, καμία από τις εταιρείες του δείγματος δεν ήταν αλλοδαπή επιχείρηση η οποία θα μπορούσε να είναι επιλέξιμη για αυτό το φορολογικό καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

## δ) Συμπέρασμα

- (157) Στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού καμία από τις εταιρείες του δείγματος δεν έλαβε χρηματοδοτική συνδρομή κατά την ΠΕ. Επιπλέον, η έρευνα απέδειξε ότι το καθεστώς είχε πράγματι ανακληθεί από την κυβέρνηση της ΛΔΚ.

## 6.2. Επιχειρήσεις υψηλής και νέας τεχνολογίας

## α) Εισαγωγή

- (158) Το πρόγραμμα αυτό επιτρέπει στις εταιρείες που μπορούν να αποδείξουν ότι πληρούν μια σειρά από κριτήρια για να αναγνωριστούν ως «επιχειρήσεις υψηλής και νέας τεχνολογίας», να επωφεληθούν από μείωση σε 15 % του φόρου εισοδήματος των εταιρειών, σε σύγκριση με τον συνήθη συντελεστή που είναι 25 %.

## β) Νομική βάση

- (159) Η νομική βάση του προγράμματος αυτού είναι το άρθρο 28 παράγραφος 2 του νόμου για τον φόρο εισοδήματος εταιρειών του 2008 («ΕΓΤ»), μαζί με τα «Διοικητικά μέτρα για τον καθορισμό των επιχειρήσεων υψηλής και νέας τεχνολογίας» (Guo Ke Fa Huo [2008] αριθ. 172)· και το άρθρο 93 των κανονιστικών ρυθμίσεων για την εφαρμογή του νόμου για τον φόρο εισοδήματος των επιχειρήσεων, καθώς και η κοινοποίηση της φορολογικής διοικητικής αρχής για θέματα σχετικά με την πληρωμή του φόρου εισοδήματος εταιρειών από τις επιχειρήσεις υψηλής και νέας τεχνολογίας (Guo Shui Han [2008] αριθ. 985).

## γ) Πορίσματα της έρευνας

- (160) Το καθεστώς αυτό εφαρμόζεται σε επιχειρήσεις υψηλής και νέας τεχνολογίας που αναγνωρίζονται ως τέτοιες από την κυβέρνηση της ΛΔΚ. Για να είναι επιλέξιμες για το εν λόγω καθεστώς, οι επιχειρήσεις πρέπει να έχουν βασικά ανεξάρτητα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις που καθορίζονται στη νομική βάση και συνοψίζονται ως εξής:

α) η παραγωγή τους περιλαμβάνεται στο πεδίο των «προϊόντων υψηλής τεχνολογίας με σημαντική υποστήριξη από το κράτος»·

β) οι συνολικές δαπάνες τους για την E & A ανέρχονται στο 3-6 % των συνολικών εσόδων από πωλήσεις·

γ) τα έσοδά τους από προϊόντα υψηλής και νέας τεχνολογίας πρέπει να ανέρχονται στο 60 % των συνολικών εσόδων από πωλήσεις·

δ) το προσωπικό που απασχολείται στον τομέα της E & A πρέπει να ανέρχεται στο 10 % συνολικού προσωπικού·

ε) πρέπει να πληρούνται οι λοιπές απαιτήσεις που ορίζονται στα «Διοικητικά μέτρα του 2008 για τις επιχειρήσεις υψηλής και νέας τεχνολογίας».

- (161) Διαπιστώθηκε ότι μερικές εταιρείες του δείγματος χρησιμοποιούν το εν λόγω πρόγραμμα και, συνεπώς, πληρούνουν μόνο 15 % φόρο εισοδήματος εταιρειών και όχι 25 %. Οι εταιρείες αυτές είχαν ζητήσει να γίνουν επιχειρήσεις υψηλής και νέας τεχνολογίας και έλαβαν επίσημη κοινοποίηση ότι πληρούσαν τα κριτήρια του προγράμματος και θα είχαν, συνεπώς, το δικαίωμα να συμπληρώσουν αναλόγως την εταιρική φορολογική τους δήλωση.

## δ) Συμπέρασμα

- (162) Η Επιτροπή θεωρεί, συνεπώς, ότι το πρόγραμμα αυτό αποτελεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και το άρθρο 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, επειδή συνιστά χρηματοδοτική συνεισφορά με τη μορφή διαφυγόντων εσόδων από την κυβέρνηση της ΛΔΚ που παρέχει όφελος στην εν λόγω εταιρεία. Το όφελος για τους αποδέκτες είναι ίσο με την εξοικονόμηση φόρων.

- (163) Η επιδότηση αυτή έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, δεδομένου ότι περιορίζεται σε επιχειρήσεις που λαμβάνουν την πιστοποίηση της επιχείρησης υψηλής και νέας τεχνολογίας και πληρούν όλες τις απαιτήσεις που ορίζονται στα διοικητικά μέτρα του 2008. Οι εν λόγω παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος έλαβαν την πιστοποίηση αυτή. Δεν υπάρχουν αντικειμενικά κριτήρια για την επιλεξιμότητα που καθορίζονται από τη νομοθεσία ή τη χορηγούσα αρχή.

- (164) Μετά την κοινοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ αμφισβήτησε τα συμπεράσματα της Επιτροπής, ισχυριζόμενη ότι τα κριτήρια επιλεξιμότητας ήταν αντικειμενικά και εφαρμόζονται κατά τον ίδιο τρόπο σε όλες τις εταιρείες στη ΛΔΚ. Επομένως, δεν πληρούν το κριτήριο του ατομικού χαρακτήρα.

- (165) Η Επιτροπή δεν αποδέχεται τον εν λόγω ισχυρισμό. Η επιδότηση διατίθεται μόνο σε εταιρείες με ειδικά χαρακτηριστικά (επιχειρήσεις υψηλής και νέας τεχνολογίας) και όχι σε όλους τους βιομηχανικούς κλάδους και σε όλους τους τομείς. Εξάλλου, η επιλεξιμότητα δεν είναι αυτόματη, αλλά εξαρτάται από τη χορήγηση πιστοποιητικού επιχείρησης υψηλής και νέας τεχνολογίας, το οποίο χορηγείται από την αρμόδια αρχή μετά από μια διαδικασία η οποία βασίζεται στη διακριτική της ευχέρεια. Ως εκ τούτου, το καθεστώς έχει ατομικό χαρακτήρα.

(166) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί την εν λόγω επιδότηση αντισταθμίσιμη.

ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(167) Η Επιτροπή υπολόγισε το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης ως τη διαφορά μεταξύ του ποσού του φόρου που έπρεπε να καταβληθεί κανονικά κατά την ΠΕ και του ποσού του φόρου που όντως καταβλήθηκε κατά την ΠΕ από τις εν λόγω εταιρείες.

Επιχειρήσεις υψηλής και νέας τεχνολογίας	
Επωνυμία εταιρείας	Περιθώριο επιδότησης
Chongqing Polycomp International Corporation	0,0 %
Jiangsu Changhai Composite Materials Holding Co., Ltd (1)	1,3 %
Jushi Group Co., Ltd; Jushi Group Chengdu Co., Ltd; Jushi Group Jiujiang Co., Ltd.	0,8 %

(1) Ο υπολογισμός του περιθωρίου επιδότησης για τον όμιλο αυτόν καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη (89)

### 6.3. Μείωση φόρου για επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων που αγοράζουν κινεζικό εξοπλισμό

α) Εισαγωγή

(168) Το εν λόγω πρόγραμμα επιτρέπει σε μια εταιρεία να ζητήσει έκπτωση φόρου για την αγορά εγχώριου εξοπλισμού, εάν ένα έργο συνάδει με τις βιομηχανικές πολιτικές της κυβέρνησης της ΛΔΚ. Έκπτωση φόρου έως και 40 % της τιμής αγοράς του εγχώριου εξοπλισμού μπορεί να εφαρμόζεται στη σταδιακή αύξηση της φορολογικής υποχρέωσης του προηγούμενου έτους.

β) Νομική βάση

(169) Οι νομικές βάσεις του εν λόγω προγράμματος είναι τα προσωρινά μέτρα για τις ελαφρύνσεις από τον φόρο εισοδήματος εταιρειών για επενδύσεις σε εγχώρια παραγόμενο εξοπλισμό για σχέδιο τεχνολογικής καινοτομίας της 1ης Ιουλίου 1999 και η ανακοίνωση της κρατικής διοικητικής φορολογικής αρχής για τον τερματισμό της εφαρμογής της πολιτικής μείωσης φόρου εισοδήματος εταιρειών και της εξαίρεσης από τον εν λόγω φόρο για επενδύσεις μιας επιχείρησης στην αγορά εγχώριου εξοπλισμού, αριθ. 52 [2008] της Κρατικής Διοικητικής Φορολογικής Αρχής, που άρχισε να εφαρμόζεται την 1η Ιανουαρίου 2008.

γ) Πορίσματα της έρευνας

(170) Η κινεζική κυβέρνηση ισχυρίστηκε ότι το πρόγραμμα αυτό έχει τερματιστεί από τον Ιανουάριο του 2008, σύμφωνα με την προαναφερθείσα ανακοίνωση αριθ. 52. Η έρευνα έδειξε ωστόσο ότι μία από τις εταιρείες του δείγματος επωφελήθηκε από το εν λόγω πρόγραμμα κατά την ΠΕ.

δ) Συμπέρασμα

(171) Το πρόγραμμα αυτό αποτελεί επιδότηση, εφόσον παρέχει χρηματοδοτική συνεισφορά υπό μορφή παραίτησης της κυβέρνησης της ΛΔΚ από έσοδα σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) του βασικού κανονισμού. Το εν λόγω πρόγραμμα παρέχει όφελος στους δικαιούχους για ποσό ίσο με τον φόρο που εξοικονομείται κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Η εν λόγω επιδότηση έχει ατομικά χαρακτηριστικά κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, δεδομένου ότι η εξοικονόμηση φόρου εξαρτάται από τη χρήση εγχώριων αντί εισαγόμενων αγαθών.

ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

(172) Η Επιτροπή υπολόγισε το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης ως τη διαφορά μεταξύ του ποσού του φόρου που έπρεπε να καταβληθεί κανονικά κατά την ΠΕ και του ποσού του φόρου που όντως καταβλήθηκε κατά την ΠΕ από τις εν λόγω εταιρείες.

(173) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε όσον αφορά την εν λόγω επιδότηση κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον Jiangsu Changhai Group ανέρχεται σε 0,2 %.

- (174) Μετά την κοινοποίηση, ένας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι δεν ήταν επιλέξιμος για χρηματοδοτική συνεισφορά βάσει του καθεστώτος «μειώσεις φόρου εισοδήματος για τις επιχειρήσεις με τη συμμετοχή ξένων κεφαλαίων που αγοράζουν κινεζικό εξοπλισμό», καθώς δεν είναι εταιρεία με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εσφαλμένως απέδωσε όφελος στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος, με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Ισχυρίστηκε επίσης ότι διαπιστώθηκαν σφάλματα υπολογισμού μικρής σημασίας. Και τα δύο αιτήματα έγιναν δεκτά και ο υπολογισμός του περιθωρίου ντάμπινγκ αναθεωρήθηκε αναλόγως.

#### 6.4. Άλλα προγράμματα απαλλαγών και μειώσεων άμεσων φόρων

- (175) Η αντιστάθμιση φόρου για E & A αποτέλεσε επίσης αντικείμενο έρευνας. Η πράξη αυτή αφορά, ωστόσο, αμελητέα ποσά. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν διερεύνησε περαιτέρω.
- (176) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, δεν χορηγήθηκε χρηματοδοτική συνεισφορά στους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος στο πλαίσιο των υπόλοιπων προγραμμάτων φορολογικής απαλλαγής που αναφέρονται στο σημείο Γ. 3 ανωτέρω.

### 7. Προγράμματα έμμεσων φόρων και εισαγωγικών δασμών

#### 7.1. Απαλλαγές ΦΠΑ και επιστροφές εισαγωγικών δασμών για τη χρήση εισαγόμενου εξοπλισμού

##### α) Εισαγωγή

- (177) Το πρόγραμμα αυτό προβλέπει την απαλλαγή από τον ΦΠΑ και τους εισαγωγικούς δασμούς για τις επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένου κεφαλαίου ή τις εγχώριες επιχειρήσεις για εισαγωγές κεφαλαιουχικών αγαθών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή της. Για να επωφεληθεί από την απαλλαγή η αιτούσα επιχείρηση, ο εξοπλισμός δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στον κατάλογο των μη επιλέξιμων εξοπλισμών και οφείλει να λάβει «πιστοποιητικό έργου που προωθείται από το κράτος» το οποίο εκδίδεται από τις κινεζικές αρχές ή από την επιτροπή για την εθνική ανάπτυξη και τη μεταρρύθμιση (NDRC) σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία για τις επενδύσεις, τη φορολογία και τα τελωνεία.

##### β) Νομική βάση

- (178) Οι νομικές βάσεις αυτού του προγράμματος είναι η εγκύκλιος του Κρατικού Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των φορολογικών πολιτικών για τον εισαγόμενο εξοπλισμό, Guo Fa αριθ. 37/1997, η ανακοίνωση του Υπουργείου Οικονομικών, της Γενικής Διοίκησης Τελωνείων και της Κρατικής Διοικητικής Αρχής Φορολογίας σχετικά με την προσαρμογή ορισμένων πολιτικών για τους προτιμησιακούς εισαγωγικούς δασμούς, η εξαγγελία του Υπουργείου Οικονομικών, της Γενικής Διοίκησης Τελωνείων και της Κρατικής Διοικητικής Αρχής Φορολογίας [2008] αριθ. 43, η ανακοίνωση της NDRC σχετικά με θέματα που αφορούν την επιστολή με την οποία επιβεβαιώνεται ότι τα εγχώρια ή χρηματοδοτούμενα από ξένα κεφάλαια έργα προωθούνται από το κράτος, αριθ. 316 2006, της 22ας Φεβρουαρίου 2006, και ο κατάλογος εισαγόμενων αγαθών που δεν απαλλάσσονται από δασμούς είτε για τις επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων είτε για εγχώριες επιχειρήσεις, το 2008.

##### γ) Πορίσματα της έρευνας

- (179) Όλες οι εταιρείες του δείγματος επωφεληθήκαν από το σύστημα αυτό.

##### δ) Συμπέρασμα

- (180) Το πρόγραμμα αυτό θεωρείται ότι παρέχει χρηματοδοτική συνεισφορά με τη μορφή διαφυγόντων εσόδων για την κυβέρνηση της ΛΔΚ, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii), καθώς οι επιχειρήσεις με συμμετοχή ξένων κεφαλαίων και άλλες επιλέξιμες εγχώριες επιχειρήσεις απαλλάσσονται από την καταβολή ΦΠΑ και/ή των δασμών που κανονικά θα όφειλαν να καταβάλουν. Επομένως, το πρόγραμμα αποφέρει όφελος στις αποδέκτριες επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Το πρόγραμμα έχει ατομικό χαρακτήρα, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, δεδομένου ότι η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιορίζει την πρόσβαση σε αυτό μόνο σε επιχειρήσεις που επενδύουν σε συγκεκριμένους τομείς οι οποίοι ορίζονται αναλυτικά από τον νόμο και ανήκουν είτε στην κατηγορία των προωδούμενων από το κράτος είτε στην ειδική κατηγορία Β του Καταλόγου για την καθοδήγηση των επιχειρήσεων όσον αφορά τις επενδύσεις ξένων κεφαλαίων και τη μεταφορά τεχνολογίας ή ανταποκρίνονται στα κριτήρια του καταλόγου βασικών κλάδων παραγωγής, προϊόντων και τεχνολογιών η ανάπτυξη των οποίων προωθείται από το κράτος.
- (181) Μετά την κοινοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ αμφισβήτησε τα συμπεράσματα της Επιτροπής, επιμένοντας ότι τα κριτήρια επιλεξιμότητας ήταν αντικειμενικά και εφαρμόζονται κατά τον ίδιο τρόπο σε όλες τις εταιρείες στη ΛΔΚ. Επομένως, δεν πληρούν το κριτήριο του ατομικού χαρακτήρα. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ δεν επισήμανε ωστόσο καμία συγκεκριμένη διάταξη της νομοθεσίας για την τεκμηρίωση των απόψεών της και δεν παρείχε πειστικά στοιχεία ότι η επιλεξιμότητα είναι αυτόματη.



- (182) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ καθώς και ένας από τους παραγωγούς-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν, επίσης, ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να λάβει αντισταθμιστικά μέτρα για τυχόν οφέλη ΦΠΑ που ενδέχεται να έχουν αποκομίσει οι τρεις εταιρείες που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα, επειδή από το έτος 2009 δεν μπορούν πλέον να αμφισβητηθούν οι απαλλαγές ΦΠΑ που χορηγήθηκαν στο παρελθόν. Ως εκ τούτου, ακόμη και αν υποτεθεί ότι η μέση περίοδος απόσβεσης για τον εισαγόμενο εξοπλισμό διαρκεί 5 έως 10 έτη, το εικαζόμενο όφελος είτε θα λήξει πριν από την επιβολή των μέτρων ή θα είναι απίθανο να συνεχιστεί καθ' όλη τη διάρκεια της πενταετούς περιόδου των μέτρων.
- (183) Η Επιτροπή σημειώνει ότι η περίοδος απόσβεσης ορισμένου εισαγόμενου εξοπλισμού είναι πολύ μεγαλύτερη από 10 έτη και θα μπορούσε να διαρκέσει 15 ή 20 έτη σε ορισμένες περιπτώσεις. Εν πάση περιπτώσει, η Επιτροπή δεν θα λάβει αντισταθμιστικά μέτρα για τυχόν οφέλη που προέρχονται από οποιαδήποτε από τις αγορές του εισαγόμενου εξοπλισμού μετά το 2009. Επιπλέον, η κυβέρνηση αναγνωρίζει ότι οι εταιρείες θα μπορούσαν να εξακολουθούν να επωφελούνται από το καθεστώς «λίγο αργότερα» από την επιβολή των μέτρων. Άρα, το επιχείρημα απορρίπτεται.

ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

- (184) Το ποσό της αντισταθμιστικής επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το όφελος που προσπορίστηκαν οι αποδέκτες θεωρείται να είναι το ποσό απαλλαγής ΦΠΑ και δασμών για τον εισαγόμενο εξοπλισμό. Για να εξασφαλιστεί ότι το αντισταθμιστικό ποσό κάλυπτε μόνο την ΠΕ, το όφελος αποσβέστηκε με βάση τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού σύμφωνα με τις συνήθεις λογιστικές διαδικασίες του παραγωγού-εξαγωγέα.
- (185) Το ποσοστό της επιδότησης προσδιορίστηκε στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος ως εξής:

Απαλλαγές ΦΠΑ και επιστροφές εισαγωγικών δασμών για τη χρήση εισαγόμενου εξοπλισμού	
Εταιρεία/όμιλος	Ποσοστό επιδότησης
Chongqing Polycomp International Corporation	0,5 %
Jiangsu Changhai Composite Materials Holding Co., Ltd <sup>(1)</sup>	0,1 %
Jushi Group Co., Ltd; Jushi Group Chengdu Co., Ltd· Jushi Group Jiujiang Co., Ltd·	0,5 %

(<sup>1</sup>) Ο υπολογισμός του περιθωρίου επιδότησης για τον όμιλο αυτόν καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 89.

7.2. Άλλα προγράμματα απαλλαγών και μειώσεων έμμεσων φόρων

- (186) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, δεν χορηγήθηκε χρηματοδοτική συνεισφορά στους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος στο πλαίσιο των υπόλοιπων προγραμμάτων έμμεσης φοροαπαλλαγής που αναφέρονται στο σημείο Γ. 3 ανωτέρω.

**8. Παροχή αγαθών και υπηρεσιών από το κράτος έναντι τιμήματος μικρότερου του κανονικού**

8.1. Παροχή πρώτων υλών, παροχή ηλεκτρισμού, παροχή νερού

- (187) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ δεν διαπιστώθηκε η χορήγηση επιδοτήσεων σε σχέση με την αγορά πρώτων υλών, νερού ή ηλεκτρικής ενέργειας από τους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος.

8.2. Παροχή δικαιωμάτων χρήσης γης

α) Εισαγωγή

- (188) Οι εταιρείες δεν επιτρέπεται να αγοράσουν γη στην ΛΔΚ, αλλά επιτρέπεται να αγοράσουν μόνον το δικαίωμα χρήσης γης από τις τοπικές αρχές.

## β) Νομική βάση

- (189) Ο νόμος περί διοικήσεως της γης της ΛΔΚ ορίζει ότι η γη ανήκει σε όλους τους πολίτες, και δεν μπορεί να αγοραστεί ή να πωληθεί· ορίζει όμως τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες τα δικαιώματα χρήσης γης μπορούν να πωληθούν σε επιχειρήσεις μέσω διαδικασίας υποβολής προσφορών, διαγωνισμών ή πλειστηριασμών.

## γ) Πορίσματα της έρευνας

- (190) Κατ' αρχήν, ένα σύστημα πλειστηριασμών δίνει τη δυνατότητα στην αγορά να κρίνει την τιμή ενός συγκεκριμένου δικαιώματος χρήσης γης και, συνεπώς, η τιμή καθορίζεται με τρόπο ανεξάρτητο. Ωστόσο, η κυβέρνηση της ΛΔΚ δήλωσε ότι, σε κάθε περίπτωση, καθορίζεται κατώτατη τιμή για κάθε κλάση γης (ταξινόμηση από 1 έως 15 με βάση την ποιότητα του αγροτεμαχίου), κάτω από την οποία η τιμή για το δικαίωμα χρήσης γης δεν μπορεί να μειωθεί.
- (191) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ελέγχει επίσης την προσφορά γης, περιορίζοντας μέσω ποσοτώσεων, ανά περιφέρεια και ανά έτος, την έκταση για την οποία μπορούν να πωληθούν τα δικαιώματα χρήσης γης για βιομηχανικούς ή οικιστικούς σκοπούς.
- (192) Όσον αφορά τις αγορές δικαιώματος χρήσης γης από τους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος, η Επιτροπή δεν βρήκε αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη διαδικασίας πλειστηριασμού που θα είχε καθορίσει με ανεξάρτητο τρόπο την τιμή του δικαιώματος χρήσης γης. Ο παραγωγός-εξαγωγέας που απέκτησε το δικαίωμα χρήσης γης είχε υποβάλει προσφορά για την τιμή εκκίνησης και, επειδή ήταν ο μοναδικός υποψήφιος, του χορηγήθηκε το δικαίωμα χρήσης γης. Μετά την κοινοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ανέφερε ότι δεν συμφωνεί με τα πορίσματα της Επιτροπής ότι δεν υπάρχει λειτουργούσα αγορά για την πώληση δικαιωμάτων χρήσης γης στη ΛΔΚ. Ωστόσο, δεν προσκόμισε νέα επιχειρήματα προς στήριξη του ισχυρισμού αυτού.
- (193) Τα πορίσματα της διαδικασίας επιβεβαιώνουν ότι η κατάσταση όσον αφορά την παροχή και την απόκτηση γης στη ΛΔΚ είναι ασαφής και αδιαφανής και ότι οι τιμές συχνά καθορίζονται αυθαίρετα από τις αρμόδιες αρχές. Οι αρχές ορίζουν τις τιμές ανάλογα με το σύστημα αξιολόγησης γης στις αστικές περιοχές, το οποίο ορίζει, μεταξύ των άλλων κριτηρίων που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, να εξετάζεται επίσης η βιομηχανική πολιτική κατά τον καθορισμό της τιμής της βιομηχανικής γης<sup>(1)</sup>.
- (194) Επίσης, από τις ανεξάρτητες δημόσια διαθέσιμες πληροφορίες προκύπτει ότι η γη στη ΛΔΚ παρέχεται σε τιμές κατώτερες των κανονικών τιμών της αγοράς<sup>(2)</sup>.
- (195) Στην πραγματικότητα, επομένως, οι εταιρείες του δείγματος κατέβαλαν την τιμή που καθορίστηκε από την κυβέρνηση της ΛΔΚ. Το δικαίωμα χρήσης γης παρέχεται σε μικρότερο από το κανονικό τίμημα, αν συγκριθεί με την τιμή αναφοράς της αγοράς, η οποία καθορίζεται στο σημείο ε) παρακάτω.
- (196) Η κατάσταση όσον αφορά τη γη στη ΛΔΚ αναλύεται και στο έγγραφο εργασίας του ΔΝΤ, στο οποίο επιβεβαιώνεται ότι η παροχή των δικαιωμάτων χρήσης γης στους κινεζικούς κλάδους παραγωγής δεν τηρεί τους όρους της αγοράς<sup>(3)</sup>.

## δ) Συμπέρασμα

- (197) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η χορήγηση δικαιωμάτων χρήσης γης από την κυβέρνηση της ΛΔΚ θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων με τη μορφή παροχής αγαθών που αποφέρουν όφελος στις εταιρείες. Επειδή η έρευνα δεν αποκάλυψε την ύπαρξη λειτουργούσας αγοράς για την πώληση δικαιωμάτων χρήσης γης στη ΛΔΚ, η χρήση εξωτερικού σημείου αναφοράς [βλέπε τμήμα ε) παρακάτω] αποδεικνύει ότι το ποσό που καταβλήθηκε για τα δικαιώματα χρήσης γης από τους εξαγωγείς του δείγματος είναι χαμηλότερο από την τιμή της αγοράς.
- (198) Η επιδότηση έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχεία α) και γ) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, επειδή σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 40 του Κρατικού Συμβουλίου οι δημόσιες αρχές φροντίζουν ώστε να παρέχεται γη σε κλάδους παραγωγής που προωθούνται, μεταξύ των οποίων είναι και ο κλάδος παραγωγής νήματος από ίνες γυαλιού όπως εξηγείται αναλυτικά στις αιτιολογικές σκέψεις 67 έως 82. Το άρθρο 18 της απόφασης αριθ. 40 καθιστά σαφές ότι οι κλάδοι παραγωγής που είναι «περιορισμένοι» δεν θα έχουν πρόσβαση σε δικαιώματα χρήσης της γης.

## ε) Υπολογισμός του περιθωρίου επιδότησης

- (199) Το όφελος είναι η διαφορά μεταξύ της τιμής που καταβάλλεται για το δικαίωμα χρήσης γης και ενός κατάλληλου εξωτερικού δείκτη αναφοράς και σύγκρισης.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 215/2013 του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2013, αιτιολογική σκέψη 116.

<sup>(2)</sup> George E. Peterson, Land leasing and land sale as an infrastructure-financing option (Η μίσθωση και η πώληση γης ως επιλογή για τη χρηματοδότηση των υποδομών), έγγραφο εργασίας πολιτικής έρευνας αριθ. 4043 της Παγκόσμιας Τράπεζας, 7 Νοεμβρίου 2006, έγγραφο εργασίας ΔΝΤ (WP/12/100), An End to China's Imbalances (Τέλος στις ανισορροπίες της Κίνας), Απρίλιος 2012, σ. 12.

<sup>(3)</sup> Έγγραφο εργασίας ΔΝΤ (WP/12/100), An End to China's Imbalances (Τέλος στις ανισορροπίες της Κίνας), Απρίλιος 2012, σ. 12.

- (200) Η Επιτροπή θεωρεί την Κινεζική Ταϊπέχ κατάλληλο εξωτερικό δείκτη αναφοράς και σύγκρισης για τους εξής λόγους:
- α) το συγκρίσιμο επίπεδο της οικονομικής ανάπτυξης, ΑΕγχΠ και οικονομικής δομής στην Κινεζική Ταϊπέχ και στις περισσότερες επαρχίες και πόλεις της ΛΔΚ στις οποίες έχουν έδρα οι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος·
  - β) η γειτνίαση της ΛΔΚ με την Κινεζική Ταϊπέχ·
  - γ) το υψηλό ποσοστό βιομηχανικής υποδομής τόσο στην Κινεζική Ταϊπέχ όσο και σε πολλές επαρχίες της ΛΔΚ·
  - δ) οι στενοί οικονομικοί δεσμοί και οι διασυννοριακές εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Κινεζικής Ταϊπέχ και της ΛΔΚ·
  - ε) η υψηλή πληθυσμιακή πυκνότητα σε πολλές από τις επαρχίες της ΛΔΚ και στην Κινεζική Ταϊπέχ·
  - στ) οι ομοιότητες μεταξύ του είδους της γης και των συναλλαγών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών δεικτών αναφοράς και σύγκρισης στην Κινεζική Ταϊπέχ σε σχέση με τη ΛΔΚ· και
  - ζ) το κοινά δημογραφικά, γλωσσικά και πολιτιστικά χαρακτηριστικά μεταξύ της Κινεζικής Ταϊπέχ και της ΛΔΚ.
- (201) Μετά την κοινοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ αμφισβήτησε τη χρήση της Κινεζικής Ταϊπέχ ως δείκτη αναφοράς, ισχυρίζομενη ότι η πυκνότητα πληθυσμού στην Κινεζική Ταϊπέχ είναι πολλές φορές υψηλότερη από ό, τι στη ΛΔΚ, γεγονός το οποίο δεν καθιστά την κατάσταση της γης και τις τιμές των δύο χωρών συγκρίσιμες. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι, για τους διάφορους λόγους που παρατίθενται στην προηγούμενη αιτιολογική σκέψη το σημείο αναφοράς επιλέχθηκε με εύλογο τρόπο.
- (202) Επιπλέον, μετά την κοινοποίηση, ένας παραγωγός-εξαγωγέας του δείγματος δήλωσε μετά την κοινοποίηση ότι η χρήση της Κινεζικής Ταϊπέχ δεν ταιρίαζε με τις οικονομικές συνθήκες στη συγκεκριμένη επαρχία στην οποία έχει την έδρα του αλλά δεν υπέδειξε κάποια εναλλακτική περιοχή. Ισχυρίστηκε επίσης ότι η φυσική εγγύτητα μεταξύ της ΛΔΚ και την Κινεζική Ταϊπέχ δεν θα πρέπει να θεωρείται έγκυρο κριτήριο για την επιλογή του συγκεκριμένου δείκτη αναφοράς, αλλά δεν μπόρεσε να τεκμηριώσει τον ισχυρισμό του. Λόγω της έλλειψης εναλλακτικών προτάσεων για δείκτες αναφοράς, η χρήση της Κινεζικής Ταϊπέχ επιβεβαιώνεται.
- (203) Λαμβάνοντας υπόψη όλους αυτούς τους παράγοντες, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι τιμές για τα δικαιώματα χρήσης γης στη ΛΔΚ, αν επικρατούσαν συνθήκες της αγοράς, για τους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος, θα ήταν πολύ παρόμοιες με τις τιμές της γης στην Κινεζική Ταϊπέχ.
- (204) Οι μέσες τιμές γης στην Κινεζική Ταϊπέχ για το 2012 ελήφθησαν από την Υπηρεσία Βιομηχανίας του Υπουργείου Οικονομικών και προσαρμόστηκαν προς τα πίσω όσον αφορά τον πληθωρισμό και την αύξηση του ΑΕγχΠ ώστε να καθοριστεί τιμή αναφοράς για τη γη για κάθε ημερολογιακό έτος. Δεδομένου ότι τα δικαιώματα χρήσης της γης ισχύουν για 50 χρόνια και θα αποσβεστούν στη βάση αυτή, το όφελος για την ΠΕ θα είναι 1/50 της διαφοράς μεταξύ της τιμής αναφοράς και της πραγματικής τιμής που καταβάλλεται.
- (205) Το ποσοστό της επιδότησης που καθορίστηκε για την παροχή γης έναντι τιμήματος χαμηλότερου του κανονικού έχει ως εξής:

Παροχή δικαιωμάτων χρήσης γης έναντι τιμήματος χαμηλότερου του κανονικού	
Επωνυμία εταιρείας	Περιθώριο επιδότησης
Chongqing Polycomp International Corporation	2,9 %
Jiangsu Changhai Composite Materials Holding Co., Ltd (1)	1,6 %
Jushi Group Co., Ltd; Jushi Group Chengdu Co., Ltd; Jushi Group Jiujiang Co., Ltd.	1,6 %

(1) Ο υπολογισμός του περιθωρίου επιδότησης για τον όμιλο αυτό καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 89.

## 9. Συμπέρασμα σχετικά με την ύπαρξη επιδοτήσεων

- (206) Η Επιτροπή υπολόγισε το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων για τις εταιρείες που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας για το κάθε σύστημα, και πρόσθεσε όλα αυτά τα στοιχεία για να υπολογιστεί ένα συνολικό ποσό επιδότησης για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα κατά την ΠΕ.
- (207) Για να υπολογιστεί το σύνολο των περιθωρίων επιδότησης η Επιτροπή, καταρχάς, υπολόγισε το ποσοστό επιδότησης, δηλαδή το ποσό της επιδότησης επί του συνολικού κύκλου εργασιών της εταιρείας. Το ποσοστό αυτό χρησιμοποιήθηκε στη συνέχεια για τον υπολογισμό της επιδότησης που κατανεμήθηκε στις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος προς την Ένωση κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

- (208) Το ποσό της επιδότησης ανά τόνο του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη στην Ένωση κατά τη διάρκεια της ΠΕ, και τα παρακάτω περιθώρια υπολογίστηκαν ως ποσοστό της αξίας «CIF» (*Costs, Insurance and Freight*) (κόστος, ασφάλιση και ναύλος) των ιδίων εξαγωγών ανά τόνο.
- (209) Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, το συνολικό περιθώριο επιδότησης για τις συνεργαζόμενες εταιρείες που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα, υπολογίζεται βάσει του συνολικού σταθμισμένου μέσου περιθωρίου επιδότησης που καθορίστηκε για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος με εξαίρεση του ομίλου στον οποίον ανήκει ο παραγωγός-εξαγωγέας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 1.

Επωνυμία εταιρείας	Περιθώριο επιδότησης
Chongqing Polycomp International Corporation	9,7 %
Jiangsu Changhai Composite Materials Holding Co., Ltd ( <sup>1</sup> )	5,8 %
Jushi Group Co., Ltd; Jushi Group Chengdu Co., Ltd; Jushi Group Jiujiang Co., Ltd.	10,3 %
Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	10,2 %

(<sup>1</sup>) Ο υπολογισμός του περιθωρίου επιδότησης για τον όμιλο αυτό καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 89.

#### Δ. ΖΗΜΙΑ

##### 1. Παραγωγή της Ένωσης και κλάδος παραγωγής της Ένωσης

- (210) Το ομοειδές προϊόν κατασκευαζόταν από οκτώ παραγωγούς της Ένωσης κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Οι παραγωγοί αυτοί αποτελούν τον «κλάδο παραγωγής της Ένωσης» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (211) Το σύνολο της παραγωγής της Ένωσης κατά την περίοδο της έρευνας είχε καθοριστεί μεταξύ 530 000 και 580 000 τόνων. Η Επιτροπή καθόρισε το μέγεθος με βάση όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, όπως υποβλήθηκαν από την APFE. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 17, επιλέχθηκαν στο δείγμα οι παραγωγικές εγκαταστάσεις τριών παραγωγών της Ένωσης που αντιπροσωπεύουν το 52 % της συνολικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος στην Ένωση.
- (212) Με βάση τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην καταγγελία/αίτηση επανεξέτασης σε περίπτωση που είχαν κοινοποιηθεί οι πραγματικοί μακροοικονομικοί δείκτες των καταγγελλόντων/αιτούντων, καθώς και το γεγονός ότι μόνον ένας πολύ περιορισμένος αριθμός παραγωγών της Ένωσης δεν περιλαμβάνονταν στους καταγγέλλοντες/αιτούντες, φαίνεται σκόπιμο να μην αποκαλυφθούν οι πραγματικοί συγκεντρωτικοί μακροοικονομικοί δείκτες που αφορούν όλους τους παραγωγούς της Ένωσης, δεδομένου ότι θα ήταν εύκολο για κάθε ενδιαφερόμενο μέρος να διακρίνει τα ατομικά στοιχεία των μη καταγγελλόντων/αιτούντων.
- (213) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, η κυβέρνηση της ΛΔΚ εξέφρασε αντιρρήσεις σχετικά με την εμπιστευτική μεταχείριση και την παροχή σειρών για τη συνολική κατανάλωση της Ένωσης και τα άλλα μακροοικονομικά δεδομένα των δεικτών της ζημίας.
- (214) Ύστερα από το αίτημα να το πράξει και αν υπάρχει σοβαρός λόγος, η Επιτροπή έχει την υποχρέωση να σέβεται τα εμπιστευτικά στοιχεία των παραγωγών οι οποίοι δεν περιλαμβάνονταν μεταξύ των καταγγελλόντων. Η κοινοποίηση των ακριβών μακροοικονομικών δεικτών θα καθιστούσαν δυνατή την ταυτοποίηση εμπιστευτικών δεδομένων των παραγωγών αυτών και θα έδιναν τα συμφέροντά τους. Επομένως, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.

##### 2. Κατανάλωση της Ένωσης

- (215) Η Επιτροπή προσδιόρισε την εμφανή κατανάλωση στην Ένωση με βάση i) τον όγκο των πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στην αγορά της Ένωσης σύμφωνα με δεδομένα που παρασχεθήκαν από την APFE και ii) τις εισαγωγές από τρίτες χώρες σύμφωνα με δεδομένα που προέρχονται από την Eurostat (COMEXT).

(216) Η κατανάλωση της Ένωσης εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 1

**Κατανάλωση της Ένωσης (μετρικοί τόνοι)**

	2010	2011	2012	ΠΕ
Συνολική κατανάλωση της Ένωσης	700 000 — 750 000	680 000 — 730 000	710 000 — 760 000	720 000 — 770 000
Δείκτης (2010 = 100)	100	97	101	103

Πηγή: Δεδομένα που παρέχονται από την APFE Eurostat (COMEXT)

(217) Από το 2010 μέχρι την ΠΕ η κατανάλωση στην Ένωση μειώθηκε κατά 3 %.

(218) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι η κατανάλωση της Ένωσης μειώθηκε περίπου κατά 30 % το 2009. Με την προοπτική αυτή, ισχυρίζονται ότι μια αύξηση κατά 3 % από το 2010 δεν είναι σημαντική. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν χαρακτήρισε την αύξηση αυτή ως σημαντική, αλλά παρατήρησε ότι η κατανάλωση αυξήθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο.

**3. Εισαγωγές από την υπό εξέταση χώρα****3.1. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων**

(219) Η κατωτέρω ανάλυση περιλαμβάνει τόσο τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ όσο και τις επιδοτούμενες εισαγωγές από τους ίδιους παραγωγούς του δείγματος στη ΛΔΚ και την ίδια περίοδο ΠΕ.

(220) Ο όγκος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τη ΛΔΚ εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 2

**Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς**

	2009	2010	2011	2012	ΠΕ
Όγκος των εισαγωγών (τόνοι)	98 916	152 514	109 172	125 781	130 958
Δείκτης (2010 = 100)	65	100	72	82	86
Δείκτης (2009 = 100)	100	154	110	127	132
Μερίδιο αγοράς	13 %-18 %	19 % — 24 %	13 % — 18 %	15 % — 20 %	15 % — 20 %
Δείκτης (2010 = 100)	87	100	73	81	83
Δείκτης (2009 = 100)	100	115	84	93	97

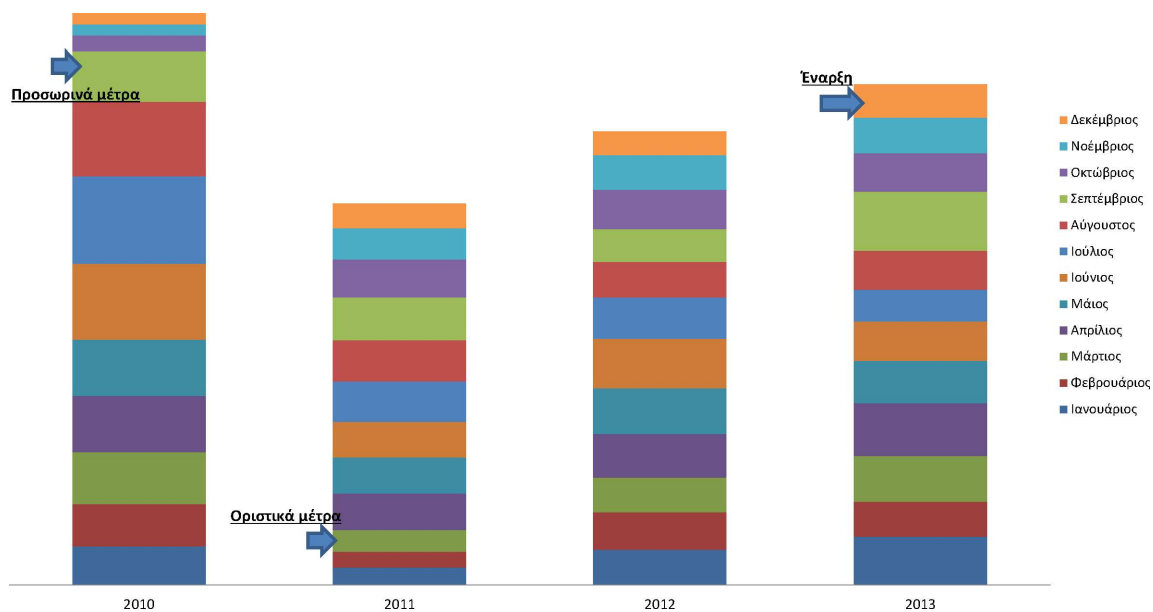
Πηγή: Eurostat (COMEXT)

(221) Ο όγκος των εισαγωγών από τη ΛΔΚ μειώθηκε κατά 14 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο και το μερίδιο αγοράς τους κατά 17 %. Ωστόσο, το 2010 δεν είναι το κατάλληλο έτος αναφοράς και η ανάλυση των τάσεων των εισαγωγών θα ήταν πιο σωστή, εάν επίσης εξετάσουμε το προηγούμενο έτος 2009, όπως φαίνεται στον ανωτέρω πίνακα. Το 2010 χαρακτηρίστηκε από σημαντικούς εισαγωγείς της Ένωσης ως έτος αποθεματοποίησης κινεζικών προϊόντων συνεχούς νήματος από ίνες γυαλιού πριν από την επιβολή των προσωρινών δασμών τον Σεπτέμβριο του 2010. Πράγματι, από την έρευνα διαπιστώθηκε ότι κατά τη διάρκεια των πρώτων εννέα μηνών του 2010 πολύ μεγαλύτερες ποσότητες απ' ό, τι συνήθως εισάγονταν από τη ΛΔΚ. Οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ ανήλθαν σε περίπου 99 000 τόνους το 2009, ενώ το 2010 ήταν πάνω από 152 000 τόνους και το 2011 μειώθηκαν σε 109 000 τόνους περίπου. Η τάση δείχνει ότι υπάρχει σαφής αύξηση των εισαγωγών από το 2009 και μετά. Από το 2011, οι εισαγωγές από την Κίνα αυξήθηκαν κατά 20 % από άποψη όγκου, γεγονός που είχε ως αποτέλεσμα να ανακτηθεί μερίδιο αγοράς ύψους 2 ποσοσטיών μονάδων.

- (222) Πολλά ενδιαφερόμενα μέρη επανέλαβαν τους ισχυρισμούς τους ότι οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ και το μερίδιο αγοράς που κατείχε μειώθηκε μεταξύ του 2010 και του τέλους της ΠΕ και ότι, κατά συνέπεια, ουδεμία σημαντική αύξηση των εισαγωγών έχει αποδειχθεί, όπως απαιτείται από το άρθρο 3 παράγραφος 2 της συμφωνίας αντιντάμπινγκ και το άρθρο 15 παράγραφος 2 της συμφωνίας. Επιπλέον, ισχυρίζονται ότι το 2009 δεν είναι το κατάλληλο έτος αναφοράς για τους ακόλουθους λόγους: i) δεν υπάρχει νομική βάση στους βασικούς κανονισμούς αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων και η ομάδα Mexico-Steel Pipes and Tubes έκρινε ότι «η αρμόδια για την έρευνα αρχή δεν μπορεί χρησιμοποιήσει χρονικά υποσύνολα εντός μιας χρονικής περιόδου», ii) δεν υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία για τον ισχυρισμό ότι οι εισαγωγές το 2010 ήταν το αποτέλεσμα της δημιουργίας αποθεμάτων και iii) τα στοιχεία του 2009 δεν έχουν εξεταστεί για άλλες πτυχές της εκτίμησης της ζημίας, η οποία κατέστησε την αξιολόγηση ως εκ τούτου μη αντικειμενική.
- (223) Όσον αφορά τον πρώτο και τον τρίτο ισχυρισμό, ο βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ και ο βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων, ως το εφαρμοστέο δίκαιο, δεν περιέχουν λεπτομερή στοιχεία σχετικά με ποια περίοδο θα πρέπει να εξετάζεται για την ανάλυση των τάσεων. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχει λόγος για τον οποίο το έτος 2009 δεν θα μπορούσε να εξεταστεί για την ανάλυση των τάσεων στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ. Αυτό δεν καθιστά την ανάλυση μη αντικειμενική, αντιθέτως, συμπληρώνει την ανάλυση όσον αφορά την κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Μόνο όσον αφορά τους ειδικούς δείκτες ζημίας που σχετίζονται με τις κινεζικές εισαγωγές, το έτος 2009 ελήφθη υπόψη μαζί με την εξεταζόμενη περίοδο, όπως εξηγείται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 219. Για τους άλλους δείκτες ζημίας, δεν υπάρχει αντικειμενικός λόγος για τον οποίο να μην μπορούν να ληφθούν πλήρως υπόψη όλα τα έτη της εξεταζόμενης περιόδου.
- (224) Όσον αφορά τον δεύτερο ισχυρισμό, η επίδραση της δημιουργίας αποθεμάτων εμφανίζεται σαφώς στα μηνιαία στοιχεία σχετικά με τις εισαγωγές που προέρχονται από τη βάση δεδομένων που έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 14. 6 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ (βλέπε διάγραμμα 1 κατωτέρω) <sup>(1)</sup>. Πριν από την επιβολή των προσωρινών μέτρων, οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τη ΛΔΚ αυξήθηκαν αισθητά κατά το δεύτερο και τρίτο τρίμηνο του 2010 (για κατανάλωση πριν από τα τέλη του 2010/αρχές του 2011 λόγω του περιορισμένου χρόνου αποθήκευσης). Αυτό δεν αντιστοιχεί σε ανάλογη αύξηση της κατανάλωσης, γεγονός που δείχνει ότι οι εν λόγω εισαγωγές πραγματοποιήθηκαν με σκοπό την αποθήκευση εν αναμονή της επιβολής των μέτρων. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ δεν υπέβαλε διαφορετική εξήγηση για την αύξηση αυτή και, ως εκ τούτου, η Επιτροπή μπορεί ευλόγως να θεωρήσει ότι η δημιουργία αποθεμάτων πραγματοποιήθηκε πριν από την επιβολή των προσωρινών μέτρων στο τέλος του 2010. Επιπλέον, αυτό αποδεικνύεται και από το γεγονός ότι το επίπεδο των μηνιαίων εισαγωγών της ΛΔΚ κατά την περίοδο μεταξύ των προσωρινών και των οριστικών μέτρων (τέταρτο τρίμηνο του 2010 και το πρώτο τρίμηνο του 2011) ήταν πολύ χαμηλή. Όταν μειώθηκαν τα μέτρα στο οριστικό στάδιο (τον Μάρτιο του 2011), τα μηνιαία επίπεδα εισαγωγών αυξήθηκαν πάλι σε σταθερό επίπεδο.

Γράφημα 1

## Εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τη ΛΔΚ (μηνιαία ποσότητα)



Πηγή: Βάση δεδομένων που καταρτίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6

<sup>(1)</sup> Η βάση δεδομένων της ΓΔ Εμπορίου που καταρτίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6 περιέχει δεδομένα σχετικά με τις εισαγωγές προϊόντων που υπόκεινται σε μέτρα αντιντάμπινγκ ή σε μέτρα κατά των επιδοτήσεων ή σε έρευνες, τόσο από τις χώρες που θίγονται από την παρούσα διαδικασία όσο και από άλλες τρίτες χώρες, στο επίπεδο των 10ψήφιων κωδικών TARIC.

## 3.2. Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων

- (225) Οι τιμές των κινεζικών εισαγωγών (εξαιρουμένων των ισχυόντων δασμών αντντάμπινγκ) εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 3

## Τιμές εισαγωγής

	2010	2011	2012	ΠΕ
Μέση τιμή CIF (ευρώ/τόνο)	911	877	892	834
Δείκτης (2010 = 100)	100	96	98	92

Πηγή: Eurostat (COMEXT)

- (226) Οι κινεζικές τιμές εισαγωγής CIF (εξαιρουμένων των ισχυόντων δασμών αντντάμπινγκ) κυμάνθηκαν από 911 ευρώ/τόνο σε 834 ευρώ/τόνο κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Το γεγονός αυτό αντιπροσωπεύει μείωση κατά 8 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
- (227) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ και ένας χρήστης ισχυρίστηκαν ότι η σύγκριση των μέσων τιμών εισαγωγής ήταν παραπλανητική λόγω έλλειψης μιας ανάλυσης της σύνθεσης του προϊόντος. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ανέφερε περαιτέρω ότι η πλειονότητα των εισαγωγών από τη ΛΔΚ ήταν ο φθηνότερος τύπος προϊόντος, δηλαδή τα νήματα με απανωτές στρώσεις.
- (228) Αντίθετα προς τον ισχυρισμό, η σύνθεση του προϊόντος ελήφθη πλήρως υπόψη κατά την ανάλυση, επειδή η Επιτροπή σύγκρισε τις τιμές πώλησης των κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων και με εκείνες των παραγωγών της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα ανά τύπο προϊόντος. Η ίδια προσέγγιση χρησιμοποιήθηκε κατά την αρχική έρευνα.
- (229) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ζήτησε τις κινεζικές τιμές εισαγωγής ανά τύπο προϊόντος στον πίνακα 3, δεδομένου ότι τα στοιχεία ανά τύπο προϊόντος χρησιμοποιήθηκαν για την υποτιμολόγηση και τους υπολογισμούς του περιθωρίου ζημίας.
- (230) Η μέση τιμή των κινεζικών εισαγωγών από τον πίνακα 3 χρησιμοποιείται για να παρουσιαστεί η τάση κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Για την παρουσίαση των τάσεων ενδείκνυται η χρήση των μέσων τιμών. Για τον προσδιορισμό της υποτιμολόγησης και τους υπολογισμούς του περιθωρίου ζημίας χρησιμοποιήθηκαν τα στοιχεία ανά τύπο προϊόντος.
- (231) Για να προσδιοριστεί η υποτιμολόγηση κατά τη διάρκεια της ΠΕ, συγκρίθηκαν οι μέσες σταθμισμένες τιμές πώλησης ανά τύπο προϊόντος από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος που χρεώθηκαν σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην ενωσιακή αγορά, προσαρμοσμένες σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου, με τον αντίστοιχο μέσο σταθμισμένο όρο των τιμών ανά τύπο προϊόντος των εισαγωγών από τους συνεργαζόμενους κινέζους παραγωγούς του δείγματος στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην αγορά της Ένωσης, που καθορίστηκε βάσει CIF, με τις αναγκαίες προσαρμογές για τελωνειακούς δασμούς, δασμούς αντντάμπινγκ και έξοδα μετά την εισαγωγή. Η σύγκριση των τιμών πραγματοποιήθηκε για κάθε τύπο προϊόντος για συναλλαγές στο ίδιο επίπεδο εμπορίου. Το αποτέλεσμα της σύγκρισης εκφράστηκε ως ποσοστό της σταθμισμένης μέσης τιμής εκ του εργοστασίου των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Διαπιστώθηκε περιθώριο 2 % για τον μεγαλύτερο κινέζο εξαγωγέα προς την Ένωση παρά τα ισχύοντα μέτρα αντντάμπινγκ (και τους τελωνειακούς δασμούς) που είχαν προστεθεί στην τιμή εισαγωγής. Η συντριπτική πλειονότητα των άλλων εισαγωγών έγιναν σε επίπεδα τιμών συγκρίσιμα με τις τιμές στην Ένωση.
- (232) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ένας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι υπήρχαν ορισμένες ανακρίβειες στις αξίες CIF των 3 κωδικών αριθμών του προϊόντος (PCN).
- (233) Ο ισχυρισμός ήταν ορθός και ότι η Επιτροπή έχει προσαρμόσει τις αντίστοιχες τιμές CIF που είχε ως αποτέλεσμα μια μικρή μεταβολή στα περιθώρια χαμηλότερων τιμών και πωλήσεων με χαμηλότερη τιμή από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής για τον εν λόγω παραγωγό εξαγωγέα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 440).
- (234) Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι δεν σημειώθηκε σημαντική υποτιμολόγηση κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Δήλωσαν ότι ένα περιθώριο υποτιμολόγησης 2 % για έναν εξαγωγέα είναι σχεδόν ελάχιστο και δεν μπορεί να θεωρηθεί σημαντικό. Επιπλέον, αναφέρονται στην πρακτική της Επιτροπής κατά την οποία περιορισμένες πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές ή υποτιμολόγηση κατά 6 % θεωρούνται ότι δεν μπορούν να έχουν αντίκτυπο στο γενικό επίπεδο τιμών στην Ένωση λόγω του περιορισμένου όγκου εξαγωγών.

- (235) Παρά τους σημερινούς δασμούς αντιντάμπινγκ, εξακολουθούν να υφίστανται τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές. Η αναφορά στην πρακτική της Επιτροπής είναι παραπλανητική. Στην περίπτωση του «ανθρακικού νατρίου υψηλής πυκνότητας» <sup>(1)</sup>, το 6 % των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές δεν είχε σχεδόν κανένα αντίκτυπο στα γενικά επίπεδα τιμών, λόγω του περιορισμένου όγκου των εισαγωγών σε συνδυασμό με μερίδιο αγοράς 1,4 % της χώρας εξαγωγής. Συγκριτικά, το μερίδιο αγοράς της ΛΔΚ κατά την ΠΕ είναι μεταξύ 15 % και 20 %. Η περίπτωση για «ορισμένα συστήματα οπτικής ανάγνωσης με ακτίνες λέιζερ» <sup>(2)</sup> αφορά περιορισμένες πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές για τις εν λόγω εισαγωγές λόγω i) σημαντικής αύξησης στην κατανάλωση της Ένωσης (129 %) και ii) της φύσης του υπό εξέταση προϊόντος, ενός μη ομοιογενούς προϊόντος με μεγάλη ποικιλία χαρακτηριστικών και τεχνικών διαφορών που υπόκειται σε ραγδαίες τεχνολογικές εξελίξεις. Κατά τις τρέχουσες έρευνες, η αγορά του υπό εξέταση προϊόντος είναι εντελώς διαφορετικής φύσεως και, κατά συνέπεια, το μέγεθος των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές πρέπει να εξεταστεί στο συγκεκριμένο πλαίσιο της αγοράς. Το υπό εξέταση προϊόν είναι ένα βασικό ομοιογενές ενισχυτικό προϊόν σε μια αγορά που είναι μάλλον σταθερή. Αυτή η αγορά είναι πιο ευαίσθητη στις διαφορές των τιμών και ακόμη και μια μικρότερη διαφορά τιμής μπορεί να έχει σημαντικές επιπτώσεις στην αγορά. Το γεγονός ότι δεν υπήρξαν σημαντικές πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, συνεπώς, δεν μεταβάλλει τα συμπεράσματα της Επιτροπής. Αντιθέτως, το στοιχείο αυτό ελήφθη πλήρως υπόψη κατά την αξιολόγηση. Πάντως, κάθε περίπτωση εξετάζεται σε συνάρτηση με τα ίδια χαρακτηριστικά της και η εικόνα της ζημίας αποτελείται από πολλούς δείκτες και ο καθένας μπορεί να έχει αποφασιστική σημασία.

#### 4. Οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

- (236) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 8 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, η εξέταση των επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής συμπεριέλαβε αξιολόγηση όλων των οικονομικών δεικτών που έχουν σχέση με την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (237) Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 17 — 25, χρησιμοποιήθηκε η δειγματοληπτική μέθοδος για τον προσδιορισμό της πιθανής ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.
- (238) Για τους σκοπούς του προσδιορισμού της ζημίας, η Επιτροπή έκανε διάκριση μεταξύ των μακροοικονομικών και μικροοικονομικών δεικτών ζημίας. Η Επιτροπή αξιολόγησε τους μακροοικονομικούς δείκτες, με βάση τα στοιχεία που περιέχονται στην καταγγελία και στην αίτηση επανεξέτασης, καθώς και στις μεταγενέστερες παρατηρήσεις και πραγματοποιήσε ελέγχους με στατιστικά στοιχεία όπου ήταν δυνατόν. Τα στοιχεία σχετίζονταν με όλους τους παραγωγούς της Ένωσης. Η Επιτροπή αξιολόγησε τους μικροοικονομικούς δείκτες, βάσει των δεδομένων που περιέχονται στις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τους παραγωγούς της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα. Διαπιστώθηκε ότι και τα δύο σύνολα στοιχείων ήταν αντιπροσωπευτικά της οικονομικής κατάστασης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.
- (239) Οι μακροοικονομικοί δείκτες είναι: παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας, όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς, οικονομική μεγέθυνση, απασχόληση, παραγωγικότητα, μέγεθος του ντάμπινγκ και των περιθωρίων επιδοτήσεων και ανάκαμψη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων.
- (240) Οι μικροοικονομικοί δείκτες είναι: μέσες τιμές ανά μονάδα, κόστος ανά μονάδα προϊόντος, κόστος εργασίας, αποθέματα, κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων.

#### 5. Μακροοικονομικοί δείκτες

##### 5.1. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας

- (241) Μια μεταβολή της ετήσιας παραγωγής είναι κοινή στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης δεδομένου ότι οι κλίβανοι πρέπει να ανακατασκευάζονται κάθε 7 με 10 έτη, γεγονός που δημιουργεί υψηλότερο όγκο παραγωγής κατά το προηγούμενο έτος ώστε να δημιουργηθούν αποθέματα, και χαμηλότερο όγκο παραγωγής κατά το έτος στο οποίο ο κλίβανος είναι εκτός λειτουργίας για την ανοικοδόμηση. Όταν ο κλίβανος είναι εκτός λειτουργίας για την ανοικοδόμηση, η παραγωγική ικανότητα του εν λόγω οικονομικού έτους θα είναι επίσης μικρότερη.

<sup>(1)</sup> Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1990, για την περάτωση της διαδικασίας επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ανθρακικού νατρίου υψηλής πυκνότητας καταγωγής των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ΕΕ L 283 της 16.10.1990, σ. 38.

<sup>(2)</sup> Απόφαση της Επιτροπής, της 21 Δεκεμβρίου 1998, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων συστημάτων οπτικής ανάγνωσης με ακτίνες λέιζερ, και των κύριων συστατικών στοιχείων τους, για χρήση σε αυτοκίνητα οχήματα, καταγωγής Ιαπωνίας, Κορέας, Μαλαισίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ταϊβάν, ΕΕ L 18 της 23.1.1999, σ. 62.



- (242) Με την επιφύλαξη των ανωτέρω, η συνολική παραγωγή της Ένωσης, η παραγωγική ικανότητα και η χρήση της παραγωγικής ικανότητας εξελίχθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο ως εξής:

Πίνακας 4

## Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας

	2010	2011	2012	ΠΕ
Όγκος παραγωγής (σε τόνους)	560 000 — 610 000	580 000 — 630 000	510 000 — 560 000	530 000 — 580 000
Δείκτης	100	103	92	95
Παραγωγική ικανότητα (σε τόνους)	670 000 — 720 000	680 000 — 730 000	650 000 — 700 000	640 000 — 690 000
Δείκτης	100	101	97	96
Χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας	84 %	86 %	81 %	84 %
Δείκτης	100	102	95	99

Πηγή: Δεδομένα που υπέβαλε η APFE

- (243) Στο πλαίσιο της αυξανόμενης κατανάλωσης της Ένωσης (κατά 3 %), η παραγωγή του κλάδου παραγωγής της Ένωσης του ομοειδούς προϊόντος μειώθηκε μεταξύ του 2010 και της ΠΕ κατά 5 %. Η παραγωγική ικανότητα μειώθηκε επίσης μεταξύ του 2010 και της ΠΕ κατά περίπου 4 %. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σχετικά σταθερή κατά την εξεταζόμενη περίοδο, με εξαίρεση μια πτώση το 2012.
- (244) Μεταξύ του 2011 και του 2012 μπορεί να παρατηρηθεί μείωση της παραγωγής κατά 11 ποσοστιαίες μονάδες και μείωση της παραγωγικής ικανότητας κατά 4 ποσοστιαίες μονάδες. Αυτό οφείλεται στην αναδιάρθρωση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης και το κλείσιμο ορισμένων μονάδων παραγωγής. Ο παραγωγός νήματος από ίνες γυαλιού Ahlstrom σταμάτησε την παραγωγή του στο τέλος του 2011 και η εταιρεία Owens Corning Vado Ligure έκλεισε το εργοστάσιό της στην Ιταλία το 2012, επειδή δεν ήταν σε θέση να ανακάμψει από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής πιστεύει ωστόσο ότι, μετά την αναδιάρθρωση και μόλις αποκατασταθεί ο ισότιμος ανταγωνισμός, μπορεί να παραμείνει βιώσιμος, γεγονός που εξηγεί τον λόγο για τον οποίο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής εξακολούθησε να επενδύει στην ανακατασκευή των υφιστάμενων κλιβάνων.
- (245) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή αναφέρθηκε σε μικρότερο από τον μέσο όρο ζωής για τους κλιβάνους και ότι υπάρχουν επομένως σημαντικές ανεπάρκειες στις επενδύσεις των παραγωγών της Ένωσης και/ή στη χρήση των κλιβάνων.
- (246) Αποδείχθηκε ότι οι αποφάσεις ανακατασκευής των κλιβάνων από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης είχαν ληφθεί σε συνάρτηση με την παραγωγή και την ενεργειακή απόδοση. Δεν υπήρχαν ενδείξεις ότι η διάρκεια ζωής του κλιβάνου όπως εφαρμόζεται από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δειγματος δεν αποτελεί ορθή πρακτική στη βιομηχανία και δεν συμφωνεί με τις απαιτήσεις της σύνδεσης του προϊόντος.
- (247) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι πρέπει να εξεταστεί μεγαλύτερη διάρκεια από το 2010 έως την ΠΕ ακριβώς λόγω του κόστους ανακατασκευής του κλιβάνου, το οποίο θα επηρέαζε όλους τους μακροοικονομικούς και μικροοικονομικούς δείκτες. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ανέφερε ότι δεν υπάρχουν στοιχεία ή πληροφορίες σχετικά με τα έτη κατά τα οποία οι παραγωγοί της Ένωσης ανέλαβαν τις ανακατασκευές των κλιβάνων.
- (248) Οι ανακατασκευές των κλιβάνων είναι εγγενείς στον κλάδο παραγωγής και επαναλαμβανόμενες. Είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί η συνέχεια των δραστηριοτήτων και να διατηρηθεί η παραγωγική ικανότητα. Οι επενδύσεις που πραγματοποιούνται στον τομέα E & A συνδέονται άμεσα με την επιχειρησιακή ικανότητα και με την ικανότητα ανάπτυξης

εξατομικευμένων προϊόντων για τις ανάγκες του πελάτη. Ως εκ τούτου, οι επενδύσεις αυτές δεν αποτελούν εξαίρεση για την εξεταζόμενη περίοδο. Όποιο και αν είναι το χρονικό διάστημα που εξετάζεται, θα υπάρχουν πάντα επιπτώσεις από τις επισκευές κλιβάνων ή από έργα ανακατασκευής για τον όγκο της παραγωγής. Οι ειδικές πληροφορίες για την εταιρεία σχετικά με το πότε πραγματοποιεί έργα ανακατασκευής θεωρούνται εμπιστευτικές.

- (249) Ένας χρήστης ισχυρίστηκε επίσης ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης ήταν σε θέση να αποφεύγει κάθε επιζήμιο αποτέλεσμα (επιδοτούμενων εισαγωγών και εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ), δεδομένου ότι η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σχετικά σταθερή κατά την περίοδο από το 2010 έως το τέλος της ΠΕ.
- (250) Η παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος είναι μια συνεχής διαδικασία που δεν μπορεί να προσαρμοστεί στις βραχυπρόθεσμες διακυμάνσεις της ζήτησης. Η σχετικά σταθερή χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας πρέπει να εξεταστεί υπό το πρίσμα της μείωσης της παραγωγικής ικανότητας. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.

## 5.2. Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

- (251) Οι όγκοι πωλήσεων ελεύθερης αγοράς του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στην αγορά της Ένωσης, καθώς και οι όγκοι των πωλήσεων δέσμιας αγοράς στην αγορά της Ένωσης και τα αντίστοιχα μερίδια αγοράς αυξήθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο ως εξής:

Πίνακας 5

### Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

	2010	2011	2012	ΠΕ
Όγκος πωλήσεων ελεύθερης αγοράς στην αγορά της Ένωσης (σε τόνους)	420 000 — 470 000	390 000 — 440 000	400 000 — 450 000	420 000 — 470 000
Δείκτης	100	94	96	99
Μερίδιο αγοράς των πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά	58 % — 63 %	56 % — 61 %	55 % — 60 %	56 % — 61 %
Δείκτης	100	96	95	97
Όγκος πωλήσεων δέσμιας αγοράς στην αγορά της Ένωσης (σε τόνους)	20 000 — 70 000	30 000 — 80 000	30 000 — 80 000	30 000 — 80 000
Δείκτης	100	114	123	121
Μερίδιο αγοράς των πωλήσεων στη δέσμια αγορά	4 % — 9 %	5 % — 10 %	5 % -10 %	5 % -10 %
Δείκτης	100	117	122	118

Πηγή: Δεδομένα που υπέβαλε η APFE

- (252) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο ο όγκος πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης των προϊόντων νήματος από ίνες γυαλιού (σε μη συνδεδεμένους πελάτες), μειώθηκε ελαφρά κατά 1 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ωστόσο, στο πλαίσιο μιας αύξησης της κατανάλωσης στην Ένωση κατά 3 %, αυτό είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση του μεριδίου αγοράς του κλάδου παραγωγής της Ένωσης από 58 % — 63 % το 2010 έως 56 % — 61 % κατά την ΠΕ. Ο χαμηλότερος όγκος πωλήσεων το 2011 είναι συνέπεια της αποδραμοποίησης των κινεζικών εισαγωγών το 2010, το οποίο απόδημα βγήκε στην αγορά το 2011.

- (253) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι πωλήσεις στη δέσμια αγορά του κλάδου παραγωγής της Ένωσης αντιπροσώπευε μεταξύ 11 % και 14 % του συνόλου των πωλήσεων (ελεύθερη και δέσμια αγορά) του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στην αγορά της Ένωσης. Οι πωλήσεις της δέσμιας αγοράς είχαν τάση αύξησης μεταξύ του 2010 και του 2012, ενώ σταθεροποιούνται στην ΠΕ. Η αύξηση των πωλήσεων στη δέσμια αγορά μεταξύ του 2010 και του 2011 είναι περιορισμένη αν εξεταστούν σε απόλυτους αριθμούς.

### 5.3. Απασχόληση και παραγωγικότητα

- (254) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η απασχόληση και η παραγωγικότητα των παραγωγών της Ένωσης εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 6

#### Απασχόληση και παραγωγικότητα

	2010	2011	2012	ΠΕ
Αριθμός απασχολούμενων	3 450 — 3 950	3 350 — 3 850	3 200 — 3 700	3 000 — 3 500
Δείκτης	100	97	95	89
Παραγωγικότητα (μονάδα/απασχολούμενο)	153	163	150	164
Δείκτης	100	106	98	107

Πηγή: Δεδομένα που υπέβαλε η APFE

- (255) Το επίπεδο απασχόλησης των παραγωγών της Ένωσης δείχνει ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης προσπάθησε να εξορθολογήσει την παραγωγή κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου με στόχο τη μείωση του κόστους κατασκευής. Πράγματι, κατά την εξεταζόμενη περίοδο ο αριθμός των απασχολούμενων μειώθηκε κατά 11 %.
- (256) Η συνδυασμένη επίδραση της αλλαγής του αριθμού των εργαζομένων και του όγκου παραγωγής κατά την ίδια εξεταζόμενη περίοδο είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση της παραγωγικότητας του εργατικού δυναμικού των ενωσιακών παραγωγών, εκφραζόμενη ως όγκος παραγωγής (τόνοι) ανά απασχολούμενο ανά έτος κατά 7 % μεταξύ του 2010 και της ΠΕ.

### 5.4. Ανάπτυξη

- (257) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 217 ανωτέρω, η κατανάλωση της Ένωσης αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο κατά 3 %. Λόγω των πολλών εφαρμογών του ομοειδούς προϊόντος, αναμένεται από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης και τους χρήστες ότι αυτός ο ρυθμός ανάπτυξης θα συνεχιστεί στο εγγύς μέλλον.

### 5.5. Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ και επιδοτήσεων και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις των προηγούμενων πολιτικών επιδότησης

- (258) Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είχε υποστεί ζημία λόγω εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ μέχρι το 2011 όταν οι δασμοί είχαν τεθεί σε ισχύ. Οι ισχύοντες δασμοί κατά των εισαγωγών από τη ΛΔΚ είχαν σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρέχονται ισότιμοι όροι ανταγωνισμού, ώστε ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης μπορούσε να ανταγωνιστεί με θεμιτό τρόπο με τις εν λόγω εισαγωγές και να ανακάμψει από τη ζημία που υπέστη.
- (259) Ωστόσο, αυτό δεν συνέβη. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης υφίσταται σήμερα και πάλι ζημία και εξακολούθησε να χάνει μερίδιο αγοράς, παρά το γεγονός ότι η κατανάλωση στην Ένωση αυξήθηκε. Οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ εξακολούθησαν να πραγματοποιούνται σε πολύ χαμηλές τιμές και να αυξάνεται το μερίδιο τους στην αγορά. Το μερίδιο αγοράς των κινεζικών εισαγωγών κατά την περίοδο έρευνας ήταν 3 ποσοστιαίες μονάδες πάνω από τα επίπεδα που υπήρχαν πριν από την επιβολή των δασμών. <sup>(1)</sup> Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αναδιάρθρωθηκε και έκλεισαν ορισμένες από τις εγκαταστάσεις του (βλέπε αιτιολογική σκέψη 244 ανωτέρω). Είναι σαφές ότι δεν υπήρξε ανάκαμψη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ.
- (260) Λόγω του μεγέθους του όγκου, του μεριδίου αγοράς και των τιμών των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από την ΛΔΚ, και λαμβάνοντας υπόψη τα υφιστάμενα περιθώρια ντάμπινγκ (9,6 % και 29,7 % <sup>(2)</sup>), ο αντίκτυπος στην κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης μπορεί να θεωρηθεί σημαντικός.

<sup>(1)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 248/2011 (ΕΕ L 67 της 15.3.2011, σ. 6, αιτιολογική σκέψη 64.

<sup>(2)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 248/2011 (ΕΕ L 67 της 15.3.2011, σ. 6, αιτιολογική σκέψη 54.

- (261) Καθώς η παρουσία είναι η πρώτη έρευνα κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν, δεν τίθεται θέμα αξιολόγησης της ανάκαμψης από παλαιότερες επιδοτήσεις.

## 6. Μικροοικονομικοί δείκτες

### 6.1. Τιμές

- (262) Οι μέσες σταθμισμένες μοναδιαίες τιμές πώλησης των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στην Ένωση παρουσίασαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο την κατωτέρω εξέλιξη:

Πίνακας 7

### Τιμές πώλησης στην ελεύθερη αγορά και στη δέσμια αγορά στην Ένωση

	2010	2011	2012	ΠΕ
Μέση μοναδιαία τιμή πώλησης εκ του εργοστασίου στην ελεύθερη αγορά στην Ένωση (ευρώ/τόνο)	1 061	1 144	1 070	1 035
Δείκτης (2010 = 100)	100	108	101	98
Μέση μοναδιαία τιμή πώλησης εκ του εργοστασίου στη δέσμια αγορά στην Ένωση (ευρώ/τόνο)	1 006	1 031	1 027	989
Δείκτης (2010 = 100)	100	103	102	98

Πηγή: Στοιχεία των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος

- (263) Οι τιμές πωλήσεων ανά μονάδα στην ελεύθερη αγορά μειώθηκαν κατά 2 % την εξεταζόμενη περίοδο. Επειδή τον Σεπτέμβριο 2010 τέθηκαν σε ισχύ προσωρινοί δασμοί, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης μπόρεσε να αυξήσει τις τιμές του το 2011. Ωστόσο, από το 2011 οι ανά μονάδα τιμές πωλήσεων μειώθηκαν κατά 10 %.
- (264) Όσον αφορά τις τιμές πώλησης μονάδας στη δέσμια αγορά (δηλαδή μεταβατικές τιμές), ακολούθησαν την ίδια τάση όπως και οι ανά μονάδα τιμές πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά, ενώ ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης αύξησε τις τιμές πώλησης στη δέσμια αγορά το 2011 στην οποία μετά οι εν λόγω τιμές πώλησης ανά μονάδα μειώθηκαν κατά 4 %.

### 6.2. Μέσο μοναδιαίο κόστος παραγωγής

- (265) Το κόστος παραγωγής ανά μονάδα κατά την εξεταζόμενη περίοδο εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 8

### Το μοναδιαίο κόστος παραγωγής

	2010	2011	2012	ΠΕ
Μοναδιαίο κόστος παραγωγής (ευρώ/τόνο)	964	990	1 032	976
Δείκτης (2010 = 100)	100	103	107	101

Πηγή: Στοιχεία των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος

- (266) Το μέσο κόστος παραγωγής ανά μονάδα αυξήθηκε μεταξύ του 2010 και του 2012. Μετά το 2012, το μέσο κόστος παραγωγής ανά μονάδα μειώθηκε και πάλι, φθάνοντας σχεδόν στα επίπεδα του 2010. Η αιχμή κατά το 2012 οφείλεται σε ιδιαίτερη κατάσταση των επενδύσεων από έναν από τους παραγωγούς της Ένωσης του δείγματος. Καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο, το μέσο κόστος παραγωγής ανά μονάδα αυξήθηκε μόνο κατά 1 %.

- (267) Διάφοροι χρήστες υποστήριξαν ότι η κατάσταση μιας συγκεκριμένης εταιρείας δεν θα πρέπει να δικαιολογεί γενικά συμπεράσματα. Το συμπέρασμα σχετικά με το κόστος παραγωγής ανά μονάδα ήταν ότι είναι σχετικά σταθερό. Η αιχμή κατά το 2012 δεν αλλάζει τα γενικά συμπεράσματα.
- (268) Το κόστος παραγωγής ανά μονάδα βασίζεται στον συνολικό όγκο παραγωγής των παραγωγών της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα. Η ανά μονάδα τιμή πωλήσεων στον πίνακα 7 βασίζεται επί των πωλήσεων στην Ένωση σε μη συνδεδεμένους πελάτες. Ως εκ τούτου, οι δύο δείκτες έχουν διαφορετική βάση και δεν είναι άμεσα συγκρίσιμοι.
- (269) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, το CCCLA ισχυρίστηκε ότι είναι σημαντικό για την Επιτροπή να παράσχει επαρκή συγκριτικά στοιχεία για να αξιολογήσει κατά πόσον η διακύμανση του κόστους παραγωγής θα μπορούσε να εξηγήσει την ελαφρά μείωση των τιμών πώλησης της Ένωσης.
- (270) Οι δύο αυτοί δείκτες έχουν διαφορετική βάση και ενώ τα απόλυτα αριθμητικά στοιχεία δεν είναι άμεσα συγκρίσιμα, οι τάσεις τους είναι.

### 6.3. Κόστος εργασίας

- (271) Το μέσο κόστος εργασίας των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος εξελίχθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο ως εξής:

Πίνακας 9

#### Μέσο κόστος εργασίας ανά απασχολούμενο

	2010	2011	2012	ΠΕ
Μέσος μισθός ανά εργαζόμενο (σε ευρώ)	40 518	41 590	42 310	42 917
Δείκτης (2010 = 100)	100	103	104	106

Πηγή: Στοιχεία των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος

- (272) Το μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο είχε σταδιακή αυξητική τάση (+ 6 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η προσέγγιση αυτή ήταν σύμφωνη με τον δείκτη κόστους εργασίας στις χώρες στις οποίες είχαν την έδρα τους οι παραγωγοί που συμμετείχαν στο δείγμα. <sup>(1)</sup>

### 6.4. Αποθέματα

- (273) Τα επίπεδα των αποθεμάτων των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος εξελίχθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο ως εξής:

Πίνακας 10

#### Αποθέματα

	2010	2011	2012	ΠΕ
Τελικά αποθέματα (σε τόνους)	18 539	46 585	50 198	52 805
Δείκτης (2010 = 100)	100	251	271	285

Πηγή: Στοιχεία των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος

- (274) Το τελικό απόθεμα καταρχάς αυξήθηκε σημαντικά το 2011 και στη συνέχεια εξακολούθησε να αυξάνεται κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (275) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι οι διακυμάνσεις του αποθέματος που αναφέρονται στα στοιχεία που υπέβαλε η APFE προέβλεπαν αδήλωτες πωλήσεις και δεν αποτελούσαν ζημία σε σύγκριση με τις κινεζικές εισαγωγές.

<sup>(1)</sup> Ycharts.com

- (276) Ο ισχυρισμός θα πρέπει να αγνοηθεί. Η Επιτροπή πραγματοποίησε την ανάλυση των μικροοικονομικών δεικτών όπως τα επίπεδα των αποθεμάτων με βάση τα πραγματικά στοιχεία που παρασέχθηκαν από τους παραγωγούς της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα. Από την έρευνα των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος δεν προέκυψαν αδήλωτες πωλήσεις.
- (277) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι το 2010 δεν αποτελεί κατάλληλο έτος αναφοράς, δεδομένου ότι τα επίπεδα αποθεμάτων ήταν ασυνήθιστα χαμηλά σε σύγκριση με την περίοδο από το 2006 έως τον Οκτώβριο 2009 (η περίοδος έρευνας της αρχικής έρευνας αντιντάμπινγκ).
- (278) Ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε επειδή οι οντότητες που συμμετείχαν στο δείγμα κατά την τρέχουσα έρευνα είναι διαφορετικές από το δείγμα που χρησιμοποιήθηκε κατά την προηγούμενη έρευνα και συνεπώς τα στοιχεία δεν είναι συγκρίσιμα. Η Επιτροπή περιόρισε την εξέτασή της στην εξεταζόμενη περίοδο, ιδίως όσον αφορά τα μικροοικονομικά δεδομένα και δεν έχει στοιχεία στη διάθεσή της όσον αφορά τα επίπεδα των αποθεμάτων των παραγωγών της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα κατά την περίοδο πριν από την εξεταζόμενη περίοδο. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ανέφερε ότι τα επίπεδα των αποθεμάτων το 2011 είναι επίσης υψηλότερα, δεδομένης της μείωσης κατά 3 % της κατανάλωσης στην Ένωση κατά το εν λόγω έτος. Ωστόσο, το στοιχείο αυτό δεν έχει αντίκτυπο στην τάση κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

#### 6.5. Κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (279) Η κερδοφορία, οι ταμειακές ροές, οι επενδύσεις και η απόδοση των επενδύσεων των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος κατά την εξεταζόμενη περίοδο εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 11

#### Κερδοφορία, ταμειακή ροή, επενδύσεις και απόδοση των επενδύσεων

	2010	2011	2012	ΠΕ
Κερδοφορία των πωλήσεων στην Ένωση σε μη συνδεδεμένους πελάτες (% του κύκλου εργασιών πωλήσεων)	3 %	2 %	- 6 %	- 4 %
Δείκτης (2010 = 100)	100	66	- 200	- 134
Ταμειακές ροές (σε ευρώ)	32 847 910	10 978 839	- 1 297 704	14 660 203
Δείκτης (2010 = 100)	100	33	- 4	45
Επενδύσεις (σε ευρώ)	7 729 022	9 721 478	30 738 820	32 511 238
Δείκτης (2010 = 100)	100	126	398	421
Απόδοση των επενδύσεων	2 %	2 %	- 4 %	- 3 %
Δείκτης (2010 = 100)	100	69	- 184	- 137

Πηγή: Στοιχεία των ενωσιακών παραγωγών που συμμετείχαν στο δείγμα

- (280) Η Επιτροπή καθόρισε την κερδοφορία για τους ενωσιακούς παραγωγούς που συμμετείχαν στο δείγμα εκφράζοντας το προ φόρων κέρδος των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες εντός της Ένωσης ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των εν λόγω πωλήσεων. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κερδοφορία των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος μειώθηκε σημαντικά από 3 % σε -4 %.
- (281) Η καθαρή ταμειακή ροή είναι η ικανότητα των παραγωγών της Ένωσης για αυτοχρηματοδότηση των δραστηριοτήτων τους. Οι ταμειακές ροές μειώθηκαν σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο (-55 %).

- (282) Το ύψος των επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν από τους επιλεγέντες παραγωγούς της Ένωσης ακολούθησε ανοδική τάση κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η αύξηση ήταν πιο σημαντική το 2012 και κατά την ΠΕ. Το υψηλό κόστος επενδύσεων οφείλεται στην ανακατασκευή κλιβάνων. Σε αυτόν τον κλάδο παραγωγής υψηλής έντασης κεφαλαίου, οι κλιβάνοι πρέπει να ανοικοδομούνται κάθε 7 με 10 χρόνια και το κόστος που απορροφά η ανοικοδόμηση ενός κλιβάνου μπορεί να φτάσει τα 8-13 εκατ. ευρώ (η κλίμακα παρέχεται για λόγους εμπιστευτικότητας). Οι επενδύσεις περιλαμβάνουν επίσης σημαντικό κόστος διαρθρωτικών επενδύσεων που σχετίζεται με την κατανάλωση κραμάτων από τα έδρανα και με την επακόλουθη ανακατασκευή των εδράνων.
- (283) Η απόδοση επένδυσης είναι το ποσοστό κέρδους επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων. Η απόδοση των επενδύσεων ακολούθησε σαφώς την αρνητική τάση της κερδοφορίας. Η επιδείνωση της απόδοσης των επενδύσεων είναι σαφής δείκτης της επιδείνωσης της οικονομικής κατάστασης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (284) Η ανωτέρω εύθραυστη οικονομική κατάσταση προέκυψε παρά την αυξημένη κατανάλωση κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 217 ανωτέρω, και τις προσπάθειες του κλάδου παραγωγής της Ένωσης να εξορθολογήσει το κόστος παραγωγής, όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 244 ανωτέρω και 337 παρακάτω.
- (285) Από τις έρευνες δεν διαπιστώθηκε ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί που συμμετείχαν στο δείγμα αντιμετώπισαν σοβαρές δυσκολίες όσον αφορά την άντληση κεφαλαίων.
- (286) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ορισμένα μέρη παρατήρησαν ότι τα επίπεδα επενδύσεων ήταν τόσο υψηλά για τις περιόδους 2012 και την ΠΕ, ώστε αυτό το υψηλό κόστος επενδύσεων θα μπορούσε να είναι ο λόγος για τον οποίο ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν ήταν επικερδής κατά την ΠΕ. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι η μειωμένη κερδοφορία σχετίζεται άμεσα με την αύξηση του κόστους παραγωγής και την απώλεια παραγωγής που οφείλεται στην ανακατασκευή των κλιβάνων.
- (287) Πρώτον, το ποσό των 32 εκατ. EUR για επενδύσεις κατά την περίοδο έρευνας από την 1η Οκτωβρίου 2012 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2013 συμπίπτει εν μέρει με το ποσό των 30 εκατ. ευρώ για το έτος 2012. Δεύτερον, οι επενδύσεις που έγιναν κατά τις εν λόγω περιόδους ήταν απαραίτητες για την ανακατασκευή των κλιβάνων και θεωρείται ότι πραγματοποιούνται στο σύνηθες πλαίσιο των δραστηριοτήτων όπως αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 241 — 250. Τρίτον, το επίπεδο των επενδύσεων είχε αντίκτυπο στα αποτελέσματα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, διότι δημιουργούνται πρόσθετες δαπάνες. Ωστόσο, οι κύριες συνέπειες των επενδύσεων αντικατοπτρίζονται στον ισολογισμό και όχι στην κατάσταση κέρδους & ζημιών, και δείχνουν το επαναλαμβανόμενο πρότυπο κόστος απόσβεσης και, ως εκ τούτου, δεν μπορεί να εξηγήσει από μόνο του την ελλειμματική οικονομική της κατάσταση. Όσον αφορά τον ισχυρισμό της κυβέρνησης της ΛΔΚ, οι ανακατασκευές των κλιβάνων σχεδιάζονται προσεκτικά εκ των προτέρων. Η συνέχιση του εφοδιασμού των πελατών διασφαλίζεται με τη δημιουργία ρυθμιστικών αποθεμάτων. Τέλος, ο αντίκτυπος των εν λόγω επενδύσεων στις δαπάνες και τα αποτελέσματα των εταιρειών κατανέμονται σε περισσότερα έτη.
- (288) Επιπλέον, διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι i) το υψηλότερο επενδυτικό κόστος αντικατοπτρίζεται στη χαμηλότερη απόδοση των επενδύσεων για τα έτη 2012 και για την ΠΕ (δεδομένου ότι ορισμένες από τις επενδύσεις δεν αποφέρουν άμεσα όφελος) και ii) δεν είναι λογικό να χρησιμοποιηθεί ένα διετές χρονικό διάστημα υπερββαρυσμένο με σημαντικές επενδύσεις και να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης έχει επιδεινωθεί σε αυτή τη βάση.
- (289) Οι επενδύσεις στους κλιβάνους δεν είναι εξαιρετικές κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η έρευνα έδειξε ότι, από το 2004, οι επενδύσεις σε κλιβάνους πραγματοποιούνται σχεδόν κάθε χρόνο από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Ως εκ τούτου, όποιο και αν είναι το χρονικό διάστημα που εξετάζεται, θα υπάρχουν πάντα επιπτώσεις από τις επισκευές ή έργα ανακατασκευής κλιβάνων, όσον αφορά τον όγκο παραγωγής και την απόδοση των επενδύσεων. Η επιδείνωση της κερδοφορίας των παραγωγών της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα επιδεικνύει ότι οι παραγωγοί αυτοί δεν ήταν σε θέση να επιβάλλουν τιμές για το ομοειδές προϊόν οι οποίες θα επέτρεπαν βασικές επενδύσεις για τη συνέχιση της επιχείρησής.
- (290) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι ένας κλάδος παραγωγής χρησιμοποιεί πρώτα τα ρευστά διαθέσιμα πριν δανειστεί χρήματα και ότι, συνεπώς, είναι αυτονόητο ότι η ταμειακή ροή επιδεινώθηκε όταν οι παραγωγοί της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα πραγματοποιήσαν σημαντικές επενδύσεις το 2012 και κατά την ΠΕ. Εξάλλου, ισχυρίζεται ότι ένα κλάδος παραγωγής που έχει απώλειες δεν θα μπορούσε να έχει επενδύσει τόσα πολλά όσα επένδυσαν οι εταιρείες που συμμετείχαν στο δείγμα.
- (291) Ο κλάδος παραγωγής νήματος από ίνες γυαλιού είναι μια παγκόσμια δραστηριότητα με μηχανισμούς χρηματοδότησης που εκτείνονται πέρα από τις δημοσιονομικές αρμοδιότητες των παραγωγών της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα. Οι επενδυτικές καταστάσεις δεν έχουν αναγκαστικά επιπτώσεις στην ταμειακή ροή. Συνεπώς, οι ισχυρισμοί αυτοί απορρίπτονται.

## 7. Συμπέρασμα για την κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (292) Τα ευρήματα των ερευνών επιβεβαιώνουν ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 8 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (293) Η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ επέτρεψε στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης να αυξήσει τις τιμές του το 2011. Ταυτόχρονα, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης κατέβαλε προσπάθειες για την αύξηση της αποδοτικότητας και της παραγωγικότητας. Μολονότι η κατανάλωση της Ένωσης είχε αρχίσει να αυξάνεται, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν είχε άλλη επιλογή παρά να μειώσει τις τιμές πώλησης ανά μονάδα και πάλι από το 2012 και μετά για να διατηρήσει το μερίδιο αγοράς του.
- (294) Η ανάλυση της υποτιμολόγησης, βλέπε αιτιολογική σκέψη 231 και η πτωτική τάση των τιμών πώλησης των παραγωγών της Ένωσης, βλέπε αιτιολογική σκέψη 263 δείχνει με σαφήνεια ότι οι παραγωγοί της Ένωσης έχουν προσπαθήσει να ανταγωνίζονται σε επίπεδο τιμών με τις κινεζικές εισαγωγές και έχουν κλείσει το χάσμα τιμών. Ωστόσο, αυτό οδήγησε σε σοβαρή επιδείνωση των οικονομικών αποτελεσμάτων των παραγωγών της Ένωσης με τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης να δηλώνει απώλειες από το 2012 και μετά. Η κατάσταση αυτή δεν είναι βιώσιμη βραχυπρόθεσμα έως μεσοπρόθεσμα.
- (295) Επίσης, άλλοι δείκτες εξελίχθηκαν αρνητικά, ακόμη και μετά την επιβολή μέτρων κατά της ΛΔΚ, όπως η παραγωγή, η παραγωγική ικανότητα, η απασχόληση, τα αποθέματα και οι ταμειακές ροές.
- (296) Τα αποτελέσματα και των δύο ερευνών επιβεβαιώνουν, επίσης, ότι οι μεταβληθείσες περιστάσεις που δικαιολογούσαν την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης αντιντάμπινγκ, δηλαδή την αναδιάρθρωση και το κλείσιμο ορισμένων από τα εργοστάσια της Ένωσης, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 244 ανωτέρω, έχουν ουσιαστικό και διαρκή χαρακτήρα. Μετά το κλείσιμο ενός εργοστασίου, η μονάδα παραγωγής έχει πλήρως διαλυθεί. Επιπλέον, η κατασκευή νέου κλιβάνου απαιτεί πολύ χρήμα και χρόνο και δεν μπορεί να υλοποιηθεί βραχυπρόθεσμα. Ο χρόνος και το κόστος για την κατασκευή ενός νέου εργοστασίου με κλιβάνους, συνεπώς, δεν θα πρέπει να υποτιμάται. Η αναδιάρθρωση και το κλείσιμο ορισμένων από τα εργοστάσια μπορεί, ως εκ τούτου, να θεωρηθούν ως ουσιαστικού και διαρκούς χαρακτήρα.
- (297) Ορισμένα συμβαλλόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι υπάρχουν σαφείς ενδείξεις για τη μη ύπαρξη ζημίας. Αυτοί οι ισχυρισμοί εξετάζονται στις ακόλουθες αιτιολογικές σκέψεις.
- (298) Το CCCLA δήλωσε ότι ένας από τους παραγωγούς της Ένωσης, η εταιρεία 3B Fibreglass, εξαγοράστηκε το 2012 από τον όμιλο Binani και ότι η συνολική επίδοση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης πρέπει να είναι καλή, επειδή κανένας συνετός επιχειρηματίας δεν θα επένδυε σε έναν τομέα που δεν αποδίδει. Επίσης, παραπέμπει στην ετήσια έκθεση του 2013 του Braj Binani ότι «η συνολική απόδοση των 2 μεταποιητικών μονάδων στο Βέλγιο και τη Νορβηγία θεωρείται καλή». Επιπλέον, το CCCLA ανέφερε επίσης ότι ο κύκλος εργασιών των δύο παραγωγών της Ένωσης αυξήθηκε μεταξύ του 2010 και της ΠΕ και ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είναι, συνεπώς, προφανές ότι δεν υφίσταται ζημία.
- (299) Ο ινδικός όμιλος Braj Binani αγόρασε πράγματι την εταιρεία 3B Fibreglass το 2012. Ωστόσο, ανεξαρτήτως των επιμέρους επιχειρηματικών κινήτρων του ομίλου Binani, η Επιτροπή παραπέμπει στα πορίσματα της έρευνας ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχασε μερίδιο αγοράς και κερδοφορία. Το απόσπασμα θα πρέπει να τεθεί σε συνάρτηση και να διαβαστεί με το πλήρες κείμενο: «Η συνολική επίδοση των 2 κατασκευαστικών μονάδων στο Βέλγιο και στη Νορβηγία θεωρείται καλή και η παραγωγική ικανότητα περιορίστηκε εν μέρει για την αντιμετώπιση της χαμηλότερης ζήτησης της αγοράς. Η παραγωγή που αυξήθηκε σε κανονικές επιδόσεις σημείωσε καλή πρόοδο. Η μέση υλοποίηση ήταν, ωστόσο, σε χαμηλό επίπεδο λόγω των φθηνών εισαγωγών από την Ασία».
- (300) Ο ισχυρισμός ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν υπέστη ζημία, επειδή δύο παραγωγοί της Ένωσης πέτυχαν αύξηση του κύκλου εργασιών μεταξύ του 2010 και της ΠΕ είναι παραπλανητικός και ανακριβής. Το CCCLA βασίστηκε για την ανάλυση αυτή στον κύκλο εργασιών εκφραζόμενο σε kg. Ωστόσο, η εξαγωγή συμπερασμάτων με βάση μόνο τις υψηλότερες ποσότητες πωλήσεων δεν είναι ακριβής, καθώς δεν λαμβάνει υπόψη το επίπεδο των τιμών των πωλήσεων αυτών και, συνεπώς, τον αντίκτυπο στην κερδοφορία της εταιρείας.
- (301) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι επειδή τα μέλη της APFE επενδύουν στην αύξηση της παραγωγικής ικανότητας εντός και εκτός της Ένωσης (π.χ. στη ΛΔΚ, τη Ρωσία, την Ινδία και την Τυνησία), υπάρχει σαφής ένδειξη απουσίας ζημίας.
- (302) Η έρευνα για τη ζημία αυτή συνδέεται με την επίδοση των παραγωγών της Ένωσης στην αγορά της Ένωσης. Όπως φαίνεται στον πίνακα 4 ανωτέρω, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είχε μικρή αύξηση της παραγωγικής ικανότητας το 2011 της τάξης του 1 %, ενώ κατόπιν η παραγωγική ικανότητα μειώθηκε κατά 5 ποσοστιαίες μονάδες προς το τέλος της ΠΕ. Συνεπώς, δεν υπάρχει αύξηση της ικανότητας στην Ένωση. Ωστόσο, δεδομένου ότι πολλοί παραγωγοί нήματος από ίνες γυαλιού είναι πολυεθνικές εταιρείες, δεν εκπλήσσει το γεγονός ότι οι επιχειρήσεις αυτές επενδύουν επίσης εκτός της Ένωσης, όταν υπάρχει μια επιχειρηματική ευκαιρία. Η επένδυση σε επιπλέον παραγωγική ικανότητα εκτός της Ένωσης έχει στόχο την ικανοποίηση των αναγκών των αναδυόμενων αγορών και την προοπτική κέρδους. Η σύσταση εργοστασίων



στις εν λόγω περιφέρειες, πράγματι, συνάδει με την εικόνα της εγγύτητάς τους στους εν λόγω πελάτες. Ωστόσο, η απόφαση για τη σύσταση ή μη μιας επιχείρησης εκτός της Ένωσης είναι τελείως άσχετη από το γεγονός ότι οι παραγωγοί της Ένωσης υπέστησαν ζημία. Παρόμοιοι ισχυρισμοί για μεγάλες επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης απευθύνονται στο τμήμα παρακάτω που αφορά την αυτοπροκαλούμενη ζημία.

- (303) Διάφορα μέρη ισχυρίστηκαν ότι υπάρχει έλλειψη ζημίας δεδομένου ότι ορισμένοι παραγωγοί της Ένωσης ανακοίνωσαν ότι οι τιμές του ομοειδούς προϊόντος θα αυξηθούν, από τον Ιανουάριο του 2014 για να αντισταθμιστεί η συνεχιζόμενη αύξηση των πρώτων υλών, της ενέργειας και του κόστους μεταφοράς.
- (304) Πρώτον, τα επίπεδα τιμών του 2014 αφορούν περιστατικά που έλαβαν χώρα μετά την ΠΕ. Δεύτερον, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης έχει απορροφήσει, κατά τα τελευταία έτη, την πλειονότητα των εν λόγω αυξήσεων των τιμών μέσω της αύξησης της παραγωγικότητας. Ωστόσο, υπάρχει ένα σημείο στο οποίο η περαιτέρω αύξηση της παραγωγικότητας είναι πολύ πιο δύσκολο να επιτευχθεί βραχυπρόθεσμα. Δεδομένου ότι, κατά την ΠΕ, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είχε απώλειες και η απορρόφηση των εν λόγω αυξήσεων των τιμών δεν είναι πλέον δυνατή, σε κάποιο χρονικό σημείο είναι αναπόφευκτο ότι αυτές οι αυξήσεις πρέπει να μεταβιβαστούν στους πελάτες, με κίνδυνο ενδεχομένως απώλειας περαιτέρω μεριδίου αγοράς. Βάσει των ανωτέρω, οι ισχυρισμοί απορρίφθηκαν.

## Ε. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

### 1. Εισαγωγή

- (305) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 6 και το άρθρο 3 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 8 παράγραφος 6 και του άρθρου 8 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, εξετάστηκε αν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΔΔΚ προκάλεσαν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που να μπορεί να χαρακτηριστεί σημαντική.
- (306) Εξετάστηκαν επίσης γνωστοί παράγοντες πέρα από τις εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν την ίδια χρονική περίοδο να ζημιώσουν τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, ώστε να διασφαλιστεί ότι η ζημία που προκλήθηκε πιθανώς από τους εν λόγω άλλους παράγοντες δεν αποδόθηκε στις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων.

#### 1.1. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων

- (307) Οι έρευνες έδειξαν ότι, παρά τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ, οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΔΔΚ αυξήθηκαν σε όγκο (32 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο, με έτος αναφοράς το 2009. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση του μεριδίου αγοράς της ΔΔΚ από 13 % — 18 % το 2009 έως 15 % — 20 % στο τέλος της ΠΕ.
- (308) Ταυτόχρονα, και παρά την αύξηση της κατανάλωσης, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είδε το μερίδιό του στην αγορά να μειώνεται κατά 3 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (309) Οι μέσες τιμές των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων μειώθηκαν κατά 8 % μεταξύ του 2010 και της ΠΕ και ήταν σημαντικά χαμηλότερες από εκείνες του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την ίδια περίοδο.
- (310) Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν ακόμα κερδοφόρος το 2010 και το 2011 και κατόπιν άρχισε να γίνεται ζημιόγonos γεγονός που συνέπεσε με την αύξηση των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΔΔΚ. Ακόμη και μετά τη μείωση της τιμής πώλησης του, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν κατόρθωσε να διατηρήσει το μερίδιό του στην αγορά. Η εν λόγω μείωση των τιμών ήταν εις βάρος της κερδοφορίας, γεγονός που οδήγησε σε ζημιόγono κατάσταση.
- (311) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι το επίπεδο των τιμών μαζί με την αύξηση σε όγκο των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΔΔΚ, είχε σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στην οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης και, ως εκ τούτου, διαδραμάτισε καθοριστικό ρόλο για τη ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.
- (312) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι δεν υπάρχει ανάλυση που να αποδεικνύει ότι οι κινεζικές εισαγωγές προκάλεσαν τη συμπίεση τιμών από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης και τη σημαντική ζημία που υπέστη και ότι η Επιτροπή απλώς επικαλείται τη χρονική σύμπτωση στην ανάλυσή της. Τα εν λόγω μέρη αναφέρονται στην έκθεση της ειδικής ομάδας στην υπόθεση της Κίνας για τον ακτινοσκοπικό εξοπλισμό: «Η ομάδα αναγνωρίζει ότι η γενική συσχέτιση μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας για την εγχώρια βιομηχανία μπορεί να στηρίξει ένα πόρισμα αιτιώδους συνάφειας. Ωστόσο, μια τέτοια συμπτωματική ανάλυση της αιτιώδους συνάφειας δεν ανήκει στο διατακτικό του ζητήματος της αιτιώδους συνάφειας. Αιτιώδης συνάφεια και συσχέτιση είναι δύο διαφορετικές έννοιες. Υπό τις περιστάσεις της παρούσας υποθέσεως, [...] το ζήτημα της αιτιώδους συνάφειας δεν επιλύεται με τέτοιο γενικό πόρισμα της σύμπτωσης»<sup>(1)</sup>.

(1) Έκθεση ειδικής ομάδας, China — Οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ σε ακτινοσκοπικό εξοπλισμό ελέγχου ασφάλειας από την Ευρωπαϊκή Ένωση — WT/DS425/R, παράγραφος 7.247

- (313) Ωστόσο, τα συμπεράσματα βασίζονται σε ανάλυση του εκτενούς καταλόγου των δεικτών. Όπως αναφέρθηκε ανωτέρω στο σημείο Δ, η εξέταση του αντίκτυπου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων περιλαμβάνει αξιολόγηση όλων των σχετικών οικονομικών στοιχείων και δεικτών που έχουν σχέση με την κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Πολλοί δείκτες κατέληξαν σε ζημιολογικό κατάσταση. Σε μια τέτοια κατάσταση, ο μόνος λόγος για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης να μειώσει τις τιμές του είναι να διατηρήσει το μερίδιό του στην αγορά, ή τουλάχιστον να μην έχει περαιτέρω απώλεια μεριδίου της αγοράς, όταν αντιμετωπίζει τον ανταγωνισμό στις τιμές. Μετά την επιβολή των αρχικών μέτρων, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης κατόρθωσε να αυξήσει τις τιμές του το 2011, αλλά κατά τα επόμενα έτη, αναγκάστηκε να μειώσει τις τιμές του, ενώ το κόστος παραγωγής δεν μειώθηκε. Όπως αναλύεται στις αιτιολογικές σκέψεις 320 — 335 παρακάτω, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες πραγματοποιήθηκαν κυρίως σε υψηλές τιμές για ολόκληρη την εξεταζόμενη περίοδο, και το μερίδιο αγοράς των τρίτων χωρών παρέμεινε σχετικά σταθερό και μάλιστα υποχώρησε από το 2011 και μετά. Ως εκ τούτου, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν είχε μειώσει τις τιμές του λόγω των εισαγωγών από τρίτες χώρες, αλλά λόγω των εισαγωγών με χαμηλές τιμές ντάμπινγκ και των επιδοτούμενων εισαγωγών από τη ΛΔΚ. Από το 2011 και μετά, μόνο οι εισαγωγές από την ΛΔΚ αυξήθηκαν σημαντικά, μόνο οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ αφαίρεσαν μερίδιο αγοράς από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, και μόνον οι τιμές εισαγωγής από τη ΛΔΚ μειώθηκαν. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η συμπίεση τιμών από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης και η ζημία που υπέστη προκλήθηκαν από την αύξηση των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΛΔΚ. Άλλα στοιχεία που ενδέχεται να διασπάσουν την αιτιώδη αυτή συνάφεια αναλύονται κατωτέρω.
- (314) Το CCCLA και η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκαν ότι δεν υπάρχει ύφεση των τιμών ή συμπίεση των τιμών καθώς «*μείωση των τιμών πώλησης των παραγωγών της Ένωσης δεν είναι σημαντική, αφού κορυφώθηκε στο 2 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου*». Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν επίσης ότι η μείωση κατά 1 % των πωλήσεων της Ένωσης, η αύξηση κατά 2 %, του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών από τη ΛΔΚ και η μείωση του μεριδίου αγοράς κατά 3 % του κλάδου παραγωγής της Ένωσης δεν δικαιολογούν τα προτεινόμενα δραστικά μέτρα.
- (315) Η Επιτροπή επαναλαμβάνει όπως προαναφέρθηκε ότι μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών, τον Σεπτέμβριο 2010, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης μπόρεσε να αυξήσει τις τιμές του το 2011. Ωστόσο, από το 2011 και μετά οι ανά μονάδα τιμές πωλήσεων μειώθηκαν κατά 10 %. Ως εκ τούτου, είναι σαφές ότι υπάρχει σημαντική πτώση των τιμών πωλήσεων. Μολονότι υπάρχουν ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης εξακολούθησε να υποφέρει από τη μείωση του όγκου των πωλήσεων, των τιμών και του μεριδίου αγοράς, ενώ, κατά την ίδια περίοδο, οι κινεζικές εισαγωγές αύξησαν τον όγκο των πωλήσεών τους και το μερίδιο αγοράς της σε αισθητά υψηλότερο επίπεδο από την περίοδο της αρχικής έρευνας. Κανονικά, αφού επιβληθούν τα μέτρα, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης αναμένεται να ανακάμψει από τις επιπτώσεις προηγούμενου ντάμπινγκ ή πρακτικών επιδοτήσεων. Σαφώς αυτό δεν έχει συμβεί. Μετά από ορισμένες ενδείξεις ανάκαμψης αμέσως μετά την επιβολή των μέτρων, η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
- (316) Ένας μη συνδεδεμένος εισαγωγέας δήλωσε ότι δεν υπάρχει ανάγκη για τους παραγωγούς της Ένωσης να μειώσουν τις τιμές στο βαθμό που το έχουν κάνει, αφού η αγορά της Ένωσης είχε περισσότερο τη ζήτηση απ' ό, τι την προσφορά. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η μείωση των τιμών πώλησης της Ένωσης καθώς και η μείωση των τιμών κινεζικών εισαγωγών δεν μπορεί να εξεταστεί χωριστά από τη συνολική εξέλιξη των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος και είναι σύμφωνη με τις κανονικές συνθήκες της αγοράς. Επιπλέον, η κυβέρνηση ισχυρίζεται ότι η Επιτροπή δεν εξακρίβωσε αν η αγορά θα επέτρεπε αυξήσεις των τιμών το 2011 (μετά την επιβολή των μέτρων στην προηγούμενη έρευνα) όταν εξεταστεί λαμβάνοντας υπόψη το παγκόσμιο πλαίσιο και, εάν ναι, σε ποιο βαθμό. Επιπλέον, η Επιτροπή εσφαλμένως αρνήθηκε να κάνει δεκτά τα αποδεικτικά στοιχεία που παρέχονται σχετικά με αυξήσεις των τιμών μετά την ΠΕ από τους παραγωγούς της Ένωσης και παραπέμπουν στις υποθέσεις για τους ηλιακούς υαλοπίνακες και τα ατομικά τηλεμοιτυπικά μηχανήματα (φαξ) <sup>(1)</sup>.
- (317) Η Επιτροπή θεώρησε ότι το επιχειρήμα ότι η ζήτηση υπερέβη την προσφορά δεν ήταν βάσιμο. Η απώλεια μεριδίου αγοράς και η αύξηση των επιπέδων των αποθεμάτων δεν υποδηλώνουν ότι η ζήτηση ήταν μεγαλύτερη από την προσφορά, αλλά μάλλον το αντίθετο. Όσον αφορά τον ισχυρισμό της κυβέρνησης της ΛΔΚ, η εξέλιξη των τιμών που εξετάστηκαν είναι σχετικές με τις πωλήσεις στην αγορά της Ένωσης και όχι σε παγκόσμιο επίπεδο. Στην αγορά της Ένωσης, ο ανταγωνισμός μεταξύ του ομοειδούς προϊόντος και του εν λόγω προϊόντος είναι σε επίπεδο τιμών. Όπως καταδεικνύεται ανωτέρω, η μείωση των τιμών δεν μπορεί να αποδοθεί σε άλλους παράγοντες εκτός από αυτό τον ανταγωνισμό των τιμών (με βάση ένα αρκετά σταθερό κόστος της παραγωγής και της κατανάλωσης της Ένωσης). Επιπλέον, η κυβέρνηση της ΛΔΚ δεν παρείχε περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις εξελίξεις των τιμών σε παγκόσμιο επίπεδο. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε. Όσον αφορά τον ισχυρισμό σχετικά με αυξήσεις των τιμών μετά την ΠΕ, περιστατικά που έλαβαν χώρα μετά την ΠΕ υπερβαίνουν το πεδίο της παρούσας έρευνας. Σε κάθε περίπτωση, δεν υπάρχουν σαφείς ενδείξεις της πραγματικής αύξησης των τιμών που θα είχε προκύψει μετά την ΠΕ. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.
- (318) Επιπλέον, το CCCLA ισχυρίστηκε ότι για τη μείωση της μέσης τιμής των κινεζικών εισαγωγών κατά 8 %, όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 226, θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη οι προσαρμογές τιμών για τελωνειακούς δασμούς και

<sup>(1)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 471/2014 της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2014, για την επιβολή οριστικών αντισταθμιστικών δασμών στις εισαγωγές ηλιακών υαλοπινάκων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, ΕΕ L 142/23[2014], αιτιολογική σκέψη 319. Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 495/2002 του Συμβουλίου, της 18ης Μαρτίου 2002, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 904/98 περί επιβολής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ατομικών τηλεμοιτυπικών μηχανημάτων (φαξ) καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Μαλαισίας, Σιγκαπούρης, Ταϊβάν και Ταϊλάνδης, στην Κοινότητα, ΕΕ L 78/1, [2002] αιτιολογική σκέψη 12

τελωνειακή μεταχείριση, ο δασμός αντιντάμπινγκ, το περιθώριο κέρδους των εισαγωγών και τα έξοδα τα έξοδα ΠΓ&Δ που επιβαρύνονται οι εισαγωγείς. Αυτές οι προσαρμοσμένες τιμές θα ήταν σε συγκρίσιμα επίπεδα με τις τιμές πωλήσεων της Ένωσης, όπως αναφέρεται στον πίνακα 7 και δεν θα μπορούσαν, επομένως, να διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στη σημαντική ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.

- (319) Για την ανάλυση του δείκτη, η αξία CIF των πωλήσεων των παραγωγών-εξαγωγών του πίνακα 3 συγκρίνεται με την τιμή εκ του εργοστασίου των παραγωγών της Ένωσης του πίνακα 7. Η μέθοδος αυτή είναι ακριβής για την ανάλυση των τάσεων. Για τον υπολογισμό του περιθωρίου υποτιμολόγησης και ζημίας χρησιμοποιήθηκαν πράγματι προσαρμοσμένες τιμές, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 231 ανωτέρω. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή τονίζει ότι η υποτιμολόγηση είναι μόνο ένας δείκτης που πρέπει να εξεταστεί, αλλά ότι θα πρέπει να εξετασθούν όλοι οι δείκτες ζημίας από κοινού για την ανάλυση. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.

## 1.2. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

### 1.2.1. Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

- (320) Ο όγκος των εισαγωγών από τρίτες χώρες, οι μέσες τιμές μονάδας και το μερίδιο αγοράς κατά την εξεταζόμενη περίοδο παρατίθενται στον παρακάτω πίνακα.

Πίνακας 12

#### Όγκος των εισαγωγών (σε μετρικούς τόνους), μέσες τιμές μονάδας (σε ευρώ/τόνο)

		2010	2011	2012	ΠΕ
Σύνολο τρίτων χωρών	Όγκοι (τόνοι)	128 378	182 601	183 446	174 553
	Δείκτης (2010 = 100)	100	142	143	136
	Μερίδιο αγοράς	14 % — 19 %	22 % — 27 %	21 % — 26 %	20 % — 25 %
Μαλαισία	Όγκοι (τόνοι)	37 919	70 847	60 931	60 841
	Μέση τιμή/τόνο (ευρώ)	980	1 029	998	958
	Μερίδιο αγοράς	2 % — 7 %	7 % — 12 %	5 % — 10 %	5 % — 10 %
Νορβηγία	Όγκοι (τόνοι)	25 204	30 496	33 277	30 781
	Μέση τιμή/τόνο (ευρώ)	1 167	1 044	1 006	944
	Μερίδιο αγοράς	0 % — 5 %	1 % — 6 %	1 % — 6 %	1 % — 6 %
Τουρκία	Όγκοι (τόνοι)	18 430	20 017	23 235	19 233
	Μέση τιμή/τόνο (ευρώ)	1 199	1 231	1 064	1 067
	Μερίδιο αγοράς	0 % - 5 %	0 % — 5 %	0 % - 5 %	0 % — 5 %

Πηγή: Eurostat (COMEXT)

- (321) Εκτός από τη ΛΔΚ, το υπό εξέταση προϊόν εισάγεται κυρίως από τη Μαλαισία, τη Νορβηγία και την Τουρκία. Ορισμένες ήσσονος σημασίας εισαγωγές επίσης προέρχονται από το Μεξικό, τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ταϊβάν. Το συνολικό μερίδιο αγοράς των τρίτων χωρών χαρακτηρίστηκε από απότομη αύξηση μεταξύ του 2010 και του 2011. Συνεπώς, το μερίδιο αγοράς μειώθηκε κατά την ΠΕ.

- (322) Η πλειονότητα των εισαγωγών από τρίτες χώρες (με εξαίρεση ορισμένες μικρές ποσότητες από την Ταϊβάν) ήταν σε τιμή σημαντικά υψηλότερη από τις κινεζικές εισαγωγές. Επιπλέον, οι συνολικές μέσες τιμές εισαγωγών από άλλες χώρες ήταν υψηλότερες ή παρόμοιες με τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (323) Η Μαλαισία αντιπροσώπευε το μεγαλύτερο μερίδιο των εισαγωγών από τρίτες χώρες στην Ένωση (40 %). Ωστόσο, οι εισαγωγές από τη Μαλαισία περιορίζονταν σε έναν τύπο προϊόντων κατασκευασμένα με νήμα από ίνες γυαλιού, ήτοι δέσμες τεμαχισμένων υαλονημάτων. Το μερίδιο αγοράς της Μαλαισίας στην αγορά της Ένωσης μειώθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Κατά μέσο όρο, οι τιμές εισαγωγής κομμένων νήματος από τη Μαλαισία ήταν επίσης σημαντικά υψηλότερες από εκείνες των εισαγωγών από τη ΛΔΚ και σχεδόν τόσο υψηλές όσο εκείνες του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Επιπλέον, οι τιμές της Μαλαισίας δεν εμπόδισαν την αύξηση των τιμών των παραγωγών της Ένωσης μεταξύ του 2010 και του 2011, όταν επιβλήθηκαν προσωρινοί δασμοί κατά της ΛΔΚ. Αν οι τιμές της Μαλαισίας προξένησαν πράγματι σημαντική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, οι παραγωγοί της Ένωσης δεν θα μπορούσαν να αυξήσουν τις τιμές τους, όταν επιβλήθηκαν προσωρινοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ. Οι εισαγωγές από τη Μαλαισία βρίσκονται σε ανταγωνισμό με την παραγωγή του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, αλλά υπήρξαν σταθερός παράγοντας καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο, από την άποψη της τιμής, του τύπου του προϊόντος και των ποσοτήτων.
- (324) Οι εισαγωγές από τη Νορβηγία αντιπροσώπευαν το δεύτερο μεγαλύτερο μερίδιο των εισαγωγών από τρίτες χώρες στην Ένωση. Το μερίδιο αγοράς της Νορβηγίας στην αγορά της Ένωσης παραγωγής παρέμεινε σταθερό κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι μέσες τιμές εισαγωγής ανά τύπο προϊόντος από τη Νορβηγία ήταν υψηλότερες από εκείνες τις τιμές της ΛΔΚ. Αυτές οι νορβηγικές εισαγωγές είναι κυρίως υαλονήματα roving που πραγματοποιήθηκαν από μία και μόνη εταιρεία που ανήκει στον ίδιο όμιλο με έναν από τους παραγωγούς της Ένωσης. Επιπλέον, ολόκληρη η νορβηγική παραγωγή πωλείται μέσω του παραγωγού της Ένωσης. Ως εκ τούτου, δεν θεωρείται η Νορβηγία ως τρίτη χώρα ανταγωνισμού.
- (325) Οι εισαγωγές από την Τουρκία αντιπροσώπευαν το δεύτερο μεγαλύτερο μερίδιο των εισαγωγών από τρίτες χώρες στην Ένωση. Το μερίδιο αγοράς της Τουρκίας στην αγορά της Ένωσης παρέμεινε σταθερό κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Κατά μέσο όρο, οι τιμές εισαγωγής ανά είδος προϊόντος του ομοειδούς προϊόντος ήταν σημαντικά υψηλότερες από τις εκείνες της ΛΔΚ.
- (326) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ανέφερε επίσης ότι τα αποθέματα της Ένωσης αυξήθηκαν το 2011 μετά από μια μαζική αύξηση των εισαγωγών από τρίτες χώρες, ενώ οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ μειώθηκαν κατά το ίδιο έτος.
- (327) Πράγματι, μεταξύ του 2010 και του 2011, οι κινεζικές εισαγωγές μειώθηκαν και οι εισαγωγές από τρίτες χώρες αυξήθηκαν. Ωστόσο, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν ακόμα κερδοφόρος κατά το 2010 και το 2011 και κατόπιν άρχισε να γίνεται ζημιολόγος γεγονός που συνέπεσε με την αύξηση των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΛΔΚ. Οι εισαγωγές από τρίτες χώρες μειώθηκαν μετά το 2011 και συνεπώς αυτό δεν μπορεί να είναι ο λόγος για τον οποίο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατέστη ζημιολόγος στη συνέχεια. Για τους ανωτέρω λόγους, είναι εύλογο να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ενώ μέρος των εισαγωγών από άλλες χώρες θα μπορούσαν να έχουν επηρεάσει αρνητικά τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, αυτό δεν έγινε σε βαθμό ώστε να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΛΔΚ και της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.
- (328) Μετά την οριστική γνωστοποίηση, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η σύνδεση του προϊόντος που χρησιμοποιήθηκε για την ανάλυση υποτιμολόγησης (συγκρίσεις τιμών μεταξύ κινεζικών και ενωσιακών παραγωγών) δεν χρησιμοποιήθηκε για τις εισαγωγές από τρίτες χώρες. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ζήτησε ρητώς λεπτομέρειες σχετικά με το μείγμα προϊόντων των εισαγωγών τρίτης χώρας που δεν προκύπτουν από τις στατιστικές της Eurostat.
- (329) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή έλαβε πλήρως υπόψη το μείγμα προϊόντος για την ανάλυση των εισαγωγών από τρίτες χώρες με τη σύγκριση των τιμών της τρίτης χώρας ανά τύπο προϊόντος με τις αντίστοιχες τιμές της Ένωσης ανά τύπο προϊόντος. Δεδομένου ότι για τις τρεις τρίτες χώρες υπάρχει μόνον ένας παραγωγός, δεν μπορούν να αποκαλυφθούν σχετικά στοιχεία, για λόγους εμπιστευτικότητας.
- (330) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι ένα μέρος των εισαγωγών από τρίτες χώρες ενδέχεται να έχει επηρεάσει την κατάσταση των παραγωγών της Ένωσης, αλλά δεν διέσπασε την αιτιώδη συνάφεια, δεν είναι αντικειμενικό, ούτε βασίζεται σε τεκμηριωμένη ανάλυση.
- (331) Οι τρεις κύριες τρίτες χώρες που εξήγαγαν το ομοειδές προϊόν στην Ένωση ήταν η Μαλαισία, η Νορβηγία και η Τουρκία. Όπως αναφέρθηκε ήδη ανωτέρω, οι εισαγωγές από τη Μαλαισία επικεντρώθηκαν σε έναν τύπο προϊόντος με συγκρίσιμα επίπεδα τιμών για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Ο νορβηγός παραγωγός δεν θεωρείται τρίτη χώρα ανταγωνισμού για τους λόγους που αναφέρονται παραπάνω. Το μερίδιο αγοράς των τουρκικών εισαγωγών παρέμεινε σταθερό και σχετικά χαμηλό σε όγκο κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ο ισχυρισμός ότι οι εισαγωγές από τρίτες χώρες θα μπορούσαν να διασπάσουν την αιτιώδη συνάφεια, επομένως, απορρίπτεται.

- (332) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη τις επιπτώσεις των εισαγωγών από την Ταϊβάν και το Μεξικό οι οποίες δείχνουν σημαντικές μεταβολές των τιμών και των ποσοτήτων.
- (333) Δεδομένου του περιορισμένου όγκου των εισαγωγών από την Ταϊβάν και το Μεξικό, οι εισαγωγές αυτές δεν θα μπορούσαν να έχουν διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια.
- (334) Επιπλέον, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη στην ανάλυση της για τα κινεζικά αποθέματα το γεγονός ότι, μεταξύ του 2010 και του 2011, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες αυξήθηκαν κατά περισσότερο από 40 %.
- (335) Οι στατιστικές (βλέπε αιτιολογική σκέψη 224) δείχνουν ότι η αποθεματοποίηση των κινεζικών προϊόντων πραγματοποιήθηκε κατά το δεύτερο και τρίτο τρίμηνο του 2010 (για κατανάλωση πριν από τα τέλη του 2010/αρχές του 2011 λόγω του περιορισμένου χρόνου αποθήκευσης). Η αύξηση των εισαγωγών από τρίτες χώρες καταγράφηκε το 2011, όταν είχε λήξει η επίδραση της αποθεματοποίησης και όταν τέθηκαν σε ισχύ τα μέτρα κατά των εισαγωγών από τη ΛΔΚ, η οποία αποδείχθηκε επωφελής για τους παραγωγούς τρίτων χωρών. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.

### 1.2.2. Κόστος παραγωγής

- (336) Διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη ανέφεραν ότι η αύξηση του κόστους παραγωγής του κλάδου παραγωγής της Ένωσης οφείλεται κυρίως στην αύξηση του κόστους των πρώτων υλών, της ενέργειας, των μεταφορών και των δαπανών προσωπικού που είχε αρνητικό αντίκτυπο στην κερδοφορία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Ένα συμβαλλόμενο μέρος επισήμανε επίσης ως σημαντικό παράγοντα κόστους την αδυναμία των πελατών να επιστρέψουν πηνία, χωρίς όμως να αναπτύξει περαιτέρω τον αντίκτυπο στο κόστος. Υποστήριξαν τους εν λόγω ισχυρισμούς παραπέμποντας στις δηλώσεις των παραγωγών της Ένωσης σχετικά με το ότι πράγματι αντιμετώπιζαν αυξήσεις του κόστους.
- (337) Πράγματι, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης αντιμετώπισε αύξηση του κόστους των πρώτων υλών, της ενέργειας, των μεταφορών και των δαπανών προσωπικού. Ωστόσο, όπως φαίνεται στον πίνακα 8 ανωτέρω, το μέσο κόστος παραγωγής του κλάδου παραγωγής της Ένωσης ανά τόνο αυξήθηκε μόνον κατά 1 % μεταξύ του 2010 και της ΠΕ. Αυτό σημαίνει ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης ήταν σε θέση να αντισταθμίσει τις περισσότερες αυξήσεις του κόστους μέσω βελτίωσης της αποδοτικότητας και της υψηλότερης παραγωγικότητας. Ως εκ τούτου, συνάχθηκε το συμπέρασμα ότι η αύξηση του κόστους παραγωγής δεν συνέβαλε στη ζημία και, ως εκ τούτου, δεν θα μπορούσε να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια.
- (338) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, πολλά ενδιαφερόμενα μέρη επανέλαβαν τους ισχυρισμούς τους χωρίς να παρουσιάζουν νέα επιχειρήματα.

### 1.2.3. Εξέλιξη της κατανάλωσης

- (339) Όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, η κατανάλωση της Ένωσης αυξήθηκε κατά 3 % μεταξύ του 2010 και της ΠΕ. Η κατανάλωση αναμένεται να αυξηθεί περαιτέρω λόγω των νέων εφαρμογών στις οποίες χρησιμοποιείται το ομοειδές προϊόν, όπως δήλωσαν τόσο ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης όσο και πολλοί χρήστες. Ωστόσο, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν ήταν σε θέση να διατηρήσει το μερίδιο του στην αγορά και έχει χάσει μέρος από αυτό, ενώ οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΛΔΚ αύξησαν το μερίδιο αγοράς τους από το 2011 και μετά. Ως εκ τούτου, οι αλλαγές όσον αφορά την κατανάλωση στην Ένωση δεν θα μπορούσαν να είχαν διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας και των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΛΔΚ.

### 1.2.4. Η ανεπαρκής παραγωγική ικανότητα και τα αποθέματα στην Ένωση

- (340) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η τυχόν ζημία προκλήθηκε από την ανεπαρκή παραγωγική ικανότητα των παραγωγών της Ένωσης. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ παρέπεμψε σε μια σειρά οικονομικών καταστάσεων από τους παραγωγούς της Ένωσης. Το 2010 στις οικονομικές καταστάσεις της εταιρείας 3B Fibreglass αναφέρεται ότι «η περιορισμένη ικανότητα μας παραγωγής δεν μας επέτρεψε να αποκτήσουμε επιπλέον μερίδια αγοράς» και «μας ανάγκασε να αντιμετωπίσουμε την εξέλιξη της ζήτησης των πελατών μας με περιορισμένο επίπεδο αποθεμάτων». Το 2011 στις οικονομικές καταστάσεις της εταιρείας 3B Fibreglass αναφέρεται ότι «τα δείγματα αποκατάστασης της οικονομίας το 2010 επιβεβαιώθηκαν το πρώτο εξάμηνο του 2011, αλλά το γεγονός ότι οι επιδόσεις παραγωγής της εταιρείας ήταν χαμηλότερες από τις αναμενόμενες κατά το πρώτο τρίμηνο, δεν μας επέτρεψε να επωφεληθούμε πλήρως από την ανάκαμψη της δραστηριότητας και μας οδήγησε στο να περιορίσουμε τις συμβατικές μας υποχρεώσεις το 2011». Το 2011 στις οικονομικές καταστάσεις της εταιρείας Lanxess αναφέρεται ότι «το 2011, η παραγωγή ινών υάλου στη Lanxess λειτουργούσε με τη μέγιστη παραγωγική ικανότητα» και «κατά το δεύτερο τρίμηνο του 2012, το προβλεπόμενο κλείσιμο του κλιβάνου 1 θα διαρκέσει περίπου 10 εβδομάδες και η ετήσια παραγωγή θα είναι συνεπώς κατά 14 % χαμηλότερη το 2012».

- (341) Τα επίπεδα των αποθεμάτων το 2010 ήταν πράγματι χαμηλά, βλέπε πίνακα 10 ανωτέρω. Αυτό ήταν αποτέλεσμα της μείωσης του επιπέδου παραγωγής το 2009 όταν ορισμένες γραμμές παραγωγής διακόπηκαν, έκλεισαν προσωρινά ή μειώθηκαν εξαιτίας της διάβρωσης των τιμών και της απώλειας μεριδίου αγοράς που προκάλυψαν οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ. (1) Ωστόσο, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης έχει αυξήσει τα επίπεδα αποθεμάτων του κατά περισσότερο από 150 % το 2011 και εξακολουθούσε να τα αυξάνει έκτοτε. Η παραπομπή στις δηλώσεις σχετικά με κάποια ελλιπή αποθέματα μόνο για το έτος 2010 δεν είναι σωστή, αντίθετα θα πρέπει να διακρίνουμε μια τάση για το σύνολο της εξεταζόμενης περιόδου.
- (342) Επιπλέον, ορισμένες από τις δηλώσεις παραπέμπουν σε μειωμένα επίπεδα επιδόσεων στην παραγωγή ως αποτέλεσμα επισκευών/έργων ανακατασκευής κλιβάνου. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 241 ανωτέρω, οι εν λόγω επισκευές/ανακατασκευές είναι εγγενές χαρακτηριστικό αυτού του τομέα και είναι σύνηθες φαινόμενο η δημιουργία αποθέματος με σκοπό την αποκατάσταση/ανακατασκευή κλιβάνου που επιτρέπει τη συνέχιση του εφοδιασμού με βασικούς πελάτες.
- (343) Επιπλέον, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης θα μπορούσε να επενδύσει σε μεγαλύτερη παραγωγική ικανότητα αν υπήρχαν ισότιμοι όροι ανταγωνισμού που θα επέτρεπαν στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης να πραγματοποιήσει κέρδη που θα δικαιολογούσαν και θα καθιστούσαν δυνατή την επέκταση της παραγωγικής ικανότητας.
- (344) Η παραγωγική ικανότητα της Ένωσης και τα αποθέματα δεν θεωρούνται να είναι ανεπαρκή και, συνεπώς, δεν θα μπορούσαν να έχουν συμβάλει στη ζημία και, ως εκ τούτου, δεν θα μπορούσαν να έχουν διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων και της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.

#### 1.2.5. Αντίκτυπος της οικονομικής κρίσης

- (345) Διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης προκλήθηκε από την οικονομική κρίση που είχε ως αποτέλεσμα έντονη πτώση της ζήτησης από τους βιομηχανικούς χρήστες (όπως η αυτοκινητοβιομηχανία και η αγορά αιολικής ενέργειας).
- (346) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ παρέπεμψε στις δηλώσεις διάφορων παραγωγών της Ένωσης όπως το 2010 στις οικονομικές καταστάσεις της European Owens Corning Fibreglass SPRL («EOCF»), όπου αναφέρεται ότι «η μείωση αυτή εξηγείται εν μέρει από την έντονη εξάρτηση της δραστηριότητας αυτής από την αγορά αιολικής ενέργειας, η υποβάθμιση της οποίας συνεχίστηκε, λόγω της δυσκολίας των παραγόντων που εμπλέκονται στην αγορά αυτή για τη χρηματοδότηση νέων έργων», το 2011 στις οικονομικές καταστάσεις της Lanxess όπου αναφέρεται ότι «μετά τη θέσπιση των μέτρων αντιντάμπινγκ κατά των κινεζικών εισαγωγών η εταιρεία LANXESS ήταν σε θέση να αυξήσει τις τιμές πώλησης. Κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2011, ωστόσο, παρατηρούμε μια μείωση κατά 16 % σε σύγκριση με το 2010, λόγω της τάσης επιβράδυνσης της οικονομίας» και το 2012 στις οικονομικές καταστάσεις της εταιρείας EOCF όπου αναφέρεται ότι ο κύκλος εργασιών του 2012 «οφείλεται κυρίως στη συνεχιζόμενη οικονομική κρίση που δεν της επιτρέπει να λειτουργεί με πλήρη παραγωγική ικανότητα».
- (347) Πράγματι, μεταξύ 2010 και 2011 μπόρεσε να παρατηρηθεί η μείωση κατά 3 % της κατανάλωσης της Ένωσης των προϊόντων συνεχούς νήματος από ίνες γυαλιού. Ωστόσο, από το τέλος της ΠΕ, η κατανάλωση στην Ένωση αυξήθηκε και πάλι κατά 6 εκατοστιαίες μονάδες.
- (348) Η εκτίμηση ότι μία από τις εταιρείες αναγκάστηκε να μειώσει τις τιμές της κατά 16 % κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2011 σε σύγκριση με το 2010, παρέχει μόνο μια μερική εικόνα για την κατάσταση του 2011. Η έρευνα αποκάλυψε αύξηση κατά 8 % στην τιμή μονάδας για ολόκληρο το έτος 2011 (σε σύγκριση με το 2010).
- (349) Επιπλέον, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν ακόμα κερδοφόρος το 2010 και το 2011 και κατόπιν άρχισε να γίνεται ζημιογόνος γεγονός που συνέπεσε με την αύξηση των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΛΔΚ οι τιμές των οποίων ήταν αισθητά χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (350) Η οικονομική ύφεση μεταξύ του 2010 και του 2011 θα μπορούσε να θεωρηθεί ως παράγοντας που συνέβαλε στην επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Ωστόσο, η οικονομική ύφεση δεν εξηγεί τη ζημιογόνο κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά το 2012 και την ΠΕ. Οι κύριες απώλειες προέκυψαν μόνον μετά την οικονομική ύφεση όταν η κατανάλωση αυξανόταν και πάλι.

(1) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 812/2010 της Επιτροπής, ΕΕ L 243 της 16.9.2010, σ. 47, αιτιολογική σκέψη 69.

- (351) Όσον αφορά τη δήλωση της εταιρείας Owens Corning το 2011, είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι το απόσπασμα προέρχεται από την EOCF η οποία είναι η οντότητα συναλλαγών της Owens Corning για όλες τις επιχειρήσεις της στην Ευρώπη και τη Μέση Ανατολή. Εκτός από το ομοειδές προϊόν, η εταιρεία EOCF πραγματοποίησε κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής πωλήσεις μη υφασμένων προϊόντων, υφασμάτων, προϊόντων για στέγες (πέταυρα) και μονωτικών προϊόντων που δεν καλύπτονται από τη διαδικασία. Η εν λόγω δήλωση δεν αφορά, επομένως, ειδικά το ομοειδές προϊόν στην αγορά της Ένωσης.
- (352) Όσον αφορά τη δήλωση της Owens Corning το 2012, αναφέρεται συγκεκριμένα στην επιχείρηση υφασμάτων που εκτελείται από την EOCF σε ένα από τα εργοστάσιά της. Δεδομένου ότι τα υφάσματα δεν αποτελούν μέρος του ομοειδούς προϊόντος, το εν λόγω απόσπασμα δεν έχει σημασία.
- (353) Δεδομένων των ανωτέρω περιστάσεων, η οικονομική ύφεση θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, αλλά όχι σε βαθμό που θα μπορούσε να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων και της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.

#### 1.2.6. Ανταγωνιστικότητα των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΛΔΚ

- (354) Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η απαρχαιωμένη τεχνολογία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης σε σύγκριση με τη σύγχρονη τεχνολογία που εφαρμόζεται από τους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς προκάλεσε τη ζημία και όχι το ντάμπινγκ ή η επιδότηση του υπό εξέταση προϊόντος.
- (355) Ωστόσο, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης διαθέτει, επίσης, σύγχρονες διαδικασίες παραγωγής. Ο ισχυρισμός ότι η κατάσταση της τεχνολογίας του κλάδου παραγωγής της Ένωσης θα μπορούσε να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων και της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης, ως εκ τούτου, απορρίπτεται.

#### 1.2.7. Αυτοπροκαλούμενη ζημία

- (356) Διάφορα μέρη υποστήριξαν ότι η ζημία θα μπορούσε να έχει προκληθεί από τον ίδιο τον κλάδο, επειδή i) οι τιμές που προσφέρονται από τους παραγωγούς της Ένωσης το 2014 ήταν χαμηλότερες από τα ποσοστά που έλαβαν τα εν λόγω μέρη από κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς, επειδή ii) οι επενδύσεις που πραγματοποίησαν οι αιτούντες κατά τα τελευταία έτη έρχονται σε αντίθεση με τη ζημία αφού μεγάλες επενδύσεις δύσκολα συμβιβάζονται με την έννοια ενός κλάδου που υπέστη ζημία και δεν οδήγησαν σε υψηλότερο μερίδιο αγοράς για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, επειδή iii) οι επενδύσεις που πραγματοποιήσαν οι αιτούντες μπορεί να αφορούσαν την αναδιάρθρωση και την εγκατάσταση πρόσθετης παραγωγικής ικανότητας για την παραγωγή του «λανθασμένων» προϊόντων νήματος από γυάλινες ίνες, για παράδειγμα, προϊόντων για τα οποία υπάρχει περιορισμένη ζήτηση και όχι, για παράδειγμα υφασμάτων από τεμαχισμένα υαλονήματα για τα οποία τα μέρη ισχυρίζονται ότι υπήρξε σημαντική ζήτηση ενώ, στην πραγματικότητα, υπήρξε πιθανή έλλειψη προσφοράς στην Ένωση.
- (357) Όσον αφορά τον πρώτο ισχυρισμό σχετικά με τις χαμηλότερες τιμές που προσφέρονται από τους παραγωγούς της Ένωσης, πρέπει να σημειωθεί ότι ο ισχυρισμός αυτός συνίσταται σε περίπτωση μετά την ΠΕ και τα επίπεδα τιμών του 2014 δεν θα μπορούσαν να ληφθούν υπόψη. Επιπλέον, δεδομένου ότι οι κλίβανοι λειτουργούν 24 ώρες την ημέρα και ότι είναι πολύ δαπανηρή η επιβράδυνση της παραγωγής, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης έχει προσπαθήσει να διατηρήσει το μερίδιο αγοράς μέσω της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές και συνεπώς εξακολουθεί να καλύπτει μέρος των πάγιων εξόδων του.
- (358) Όσον αφορά τις μεγάλες επενδύσεις του κλάδου παραγωγής της Ένωσης κατά τα τελευταία έτη, θα πρέπει να υπενθυμισουμε ότι οι κλίβανοι πρέπει να ανακατασκευάζονται κάθε 7 με 10 χρόνια και το κόστος που απορροφά η ανακατασκευή ενός κλίβανου μπορεί να φτάσει τα 8 -13 εκατ. ευρώ (η κλίμακα παρέχεται για λόγους εμπιστευτικότητας). Ένα μεγάλο μέρος του άλλου, πιο διαρθρωτικού υψηλού επενδυτικού κόστους σχετίζεται με την κατανάλωση κραμάτων από τα έδρανα και με την επακόλουθη ανακατασκευή των εδράνων. Ως εκ τούτου, οι επενδύσεις αυτές είναι εγγενείς στον κλάδο και είναι αναγκαίες για να διατηρηθεί η σημερινή ικανότητα. Οι επενδύσεις που προορίζονται για την Ε & Α είναι επίσης αναγκαίες για να παραμείνουν στην αγορά και να πληρούν τις ανάγκες του πελάτη.
- (359) Ως προς το τρίτο επιχειρήμα περί δήθεν «λανθασμένων» επενδύσεων για άλλα προϊόντα από δέσμες τεμαχισμένων υαλονημάτων, πρέπει να σημειωθεί ότι i) ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αναδιάρθρωθηκε, ώστε να είναι σε θέση να προσφέρει ευρύ φάσμα προϊόντων. Δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία για το ότι δεν ήταν οικονομικά βιώσιμη η αναδιάρθρωση αυτού του είδους, ii) η παύση της παραγωγής των τεμαχισμένων υαλονημάτων που πραγματοποιήθηκε λόγω της αναδιάρθρωσης κατά τα τελευταία έτη μεταφέρθηκε σε άλλη μονάδα παραγωγής η οποία είχε μετατραπεί.
- (360) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι οι παραγωγοί της Ένωσης διατηρούσαν αποθέματα εισαγωγών από τρίτες χώρες και ανέφερε απόσπασμα από τις οικονομικές καταστάσεις του 2011 ενός παραγωγού της Ένωσης στις οποίες αναφέρεται ότι: «Τα αποθέματα των εμπορευμάτων (21,4 εκατ. ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2011) αυξάνονται λόγω της παγκόσμιας επιβράδυνσης που σημειώθηκε στην επιχείρησή μας κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους, με το απόθεμα να αποτελείται έως το 75 % από τελικά προϊόντα που εισήχθησαν από εταιρείες του [...] ομίλου [μας] εκτός Ευρώπης, ενώ το υπόλοιπο είναι κυρίως υλικά και προϊόντα που χρειάζονται για τη δραστηριότητα κατασκευής ιστών».

- (361) Η αύξηση των επιπέδων αποθεμάτων που δήλωσε αυτός ο παραγωγός της Ένωσης το 2011 εξηγείται από αποθεματοποίηση για τον εφοδιασμό ενός εκ των εργοστασίων του με έδρα εκτός ΕΕ, όταν το εργοστάσιο αυτό ανακατασκεύασε κλιβάνο το 2012. Εισαγωγές από άλλα εργοστάσια εκτός ΕΕ δεν θα μπορούσαν να γίνουν εάν τα προϊόντα αυτά για το εργοστάσιο εκτός ΕΕ δεν είχαν παραχθεί στην Ένωση.
- (362) Μετά την οριστική γνωστοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ζήτησε να διευκρινιστεί εάν οι εισαγωγές αυτές προέρχονταν από τη ΛΔΚ ή από αλλού, και πόσο ήταν ο όγκος εισαγωγών. Ωστόσο, οι παραγωγοί της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα δεν αγόρασαν το υπό εξέταση προϊόν από την ΛΔΚ κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (363) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι ο ίδιος ο παραγωγός θα μπορούσε να είχε προκαλέσει τη ζημία αφού ο παραγωγός της Ένωσης, η 3B Fibreglass, αποφάσισε την ανασύσταση των αποθεμάτων για την BASF το 2011 σε περιόδους στις οποίες η παραγωγή ήταν ανεπαρκής. Παραθέτει απόσπασμα από τις οικονομικές καταστάσεις της 3B Fibreglass το 2011: «να αποκαταστήσουμε τα αποθέματά μας για την BASF και να αντιμετωπίσουμε την επισκευή εν ψύξει του κλιβάνου αριθ. 2».
- (364) Ωστόσο, αποτελεί συνήδη επιχειρηματική συμπεριφορά η εξασφάλιση αποθεμάτων προκειμένου ο παραγωγός να είναι σε θέση να εκπληρώσει τις συμβατικές του υποχρεώσεις με βασικούς λογαριασμούς. Επιπλέον, στο απόσπασμα αναφέρεται επίσης η προγραμματισμένη επισκευή κλιβάνου που απαιτεί την πρόβλεψη αποθεμάτων ώστε να μπορούν να προμηθευτούν οι πελάτες (και προς εκπλήρωση των συμβατικών συμφωνιών προμήθειας της εταιρείας 3B με τους πελάτες της) κατά τη διάρκεια της επισκευής.
- (365) Με βάση τα προαναφερόμενα ο ισχυρισμός ότι πρόκειται για αυτοπροκαλούμενη ζημία που θα μπορούσε να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων και της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης, ως εκ τούτου, απορρίφθηκε.

#### 1.2.8. Εξαγωγικές πωλήσεις των παραγωγών της Ένωσης και μετεγκαταστάσεις ώστε να είναι πιο κοντά στις αγορές

- (366) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίζεται ότι η τυχόν προβαλλόμενη ζημία προκλήθηκε από την απόφαση μετεγκατάστασης στους τόπους των βιομηχανικών χρηστών. Προσθέτουν ότι αυτό δεν συμβαίνει μόνο σε επίπεδο Ένωσης, αλλά και σε παγκόσμια κλίμακα. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ αναφέρει ότι ο παραγωγός της Ένωσης P + D επέκτεινε τις δραστηριότητές του στη Ρωσία και την Ινδία, ο παραγωγός της Ένωσης 3B στην Τυνησία, ο παραγωγός της Ένωσης PPG στη ΛΔΚ και ο παραγωγός της Ένωσης Ahlstrom έχει μεταφέρει την παραγωγή του από την Ευρώπη στη ΛΔΚ στις αρχές του 2011 με σκοπό την καλύτερη εξυπηρέτηση της αυξανόμενης αγοράς αιολικής ενέργειας στην Ασία και στη ΛΔΚ ειδικότερα.
- (367) Δεδομένου ότι πολλοί παραγωγοί νήματος από ίνες γυαλιού είναι πολυεθνικές εταιρείες, δεν εκπλήσσει το γεγονός ότι οι επιχειρήσεις αυτές επενδύουν επίσης εκτός της Ένωσης, όταν υπάρχει μια επιχειρηματική ευκαιρία. Οι επενδύσεις σε επιπρόσθετη παραγωγική ικανότητα εκτός της Ένωσης γίνονται για να πληρούνται οι ανάγκες των αναδυόμενων αγορών και με την προοπτική επίτευξης κέρδους. Η σύσταση εργοστασίων στις εν λόγω περιφέρειες πράγματι, συνάδει με την εικόνα της εγγύτητάς τους στους εν λόγω πελάτες. Ωστόσο, η απόφαση για τη σύσταση ή μη ενός εργοστασίου εκτός της Ένωσης είναι τελειώς ξεχωριστή από το γεγονός ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υφίσταται ζημία.
- (368) Μετά την οριστική γνωστοποίηση, η κυβέρνηση της ΛΔΚ επανέλαβε τον ισχυρισμό της ότι οι μεγάλες υπερπόντιες επενδύσεις έχουν λάβει την παραγωγή, την απασχόληση και τις εξαγωγικές πωλήσεις εκτός της Ένωσης και, ως εκ τούτου, προκάλεσαν ζημία.
- (369) Ο ισχυρισμός αυτός δεν τεκμηριώθηκε. Οι παραγωγοί νήματος από ίνες γυαλιού λειτουργούν σύμφωνα με υπόδειγμα περιφερειακής εγγύτητας όπου οι πελάτες προμηθεύονται από μονάδες παραγωγής στην οικεία περιοχή τους. Οι δείκτες που σχετίζονται με την ικανότητα και την απασχόληση δεν αποδεικνύουν ότι ενδεχόμενες μεγάλες υπερπόντιες επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν σε βάρος των επιχειρηματιών της Ένωσης.
- (370) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε επίσης ότι η μείωση των εξαγωγικών πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης είχε σοβαρές αρνητικές επιπτώσεις που δεν αναλύθηκαν από την Επιτροπή.
- (371) Στις παρούσες έρευνες, το βάρος των πωλήσεων εξαγωγών του κλάδου παραγωγής της Ένωσης (σε συνδεδεμένους και μη συνδεδεμένους πελάτες) υπολογίστηκε μεταξύ του 11 % και 13 % των συνολικών πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης (σε συνδεδεμένους και μη συνδεδεμένους πελάτες) κατά την περίοδο του 2010 μέχρι το τέλος της ΠΕ. Παρομοίως, κατά την αρχική έρευνα αντιντάμπινγκ αυτό το βάρος κυμαίνεται μεταξύ του 10 % και 14 % από το 2006 έως τον Σεπτέμβριο του 2009. Δεδομένου ότι οι διακυμάνσεις του όγκου των εξαγωγών δεν είναι σημαντικές και σύμφωνα με τον όγκο των εξαγωγών της προηγούμενης έρευνας αντιντάμπινγκ, η εξέλιξη των εξαγωγικών πωλήσεων δεν έχει σοβαρές αρνητικές επιπτώσεις, όπως αναφέρεται ανωτέρω.
- (372) Για τους προαναφερόμενους λόγους, οι εξαγωγικές πωλήσεις των παραγωγών της Ένωσης και οι μετεγκαταστάσεις δεν συνέβαλαν στη ζημία και, ως εκ τούτου, το γεγονός αυτό δεν θα μπορούσε να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων και της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.



### 1.2.9. Συναλλαγματική ισοτιμία ευρώ/δολαρίου ΗΠΑ

- (373) Η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι οι κινεζικές προμήθειες συνεπάγονται κινδύνους λόγω της μεγαλύτερης πολυπλοκότητας της εφοδιαστικής και των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών και ότι, ως εκ τούτου, οι πελάτες δεν είναι πρόθυμοι να εκτεθούν υπερβολικά στους εν λόγω κινδύνους. Ένας χρήστης ανέφερε ότι οι κινεζικές τιμές προϊόντων συνεχώς νήματος από ίνες γυαλιού εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τη συναλλαγματική ισοτιμία μεταξύ ευρώ και δολαρίου. Δεδομένου ότι το δολάριο των ΗΠΑ έχει σταδιακά καταστεί ασθενέστερο σε σχέση με το ευρώ, από το 2000 και μετά, αυτό θα μπορούσε κατά τους ισχυρισμούς να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια.
- (374) Πράγματι, στις αρχές του 2000, το ευρώ ήταν ασθενέστερο σε σχέση με το δολάριο των ΗΠΑ από ό, τι σήμερα. Ωστόσο, θα πρέπει να σημειωθεί ότι η συναλλαγματική ισοτιμία ευρώ/δολαρίου ΗΠΑ ήταν σχετικά σταθερή κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κερδοφορία των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος μειώθηκε, ωστόσο, σημαντικά από 3 % σε -4 %. Ακόμα και αν η συναλλαγματική ισοτιμία θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι συνέβαλε στη ζημία, σε καμία περίπτωση όμως δεν μπορεί να μειώσει τις ζημιολογικές επιπτώσεις των φθιγνών εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ στην αγορά της Ένωσης κατά την περίοδο του 2011 μέχρι το τέλος της ΠΕ.
- (375) Ως εκ τούτου, η συναλλαγματική ισοτιμία ευρώ/δολαρίου ΗΠΑ δεν συνέβαλε στη ζημία και δεν θα μπορούσε να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των επιδοτούμενων εισαγωγών και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

### 1.3. Συμπεράσματα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (376) Συμπερασματικά, η ανωτέρω ανάλυση απέδειξε ότι υπήρξε αύξηση του όγκου και του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΛΔΚ. Κρίνεται ότι η πίεση που ασκήθηκε από την αύξηση των εισαγωγών σε τιμές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων στην ενωσιακή αγορά δεν επέτρεψε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να ορίσει τις τιμές των πωλήσεων του σύμφωνα με τις κανονικές συνθήκες της αγοράς και τις αντίστοιχες αυξήσεις του κόστους. Ακόμη και μετά τη μείωση των τιμών του πώλησης, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν κατόρθωσε να διατηρήσει το μερίδιο του στην αγορά. Η εν λόγω μείωση των τιμών ήταν εις βάρος της κερδοφορίας, γεγονός που οδήγησε σε μη βιώσιμη ζημιολογική κατάσταση.
- (377) Η ανωτέρω ανάλυση πραγματοποίησε σαφή διαχωρισμό και διάκριση των επιπτώσεων όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης από τις ζημιολογικές επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Με βάση αυτή την ανάλυση, το συμπέρασμα είναι ότι οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων από τη ΛΔΚ προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 8 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (378) Οι γνωστοί παράγοντες, εκτός από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων έχουν αξιολογηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και το άρθρο 8 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Κανένας από αυτούς τους παράγοντες, είτε αναλύονται μεμονωμένα είτε σωρευτικά, δεν διαπιστώθηκε ότι μπορούν να διασπάσουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με τιμές ντάμπινγκ και των επιδοτούμενων εισαγωγών από τη ΛΔΚ και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.
- (379) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, η κυβέρνηση της ΛΔΚ ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή απέρριψε την επιχειρηματολογία των ενδιαφερομένων μερών, αντί να εξετάσει όλους τους γνωστούς παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ οι οποίες προκάλεσαν ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.
- (380) Η Επιτροπή εξέτασε την επίδραση των ακόλουθων άλλων παραγόντων: εισαγωγές από άλλες χώρες, κόστος παραγωγής, εξέλιξη της κατανάλωσης, παραγωγική ικανότητα και αποθέματα, οικονομική κρίση, ανταγωνιστικότητα των εισαγωγών από την ΛΔΚ, αυτοπροκαλούμενη ζημία, εξαγωγικές πωλήσεις των παραγωγών της Ένωσης και μετεγκαταστάσεις επιχειρήσεων, και τιμή συναλλάγματος ευρώ/δολαρίου. Από την έρευνα δεν προέκυψε κανένας άλλος παράγοντας που θα μπορούσε να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια.

### ΣΤ. ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- (381) Σύμφωνα με το άρθρο 31 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον υπήρξαν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι δεν ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης η λήψη μέτρων στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση. Ο προσδιορισμός του συμφέροντος της Ένωσης βασίστηκε στην εκτίμηση όλων των διαφόρων επιμέρους συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, των εισαγωγέων και των χρηστών.
- (382) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια σε 5 ανεξάρτητους εισαγωγείς και σε 34 χρήστες. Τελικά, δύο εισαγωγείς και 13 χρήστες υπέβαλαν συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο εντός της καθορισμένης προθεσμίας. Επιπλέον, διάφοροι χρήστες και ενώσεις χρηστών αναγγέλθηκαν στη διάρκεια της διαδικασίας, με επιστολές εκφράζοντας την αντίθεσή τους σε κάθε ενδεχόμενο μέτρο στην εν λόγω περίπτωση. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ και το CCCLA υπέβαλαν επίσης παρατηρήσεις με ισχυρισμούς ενάντια σε κάθε ενδεχόμενο μέτρο στην εν λόγω περίπτωση.

- (383) Στην αρχική έρευνα κατά των επιδοτήσεων είχε θεωρηθεί ότι η εφαρμογή μέτρων ήταν ενάντια στο συμφέρον της Ένωσης. Δεδομένου ότι η ενδιάμεση επανεξέταση περιορίζεται στη ζημία, εξακολουθούν να ισχύουν τα πορίσματα ως προς το συμφέρον της Ένωσης που προέκυψαν τότε. Η κατωτέρω ανάλυση, συνεπώς, αφορά την έρευνα κατά των επιδοτήσεων.

### 1. Συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (384) Τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ δεν οδήγησαν σε μείωση των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ και δεν έχουν προσφέρει ανακούφιση στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Όπως αναφέρεται ανωτέρω, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης εξακολούθησε να υφίσταται σημαντική ζημία μετά τη διάβρωση των τιμών που προκάλεσαν οι εισαγωγές με ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ. Η μη επιβολή μέτρων θα οδηγούσε κατά πάσα πιθανότητα σε συνέχιση της αρνητικής τάσης όσον αφορά την οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η κατάσταση των ενωσιακών παραγωγών που συμμετείχαν στο δείγμα χαρακτηρίστηκε ιδίως από μείωση της αποδοτικότητας από + 3 % το 2010 σε - 4 % στο τέλος της ΠΕ. Κάθε περαιτέρω υποχώρηση της αποδοτικότητας μπορεί να οδηγήσει τελικά σε περικοπές των γραμμών παραγωγής και συχνότερο κλείσιμο εγκαταστάσεων παραγωγής και, επομένως, να απειλήσει την απασχόληση και τις επενδύσεις στην Ένωση.
- (385) Η επιβολή μέτρων θα αποκαταστήσει τον θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά. Η καθοδική τάση στην αποδοτικότητα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης είναι το αποτέλεσμα της δυσκολίας του να ανταγωνιστεί τις επιδοτούμενες, φθηνές εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ. Αναμένεται ότι η επιβολή μέτρων κατά των επιδοτήσεων θα θέσει τέλος στην ύφεση των τιμών και στην απώλεια μεριδίου αγοράς και ότι οι τιμές πώλησης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης θα αρχίσουν να ανακάμπτουν, με αποτέλεσμα τη βελτίωση της κερδοφορίας του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στα επίπεδα που κρίνεται αναγκαία για την εν λόγω βιομηχανία με υψηλή ένταση κεφαλαίου.
- (386) Τα μέτρα θα πρέπει να δώσουν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής την ευκαιρία να ανακάμψει από το επιζήμιο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα.
- (387) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων κατά των επιδοτήσεων θα ήταν σαφώς προς το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (388) Μετά την τελική κοινοποίηση, μία βιομηχανική ένωση ισχυρίστηκε ότι η αύξηση των μέτρων δεν θα επιφέρει καμία ανακούφιση στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, δεδομένου ότι τα αρχικά μέτρα του 2011 προφανώς δεν είχαν κανένα αποτέλεσμα.
- (389) Η Επιτροπή απορρίπτει τον ισχυρισμό αυτό και παραπέμπει στις αιτιολογικές σκέψεις ανωτέρω, όπου κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η μη επιβολή περισσότερων μέτρων θα οδηγούσε κατά πάσα πιθανότητα σε συνέχιση της αρνητικής τάσης όσον αφορά την οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

### 2. Συμφέρον των εισαγωγέων

- (390) Όπως αναφέρεται ανωτέρω, δεν έγινε δειγματοληψία για τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και δύο μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς συνεργάστηκαν πλήρως στην παρούσα έρευνα υποβάλλοντας τις απαντήσεις τους στο ερωτηματολόγιο. Οι δραστηριότητες που αφορούν το υπό εξέταση προϊόν αντιπροσωπεύουν μόνο ένα μικρό μέρος του συνολικού κύκλου εργασιών των δύο εισαγωγέων (λιγότερο από 0,5 %). Και οι δύο αντιτάχθηκαν σε ενδεχόμενη αύξηση των μέτρων αντιντάμπινγκ καθώς θεωρούσαν ότι θα οδηγούσε σε διακοπή των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τη ΛΔΚ.
- (391) Από κοινού, οι εισαγωγείς που δήλωσαν οι εν λόγω δύο εισαγωγείς αντιπροσώπευαν σημαντικό ποσοστό του συνόλου των εισαγωγών από τη ΛΔΚ κατά την ΠΕ και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αντιπροσωπευτικές των εισαγωγέων της Ένωσης. Δεν συνεργάστηκαν άλλοι εισαγωγείς υποβάλλοντας απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ή με εμπειριστάωμένα σχόλια. Σε αυτή τη βάση, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, δεδομένου του περιορισμένου μεριδίου του υπό εξέταση προϊόντος στη συνολική δραστηριότητα των εισαγωγέων, η επιβολή των μέτρων δεν θα έχει σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στο γενικό συμφέρον των εισαγωγέων της Ένωσης.

### 3. Συμφέρον των χρηστών

- (392) Το υπό εξέταση προϊόν χρησιμοποιείται σε πολυάριθμες εφαρμογές όπως για την αυτοκινητοβιομηχανία, για τουρμπίνες αιολικής ενέργειας, για θαλάσσιες εφαρμογές, για μεταφορές, για την αεροδιαστημική και τις υποδομές. Επιτεύχθηκε συνεργασία με ευρύ φάσμα χρηστών που ομαδοποιήθηκαν ανάλογα με τον τομέα της ενέργειας: κατασκευαστές συνθετικών υλικών, κατασκευαστές σύνθετων υλικών, κατασκευαστές υφασμάτων multiaxial (πολλαπλών στρώσεων) και κατασκευαστές ανεμογεννητριών. Αυτό επέτρεψε στην Επιτροπή να εκτιμήσει τις επιπτώσεις της αύξησης των μέτρων στους διάφορους τύπους χρηστών.

- (393) Οι συνεργαζόμενοι χρήστες αγόρασαν περίπου το 13 % του υπό εξέταση προϊόντος από την ΛΔΚ κατά την ΠΕ. Αναλόγως, η μέγιστη πλειονότητα του ομοειδούς προϊόντος αγοράστηκε από άλλες πηγές όπως τρίτες χώρες και τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Μερικοί μόνο εξ αυτών αγόρασαν το υπό εξέταση προϊόν αποκλειστικά από τη ΛΔΚ.
- (394) Υπάρχει ένα ευρύ φάσμα κατάντη βιομηχανιών που χρησιμοποιούν το ομοειδές προϊόν και οι οποίες βιομηχανίες διαφέρουν, επίσης, μεταξύ τους όσον αφορά το μέγεθός τους που κυμαίνεται από πολυεθνικές εταιρείες μέχρι ΜΜΕ. Από τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας φαίνεται επίσης ότι ο κλάδος των χρηστών της Ένωσης απασχολεί σημαντικό αριθμό εργαζομένων που εκτιμάται σε 100 000 άτομα μολονότι δεν υποβλήθηκαν πλήρη και εμπειριστατωμένα δεδομένα.

### 3.1. Πιθανές επιπτώσεις των μέτρων στην κερδοφορία των χρηστών

- (395) Συνολικά, με βάση τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, οι βιομηχανίες χρήστες νήματος από ίνες γυαλιού διαπιστώθηκε ότι ήταν σε σχετικά καλή κατάσταση. Πράγματι, οι περισσότεροι από τους συνεργαζόμενους χρήστες ανέφεραν κέρδη από τις πωλήσεις των προϊόντων τους που χρησιμοποιούν το υπό εξέταση προϊόν καθ' όλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνο δύο χρήστες ανέφεραν απώλειες στην εν λόγω δραστηριότητα κατά τη διάρκεια της ΠΕ, τα κέρδη των περισσότερων άλλων χρηστών κυμαίνονταν μεταξύ 2 % και 22 %. Ως εκ τούτου, ακόμη και με τα ισχύοντα μέτρα, οι βιομηχανίες-χρήστες εξακολουθούσαν να είναι σε θέση να πραγματοποιούν κέρδη.
- (396) Βάσει των δεδομένων που υποβλήθηκαν πραγματοποιήθηκε ανάλυση των επιπτώσεων για τους χρήστες για καθεμία από τις ομάδες χρηστών.
- (397) Από την έρευνα προέκυψε ότι, ανάλογα με τα χαρακτηριστικά των διαφόρων βιομηχανιών χρηστών, διαφέρει η δυνατότητα να μεταβιβαστεί κάθε αύξηση του δασμού στους πελάτες τους και, ως εκ τούτου, οι επιπτώσεις της αύξησης των δασμών επί του περιθωρίου κέρδους θα είναι διαφορετικές για κάθε βιομηχανία-χρήστη.
- (398) Συνοπτικά, η επιβολή των συνδυασμένων μέτρων θα οδηγούσε σε μείωση του κέρδους των χρηστών κατά λιγότερο από μία ποσοστιαία μονάδα για τη μεγάλη πλειονότητα των βιομηχανιών-χρηστών, με εξαίρεση τη βιομηχανία κατασκευαστών υφασμάτων multiaxial (πολλών στρώσεων). Για αυτή την τελευταία, το μερίδιο του υπό εξέταση προϊόντος στο κόστος παραγωγής της είναι υψηλότερο απ' ό, τι για τις άλλες οικείες βιομηχανίες-χρήστες. Ως εκ τούτου, αυτοί οι συγκεκριμένοι χρήστες θα επηρεαστούν σε μεγαλύτερο βαθμό απ' ό, τι οι άλλοι χρήστες που αξιολογήθηκαν.
- (399) Με βάση την ανωτέρω ανάλυση, είναι πολύ πιθανό οι χρήστες στη βιομηχανία κατασκευής σύνθετων, συνθετικών υλικών και ανεμογεννητριών μπορούν να απορροφήσουν μέρος του συνόλου της αύξησης του κόστους. Επιπλέον, μπορούν επίσης να είναι σε θέση να μεταβιβάσουν μέρος της αύξησης του κόστους στους πελάτες τους. Σχετικά με το θέμα αυτό, ένας σημαντικός χρήστης που δραστηριοποιείται στην κατασκευή ανεμογεννητριών σχολίασε ότι αρκείται με τα συμπεράσματα της έρευνας και ότι θα απορροφήσει τους δασμούς.
- (400) Αυτός ο συνολικά περιορισμένος αντίκτυπος στην κερδοφορία σημαίνει επίσης ότι η απασχόληση σε επίπεδο βιομηχανίας-χρήστη δεν απειλείται από την προτεινόμενη αύξηση των δασμών.
- (401) Εν πάση περιπτώσει, οι τυχόν αρνητικές επιπτώσεις θα αμβλυθούν από τη συνεχή πρόσβαση σε εισαγωγές από τρίτες χώρες για τους χρήστες. Η επιβολή μέτρων δεν εμποδίζει τους χρήστες να προμηθεύονται από διάφορους προμηθευτές.
- (402) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, διάφοροι χρήστες ισχυρίστηκαν ότι τα επιχειρήματα των χρηστών απορρίφθηκαν με βάση μόνο των ποιοτικών καταστάσεων. Επίσης, ισχυρίστηκαν ότι η μείωση του περιθωρίου κέρδους τους είναι πολύ υψηλότερη από μία ποσοστιαία μονάδα, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 398 ανωτέρω, ιδίως όταν εξετάζονται με βάση τα επιμέρους προϊόντα.
- (403) Οι ισχυρισμοί αυτοί απορρίπτονται για τους εξής λόγους. Με βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν οι χρήστες, η Επιτροπή διενήργησε λεπτομερείς υπολογισμούς για την αξιολόγηση των ποσοτικών επιπτώσεων μιας αύξησης των μέτρων για την κερδοφορία του χρήστη. Οι βιομηχανίες που χρησιμοποιούν το υπό εξέταση προϊόν είναι ετερογενείς και παρουσιάζουν πολλές διαφορές όσον αφορά το μέγεθος (από ΜΜΕ μέχρι πολυεθνικές επιχειρήσεις), την εξάρτησή τους από το υπό εξέταση προϊόν και τις εφαρμογές του τελικού τους προϊόντος και με βάση του πελάτες τους (μικρές και μεγάλες εταιρείες, πωλήσεις στην Ένωση έναντι των εξαγωγικών πωλήσεων). Όπως εξηγείται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 398, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι ορισμένα τμήματα των χρηστών θα έχουν μεγαλύτερη επίπτωση από άλλα. Με βάση τα στοιχεία που υποβλήθηκαν από τους συνεργαζόμενους χρήστες, το μερίδιο του υπό εξέταση προϊόντος, που είχε αγοραστεί από την ΛΔΚ, ήταν μάλλον περιορισμένο (λιγότερο από 13 % — βλέπε αιτιολογική σκέψη 393). Επιπλέον, το μερίδιο του υπό εξέταση προϊόντος από τη ΛΔΚ στο συνολικό κόστος παραγωγής ήταν κατά μέσο όρο επίσης περιορισμένο, δηλαδή λιγότερο από το 4 %. Το τελευταίο αυτό είναι, ωστόσο, σημαντικά υψηλότερο για τους κατασκευαστές υφασμάτων multiaxial που εξετάστηκαν. Ο αντίκτυπος της αύξησης των δασμών υπολογίστηκε βάσει της εκασίας ότι

παρόμοιος όγκος από ίνες γυαλιού είχε αγοραστεί από την ΛΔΚ όπως αναφέρθηκε κατά την ΠΕ, και ότι οι τιμές των κινεζικών εισαγωγών θα υπόκεινται σε δασμό ύψους 30 % περίπου, ενώ η μεγάλη πλειονότητα των κινέζων παραγωγών-εξαγωγών θα υπόκεινται σε χαμηλότερους δασμούς. Στο πλαίσιο των εν λόγω εικασιών, από τους υπολογισμούς προέκυψε ότι, κατά μέσο όρο, για όλους τους συνεργαζόμενους χρήστες, ο αντίκτυπος της αύξησης της τιμής του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ στην κερδοφορία θα είναι λιγότερο από μία ποσοστιαία μονάδα, όπως αναφέρεται ανωτέρω.

### 3.2. Έλλειψη εναλλαξιμότητας

- (404) Ορισμένοι χρήστες ισχυρίστηκαν ότι πολλά από τα προϊόντα νήματος από ίνες γυαλιού που χρειάζονται οι βιομηχανίες-χρήστες δεν μπορούν να αγοραστούν ετοιμοπαράδοτα. Αντιθέτως, οι προμηθευτές πρέπει να διέλθουν από μια χρονοβόρα και περίπλοκη διαδικασία αξιολόγησης καταλληλότητας η οποία μπορεί να διαρκέσει από 6 ως 12 μήνες, χωρίς εγγύηση επιτυχίας. Συνεπώς, η αλλαγή προμηθευτή για να αποφευχθεί η καταβολή δασμών θα ήταν δαπανηρή, αδύνατη σε βραχυπρόθεσμο επίπεδο και ριποκίνδυνη από τεχνολογικής άποψης.
- (405) Από αυτή την άποψη, αναγνωρίζεται ότι σε ορισμένες εφαρμογές τα χαρακτηριστικά του υπό εξέταση προϊόντος μπορεί όντως να απαιτούν χρονοβόρα διαδικασία αξιολόγησης καταλληλότητας που περιλαμβάνει δοκιμές. Ωστόσο, και με βάση τα σχόλια που ελήφθησαν από αρκετούς χρήστες, προς το παρόν υπάρχουν πολλαπλές πηγές για τις περισσότερες περιπτώσεις. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι οι χρήστες έχουν συνήθως πολλαπλές επιλογές προμήθειας ως εφεδρική δυνατότητα και συχνά έχουν δοκιμάσει το προϊόν διάφορων προμηθευτών προκειμένου να μην εξαρτώνται από έναν μόνο προμηθευτή. Πρέπει επίσης να υπενθυμίσουμε ότι σκοπός των μέτρων δεν είναι να αποκλείσουν ορισμένους προμηθευτές από την πρόσβαση στην αγορά της Ένωσης, αλλά κάθε προτεινόμενο μέτρο έχει ως αποκλειστικό στόχο την αποκατάσταση του θεμιτού εμπορίου και τη διόρθωση μιας στρεβλωμένης κατάστασης στην αγορά.
- (406) Συνεπώς, δεν είναι πιθανό ότι η επιβολή μέτρων στο υπό εξέταση προϊόν από τη ΛΔΚ θα οδηγήσει σε προσωρινή διακοπή της προμήθειας πρώτων υλών για τη βιομηχανία-χρήστη.

### 3.3. Αδυναμία μεταβίβασης της αύξησης του κόστους και αυξημένος ανταγωνισμός από κατάντη προϊόντα εκτός ΕΕ

- (407) Διάφοροι χρήστες υποστήριξαν ότι αντιμετωπίζουν έντονο ανταγωνισμό από τους μη ενωσιακούς παραγωγούς και, ως εκ τούτου, δεν θα ήταν σε θέση να μεταβιβάσουν τις αυξήσεις των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος στους πελάτες τους, καθώς αυτό θα οδηγήσει σε απώλεια πωλήσεων. Δεδομένης της ποικιλίας των εταιρειών-χρηστών, η δυνατότητα να μεταβιβαστούν ενδεχόμενες αυξήσεις του κόστους στους πελάτες θα διαφέρει από τον ένα τύπο χρήστη σε έναν άλλο. Ωστόσο, με βάση τα στοιχεία στις απαντήσεις του ερωτηματολογίου, για τους χρήστες που δεν είναι σε θέση να μεταβιβάσουν το μεγαλύτερο μέρος της αύξησης του κόστους, στις περισσότερες περιπτώσεις, θα επηρεαστούν σε περιορισμένο μόνο βαθμό ο κύκλος εργασιών και η κερδοφορία τους.
- (408) Ορισμένοι χρήστες εξέφρασαν την ανησυχία ότι η επιβολή δασμών κατά των επιδοτήσεων θα μπορούσε να δημιουργήσει ένα ανταγωνιστικό μειονέκτημα για τους προμηθευτές εκτός ΕΕ που έχουν πρόσβαση στο υπό εξέταση προϊόν χωρίς την επιβολή μέτρων. Οι χρήστες ισχυρίζονται ότι είναι σε ανταγωνισμό με τις εισαγωγές από τη ΛΔΚ στις κατάντη αγορές τους. Η επιβολή συνδυασμένων μέτρων θα επιδεινώσει περαιτέρω την κατάσταση του ανταγωνισμού. Λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων αυτών, προβλήθηκε το επιχείρημα ότι δεν θα ήταν δυνατό να μεταβιβαστεί η αύξηση της τιμής των πρώτων υλών τους στους πελάτες. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι αυτό θα οδηγούσε στη μεταφορά της παραγωγής εκτός της Ένωσης, προκαλώντας σημαντικές απώλειες θέσεων απασχόλησης.
- (409) Πρέπει να σημειωθεί ότι το γεγονός ότι η επιβολή μέτρων κατά των επιδοτήσεων, ενδέχεται να προκαλέσει περισσότερο ανταγωνισμό δεν μπορεί να είναι λόγος για τη μη επιβολή μέτρων, εφόσον συντρέχει λόγος. Οι εν λόγω έρευνες αφορούν ένα συγκεκριμένο προϊόν. Κάθε βιομηχανία — χρήστης έχει πλήρες δικαίωμα να προσφύγει στην εμπορική νομοθεσία της ΕΕ και να ζητήσει έρευνα αντιντάμπινγκ για τα προϊόντα της. Επιπλέον, οι αποφάσεις σχετικά με τον τόπο εγκατάστασης των επιχειρήσεων εξαρτάται από μεγάλο αριθμό παραγόντων. Δεν υπάρχουν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η απόφαση μετεγκατάστασης εξαρτάται αποκλειστικά από τους δασμούς για μια πρώτη ύλη.
- (410) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι οι παραγωγοί της Ένωσης είναι παγκόσμιες ξένες εταιρείες και ότι οι περισσότερες από τις μικτές εταιρείες είναι, ωστόσο, μικρού ή μεσαίου μεγέθους και η ιδιοκτησία τους είναι σε τοπικό επίπεδο. Οι εν λόγω ΜΜΕ ισχυρίστηκαν ότι η αύξηση των ειδικών φόρων κατανάλωσης θα προκαλέσει απώλειες θέσεων εργασίας. Επίσης, το CCCLA ισχυρίστηκε ότι οι απώλειες θέσεων εργασίας θα προκύψουν στην Ένωση, όταν οι χρήστες θα μετεγκατασταθούν λόγω της αύξησης των δασμών. Επιπλέον, ένας χρήστης ανέφερε επίσης ότι τυχόν μετεγκατάσταση των χρηστών θα οδηγήσει επίσης σε μείωση των πωλήσεων για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.

- (411) Η Επιτροπή θεωρεί εξίσου σημαντικές όλες τις θέσεις εργασίας στην Ένωση, ανεξάρτητα από το ιδιοκτησιακό καθεστώς και το μέγεθος της επιχείρησης. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή παραπέμπει στις αιτιολογικές σκέψεις 400 και 403. Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ισχυρισμοί σχετικά με τη μετεγκατάσταση, τις ενδεχόμενες απώλειες θέσεων απασχόλησης και τη μείωση των πωλήσεων για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης είναι υποθετικοί και αβάσιμοι.
- (412) Διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη ανέφεραν ότι τα προϊόντα κατασκευάζονται σήμερα στην Ένωση για την παγκόσμια αγορά σε ανταγωνισμό με τρίτες χώρες. Ένας χρήστης ανέφερε ότι μπορεί να εισάγει το υπό εξέταση προϊόν στο πλαίσιο του ελέγχου τελειοποίησης προς επανεξαγωγή χωρίς την καταβολή δασμών αντιντάμπινγκ, εφόσον το τελικό προϊόν που παράγει στη συνέχεια εξάγεται εκτός της Ένωσης. Ωστόσο, αυτό έχει ως συνέπεια ότι ο εν λόγω χρήστης μπορεί να προσφέρει στους πελάτες του εκτός ΕΕ ανταγωνιστικότερες τιμές απ' ό, τι στους πελάτες του στην Ένωση.
- (413) Πράγματι, οι χρήστες μπορούν να εισάγουν το υπό εξέταση προϊόν στο πλαίσιο του ελέγχου τελειοποίησης προς επανεξαγωγή χωρίς την καταβολή δασμών αντιντάμπινγκ, εφόσον το τελικό προϊόν που παράγουν εξάγεται στη συνέχεια εκτός της Ένωσης. Αυτό, ωστόσο, δεν μεταβάλλει τα συμπεράσματα της Επιτροπής στην παρούσα έρευνα.

#### 3.4. Ελλείψεις προσφοράς

- (414) Ένας χρήστης ανέφερε ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί πλήρως στη ζήτηση στην Ένωση ιδίως όσον αφορά ορισμένους τύπους μεγάλων παραγγελιών εξατομικευμένων προϊόντων συνεχούς νήματος από γυάλινες ίνες. Επιπλέον, ο εν λόγω χρήστης αναφέρει ότι πιθανότατα λόγω της περιορισμένης ικανότητας παραγωγής της Ένωσης, κανένας παραγωγός της Ένωσης δεν θα ήταν πρόθυμος να διαθέσει ένα μεγάλο μέρος της παραγωγικής ικανότητάς του, προμηθεύοντας έναν μόνον πελάτη. Ένας άλλος χρήστης δήλωσε ότι δεν υπάρχει πλεονάζουσα προσφορά για δέσμες κομμένων υαλονημάτων και ότι, ο αποκλεισμός της ΛΔΚ από την αγορά της Ένωσης θα οδηγούσε, ιδίως ενόψει της αύξησης της ζήτησης, σε σημαντικά προβλήματα εφοδιασμού στην αγορά της Ένωσης. Η κυβέρνηση της ΛΔΚ παραπέμπει σε δήλωση του παραγωγού της Ένωσης 3B ότι από το 2002 δεν έχει εγκατασταθεί νέα τηκτική ικανότητα στη βιομηχανία και ότι για την ικανοποίηση των αναγκών της αγοράς, ιδίως στην Ευρώπη, υπάρχει ανάγκη για παραγωγική ικανότητα 200 000 πρόσθετων τόνων.
- (415) Από αυτή την άποψη, πρέπει να σημειωθεί καταρχάς ότι ο σκοπός των μέτρων κατά των επιδοτήσεων είναι η διόρθωση των αδέσμων εμπορικών πρακτικών που έχουν ζημιογόνες επιπτώσεις για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης και η αποκατάσταση μιας κατάστασης αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην αγορά της ΕΕ, και όχι η εξάλειψη των εισαγωγών. Τα προτεινόμενα μέτρα δεν αποσκοπούν στο να κλείσει η αγορά της Ένωσης για τους παραγωγούς-εξαγωγείς από την ΛΔΚ ακόμη και σε μη ζημιογόνες τιμές και συνεπώς θα είναι δυνατόν να συνεχιστεί η παρουσία των εισαγωγών τεμαχισμένων υαλονημάτων, καθώς και άλλων προϊόντων συνεχούς νήματος από ίνες γυαλιού από τη ΛΔΚ στην αγορά της Ένωσης.
- (416) Όσον αφορά την ικανότητα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης να καλύψει τυχόν έλλειψη τεμαχισμένων υαλονημάτων, το τρέχον επίπεδο χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας του κλάδου παραγωγής της Ένωσης επιτρέπει κάποια πρόσθετη παραγωγή από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.
- (417) Οι δέσμες τεμαχισμένων υαλονημάτων, ακριβώς όπως και όλοι οι άλλοι τύποι του υπό εξέταση προϊόντος, θα μπορούσαν επίσης να εισάγονται στην Ένωση από τρίτες χώρες όπως η Μαλαισία.
- (418) Επιπλέον, οι κινέζοι παραγωγοί νήματος από ίνες γυαλιού έχουν δημιουργήσει εργοστάσια σε στενή γειτνίαση με την Ένωση (Αίγυπτο και Μπαχρέιν) ως βάση για τον εφοδιασμό της αγοράς της Ένωσης.
- (419) Με βάση τα ανωτέρω, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ενδεχόμενη έλλειψη προσφοράς τεμαχισμένων υαλονημάτων μπορεί να αντιμετωπιστεί με την εκτενή χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, με εισαγωγές από άλλες χώρες προμήθειας καθώς και μέσω της συνέχισης των εισαγωγών από τη ΛΔΚ σε μη ζημιογόνες τιμές.
- (420) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι ο συνολικός αντίκτυπος από την επιβολή των συνδυασμένων μέτρων στις κατάντη βιομηχανίες της Ένωσης είναι περιορισμένος και δεν θα είχε μεγαλύτερη βαρύτητα από τη θετική επίδραση των μέτρων για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.
- (421) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, μία βιομηχανική ένωση ανέφερε ότι δυσκολεύεται να κατανοήσει ότι οι παραγωγοί της Ένωσης έχουν αχρησιμοποίητη παραγωγική ικανότητα, ενώ υπάρχει έλλειψη ινών γυαλιού με αυξήσεις των τιμών στην αγορά της Ένωσης. Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη επανέλαβαν τους ισχυρισμούς τους ότι η επιβολή περαιτέρω μέτρων θα οδηγούσε σε έλλειψη προσφοράς από τους παραγωγούς της Ένωσης.

- (422) Για την εξεταζόμενη περίοδο, η έρευνα δεν αποκάλυψε τυχόν έλλειψη προσφοράς. Όσον αφορά τις ενδεχόμενες μελλοντικές ελλείψεις προσφοράς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η αύξηση των δασμών δεν εμποδίζει τις εισαγωγές στην Ένωση από τη ΛΔΚ και από τρίτες χώρες όπως ορίζεται ανωτέρω.

#### 4. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης

- (423) Βάσει των ανωτέρω, αναμένεται ότι η επιβολή των συνδυασμένων μέτρων θα προσφέρει μια ευκαιρία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης να βελτιώσει την κατάστασή του μέσω της αύξησης των τιμών πώλησης και του μεριδίου αγοράς. Μολονότι ενδέχεται να προκύψουν ορισμένες αρνητικές επιπτώσεις με τη μορφή αύξησης του κόστους για ορισμένους χρήστες, αναμένεται ότι αυτές θα αντισταθμιστούν από τα αναμενόμενα οφέλη για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης και τους προμηθευτές του.
- (424) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, γενικά, δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι ενάντια στην επιβολή μέτρων στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ.
- (425) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι οι συνέπειες των προτεινόμενων μέτρων είναι υποτιμημένες. Ισχυρίζονται ότι η Επιτροπή δίνει μεγαλύτερη σημασία στον ισχυρισμό μιας μικρής ομάδας παραγωγών ινών γυαλιού αντί να λάβει υπόψη της την αντίσταση από μια πολύ ευρύτερη, αλλά κατακερματισμένη ομάδα από κυρίως μικρού και μεσαίου μεγέθους επιμέρους προμηθευτών που δεν έχουν την πραγματική δυνατότητα να απαντήσουν με την ίδια βαρύτητα.
- (426) Αυτοί οι ισχυρισμοί απορρίπτονται, εφόσον έχουν δοθεί άφθονες ευκαιρίες σε χρήστες να αναγγελλθούν κατά τη διάρκεια της έρευνας. Πολλοί το έχουν πράξει και τα δεδομένα τους εξετάστηκαν ενδελεχώς και λήφθηκαν υπόψη. Σημασία έχει δοθεί σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη κατά τη διάρκεια της έρευνας.

#### Z. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ

- (427) Με βάση τα συμπεράσματα που συνάχθηκαν από την Επιτροπή όσον αφορά τις επιδοτήσεις, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, θα πρέπει να επιβληθούν προσωρινά μέτρα, ώστε να αποτραπεί η πρόκληση μεγαλύτερης ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής από εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων.

##### 1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (428) Για να καθοριστεί το επίπεδο των μέτρων, η Επιτροπή καθόρισε καταρχάς το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίος για την εξάλειψη της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.
- (429) Η ζημία θα εξαλειφόταν, αν ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν σε θέση να καλύψει το κόστος παραγωγής του και να αποκομίσει κέρδος προ φόρου επί των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην αγορά της Ένωσης, το οποίο θα μπορούσε να επιτευχθεί εύλογα υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού από έναν κλάδο παραγωγής αυτού του τύπου στον εν λόγω τομέα, δηλαδή ελλείπει εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Όπως και κατά την αρχική έρευνα χρησιμοποιήθηκε στοχευόμενο κέρδος του 5 %.
- (430) Ο στόχος για κέρδος από 10 %-12 % ζητήθηκε από την APFE. Η APFE ισχυρίστηκε ότι ο στόχος κέρδους για την ανάλυση θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη ενός υψηλής έντασης κεφαλαίου κλάδου παραγωγής να επιτύχει ικανοποιητική απόδοση επί του υπενδεδυμένου κεφαλαίου, όπως αναμένεται από τους επενδυτές. Η APFE παραπέμπει επίσης στην έκθεση της Stern Business School of New York University στην οποία υπολογίστηκε το μέσο σταθμισμένο κόστος κεφαλαίου (WACC), συνδυάζοντας το κόστος των ιδίων κεφαλαίων και το κόστος του χρέους για διάφορους βιομηχανικούς τομείς. <sup>(1)</sup> Η έκθεση Stern υπολογίζει το μέσο σταθμισμένο μέσο κόστος κεφαλαίου (WACC) του κλάδου παραγωγής νήματος από ίνες γυαλιού σε ποσοστό μεταξύ 8,3 % και 8,4 %. Επιπλέον, η APFE παραπέμπει στο κέρδος του 8,3 % που χρησιμοποιήθηκε στην υπόθεση της Κίνας για τους ηλιακούς υαλοπίνακες <sup>(2)</sup>. Επιπλέον ισχυρίζονται ότι, αν ληφθεί υπόψη ότι το κόστος ιδίων κεφαλαίων και χρέους είναι κάπως υψηλότερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση από ό, τι οι ΗΠΑ, το ποσοστό για την Ένωση θα ήταν ελαφρά υψηλότερο σε κλίμακα από 10 % έως 12 %.
- (431) Το πραγματικό κέρδος που επιτεύχθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί, δεδομένου ότι εξακολουθούσαν να υπάρχουν σημαντικοί όγκοι εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ, παρά τους ισχύοντες δασμούς.

<sup>(1)</sup> [http://pages.stern.nyu.edu/~adamodar/New\\_Home\\_Page/datafile/wacc.htm](http://pages.stern.nyu.edu/~adamodar/New_Home_Page/datafile/wacc.htm)

<sup>(2)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 470/2014 της Επιτροπής (ΕΕ L 142 της 14.5.2014, σ. 15, αιτιολογική σκέψη 136).

- (432) Στην υπόθεση των ηλιακών υαλοπινάκων από τη ΛΔΚ, ο στόχος κέρδους του 8,3 % χρησιμοποιήθηκε επειδή αυτό ήταν το μέσο κέρδος που αποκόμισαν οι παραγωγοί της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα το 2010, όταν οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος ήταν ακόμη σε χαμηλό επίπεδο και, επομένως, δεν μπορούσαν ακόμη να νοθεύσουν τους συνήθεις όρους του ανταγωνισμού (δηλαδή κέρδος που δεν επηρεάζονταν ακόμη από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ).
- (433) Ενώ είναι αδιαμφισβήτητο ότι η ενωσιακή βιομηχανία είναι μια βιομηχανία υψηλής έντασης κεφαλαίου, η APFE δεν ήταν σε θέση να αποδείξει ότι ο στόχος όσον αφορά το κέρδος με βάση το WACC της έκθεσης Stern πληροί τους όρους της εφαρμοστέας δοκιμής. Επομένως ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.
- (434) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, η APFE υποστήριξε ότι τα συμπεράσματα τα σχετικά με το στοχευόμενο κέρδος, θα πρέπει να αναθεωρηθούν, δεδομένου ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν είναι σε θέση να επιτύχει τα επίπεδα κέρδους πάνω από 5 % σε σχέση με τους τύπους του προϊόντος, όπως δέσμες τεμαχισμένων υαλοημάτων υγρής χρήσης (WUCS) για μη υφασμένα προϊόντα και WUCS για γύψους, όπου θα μπορούν να ανταγωνίζονται με θεμιτό τρόπο τις εισαγωγές από τρίτες χώρες και εφόσον δεν αντιμετωπίζουν την επιθετική απόκλιση των τιμών από εισαγωγές κινεζικών προϊόντων συνεχούς νήματος από ίνες γυαλιού που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων.
- (435) Στην προηγούμενη έρευνα χρησιμοποιήθηκε ως στόχος κέρδους το 5 %. Ελλείπει τεκμηριωμένων επιχειρημάτων σχετικά με αλλαγή των συνθηκών αγοράς που θα μπορούσαν να δικαιολογήσουν υψηλότερο περιθώριο κέρδους, το εν λόγω περιθώριο κέρδους έχει διατηρηθεί.
- (436) Επιπλέον, ενώ τα WUCS, όπως όλα τα άλλα είδη του υπό εξέταση προϊόντος, χρησιμοποιούνται ως ενισχυτικό υλικό, τα WUCS έχουν περιορισμένη διάρκεια αποθήκευσης και υψηλότερο κόστος μεταφοράς, λόγω του βάρους της περιεκτικότητας σε νερό (βλέπε αιτιολογική σκέψη 63). Επιπλέον, τα WUCS εισάγονται στην Ένωση σε πολύ μικρότερες ποσότητες απ' ό,τι τα άλλα προϊόντα συνεχούς νήματος από ίνες γυαλιού. Το περιθώριο κέρδους για τον μοναδικό αυτό τύπο προϊόντος δεν είναι, συνεπώς, αντιπροσωπευτικό για το υπό εξέταση προϊόν.
- (437) Στη συνέχεια, η Επιτροπή καθόρισε το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής των παραγωγών-εξαγωγέων του δείγματος από τη ΛΔΚ, με τη μέση σταθμισμένη μη ζημιολόγο τιμή του ομοειδούς προϊόντος που πωλήθηκε από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος στην αγορά της Ένωσης κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Τυχόν διαφορές που προέκυψαν από αυτή τη σύγκριση εκφράστηκαν ως ποσοστό της μέσης σταθμισμένης αξίας CIF των εισαγωγών.
- (438) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ένας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι υπήρχαν ορισμένες ανακρίβειες στις τιμές CIF των 3 κωδικών αριθμών του προϊόντος (PCN).
- (439) Κατόπιν ελέγχου η Επιτροπή έχει προσαρμόσει τις αντίστοιχες τιμές CIF που είχαν ως αποτέλεσμα μια μικρή αλλαγή στα περιθώρια υποτιμολόγησης και απόκλισης των τιμών πωλήσεων από αυτές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής για τον εν λόγω παραγωγό εξαγωγέα.
- (440) Σαν αποτέλεσμα, προσδιορίστηκαν προσωρινά τα ακόλουθα επίπεδα εξάλειψης της ζημίας:

Εταιρεία	Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας
Jushi Group	24,8 %
Jiangsu Changhai Group	4,9 %
Chongqing Polycomp International Corporation	29,6 %
Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	26,1 %

- (441) Ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι όλα τα πραγματικά περιστατικά παραμένουν αμετάβλητα και ότι, κατά συνέπεια, ο μόνος τρόπος με τον οποίο η Επιτροπή μπορεί να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η ζημία που προκάλεσαν οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ έχει επιδεινωθεί είναι εάν η Επιτροπή χρησιμοποιήσει μια διαφορετική μέθοδο για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας, σε σύγκριση με την αρχική έρευνα.
- (442) Τα πραγματικά περιστατικά δεν έχουν παραμείνει τα ίδια. Ως εκ τούτου, με την εφαρμογή της μεθοδολογίας της αρχικής έρευνας, ο υπολογισμός του ισχύοντος περιθωρίου ζημίας οδηγεί σε διαφορετικό αποτέλεσμα, λόγω αλλαγής των βασικών δεδομένων, όπως το κόστος, οι τιμές και οι απώλειες.

- (443) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ένας παραγωγός-εξαγωγέας διερωτήθηκε ποια αλλαγή των περιστάσεων θα δικαιολογούσε τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας με βάση τον PCN, σε αντίθεση με τον απλό μέσο όρο σύγκρισης τιμής με τιμή, όπως έγινε στην αρχική έρευνα.
- (444) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η βασική μεθοδολογία των τρεχουσών ερευνών είναι η ίδια με εκείνη που εφαρμόστηκε στην προηγούμενη έρευνα. Πραγματοποιήθηκε δειγματοληψία και η σύγκριση πραγματοποιήθηκε με βάση έναν ομότιμο επίπεδο. Ο υπολογισμός του περιθωρίου της ζημίας με βάση τον PCN κατέστησε δυνατό έναν πιο λεπτομερή και ακριβή υπολογισμό, χωρίς, ωστόσο, αυτό να μπορεί να θεωρηθεί αλλαγή μεθοδολογίας.
- (445) Ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας δήλωσε επίσης ότι τα υφάσματα από τεμαχισμένα υαλονήματα, αποτελούν μέρος του υπό εξέταση προϊόντος, αλλά ότι ο υπολογισμός του περιθωρίου ζημίας δεν αντικατοπτρίζει τον PCN για υφάσματα από τεμαχισμένα υαλονήματα. Ο παραγωγός-εξαγωγέας διερωτήθηκε εάν i) οι παραγωγοί της Ένωσης δεν παράγουν πλέον υφάσματα από τεμαχισμένα υαλονήματα και ii) τους λόγους για τους οποίους η Επιτροπή δεν φαίνεται να είχε αντιμετωπίσει δυσκολίες στο παρελθόν για την εξεύρεση υποκατάστατων για έναν σημαντικό τύπο προϊόντος για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας, ακόμα και αν δεν υπάρχει απόλυτη αντιστοιχία με βάση τον PCN.
- (446) Το υπό εξέταση προϊόν όντως περιλαμβάνει υφάσματα από τεμαχισμένα υαλονήματα και ορισμένοι (οντότητες) παραγωγοί της Ένωσης, παράγουν αυτά τα υαλοϋφάσματα. Οι ενωσιακοί παραγωγοί που συμμετείχαν στο δείγμα παρήγαγαν τύπους υαλοϋφασμάτων οι οποίοι δεν εισάγονταν από τη ΛΔΚ κατά την ΠΕ. Ωστόσο, γενικά, ο PCN ταίριαζε σε μεγάλο βαθμό και συνεπώς δεν χρειάστηκε η προσφυγή σε άλλα υποκατάστατα.
- (447) Επιπλέον, ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας διερωτήθηκε i) γιατί χρειάστηκε προσαρμογή του επιπέδου εμπορίου (level of trade «LOT») και σε ποιον πωλούν οι παραγωγοί της Ένωσης σήμερα τα προϊόντα τους, και ii) ποιοι είναι οι λόγοι για τους οποίους, για τις πωλήσεις της Κίνας δεν ελήφθησαν υπόψη τα έξοδα μεταφοράς στην αποθήκη και τα έξοδα αποθήκευσης στην ΕΕ κατά τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας.
- (448) Πωλήσεις από τους παραγωγούς της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα πραγματοποιούνται κατά κύριο λόγο απευθείας στους τελικούς χρήστες. Για τους κινέζους εξαγωγείς που συμμετείχαν στο δείγμα δεν συμβαίνει αυτό. Περισσότερες πωλήσεις πραγματοποιούνταν μέσω διανομέων ή άλλων μεσαζόντων κυκλωμάτων πωλήσεων. Ως εκ τούτου, η τοποθέτηση όλων των τιμών σε επίπεδο τελικού χρήστη, θεωρήθηκε ότι έκανε τις τιμές πώλησης περισσότερο συγκρίσιμες. Σύμφωνα με την τυπική μεθοδολογία, ο υπολογισμός της υποτιμολόγησης των πωλήσεων λαμβάνει υπόψη το κόστος μετά την εισαγωγή, ενώ το περιθώριο ζημίας βασίζεται στην αξία CIF των κινεζικών εξαγωγικών πωλήσεων.
- (449) Επίσης, ο παραγωγός-εξαγωγέας διερωτήθηκε γιατί ο υφιστάμενος δασμός αντιντάμπινγκ δεν περιλαμβάνεται στο περιθώριο ζημίας, αφού αν η αξία CIF περιελάμβανε τον δασμό αυτόν θα ήταν σύμφωνη με την εφαρμοζόμενη μεθοδολογία υποτιμολόγησης των πωλήσεων.
- (450) Το περιθώριο εξάλειψης της ζημίας, όπως παρουσιάζεται στον παρόντα κανονισμό απηχεί το συνολικό περιθώριο που είναι αναγκαίο για την εξάλειψη της ζημίας. Αν είχε συμπεριληφθεί το υφιστάμενο περιθώριο αντιντάμπινγκ στο περιθώριο εξάλειψης της ζημίας, από αυτό θα προέκυπτε μόνο μερικό περιθώριο εξάλειψης.
- (451) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι, λόγω του γεγονότος ότι Jiangsu Changhai Group διαπιστώθηκε ότι δεν συνεργάστηκε πλήρως στο πλαίσιο της έρευνας (βλέπε τμήμα Γ. 2.1. ανωτέρω), οι πληροφορίες που σχετίζονται με την τιμή εξαγωγής του Jiangsu Changhai Group δεν ήταν αξιόπιστες και, ως εκ τούτου, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας. Ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η τιμή εξαγωγής του ομίλου μπορεί να είναι εσφαλμένη, στην περίπτωση που καθορίστηκε με βάση το κόστος παραγωγής της εταιρείας, το οποίο δεν θα μπορούσε να έχει επιβεβαιωθεί δεόντως λόγω της άρνησης της εταιρείας για πλήρη συνεργασία στην έρευνα. Η τιμή εξαγωγής του ομίλου θα πρέπει μάλλον να καθοριστεί με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και του άρθρου 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (452) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 92, στο πλαίσιο του ομίλου, το υπό εξέταση προϊόν δεν εξάγεται από την εταιρεία η οποία προσκόμισε παραπλανητικές πληροφορίες, αλλά μόνο από την εταιρεία OCH. Η τελευταία, ωστόσο, συνεργάστηκε πλήρως και στις δύο έρευνες και παρείχε αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με την τιμή εξαγωγής του ομίλου (π.χ. τιμολόγια υποβλήθηκαν και επαληθεύθηκαν από την Επιτροπή επιτόπου). Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν έχει λόγο να αμφισβητήσει την τιμή εξαγωγής του ομίλου. Ο υπολογισμός του περιθωρίου ζημίας πραγματοποιήθηκε με βάση την πραγματική διαπιστωθείσα τιμή εξαγωγής — όπως εμφανίζεται στα τιμολόγια πώλησης — ανεξάρτητα από τον τρόπο με τον οποίο έχει καθοριστεί και αν πραγματοποιήθηκε βάση κάποιου κόστους παραγωγής της εταιρείας. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.



## 2. Οριστικά μέτρα

- (453) Η έρευνα κατά των επιδοτήσεων διενεργήθηκε παράλληλα με την επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ, περιοριζόμενη στη ζημία. Λόγω της εφαρμογής του κανόνα του χαμηλότερου δασμού και του γεγονότος ότι τα οριστικά περιθώρια επιδότησης είναι χαμηλότερα από το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, η Επιτροπή θα πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 15 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, να επιβάλει τον οριστικό αντισταθμιστικό δασμό στο ύψος των καθορισθέντων οριστικών περιθωρίων επιδότησης και, στη συνέχεια, να επιβάλει τον οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στο ύψος του σχετικού επιπέδου εξάλειψης της ζημίας.
- (454) Με βάση αυτή τη μεθοδολογία και τα πραγματικά περιστατικά της υπόθεσης, ιδίως το γεγονός ότι τα μέτρα περιορίζονται από το περιθώριο της ζημίας, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν ανακύπτει θέμα «διπλού υπολογισμού» στην παρούσα υπόθεση.
- (455) Λόγω του υψηλού επιπέδου συνεργασίας των παραγωγών-εξαγωγέων της Κίνας, ο δασμός για «όλες τις άλλες εταιρείες» καθορίστηκε στο επίπεδο του υψηλότερου δασμού που μπορεί να επιβληθεί στις εταιρείες που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα ή που συνεργάστηκαν στην έρευνα. Ο δασμός για τις «λοιπές εταιρείες» θα εφαρμοστεί στις εταιρείες εκείνες οι οποίες δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα.
- (456) Για τους άλλους συνεργαζόμενους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα και που αναφέρονται στο παράρτημα I, ο οριστικός δασμολογικός συντελεστής ορίζεται ως ο σταθμισμένος μέσος συντελεστής που καθορίστηκε για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος με την εξαίρεση του ομίλου στον οποίο ανήκει ο παραγωγός-εξαγωγέας που υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 1.
- (457) Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ένας παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε να του αναγνωριστεί ατομική μεταχείριση σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και να του υπολογιστεί ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ.
- (458) Ωστόσο, δεδομένου ότι η μερική ενδιάμεση επανεξέταση περιορίζεται στη ζημία, τα περιθώρια ντάμπινγκ όπως καθορίστηκαν κατά την προηγούμενη έρευνα αντιντάμπινγκ παραμένουν αμετάβλητα. Συνεπώς, το αίτημα για ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ απορρίφθηκε.
- (459) Με βάση τα παραπάνω, οι συντελεστές με τους οποίους επιβάλλονται οι δασμοί αυτοί καθορίζονται ως εξής:

Κινέζος εξαγωγέας	Περιθώριο ντάμπινγκ (όπως καθορίστηκε στην αρχική έρευνα)	Περιθώριο επιδότησης	Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας	Αντισταθμιστικός δασμός	Δασμός αντιντάμπινγκ
Jushi Group	29,7 %	10,3 %	24,8 %	10,3 %	14,5 %
Jiangsu Changhai Group	9,6 %	5,8 %	4,9 %	4,9 %	0 %
Chongqing Polycomp International Corporation	29,7 %	9,7 %	29,6 %	9,7 %	19,9 %
Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	29,7 %	10,2 %	26,1 %	10,2 %	15,9 %
Δασμολογικοί συντελεστές όλων των άλλων εταιρειών				10,3 %	19,9 %

- (460) Ο ατομικός συντελεστής δασμού αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων για εταιρείες που προσδιορίζεται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκε βάσει των πορισμάτων των παρουσών ερευνών. Επομένως, αντικατοπτρίζει την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα όσον αφορά την οικεία εταιρεία. Ο δασμός αυτός (σε αντίθεση με τον δασμό σε εθνικό επίπεδο που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζεται, επομένως, αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής της οικείας χώρας και που παράγονται από την προαναφερόμενη εταιρεία. Τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από κάθε άλλη εταιρεία, η οποία δεν αναφέρεται ρητώς στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων που συνδέονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητώς, δεν μπορούν να επωφεληθούν από τους εν λόγω συντελεστές και υπόκεινται στον δασμολογικό συντελεστή που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες».

- (461) Μια εταιρεία μπορεί να ζητήσει την εφαρμογή του ατομικού δασμολογικού συντελεστή σε περίπτωση αλλαγής στη συνέχεια της ονομασίας της οντότητάς της. Η αίτηση αυτή πρέπει να απευθύνεται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>. Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις σχετικές πληροφορίες που επιτρέπουν να αποδειχθεί ότι η αλλαγή δεν επηρεάζει το δικαίωμα της εταιρείας να επωφελείται από τον δασμό που εφαρμόζεται σε αυτή. Αν η αλλαγή της επωνυμίας της εταιρείας δεν επηρεάζει το δικαίωμά της να επωφελείται από τον δασμό που εφαρμόζεται σε αυτή, μια ανακοίνωση η οποία ενημερώνει σχετικά με την αλλαγή της ονομασίας θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (462) Για να εξασφαλιστεί η ορθή επιβολή του δασμού αντιντάμπινγκ, το επίπεδο δασμού για όλες τις άλλες εταιρείες δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται μόνο στους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, αλλά επίσης και στους παραγωγούς εκείνους οι οποίοι δεν είχαν πραγματοποιήσει εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση κατά την ΠΕ.

### 3. Ανάλυση υποχρέωσης

- (463) Ένας κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας προσέφερε την ανάληψη υποχρέωσης ως προς την τιμή σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Η προσφορά ανάληψης υποχρέωσης περιελάμβανε κατώτατες τιμές εισαγωγής (ΚΤΕ) για διάφορους κύριους τύπους προϊόντων και επιμέρους τύπους προϊόντων του υπό εξέταση προϊόντος.
- (464) Η Επιτροπή θεωρεί ότι το υπό εξέταση προϊόν υπάρχει υπό μορφή πολλών τύπων και βαθμίδων επιμέρους προϊόντων, στα οποία η διαφορά των τιμών κυμαίνεται μέχρι και κατά 700 %. Συνεπώς, υπάρχει υψηλός κίνδυνος διασταυρούμενης αντιστάθμισης. Εντός ενός τύπου προϊόντος, οι τιμές επίσης μπορεί να κυμαίνονται έως και κατά 550 % ανάλογα με τους τύπους των επιμέρους προϊόντων. Επιπλέον, οι διαφορετικές κατώτατες τιμές εισαγωγής (ΚΤΕ) όπως προτείνεται από τον κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα ήταν πολύ χαμηλότερες από τη μη ζημιόγono τιμή και, ως εκ τούτου, δεν θα αποκαθιστούσε τη ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.
- (465) Με βάση τα ανωτέρω, για τα τελωνεία, δεν θα ήταν δυνατόν να διακρίνουν μεταξύ των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς επιμέρους ανάλυση για κάθε συναλλαγή που εισάγεται προκειμένου να καθοριστεί σε ποια ομάδα ΚΤΕ εμπίπτει το προϊόν, καθιστώντας έτσι την παρακολούθηση πολύ επαχθή, αν όχι ανέφικτη.
- (466) Επιπλέον, η εταιρεία εξάγει στην Ένωση και άλλα προϊόντα που δεν υπόκεινται σε μέτρα. Ως εκ τούτου, υπάρχει κίνδυνος για αποζημίωση στην περίπτωση που τα προϊόντα αυτά πωλούνται στους ίδιους πελάτες. Ορισμένες από τις συνδεδεμένες εταιρείες είναι πελάτες της Ένωσης οι οποίες συναλλάσσονται με άλλες συνδεδεμένες εταιρείες από χώρες εκτός της Ένωσης. Αυτοί οι πολύπλοκοι εμπορικοί και επιχειρηματικοί δεσμοί δημιουργούν περαιτέρω ενδεχόμενους κινδύνους διασταυρούμενης αντιστάθμισης.
- (467) Με βάση τα ανωτέρω, η πρόταση για ανάληψη υποχρέωσης απορρίφθηκε.
- (1) Η επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ δεν έχει γνωμοδοτήσει,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

(1) Επιβάλλεται οριστικός αντισταθμιστικός δασμός στις εισαγωγές δεσμών τεμαχισμένων υαλονημάτων (chopped glass fibre strands), μήκους όχι μεγαλύτερου των 50 χιλιοστών· rovings υαλονημάτων (glass fibre rovings), εξαιρουμένων των rovings υαλονημάτων που υφίστανται ειδική επεξεργασία εμποτισμού και επικάλυψης και παρουσιάζουν απώλεια στη διαπύρωση μεγαλύτερη του 3 % (όπως καθορίζεται βάσει του προτύπου ISO 1887)· και στα υφάσματα από μη ινώδη υαλονηματα (mats made of glass fibre filaments) εξαιρουμένων αυτών από υαλοβάμβακα που εμπίπτουν επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ 7019 11 00, ex 7019 12 00 (κωδικοί TARIC 7019 12 00 21, 7019 12 00 22, 7019 12 00 23, 7019 12 00 25, 7019 12 00 39) και 7019 31 00 καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

(2) Ο συντελεστής του οριστικού αντισταθμιστικού δασμού που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από την επιβολή δασμού, για τα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παράγονται από τις εταιρείες που αναφέρονται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Εταιρεία	Οριστικοί αντισταθμιστικοί δασμοί (%)	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Jushi Group Co., Ltd· Jushi Group Chengdu Co., Ltd· Jushi Group Jiujiang Co., Ltd·	10,3	B990

(<sup>1</sup>) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office CHAR 04/039, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België (Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, Διεύθυνση Η, Γραφείο N105 04/039, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË).

Εταιρεία	Οριστικοί αντισταθμιστικοί δασμοί (%)	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Changzhou New Changhai Fiberglass Co., Ltd· Jiangsu Changhai Composite Materials Holding Co., Ltd· Changzhou Tianma Group Co., Ltd·	4,9	A983
Chongqing Polycomp International Corporation	9,7	B991
Άλλες συνεργασθείσες εταιρείες που απαριθμούνται στο παράρτημα I	10,2	
Όλες οι άλλες εταιρείες	10,3	A999

(3) Η εφαρμογή των ατομικών αντισταθμιστικών δασμολογικών συντελεστών που ορίζεται για τις εταιρείες που παρατίθενται στην παράγραφο 2 εξαρτάται από την προσκόμιση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρου εμπορικού τιμολογίου που πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος II. Εάν δεν προσκομιστεί τέτοιο τιμολόγιο, εφαρμόζεται ο δασμός που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».

(4) Πλην αντιθέτων διατάξεων, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς.

## Άρθρο 2

Το άρθρο 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 248/2011 του Συμβουλίου, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο.

- (1) Επιβάλλεται οριστικός δασμός ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές δεσμών τεμαχισμένων υαλονημάτων (chopped glass fibre strands), μήκους όχι μεγαλύτερου των 50 χιλιοστών· rovings υαλονημάτων (glass fibre rovings), εξαιρουμένων των rovings υαλονημάτων που υφίστανται ειδική επεξεργασία εμποτισμού και επικάλυψης και παρουσιάζουν απώλεια στη διαπύρωση μεγαλύτερη του 3 % (όπως καθορίζεται βάσει του προτύπου ISO 1887)· και στα υφάσματα από μη ινώδη υαλονημάτα (mats made of glass fibre filaments) εξαιρουμένων αυτών από υαλοβάμβακα που εμπίπτουν επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ 7019 11 00, ex 7019 12 00 (κωδικοί TARIC 7019 12 00 21, 7019 12 00 22, 7019 12 00 23, 7019 12 00 25, 7019 12 00 39) και 7019 31 00) και καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
- (2) Ο συντελεστής του οριστικού δασμού ανταντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από την καταβολή δασμού, για το προϊόν που περιγράφεται στην παράγραφο 1 και παράγεται από τις εταιρείες που παρατίθενται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Εταιρεία	Οριστικός δασμός ανταντάμπινγκ (%)	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Jushi Group Co., Ltd· Jushi Group Chengdu Co., Ltd· Jushi Group Jiujiang Co., Ltd.	14,5	B990
Changzhou New Changhai Fiberglass Co., Ltd· Jiangsu Changhai Composite Materials Holding Co., Ltd· Changzhou Tianma Group Co., Ltd·	0	A983
Chongqing Polycomp International Corporation	19,9	B991
Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες που απαριθμούνται στο παράρτημα I	15,9	
Όλες οι άλλες εταιρείες	19,9	A999

(3) Η εφαρμογή των ατομικών δασμολογικών συντελεστών ανταντάμπινγκ ορίζεται για τις εταιρείες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εξαρτάται από την προσκόμιση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρου εμπορικού τιμολογίου που πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος II. Εάν δεν προσκομιστεί τέτοιο τιμολόγιο, εφαρμόζεται ο δασμός που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».

(4) Πλην αντιθέτων διατάξεων, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 2014.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς που δεν περιλήφθηκαν στο δείγμα:

Όνομα	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Taishan Fiberglass Inc. PPG Sinoma Jinjing Fiber Glass Company Ltd	B992
Xingtai Jinniu Fiberglass Co., Ltd	B993
Weiyuan Huayuan Composite Material Co., Ltd	B994
Changshu Dongyu Insulated Compound Materials Co. Ltd	B995
Glasstex Fiberglass Materials Corp.	B996

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Το έγκυρο εμπορικό τιμολόγιο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 και στο άρθρο 2 παράγραφος 3 πρέπει να περιλαμβάνει δήλωση υπογεγραμμένη από υπάλληλο της εταιρείας που εξέδωσε το εμπορικό τιμολόγιο, η οποία περιέχει τα ακόλουθα:

1. το ονοματεπώνυμο και την ιδιότητα του υπαλλήλου της εταιρείας που εξέδωσε το εμπορικό τιμολόγιο.
2. Την ακόλουθη δήλωση: «Ο υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι (ο όγκος) προϊόντων νήματος από ίνες γυαλιού που πωλήθηκαν προς εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και καλύπτονται από το παρόν τιμολόγιο, παράχθηκαν από (επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας) (πρόσθετος κωδικός Taric) στη ΛΔΚ. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ακριβή».
3. Ημερομηνία και υπογραφή.

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1380/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2014

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 595/2004 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1788/2003 του Συμβουλίου για τη θέσπιση εισφοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 81 παράγραφος 1 και το άρθρο 83 παράγραφος 4, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> κατάργησε και αντικατέστησε από 1ης Ιανουαρίου 2014 τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007. Ωστόσο, το άρθρο 230 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 προβλέπει ότι όσον αφορά το σύστημα περιορισμού της παραγωγής γάλακτος, το μέρος II τίτλος I κεφάλαιο III τμήμα III καθώς και το άρθρο 55, το άρθρο 85 και τα παραρτήματα ΙΧ και Χ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, εξακολουθούν να εφαρμόζονται μέχρι τις 31 Μαρτίου 2015.
- (2) Για να αποφευχθούν τυχόν αμφισημίες όσον αφορά τις υποχρεώσεις του αγοραστή και του παραγωγού σε σχέση με το τελευταίο έτος ποσόστωσης γάλακτος 2014/2015, καθώς και την υποχρέωση να εισπράττει την εισφορά επί του πλεονάσματος μετά την 31η Μαρτίου 2015, είναι σκόπιμο να αποσαφηνιστεί το άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 595/2004 <sup>(3)</sup> της Επιτροπής με αναφορά στις εφαρμοστέες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 595/2004, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Πριν από την 1η Οκτωβρίου κάθε έτους, ο αγοραστής και, σε περίπτωση απευθείας πωλήσεων, ο παραγωγός, που οφείλει την εισφορά καταβάλλει στην αρμόδια αρχή το οφειλόμενο σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται από το κράτος μέλος ποσό, ενώ ο αγοραστής είναι υπεύθυνος για τη συγκέντρωση της οφειλόμενης εισφοράς επί του πλεονάσματος από τον παραγωγό για τις παραδόσεις δυνάμει του άρθρου 79 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού.»

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2014.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου (ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671).

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 595/2004 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2004, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1788/2003 του Συμβουλίου για τη θέσπιση εισφοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (ΕΕ L 94 της 31.3.2004, σ. 22).

**ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1381/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 22ας Δεκεμβρίου 2014****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2014.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών (1)	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	AL	76,1
	EG	176,9
	IL	69,8
	MA	90,5
	TN	241,9
	TR	107,1
	ZZ	127,1
0707 00 05	IL	241,9
	TR	147,2
	ZZ	194,6
0709 93 10	MA	80,1
	TR	142,0
	ZZ	111,1
0805 10 20	AR	35,3
	MA	68,6
	TR	57,7
	UY	32,5
	ZA	50,8
	ZW	33,9
	ZZ	46,5
0805 20 10	MA	69,1
	ZZ	69,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	94,1
	JM	161,9
	MA	75,3
	TR	76,6
	ZZ	102,0
	ZZ	102,0
0805 50 10	TR	71,9
	US	236,5
	ZZ	154,2
0808 10 80	BR	59,0
	CA	135,6
	CL	80,3
	NZ	90,6
	US	99,6
	ZA	54,1
	ZZ	86,5



(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0808 30 90	CN	98,8
	US	141,4
	ZZ	120,1

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1106/2012 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 2012, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες, όσον αφορά την επικαιροποίηση της ονοματολογίας των χωρών και εδαφών (ΕΕ L 328 της 28.11.2012, σ. 7). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

# ΟΔΗΓΙΕΣ

## ΟΔΗΓΙΑ 2014/112/ΕΕ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2014

για την εφαρμογή της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας, που συνήφθη από την Ευρωπαϊκή Ένωση Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας (European Barge Union — EBU), την Ευρωπαϊκή Οργάνωση Πλοιάρχων (European Skippers Organisation — ESO) και την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (European Transport Workers' Federation — ETF)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 155 παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι εργοδότες και οι εργαζόμενοι, καλούμενοι εφεξής «κοινωνικοί εταίροι», δύνανται, σύμφωνα με το άρθρο 155 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), να ζητούν από κοινού την εφαρμογή των συμφωνιών που συνάπτουν σε ενωσιακό επίπεδο για ζητήματα που καλύπτονται από το άρθρο 153 ΣΛΕΕ, με απόφαση του Συμβουλίου που λαμβάνεται μετά από πρόταση της Επιτροπής.
- (2) Με επιστολή της 10ης Δεκεμβρίου 2007, η Ευρωπαϊκή Ένωση Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας (European Barge Union — EBU), η Ευρωπαϊκή Οργάνωση Πλοιάρχων (European Skippers Organisation — ESO) και η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (European Transport Workers' Federation — ETF) ενημέρωσαν την Επιτροπή για την πρόθεσή τους να προβούν σε διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 155 παράγραφος 1 ΣΛΕΕ, με σκοπό τη σύναψη συμφωνίας σε ενωσιακό επίπεδο.
- (3) Στις 15 Φεβρουαρίου 2012, οι EBU, ESO και ETF σύναψαν Ευρωπαϊκή συμφωνία σχετικά με ορισμένες πτυχές της οργάνωσης του χρόνου εργασίας στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας («συμφωνία»).
- (4) Η συμφωνία περιέχει κοινό αίτημα με το οποίο καλείται να εφαρμοστεί η συμφωνία με απόφαση του Συμβουλίου κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 155 παράγραφος 2 ΣΛΕΕ.
- (5) Η πλέον ενδεδειγμένη πράξη για την εφαρμογή της συμφωνίας είναι η οδηγία.
- (6) Η Επιτροπή ενημέρωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πρότασή της.
- (7) Η Επιτροπή συνέταξε την οικεία πρόταση οδηγίας, σύμφωνα με την ανακοίνωσή της, της 20ής Μαΐου 1998, για την προσαρμογή και την προώθηση του κοινωνικού διαλόγου σε κοινοτικό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη το αντιπροσωπευτικό καθεστώς των υπογραφόντων μερών και τη νομιμότητα κάθε παραγράφου της συμφωνίας.
- (8) Προκειμένου να συμβάλει σε ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο όσον αφορά την οργάνωση του χρόνου εργασίας, η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την υφιστάμενη νομοθεσία της Ένωσης και, δεδομένου του περιεχομένου της συμφωνίας, ιδίως την οδηγία 2003/88/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Η εν λόγω οδηγία θεσπίζει ελάχιστες προδιαγραφές υγείας και ασφάλειας όσον αφορά την οργάνωση του χρόνου εργασίας, μεταξύ άλλων και για τους εργαζομένους στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας.
- (9) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να αναθέσουν στους κοινωνικούς εταίρους, εφόσον το ζητήσουν από κοινού, την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, υπό την προϋπόθεση ότι τα κράτη μέλη έχουν λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα που να διασφαλίζουν ότι μπορούν να επιτυγχάνονται οι στόχοι της παρούσας οδηγίας.

<sup>(1)</sup> Οδηγία 2003/88/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας (ΕΕ L 299 της 18.11.2003, σ. 9).

- (10) Για τους σκοπούς του άρθρου 14 της οδηγίας 2003/88/ΕΚ, η παρούσα οδηγία και η συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημά της καθορίζουν ειδικότερες απαιτήσεις για την οργάνωση του χρόνου εργασίας για μετακινούμενους εργαζομένους στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας από εκείνες της εν λόγω οδηγίας.
- (11) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να ισχύει με την επιφύλαξη τυχόν ενωσιακής νομοθεσίας που είναι ειδικότερη ή που παρέχει υψηλότερο επίπεδο προστασίας για τους μετακινούμενους εργαζομένους στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας.
- (12) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως δικαιολογία για την υποβάθμιση του γενικού επιπέδου προστασίας των εργαζομένων στους τομείς που καλύπτονται από τη συμφωνία.
- (13) Η παρούσα οδηγία και η συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημά της καθορίζουν στοιχειώδη πρότυπα. Τα κράτη μέλη και οι κοινωνικοί εταίροι θα πρέπει να δύνανται να διατηρούν ή να θεσπίζουν ευνοϊκότερες διατάξεις.
- (14) Η παρούσα οδηγία τηρεί τα θεμελιώδη δικαιώματα και αρχές που αναγνωρίζονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως στο άρθρο 31.
- (15) Δεδομένου ότι οι στόχοι της παρούσας οδηγίας, η οποία αποσκοπεί στην προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων σε έναν τομέα με κατ' εξοχήν διασυννοιακή δραστηριότητα, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, αλλά μπορούν μάλλον να επιτευχθούν καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση δύναται να θεσπίσει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα απαιτούμενα για την επίτευξη αυτών των στόχων.
- (16) Η εφαρμογή της συμφωνίας συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 151 ΣΛΕΕ.
- (17) Σύμφωνα με την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup>, το γεγονός ότι μια δραστηριότητα που προβλέπεται σε μια οδηγία δεν υπάρχει ακόμη σε ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να απαλλάξει το εν λόγω κράτος μέλος από την υποχρέωσή του να λάβει νομοθετικά ή κανονιστικά μέτρα προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι όλες οι διατάξεις της οδηγίας θα μεταφερθούν σωστά στο εθνικό δίκαιο. Τόσο η αρχή της ασφάλειας δικαίου όσο και η ανάγκη να διασφαλιστεί η πλήρης εφαρμογή των οδηγιών κατά νόμο και όχι απλώς στην πράξη απαιτούν από όλα τα κράτη μέλη να αναπαραγάγουν τους κανόνες της σχετικής οδηγίας σε ένα σαφές, ακριβές και διαφανές πλαίσιο που προβλέπει υποχρεωτικές νομικές διατάξεις. Η υποχρέωση αυτή βαρύνει τα κράτη μέλη προκειμένου να προβλέπουν οποιαδήποτε αλλαγή στην κατάσταση που επικρατεί σε αυτά σε μία δεδομένη χρονική στιγμή και προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι όλα τα υποκείμενα δικαίου στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των υποκείμενων δικαίου των κρατών μελών στα οποία δεν υπάρχει συγκεκριμένη δραστηριότητα στην οποία αναφέρεται δεδομένη οδηγία, θα είναι σε θέση να γνωρίζουν με σαφήνεια και ακρίβεια ποια είναι, σε όλες τις περιπτώσεις, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις τους. Σύμφωνα με τη νομολογία, η μεταφορά της οδηγίας δεν είναι υποχρεωτική μόνο εκεί όπου η εν λόγω μεταφορά δεν έχει νόημα για γεωγραφικούς λόγους. Τα κράτη μέλη θα πρέπει σε παρόμοιες περιπτώσεις να ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.
- (18) Σύμφωνα με την κοινή πολιτική δήλωση των κρατών μελών και της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2011, σχετικά με τα εξηγηματικά έγγραφα <sup>(2)</sup>, τα κράτη μέλη ανέλαβαν να συνοδεύουν, σε αιτιολογημένες περιπτώσεις, την κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο με ένα ή περισσότερα έγγραφα στα οποία θα εξηγείται η σχέση ανάμεσα στα συστατικά στοιχεία μιας οδηγίας και στα αντίστοιχα μέρη των νομικών πράξεων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο. Αναφορικά με την παρούσα οδηγία, ο νομοθέτης θεωρεί δικαιολογημένη τη διαβίβαση των εγγράφων αυτών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

#### Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία θέτει σε εφαρμογή την Ευρωπαϊκή συμφωνία σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας, η οποία συνήφθη στις 15 Φεβρουαρίου 2012 από την Ευρωπαϊκή Ένωση Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας (European Barge Union — EBU), την Ευρωπαϊκή Οργάνωση Πλοιάρχων (European Skippers Organisation — ESO) και την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (European Transport Workers' Federation — ETF) και η οποία παρατίθεται στο παράρτημα.

#### Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν ή να θεσπίζουν ευνοϊκότερες διατάξεις από εκείνες που προβλέπει η παρούσα οδηγία.

<sup>(1)</sup> Βλέπε, μεταξύ άλλων, την απόφαση του Δικαστηρίου της 14ης Ιανουαρίου 2010 στην υπόθεση C-343/08, Επιτροπή κατά Τσεχικής Δημοκρατίας (Συλλογή 2010, I-275).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 369 της 17.12.2011, σ. 14.

2. Η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση επαρκή δικαιολογία για την υποβάθμιση του γενικού επιπέδου προστασίας των εργαζομένων στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία. Τούτο ισχύει με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των κρατών μελών και των κοινωνικών εταίρων να θεσπίζουν, ενόψει των μεταβαλλόμενων συνθηκών, διαφορετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή συμβατικές ρυθμίσεις από εκείνες που επικρατούσαν τη στιγμή της έκδοσης της παρούσας οδηγίας, υπό τον όρο ότι τηρούνται οι ελάχιστες απαιτήσεις που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία.

3. Η εφαρμογή και ερμηνεία της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν ενδεχόμενες ενωσιακές ή εθνικές διατάξεις, έθιμα ή πρακτικές που προβλέπουν ευνοϊκότερες συνθήκες για τους ενδιαφερόμενους εργαζομένους.

### Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη καθορίζουν ποιες κυρώσεις επιβάλλονται όταν παραβιάζονται εθνικές διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Οι κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

### Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 31η Δεκεμβρίου 2016. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την παραπομπή αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αυτής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

### Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2014.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
S. GOZI

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Ευρωπαϊκή συμφωνία σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας**

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2003/88/ΕΚ σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας καθορίζει στοιχειώδεις απαιτήσεις, οι οποίες, εκτός από τους τομείς που ορίζονται στο άρθρο 20 παράγραφος 1 (ημερήσια ανάπαυση, διαλείμματα, εβδομαδιαία ανάπαυση, διάρκεια της νυχτερινής εργασίας), αφορούν επίσης την οργάνωση του ωραρίου εργασίας στις μεταφορές εσωτερικής ναυσιπλοΐας. Ωστόσο, επειδή οι διατάξεις της οδηγίας αυτής δεν λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες συνθήκες εργασίας και διαβίωσης στην εσωτερική ναυσιπλοΐα, απαιτούνται πιο συγκεκριμένες διατάξεις σύμφωνα με το άρθρο 14 της οδηγίας 2003/88/ΕΚ.
- (2) Οι διατάξεις αυτές αναμένεται να εξασφαλίσουν υψηλό επίπεδο ασφάλειας και προστασίας της υγείας κατά την εργασία για τους εργαζομένους στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας.
- (3) Οι μεταφορές εσωτερικής ναυσιπλοΐας αποτελούν μια μορφή διεθνών μεταφορών, οι οποίες χαρακτηρίζονται πρωτίτως από διασυνοριακές δραστηριότητες στο ευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών μέσω πλωτών οδών. Ο ευρωπαϊκός τομέας μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας θα πρέπει συνεπώς να καταβάλει προσπάθειες ώστε να επικρατούν ομοίμορφες συνθήκες για την αγορά εργασίας στον εν λόγω τομέα και να αποτραπεί ο αθέμιτος ανταγωνισμός, ο οποίος βασίζεται στις διαφορές μεταξύ των νομοθεσιών περί της οργάνωσης του χρόνου εργασίας.
- (4) Λόγω της σημασίας του τομέα των μεταφορών για την οικονομική ανταγωνιστικότητα, η Ευρωπαϊκή Ένωση έδωσε ως στόχο της να προωθήσει τους τρόπους μεταφορών που καταναλώνουν λιγότερη ενέργεια, είναι πιο φιλικό προς το περιβάλλον ή πιο ασφαλείς<sup>(1)</sup>. Η εσωτερική ναυσιπλοΐα ως τρόπος μεταφοράς φιλικός προς το περιβάλλον, με δυναμικό που δεν έχει ακόμη πλήρως αξιοποιηθεί, μπορεί να συμβάλει με βιώσιμο τρόπο στην αποσυμφόρηση των ευρωπαϊκών οδικών και σιδηροδρομικών συγκοινωνιών.
- (5) Η οργάνωση εργασίας ποικίλλει στο εσωτερικό του τομέα. Ο αριθμός των εργαζομένων και ο χρόνος εργασίας τους στο πλοίο διαφέρουν ανάλογα με τον τρόπο οργάνωσης της εργασίας, την εκάστοτε επιχείρηση, τη γεωγραφική περιοχή δραστηριότητας, το μήκος της διαδρομής και το μέγεθος του σκάφους. Ορισμένα πλοία ταξιδεύουν συνεχώς, δηλαδή επί 24ώρου βάσεως, με προσωπικό που εργάζεται σε βάρδιες. Αντίθετα, ιδίως επιχειρήσεις μεσαίου μεγέθους, έχουν την τάση να λειτουργούν σκάφη τους 14 ώρες την ημέρα για πέντε ή έξι ημέρες την εβδομάδα. Στον τομέα μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας, ο χρόνος εργασίας ενός εργαζομένου σε πλοίο δεν ταυτίζεται με τον χρόνο λειτουργίας ενός σκάφους.
- (6) Μία από τις ιδιαιτερότητες του τομέα μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας είναι ότι οι εργαζόμενοι μπορούν να έχουν στο πλοίο όχι μόνον τη θέση εργασίας τους αλλά επίσης τον τόπο διαμονής ή διαβίωσής τους. Συνεπώς, είναι σύνθηδες οι εργαζόμενοι να παραμένουν στο πλοίο κατά τον χρόνο ανάπαυσης. Πολλοί εργαζόμενοι στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας, ιδίως εκείνοι των οποίων ο τόπος κατοικίας βρίσκεται σε μεγάλη απόσταση, εργάζονται πολλές συνεχόμενες ημέρες στο πλοίο για να εξοικονομήσουν τον χρόνο ταξιδιού, και στη συνέχεια να μπορούν να μείνουν πολλές ημέρες στο σπίτι τους ή σε έναν άλλο τόπο επιλογής τους. Π.χ. ο εργαζόμενος που εργάζεται με ρυθμό 1:1 έχει τον ίδιο αριθμό ημερών ανάπαυσης και εργασίας. Για τον λόγο αυτόν μπορεί ο αριθμός των συνεχόμενων ημερών στο πλοίο καθώς και ο αριθμός των ημερών ανάπαυσης να είναι αντιστοίχως υψηλότερος από αυτόν που αντιστοιχεί σε μια σχέση εργασίας στην ξηρά.
- (7) Ο μέσος χρόνος εργασίας στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας περιέχει καταρχήν σημαντικό ποσοστό χρόνου διαθεσιμότητας (π.χ. λόγω απρόβλεπτων χρόνων αναμονής σε υδατοφράκτες (κλεισιάδες) ή κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση του σκάφους), ο οποίος μπορεί επίσης να προκύψει στη διάρκεια της νύχτας. Για τον λόγο αυτόν, τα ανώτατα όρια του ημερήσιου ή εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας ενδέχεται να είναι υψηλότερα από τα οριζόμενα στην οδηγία 2003/88/ΕΚ.
- (8) Ταυτόχρονα πρέπει να αναγνωριστεί ότι ο φόρτος εργασίας στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας επηρεάζεται από πολλαπλούς παράγοντες, π.χ. τον θόρυβο, τις δονήσεις και την οργάνωση του χρόνου εργασίας. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία<sup>(2)</sup>, προβλέπονται ετήσιοι ιατρικοί έλεγχοι για την προστασία των εργαζομένων, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαίτερες συνθήκες εργασίας στον εν λόγω τομέα.
- (9) Οι επιπλέον απαιτήσεις που συνδέονται με τη νυχτερινή υπηρεσία στο πλοίο, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιορίζοντας το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο νυχτερινής εργασίας και με σωστή οργάνωση της εργασίας.

<sup>(1)</sup> Βλέπε Ανακοίνωση της Επιτροπής για την Προώθηση της Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας «Naiades», COM(2006) 6 τελικό, της 17.1.2006.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

- (10) Στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας εργάζονται τόσο μισθωτοί όσο και αυτοαπασχολούμενοι <sup>(1)</sup>. Το καθεστώς του αυτοαπασχολούμενου καθορίζεται με βάση το εκάστοτε ισχύον εθνικό δίκαιο.
- (11) Οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης σε επιβατηγά πλοία διαφέρουν από αυτές που επικρατούν σε άλλες μορφές μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας και δικαιολογούν, συνεπώς, την ύπαρξη ειδικών διατάξεων. Το διαφορετικό κοινωνικό περιβάλλον, οι διαφορετικές δραστηριότητες και ο εποχικός χαρακτήρας αυτού του τμήματος του ευρωπαϊκού τομέα μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας αντικατοπτρίζονται στον τρόπο οργάνωσης της εργασίας.

Βάσει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως δε τα άρθρα 154 και 155, παράγραφος 2, τα υπογράφοντα μέρη ζητούν από κοινού η παρούσα συμφωνία που συνήφθη σε επίπεδο ΕΕ να εφαρμοσθεί με απόφαση του Συμβουλίου επί προτάσει της Επιτροπής. Τα υπογράφοντα μέρη συμφώνησαν τα εξής:

### Παράγραφος 1

#### Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία ισχύει για μετακινούμενους εργαζομένους, οι οποίοι εργάζονται ως μέλη του ναυτικού προσωπικού (μέλη του πληρώματος) ή με άλλη ιδιότητα (επιβαίνον προσωπικό) σε σκάφος το οποίο δραστηριοποιείται στην επικράτεια κράτους μέλους στον τομέα των εμπορικών μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας.
2. Οι επιχειρηματίες στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας δεν θεωρούνται εργαζόμενοι με την έννοια της παρούσας συμφωνίας, ακόμη και όταν έχουν καθεστώς εργαζομένου στη δική τους επιχείρηση.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν αντιτίθεται στις εθνικές ή διεθνείς διατάξεις σχετικά με την ασφάλεια της ναυσιπλοΐας, οι οποίες ισχύουν για μετακινούμενους εργαζομένους και για τα άτομα που αναφέρονται στην παράγραφο 1.2.
4. Σε περίπτωση που υπάρχουν διαφορές όσον αφορά τους χρόνους ανάπαυσης των μετακινούμενων εργαζομένων μεταξύ της παρούσας συμφωνίας και εθνικών και διεθνών διατάξεων για την ασφάλεια της ναυσιπλοΐας, υπερισχύουν οι διατάξεις οι οποίες εξασφαλίζουν μεγαλύτερο βαθμό προστασίας της υγείας και της ασφάλειας.
5. Οι μετακινούμενοι εργαζόμενοι που εργάζονται σε σκάφος το οποίο δραστηριοποιείται στην επικράτεια κράτους μέλους εκτός του τομέα των εμπορικών μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας, και των οποίων οι συνθήκες εργασίας ρυθμίζονται από συλλογικές συμβάσεις και μισθολογικές συμφωνίες μεταξύ των οργανώσεων των εργοδοτών και των εργαζομένων, μπορούν, αφού ζητηθεί η γνώμη και δοθεί η συγκατάθεση των οργανώσεων των εργοδοτών και των εργαζομένων, να συμπεριληφθούν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας, σε περίπτωση που οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας είναι πιο ευνοϊκές για τους εργαζομένους.

### Παράγραφος 2

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «σκάφος»: πλοίο ή πλωτός εξοπλισμός·
- β) «επιβατηγό πλοίο»: πλοίο ημερήσιων εκδρομών ή με καμπίνες που είναι κατασκευασμένο ή διαρρυθμισμένο για τη μεταφορά περισσότερων των δώδεκα επιβατών·
- γ) «ωράριο εργασίας»: ο χρόνος κατά τον οποίο ο εργαζόμενος προβλέπεται να εκτελεί εργασία ή πρέπει να είναι διαθέσιμος προς εκτέλεση εργασίας (χρόνος διαθεσιμότητας) στο και για το σκάφος κατ' εντολή του εργοδότη ή του εκπροσώπου του εργοδότη·
- δ) «χρόνος ανάπαυσης»: ο χρόνος εκτός του ωραρίου εργασίας· αυτός ο όρος περιλαμβάνει τον χρόνο ανάπαυσης επάνω στο κινούμενο σκάφος, σε σταματημένο σκάφος και στην ξηρά. Δεν περιλαμβάνει σύντομα διαλείμματα ανάπαυσης (έως 15 λεπτά)·
- ε) «ημέρα ανάπαυσης»: ο συνεχής χρόνος ανάπαυσης επί 24 ωρών, τον οποίο ο εργαζόμενος περνά σε έναν τόπο ελεύθερης επιλογής του·
- στ) «επιχειρηματίας μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας»: το πρόσωπο που εκμεταλλεύεται σκάφη για εμπορικούς λόγους στον τομέα των μεταφορών εσωτερικής ναυσιπλοΐας για δικό του λογαριασμό·
- ζ) «φύλλο υπηρεσίας»: περιέχει τον σχεδιασμό των ημερών εργασίας και ανάπαυσης που κοινοποιείται εκ των προτέρων από τον εργοδότη στον εργαζόμενο·

<sup>(1)</sup> Βλέπε την ανακοίνωση της Επιτροπής, COM(2010) 373 τελικό της 13.7.2010: Επιβεβαίωση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων: δικαιώματα και σημαντικότερες εξελίξεις, τμήμα 1.1.

- η) «νυκτερινό ωράριο»: ο χρόνος μεταξύ των ωρών 23.00 και 06.00·
- θ) «εργαζόμενος τη νύχτα»:
- αα) αφενός, κάθε εργαζόμενος ο οποίος εκτελεί κανονικά τουλάχιστον τρεις ώρες της καθημερινής του εργασίας στη διάρκεια του νυκτερινού ωραρίου,
- ββ) αφετέρου, κάθε εργαζόμενος ο οποίος εργάζεται ενδεχομένως με νυκτερινό ωράριο στη διάρκεια συγκεκριμένου μέρους του ετήσιου χρόνου εργασίας, το οποίο ορίζεται κατ' επιλογή του εκάστοτε κράτους μέλους:
- ααα) από την εθνική νομοθεσία, ύστερα από διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους,
- ή
- βββ) με συλλογικές συμβάσεις ή με συμφωνίες που συνάπτονται από τους κοινωνικούς εταίρους σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο·
- ι) «εργαζόμενος σε βάρδιες»: κάθε εργαζόμενος με ωράριο που εντάσσεται σε πρόγραμμα εργασίας κατά βάρδιες·
- ια) «επιβαίνον προσωπικό»: ορίζεται σύμφωνα με τον ορισμό 103 στο παράρτημα II άρθρο 1.01 της οδηγίας 2006/87/ΕΚ <sup>(1)</sup>·
- ιβ) «μετακινούμενος εργαζόμενος»: κάθε εργαζόμενος ο οποίος απασχολείται ως μέλος του επιβαίνοντος προσωπικού μιας επιχείρησης, η οποία παρέχει υπηρεσίες μεταφορών επιβατών ή εμπορευμάτων διά μέσου εσωτερικών πλωτών οδών· κι οι αναφορές σε «εργαζόμενους» στην παρούσα συμφωνία πρέπει να ερμηνεύονται αναλόγως·
- ιγ) «εποχή»: το χρονικό διάστημα ανώτατης διάρκειας 9 διαδοχικών μηνών εντός ενός πλαισίου 12 μηνών, στη διάρκεια του οποίου οι δραστηριότητες περιορίζονται λόγω εξωτερικών συνθηκών, όπως π.χ. καιρικές συνθήκες ή τουριστική ζήτηση, σε συγκεκριμένες εποχές του έτους.

### Παράγραφος 3

#### Ωράριο εργασίας και περίοδος αναφοράς

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 4 το ωράριο εργασίας καθορίζεται καταρχήν με βάση τις οκτώ ώρες την ημέρα.
2. Το ωράριο εργασίας μπορεί να παραταθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4, εάν στο πλαίσιο των 12 μηνών (περίοδος αναφοράς) δεν υπερβαίνεται ο μέσος όρος των 48 ωρών την εβδομάδα.
3. Ο μέγιστος χρόνος εργασίας κατά την περίοδο αναφοράς είναι 2 304 ώρες (βάση υπολογισμού: 52 εβδομάδες μείον άδεια τουλάχιστον τεσσάρων εβδομάδων × 48 ώρες). Οι περιόδοι ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών, καθώς και οι περιόδοι άδειας ασθένειας δεν συνεκτιμώνται ή είναι ουδέτερες, όσον αφορά τον υπολογισμό του μέσου όρου. Επιπλέον αφαιρούνται τα δικαιώματα χρόνου ανάπαυσης που προκύπτουν από τις επίσημες αργίες.
4. Για τις σχέσεις εργασίας, των οποίων η διάρκεια είναι μικρότερη από την περίοδο αναφοράς, ο υπολογισμός του ανώτατου επιτρεπόμενου ωραρίου εργασίας βασίζεται στη μέθοδο του υπολογισμού κατ' αναλογία των περιόδων απασχόλησης

### Παράγραφος 4

#### Ημερήσιο και εβδομαδιαίο ωράριο εργασίας

1. Το ωράριο εργασίας, δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει:
  - α) 14 ώρες, σε οποιαδήποτε χρονική περίοδο 24 ωρών και
  - β) 84 ώρες σε κάθε περίοδο επτά ημερών.
2. Αν, σύμφωνα με το φύλλο υπηρεσίας, υπάρχουν περισσότερες ημέρες ανάπαυσης από ημέρες εργασίας, δεν επιτρέπεται η υπέρβαση των 72 ωρών εβδομαδιαίου ωραρίου εργασίας κατά μέσο όρο εντός μιας περιόδου 4 μηνών.

<sup>(1)</sup> Οδηγία 2006/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση τεχνολογικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας και την κατάργηση της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 389 της 30.12.2006, σ. 1).

### Παράγραφος 5

#### Ημέρες εργασίας και ανάπαυσης

1. Επιτρέπεται η απασχόληση επί 31 διαδοχικές ημέρες κατ' ανώτατο όριο.
2. Αν σύμφωνα με το φύλλο υπηρεσίας, προβλέπεται ο ίδιος ανώτατος αριθμός ημερών εργασίας όπως και ημερών ανάπαυσης, αμέσως μετά τη λήξη των διαδοχικών ημερών εργασίας πρέπει να χορηγείται ο ίδιος αριθμός διαδοχικών ημερών ανάπαυσης. Εξαιρέσεις από τον αριθμό των διαδοχικών ημερών ανάπαυσης που πρέπει να χορηγείται αμέσως επιτρέπονται υπό τον όρο ότι:
  - α) ο ανώτατος αριθμός των 31 διαδοχικών ημερών δεν υπερβαίνεται και
  - β) ο αναφερόμενος στα σημεία 3.α), 3.β) ή 3.γ) ελάχιστος αριθμός διαδοχικών ημερών ανάπαυσης πρέπει να χορηγείται αμέσως μετά τη λήξη των διαδοχικών ημερών εργασίας και
  - γ) η περίοδος παράτασης ή ανταλλαγής των ημερών εργασίας πρέπει να αντισταθμίζεται εντός του χρονικού διαστήματος αναφοράς.
3. Αν, σύμφωνα με το φύλλο υπηρεσίας, υπάρχουν περισσότερες ημέρες εργασίας από ημέρες ανάπαυσης, ο ελάχιστος αριθμός διαδοχικών ημερών ανάπαυσης αμέσως μετά τη λήξη των διαδοχικών ημερών εργασίας καθορίζεται ως εξής:
  - α) 1η έως 10η διαδοχική ημέρα εργασίας: 0,2 ημέρα ανάπαυσης για κάθε διαδοχική ημέρα εργασίας (π.χ.: 10 διαδοχικές ημέρες εργασίας = 2 ημέρες ανάπαυσης)·
  - β) 11η έως 20η διαδοχική ημέρα εργασίας: 0,3 ημέρα ανάπαυσης για κάθε διαδοχική ημέρα εργασίας (π.χ.: 20 διαδοχικές ημέρες εργασίας = 5 ημέρες ανάπαυσης)·
  - γ) 21η έως 31η διαδοχική ημέρα εργασίας: 0,4 ημέρες ανάπαυσης για κάθε διαδοχική ημέρα εργασίας (π.χ.: 31 διαδοχικές ημέρες εργασίας = 9,4 ημέρες ανάπαυσης).

Στον υπολογισμό αυτόν του ελάχιστου αριθμού διαδοχικών ημερών ανάπαυσης προστίθενται τα ποσοστά ημερών ανάπαυσης και χορηγούνται ως ολόκληρες ημέρες ανάπαυσης.

### Παράγραφος 6

#### Εποχική εργασία σε επιβατηγά πλοία

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 4 και 5 της παρούσας συμφωνίας μπορούν να εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις για όλους τους εργαζομένους που εργάζονται στη διάρκεια τουριστικής περιόδου σε επιβατηγό πλοίο:

- 1) Το ωράριο εργασίας, δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει:
  - α) 12 ώρες, σε οποιαδήποτε χρονική περίοδο 24 ωρών και
  - β) 72 ώρες σε κάθε περίοδο επτά ημερών.
- 2) Ανά ημέρα εργασίας, πιστώνεται στον εργαζόμενο 0,2 ημέρα ανάπαυσης. Για κάθε χρονική περίοδο 31 ημερών πρέπει να χορηγούνται πραγματικά δύο ημέρες ανάπαυσης. Οι υπόλοιπες ημέρες ανάπαυσης μπορούν να χορηγούνται κατόπιν συμφωνίας.
- 3) Λαμβάνοντας υπόψη την προαναφερόμενη πρόταση και την παράγραφο 3 εδάφιο 4, η αντιστάθμιση των ημερών ανάπαυσης καθώς και η τήρηση του κατά μέσο όρο ωραρίου εργασίας των 48 ωρών πραγματοποιείται σύμφωνα με την παράγραφο 3, βάσει συλλογικών συμβάσεων ή συμφωνιών μεταξύ των κοινωνικών εταίρων ή, αν δεν υπάρχουν τέτοιου είδους συμφωνίες, βάσει διατάξεων εθνικού δικαίου.

### Παράγραφος 7

#### Περίοδοι ανάπαυσης

Οι εργαζόμενοι πρέπει να διαθέτουν τακτικές και επαρκώς μεγάλες και συνεχείς περιόδους ανάπαυσης, η διάρκεια των οποίων εκφράζεται σε μονάδες χρόνου, οι οποίες είναι επαρκώς μακρές και συνεχείς, ώστε να εξασφαλίζουν ότι οι εργαζόμενοι δεν θα προκαλούν σωματικές βλάβες στους ίδιους, σε συναδέλφους τους ή σε τρίτους και ότι δεν θα βλάπτουν την υγεία τους, βραχυπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα, λόγω κόπωσης ή άτακτων ρυθμών εργασίας.



Οι περίοδοι ανάπαυσης δεν υπερβαίνουν:

- α) τις 10 ώρες σε κάθε χρονική περίοδο 24 ωρών, εκ των οποίων τουλάχιστον 6 ώρες χωρίς διακοπή, και
- β) τις 84 ώρες σε κάθε περίοδο επτά ημερών.

#### Παράγραφος 8

##### Διαλείμματα

Κάθε εργαζόμενος δικαιούται κατά την καθημερινή του εργασία, η οποία υπερβαίνει τις έξι ώρες, ένα διάλειμμα· οι λεπτομέρειες, ιδίως η διάρκεια και οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση του διαλείμματος αυτού, καθορίζονται σε συλλογικές συμβάσεις ή με συμφωνίες μεταξύ των κοινωνικών εταίρων ή, αν δεν υπάρχουν τέτοιου είδους συμφωνίες, βάσει διατάξεων εθνικού δικαίου.

#### Παράγραφος 9

##### Μέγιστος χρόνος εργασίας κατά τη διάρκεια της νύχτας

Με βάση τη νυχτερινή περίοδο επτά ωρών, η μέγιστη κατ' εβδομάδα διάρκεια εργασίας κατά τη διάρκεια της νύχτας ανέρχεται σε 42 ώρες ανά περίοδο επτά ημερών.

#### Παράγραφος 10

##### Ετήσια άδεια

Κάθε εργαζόμενος δικαιούται τουλάχιστον τέσσερις εβδομάδες ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών ή το αντίστοιχο μερίδιο σε περίπτωση που η απασχόληση διαρκεί λιγότερο από ένα έτος, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπουν οι εθνικές νομοθεσίες και/ή πρακτικές για την απόκτηση του σχετικού δικαιώματος και τη χορήγηση της άδειας.

Η ελάχιστη περίοδος ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών μπορεί να αντικαθίσταται από χρηματική αποζημίωση μόνον σε περίπτωση τερματισμού της εργασιακής σχέσης.

#### Παράγραφος 11

##### Προστασία ανηλίκων

1. Για εργαζομένους ηλικίας κάτω των 18 ετών ισχύουν οι διατάξεις της οδηγίας 94/33/ΕΚ σχετικά με την προστασία των νέων κατά την εργασία <sup>(1)</sup>.
2. Κατ' εξαίρεση, τα κράτη μέλη μπορούν με νομοθετική ή κανονιστική διάταξη να επιτρέψουν την απασχόληση νέων μετά τη συμπλήρωση του 16ου έτους της ηλικίας τους, οι οποίοι σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο δεν υπόκεινται πλέον στην υποχρεωτική πλήρη σχολική φοίτηση, κατά την περίοδο στην οποία, σύμφωνα με την οδηγία 94/33/ΕΚ, απαγορεύεται η νυχτερινή εργασία, εάν αυτό χρειάζεται για την επίτευξη του στόχου της κατάρτισής τους στο πλαίσιο αναγνωρισμένου κύκλου μαθητείας και με την προϋπόθεση ότι τους χορηγούνται αντισταθμιστικά οι δέουσες περίοδοι ανάπαυσης και δεν αμφισβητούνται οι στόχοι του άρθρου 1 της οδηγίας 94/33/ΕΚ.

#### Παράγραφος 12

##### Έλεγχοι

1. Πρέπει να καταγράφεται καθημερινά το ωράριο εργασίας και ανάπαυσης κάθε εργαζομένου, για να ελέγχεται η τήρηση των διατάξεων σύμφωνα με τις παραγράφους 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11 και 13.
2. Οι καταγραφές πρέπει να φυλάσσονται στο πλοίο τουλάχιστον μέχρι τη λήξη της περιόδου αναφοράς.
3. Οι καταγραφές πρέπει να ελέγχονται και να επιβεβαιώνονται σε κατάλληλα χρονικά διαστήματα (το αργότερο μέχρι τη λήξη του επόμενου μήνα) από τον εργοδότη ή τον αντιπρόσωπό του, από κοινού με τον εργαζόμενο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 216 της 20.8.1994, σ. 12.

4. Ελάχιστα στοιχεία είναι τα εξής:
  - α) όνομα σκάφους·
  - β) ονοματεπώνυμο εργαζομένου·
  - γ) ονοματεπώνυμο του υπεύθυνου κυβερνήτη του πλοίου·
  - δ) ημερομηνία·
  - ε) ημέρα εργασίας και ανάπαυσης·
  - στ) έναρξη και λήξη των καθημερινών περιόδων εργασίας και ανάπαυσης.
5. Ο εργαζόμενος λαμβάνει αντίγραφο με τις επιβεβαιωμένες σημειώσεις που αφορούν το ωράριο του. Το αντίγραφο αυτό πρέπει να φέρει μαζί του ο εργαζόμενος επί έναν χρόνο.

### Παράγραφος 13

#### Καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

1. Ο κυβερνήτης του σκάφους ή ο αναπληρωτής του έχει το δικαίωμα να απαιτήσει από έναν εργαζόμενο να εκτελέσει το ωράριο εργασίας, το οποίο είναι αναγκαίο για την άμεση ασφάλεια του σκάφους, των επιβατών του πλοίου και του φορτίου ή για την παροχή βοήθειας σε άλλα πλοία ή πρόσωπα που βρίσκονται σε έκτακτη ανάγκη.
2. Σύμφωνα με το προηγούμενο εδάφιο 1, ο κυβερνήτης του σκάφους ή ο αναπληρωτής του μπορεί να απαιτήσει από τον εργαζόμενο να εκτελέσει το αναγκαίο ωράριο εργασίας μέχρι να αποκατασταθεί η ομαλή κατάσταση.
3. Μόλις καταστεί δυνατό, μετά την αποκατάσταση της ομαλής κατάστασης, ο κυβερνήτης του σκάφους ή ο εκπρόσωπός του πρέπει να εξασφαλίσει ότι όλοι οι εργαζόμενοι που εκτέλεσαν εργασία στη διάρκεια περιόδου ανάπαυσης σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα, θα έχουν τη δυνατότητα επαρκούς περιόδου ανάπαυσης.

### Παράγραφος 14

#### Ιατρική εξέταση

1. Όλοι οι εργαζόμενοι έχουν δικαίωμα για μία δωρεάν ιατρική εξέταση ετησίως. Κατά την ιατρική εξέταση πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα συμπτώματα ή στις συνθήκες, που μπορούν να οφείλονται στην εργασία στο πλοίο με ελάχιστους χρόνους ανάπαυσης και/ή με ελάχιστες ημέρες ανάπαυσης, σύμφωνα με την παράγραφο 5 και την παράγραφο 6.
2. Οι εργαζόμενοι τη νύχτα, οι οποίοι αντιμετωπίζουν προβλήματα υγείας τα οποία αποδεδειγμένα οφείλονται στο γεγονός ότι εκτελούν νυχτερινή εργασία, πρέπει να μετατιθενται, όποτε είναι δυνατόν, σε θέση ημερήσιας εργασίας για την οποία είναι κατάλληλοι.
3. Η δωρεάν ιατρική εξέταση υπόκειται στο ιατρικό απόρρητο.
4. Η δωρεάν ιατρική εξέταση μπορεί να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο του δημόσιου συστήματος υγείας.

### Παράγραφος 15

#### Προστασία της ασφάλειας και της υγείας

1. Οι εργαζόμενοι τη νύχτα και οι εργαζόμενοι σε βάρδιες πρέπει να απολαμβάνουν προστασία της υγείας και της ασφάλειάς τους, ανάλογη προς τη φύση της εργασίας τους.
2. Οι κατάλληλες υπηρεσίες ή τα μέτρα προστασίας και πρόληψης στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων τη νύχτα και των εργαζομένων σε βάρδιες πρέπει να είναι ισοδύναμα με τα προσφερόμενα στους άλλους εργαζομένους και να είναι διαθέσιμα ανά πάσα στιγμή.

### Παράγραφος 16

#### Ρυθμός εργασίας

Ο εργοδότης που προτίθεται να οργανώσει την εργασία με ένα ορισμένο ρυθμό πρέπει να λαμβάνει υπόψη τη γενική αρχή της προσαρμογής της εργασίας στον άνθρωπο, ιδίως προκειμένου να περιοριστεί η μονότονη και η ρυθμική εργασία, σε συνάρτηση με το είδος της δραστηριότητας και τις απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας, ιδιαίτερα όσον αφορά τα διαλείμματα του χρόνου εργασίας.

### Παράγραφος 17

#### Τελικές διατάξεις

#### 1. Ευνοϊκότερες διατάξεις

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών:

- α) να διατηρούν ή να θεσπίζουν νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις ή
- β) να διευκολύνουν ή να επιτρέπουν την εφαρμογή συλλογικών συμβάσεων ή συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ των κοινωνικών εταίρων

που είναι ευνοϊκότερες για την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων από τις διατάξεις που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία.

#### 2. Ρήτρα μη υποβάθμισης των προτύπων

Η εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χρησιμεύσει ως δικαιολογία για τη μείωση του γενικού επιπέδου προστασίας των εργαζομένων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

#### 3. Παρακολούθηση της συμφωνίας

Οι κοινωνικοί εταίροι παρακολουθούν την εφαρμογή και την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας στο πλαίσιο της επιτροπής κλαδικού διαλόγου για τις μεταφορές εσωτερικής ναυσιπλοΐας, ιδίως όσον αφορά τα θέματα της επαγγελματικής υγείας.

#### 4. Επανεξέταση

Οι κοινωνικοί εταίροι εξετάζουν τις προαναφερόμενες διατάξεις δύο έτη μετά τη λήξη της προθεσμίας εφαρμογής, η οποία καθορίστηκε με απόφαση του Συμβουλίου για την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας.

Βρυξέλλες, 15 Φεβρουαρίου 2012.

Ευρωπαϊκή Ένωση Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας (European Barge Union — EBU)

Ευρωπαϊκή Οργάνωση Πλοιάρχων (European Skippers Organisation — ESO)

Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (European Transport Workers' Federation — ETF)

---

# ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Δεκεμβρίου 2014

για τον διορισμό ενός μέλους από τη Γερμανία στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

(2014/942/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 302,

την πρόταση της γερμανικής κυβέρνησης,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 13 Σεπτεμβρίου 2010 το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/570/ΕΕ, Ευρατόμ για τον διορισμό των μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 2010 έως 20 Σεπτεμβρίου 2015 <sup>(1)</sup>,
- (2) Μετά τη λήξη της θητείας του κ. Göke FRERICHS έχει κενωθεί μία θέση μέλους στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Ο κ. Gerhard HANDKE, *Generaldirektor des Bundesverbandes Großhandel, Außenhandel, Dienstleistungen — BGA*, διορίζεται μέλος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για το υπόλοιπο της τρέχουσας θητείας, ήτοι μέχρι τις 20 Σεπτεμβρίου 2015.

### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. L. GALLETTI

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 251 της 25.9.2010, σ. 8.

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2014

περί διορισμού του προέδρου, αντιπροέδρου και λοιπών μελών πλήρους απασχόλησης του Ενιαίου Συμβουλίου Εξυγίανσης

(2014/943/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 806/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2014, σχετικά με τη θέσπιση ενιαίων κανόνων και ενιαίας διαδικασίας για την εξυγίανση πιστωτικών ιδρυμάτων και ορισμένων επιχειρήσεων επενδύσεων στο πλαίσιο ενός Ενιαίου Μηχανισμού Εξυγίανσης και ενός Ενιαίου Ταμείου Εξυγίανσης τραπεζών και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1093/2010 <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 56 παράγραφος 6,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 806/2014 τέθηκε σε ισχύ στις 19 Αυγούστου 2014.
- (2) Προκειμένου να διασφαλιστεί η ταχεία και αποτελεσματική διαδικασία λήψης απόφασης για εξυγίανση, το Ενιαίο Συμβούλιο Εξυγίανσης που ιδρύθηκε με το άρθρο 42 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 806/2014 («το Συμβούλιο Εξυγίανσης») πρέπει να είναι ειδικός οργανισμός της Ένωσης με ειδική δομή αντίστοιχη προς το έργο του.
- (3) Η σύνθεση του Συμβουλίου πρέπει να εξασφαλίζει ότι λαμβάνονται δεόντως υπόψη όλα τα σχετικά συμφέροντα που διακυβεύονται στις διαδικασίες εξυγίανσης. Λαμβάνοντας υπόψη τις αποστολές του Συμβουλίου Εξυγίανσης, πρέπει να διορίζονται ένας πρόεδρος, ένας αντιπρόεδρος και τέσσερα επιπλέον μέλη πλήρους απασχόλησης του Συμβουλίου Εξυγίανσης.
- (4) Κατά το άρθρο 56 παράγραφο 7 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 806/2014, η θητεία του πρώτου προέδρου του Συμβουλίου που διορίστηκε μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού αυτού είναι τριετής ανανεώσιμη άπαξ για περίοδο πέντε ετών. Κατά το άρθρο 56 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 806/2014, η θητεία του αντιπροέδρου και των επιπλέον μελών πλήρους απασχόλησης του Συμβουλίου είναι πενταετής.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 6 του προαναφερθέντος κανονισμού, η Επιτροπή κοινοποίησε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 19 Νοεμβρίου 2014 έναν κατάλογο προεπιλογής υποψηφίων για τις θέσεις του προέδρου, του αντιπροέδρου και των τεσσάρων επιπλέον μελών πλήρους απασχόλησης του Συμβουλίου Εξυγίανσης. Στις 5 Δεκεμβρίου 2014, η Επιτροπή υπέβαλε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόταση για το διορισμό του προέδρου, του αντιπροέδρου και των τεσσάρων επιπλέον μελών πλήρους απασχόλησης του Συμβουλίου Εξυγίανσης. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε την εν λόγω πρόταση στις 16 Δεκεμβρίου 2014,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

1. Η κατωτέρω διορίζεται μέλος πλήρους απασχόλησης του Ενιαίου Συμβουλίου Εξυγίανσης για θητεία τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσης αποφάσεως:

κα Elke KÖNIG, πρόεδρος.

2. Οι κατωτέρω διορίζονται μέλη πλήρους απασχόλησης του Ενιαίου Συμβουλίου Εξυγίανσης για θητεία πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσης αποφάσεως:

— κ. Timo LÖYTTYNIEMI, αντιπρόεδρος

— κ. Mauro GRANDE, διευθυντής στρατηγικής και συντονισμού

— κ. Antonio CARRASCOSA, διευθυντής σχεδιασμού εξυγίανσης

— κα Joanne KELLERMANN, διευθυντής σχεδιασμού εξυγίανσης

— κα Dominique LABOUREIX, διευθυντής σχεδιασμού εξυγίανσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 225 της 30.7.2014, σ. 1.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2014.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
S. GOZI

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Ιουνίου 2014

σχετικά με την κρατική ενίσχυση SA.26818 (C 20/10) (ex N 536/08 & NN 32/10) που χορηγήθηκε από την Ιταλία στην εταιρεία διαχείρισης του αερολιμένα Stretto, SO.G.A.S.

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2014) 3571]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2014/944/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), και ιδίως το άρθρο 108 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και, ιδίως, το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα ανωτέρω άρθρα (1), και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 27 Οκτωβρίου 2008, οι ιταλικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή την πρόθεση της περιφέρειας της Καλαβρίας να χορηγήσει ενίσχυση υπό τη μορφή εισφοράς κεφαλαίου για την κάλυψη των λειτουργικών ζημιών που υπέστη η SO.G.A.S. SpA Società per la Gestione dell'Aeroporto dello Stretto (εφεξής «SO.G.A.S.» ή «ο δικαιούχος»). Η SO.G.A.S. είναι η εταιρεία που έχει αναλάβει τη διαχείριση του αερολιμένα Stretto ή «Strait», ο οποίος είναι ο αερολιμένας της Reggio Calabria.
- (2) Κατά τη διάρκεια της προκαταρκτικής εξέτασης περιήλθαν στη γνώση της Επιτροπής άλλα μέτρα ενίσχυσης υπέρ του ίδιου δικαιούχου τα οποία συνιστούσαν, κατά τα φαινόμενα, παράνομη κρατική ενίσχυση. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή συμπεριέλαβε τα μέτρα αυτά στην έρευνά της.
- (3) Δεδομένου ότι η Επιτροπή είχε στη διάθεσή της πληροφορίες από τις οποίες προέκυπτε ότι η κρατική ενίσχυση είχε στην πραγματικότητα χορηγηθεί πριν να προβεί η Επιτροπή σε αξιολόγηση σχετικά με το συμβιβασμό της με την εσωτερική αγορά, η υπόθεση καταχωρίστηκε ως μη κοινοποιηθείσα ενίσχυση, με αριθμό NN 32/10.
- (4) Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες για το κοινοποιηθέν μέτρο στις 27 Νοεμβρίου 2008, στις 23 Φεβρουαρίου 2009 και στις 19 Μαΐου 2009. Η Ιταλία απάντησε στις 14 Ιανουαρίου 2009, στις 26 Μαρτίου 2009 και στις 9 Οκτωβρίου 2009.
- (5) Με επιστολή της 20ής Ιουλίου 2010, η Επιτροπή ενημέρωσε την Ιταλία για την απόφασή της να κινηθεί την επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ όσον αφορά την ενίσχυση υπέρ της SO.G.A.S. («απόφαση κίνησης της διαδικασίας»).
- (6) Η απόφαση της Επιτροπής να κινηθεί τη διαδικασία δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (2). Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
- (7) Με την από 19 Νοεμβρίου 2010 επιστολή, ο δικαιούχος υπέβαλε τις παρατηρήσεις του σχετικά με την απόφαση κίνησης της διαδικασίας. Στις 20 Δεκεμβρίου 2010, η Επιτροπή διαβίβασε τις παρατηρήσεις του δικαιούχου στις ιταλικές αρχές και τις κάλεσε να υποβάλουν τις δικές τους παρατηρήσεις. Στις 8 Μαρτίου 2011 η Επιτροπή απέστειλε υπενθύμιση και έλαβε τις παρατηρήσεις της Ιταλίας στις 29 Απριλίου 2011. Η Επιτροπή δεν έλαβε καμία άλλη παρατήρηση από τα ενδιαφερόμενα μέρη.
- (8) Οι ιταλικές αρχές υπέβαλαν παρατηρήσεις σχετικά με την απόφαση κίνησης της διαδικασίας με επιστολές της 23ης Σεπτεμβρίου 2010 και της 15ης Δεκεμβρίου 2010.

(1) ΕΕ C 292 της 28.10.2010, σ. 30.

(2) Βλέπε υποσημείωση 1.

- (9) Με την από 30 Μαρτίου 2012 επιστολή, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τα υπό έρευνα μέτρα. Οι ιταλικές αρχές παρείχαν τις ζητηθείσες πληροφορίες με την από 30 Απριλίου 2012 επιστολή τους.

## 2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

### 2.1. Ο δικαιούχος

- (10) Δικαιούχος των μέτρων είναι ο φορέας διαχείρισης του αερολιμένα της Reggio Calabria, SO.G.A.S.
- (11) Η SO.G.A.S. είναι ανώνυμη εταιρεία, συσταθείσα δυνάμει του ιταλικού δικαίου τον Μάρτιο του 1981, η οποία ανήκει κατά 100 % σε δημόσιους φορείς.
- (12) Η επιβατική κίνηση στον αερολιμένα αυξήθηκε από 272 859 επιβάτες το 2004 σε 571 694 επιβάτες το 2012 <sup>(3)</sup>.

### 2.2. Τα επίμαχα μέτρα

- (13) Το μέτρο που κοινοποιήθηκε από την Ιταλία είναι η εκ μέρους της περιφέρειας της Καλαβρίας εισφορά κεφαλαίου ύψους 1 824 964 ευρώ για την κάλυψη ζημιών που υπέστη η SO.G.A.S. το 2004 και το 2005.
- (14) Τον Ιούνιο του 2005 και τον Ιούνιο του 2006 οι μέτοχοι της SO.G.A.S. από τον δημόσιο τομέα αποφάσισαν να καλύψουν τις ζημιές που είχε υποστεί η SO.G.A.S. κατά τα τελευταία δύο έτη (1 392 900 ευρώ το 2004 και 2 257 028 ευρώ το 2005) με κατ' αναλογία (pro rata) εισφορές κεφαλαίου. Εκείνη την περίοδο, η περιφέρεια της Καλαβρίας κατείχε το 50 % των μετοχών της εταιρείας, ενώ το υπόλοιπο ανήκε στον δήμο Reggio Calabria, στην επαρχία Reggio Calabria, στην επαρχία Messina, στον δήμο Messina, στο εμπορικό επιμελητήριο της Reggio Calabria και στο εμπορικό επιμελητήριο της Messina.
- (15) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή κατά τον χρόνο της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, είχαν ήδη καταβληθεί κατ' αναλογία εισφορές κεφαλαίου από την επαρχία της Reggio Calabria, τον δήμο της Messina, τον δήμο της Reggio Calabria και το εμπορικό επιμελητήριο της Messina.
- (16) Το 2006, η SO.G.A.S. υπέστη πρόσθετες ζημιές ύψους 6 018 982 ευρώ. Τον Δεκέμβριο του 2007, οι μέτοχοι της SO.G.A.S. αποφάσισαν να κεφαλαιοποιήσουν τα αποθεματικά της εταιρείας και να μειώσουν το κεφάλαιο προκειμένου να καλύψουν τις υπόλοιπες ζημιές. Ωστόσο, αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα το κεφάλαιο της εταιρείας να υπολείπεται του ελάχιστου ορίου κεφαλαίου που προβλέπεται από το ιταλικό δίκαιο για τις εταιρείες διαχείρισης αερολιμένων. Για την ευθυγράμμιση του κεφαλαίου με τις εκ του νόμου απαιτήσεις, οι μέτοχοι της SO.G.A.S. συμφώνησαν να αυξήσουν το κεφάλαιο κατά 2 742 919 ευρώ. Το κεφάλαιο αυξήθηκε μέσω της μετατροπής ομολόγων που καλύπτονταν προηγουμένως από ορισμένους από τους μετόχους, για συνολικό ποσό ύψους 2 274 919 ευρώ. Η περιφέρεια της Καλαβρίας δεν συγκαταλέγονταν στους μετόχους που είχαν στην κατοχή τους τα μετατρέψιμα ομόλογα και το ποσοστό συμμετοχής της στο κεφάλαιο της εταιρείας μειώθηκε από 50 % σε 6,74 %.

### 2.3. Χορηγούσα αρχή

- (17) Η χορηγούσα αρχή όσον αφορά τα υπό εξέταση μέτρα είναι η περιφέρεια της Καλαβρίας.
- (18) Όπως εξηγήθηκε ανωτέρω, η SO.G.A.S. έλαβε επίσης δημόσια κονδύλια από την επαρχία της Reggio Calabria, τον δήμο της Reggio Calabria, την επαρχία της Messina, τον δήμο της Messina, το εμπορικό επιμελητήριο της Reggio Calabria και το εμπορικό επιμελητήριο της Messina, υπό τη μορφή κατ' αναλογία εισφορών κεφαλαίου για την κάλυψη των ζημιών που υπέστη κατά τα έτη 2004, 2005 και 2006, καθώς και για την επαναφορά του κεφαλαίου της στο εκ του νόμου απαιτούμενο όριο.

### 2.4. Προϋπολογισμός

- (19) Οι ιταλικές αρχές κοινοποίησαν τις εισφορές των 1 824 964 ευρώ, οι οποίες ήταν αναλογικές προς το ποσοστό συμμετοχής της περιφέρειας της Καλαβρίας στη SO.G.A.S. και είχαν εγκριθεί τον Ιούνιο του 2005 και τον Ιούνιο του 2006. Επιπλέον, όπως εξηγήθηκε ανωτέρω, οι λοιποί μέτοχοι του δημόσιου τομέα κάλυψαν ομοίως ζημιές ύψους 1 824 964 ευρώ. Τον Δεκέμβριο του 2007 πραγματοποιήθηκε συμπληρωματική εισφορά κεφαλαίου ύψους 2 742 919.
- (20) Ως εκ τούτου, ο συνολικός προϋπολογισμός των υπό αξιολόγηση μέτρων ανέρχεται σε 6 392 847 ευρώ.

<sup>(3)</sup> Σύμφωνα με δημοσιοποιημένα στοιχεία.



### 2.5. Διαδικασίες ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων

- (21) Η περιφέρεια της Καλαβρίας αποφάσισε να μην προβεί στις εισφορές κεφαλαίου που αποφάσισαν οι μέτοχοι τον Ιούνιο του 2005 και τον Ιούνιο του 2006 πριν από την έκδοση απόφασης της Επιτροπής για την έγκρισή τους, και η SO.G.A.S. προσέφυγε κατά της Περιφέρειας ενώπιον του τακτικού δικαστηρίου (*Tribunale*) της Reggio Calabria. Το δικαστήριο απεφάνθη υπέρ της SO.G.A.S., ενώ προσβολή της απόφασης που κατατέθηκε από την Περιφέρεια απορρίφθηκε τον Μάιο του 2009.
- (22) Το δικαστήριο, παρότι αναγνώρισε την αρμοδιότητα της Επιτροπής να αποφαινεται σχετικά με το συμβιβασμό μιας κρατικής ενίσχυσης με την εσωτερική αγορά, έκρινε ότι τα εθνικά δικαστήρια είναι αρμόδια να αποφασίζουν κατά πόσον ένα μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση. Το δικαστήριο έκρινε ότι η δημόσια χρηματοδότηση που παρασχέθηκε στην εν λόγω υπόθεση δεν συνιστούσε κρατική ενίσχυση, καθόσον δεν μπορούσε να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό ή να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Το δικαστήριο διαπίστωσε επίσης ότι τηρούνταν η αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, καθώς, κατά τον χρόνο χορήγησης της ενίσχυσης, υπήρχαν εύλογες προοπτικές μακροπρόθεσμης κερδοφορίας, παρά τις ζημιές των ετών 2004 και 2005.
- (23) Η Περιφέρεια προσέβαλε την απόφαση του δικαστηρίου με την αιτιολογία ότι το μέτρο συνιστούσε κρατική ενίσχυση και ότι, ως εκ τούτου, έπρεπε να τεθεί σε εφαρμογή μόνο κατόπιν έκδοσης απόφασης έγκρισης από την Επιτροπή. Τον Δεκέμβριο του 2009, οι ιταλικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι η προσφυγή αυτή απορρίφθηκε και ότι δεν υφίστατο άλλη δικονομική δυνατότητα για την προβολή ένστασης κατά της χορήγησης της δημόσιας συνεισφοράς στη SO.G.A.S.

### 3. ΛΟΓΟΙ ΠΟΥ ΟΔΗΓΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

- (24) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή διατύπωσε το προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι οι κατ' αναλογία εισφορές στις οποίες προέβησαν η Περιφέρεια και άλλοι μέτοχοι του δημόσιου τομέα για να καλύψουν τις ζημιές που προέκυψαν το 2004 και το 2005, καθώς και η αύξηση κεφαλαίου που αποφασίστηκε από τους μετόχους της SO.G.A.S. τον Δεκέμβριο του 2007 συνιστούν κρατική ενίσχυση, για τους εξής λόγους:
- α) επρόκειτο για μεταφορά κεφαλαίων προς τη SO.G.A.S. από μια σειρά περιφερειακών και τοπικών αρχών, και συγκεκριμένα από την περιφέρεια της Καλαβρίας, την επαρχία της Reggio Calabria, τον δήμο της Messina και τον δήμο Reggio Calabria, ή από τοπικούς αυτόνομους φορείς δημοσίου δικαίου, συγκεκριμένα από το εμπορικό επιμελητήριο της Reggio Calabria και το εμπορικό επιμελητήριο της Messina· οι εισφορές αυτές αφορούσαν, επομένως, κρατικούς πόρους και καταλογίζονταν στο κράτος·
- β) οι εισφορές δεν συμμορφώνονταν με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και επομένως παρείχαν επιλεκτικό πλεονέκτημα στη SO.G.A.S·
- γ) μπορούσαν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.
- (25) Η Επιτροπή διατύπωσε αρχικά την άποψη ότι τα επίμαχα μέτρα δεν ήταν συμβιβασίμα με την εσωτερική αγορά. Πρώτον, η Ιταλία είχε δηλώσει ρητώς ότι δεν είχε ανατεθεί στη SO.G.A.S. η παροχή υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος (εφεξής «ΥΓΟΣ»). Δεύτερον, οι ιταλικές αρχές είχαν επιβεβαιώσει ότι τα μέτρα δεν σχετιζόνταν με καμία συγκεκριμένη επένδυση στον αερολιμένα· η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι το συμβιβασμό των μέτρων δεν μπορούσε να αξιολογηθεί με βάση τα κριτήρια που ορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές για τη χρηματοδότηση των αερολιμένων και τις κρατικές ενισχύσεις σε αεροπορικές εταιρείες για την έναρξη νέων γραμμών με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες (εφεξής «οι κατευθυντήριες γραμμές του 2005 για τις αερομεταφορές») <sup>(4)</sup>. Τρίτον, παρά τον ισχυρισμό τους ότι η SO.G.A.S. ήταν μια προβληματική επιχείρηση, κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (εφεξής «κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α») <sup>(5)</sup>, οι ιταλικές αρχές είχαν επίσης δηλώσει ότι τα μέτρα δεν συνιστούσαν μέρος σχεδίου αναδιάρθρωσης και όχι δεν υφίστατο τέτοιο σχέδιο. Τέλος, η Επιτροπή υποστήριξε ότι τα μέτρα δεν ήταν συμβιβασίμα με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα 2007-2013 (εφεξής: «οι κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις») <sup>(6)</sup>, οι οποίες παρείχαν το πλαίσιο για την αξιολόγηση των ενισχύσεων που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της ΣΛΕΕ.
- (26) Όσον αφορά τις προσφυγές που ασκήθηκαν κατά της Περιφέρειας ενώπιον των ιταλικών δικαστηρίων λόγω της άρνησής της να καταβάλει την κατ' αναλογία εισφορά της εν αναμονή της έγκρισης της Επιτροπής δυνάμει των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις, η Επιτροπή έκρινε ότι, δεδομένης της υπεροχής του δικαίου της ΕΕ έναντι του εθνικού δικαίου, και εφόσον η κοινοποίηση δεν είχε αποσυρθεί επισήμως, η Ιταλία υποχρεούνταν να συμμορφωθεί με τη ρήτρα αναστολής της εφαρμογής που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή υποστήριξε ότι, δυνάμει της υπεροχής της υποχρέωσης αναστολής της εφαρμογής που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ, δεν έπρεπε να ληφθεί υπόψη η θέση των εθνικών δικαστηρίων και ότι οι ιταλικές αρχές δεν έπρεπε να θέσουν σε εφαρμογή το κοινοποιηθέν μέτρο ενόσω εκκρεμούσε η διαδικασία κρατικών ενισχύσεων.

<sup>(4)</sup> EE C 312 της 9.12.2005, σ. 1, σημεία 53 έως 63.

<sup>(5)</sup> EE C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

<sup>(6)</sup> EE C 54 της 4.3.2006, σ. 13.

## 4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

- (27) Το μόνο ενδιαφερόμενο μέρος που υπέβαλε παρατηρήσεις στην Επιτροπή ήταν ο δικαιούχος, η SO.G.A.S., η οποία υποστήριξε και συμπλήρωσε τα επιχειρήματα που προέβλεπαν οι ιταλικές αρχές κατά τη διάρκεια της επίσημης έρευνας.

## 4.1. Η παρουσία ενίσχυσης

- (28) Σύμφωνα με τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η SO.G.A.S., τα υπό αξιολόγηση μέτρα δεν συνιστούσαν κρατική ενίσχυση, διότι δεν πληρούνταν όλα τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ. Πιο συγκεκριμένα, η SO.G.A.S. ισχυρίστηκε ότι το μέτρο: i) δεν επηρέαζε τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών ή, εναλλακτικά, ότι ii) δεν παρείχε στη SO.G.A.S. επιλεκτικό πλεονέκτημα και iii) δεν στρέβλωνε ούτε απειλούσε να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό.
- (29) Η SO.G.A.S. υποστήριξε ότι τα επίμαχα μέτρα είχαν χορηγηθεί υπό κανονικές συνθήκες της αγοράς και ότι, ως εκ τούτου, συμμορφώνονταν με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Τα μέτρα ήταν σύμφωνα με τα άρθρα 2446 και 2447 του ιταλικού αστικού κώδικα, βάσει των οποίων οι μέτοχοι ανώνυμης εταιρείας που έχει απολέσει περισσότερο από το ένα τρίτο του κεφαλαίου της υποχρεούνται να αντισταθμίσουν τις ζημιές της προκειμένου να αποφευχθεί η λύση της εταιρείας. Η μη κάλυψη από τους μετόχους της ζημίας της SO.G.A.S., η οποία είναι εταιρεία διαχείρισης αερολιμένα, θα είχε ως συνέπεια την ανάκληση (κατά την έννοια του άρθρου 13 της υπουργικής απόφασης (DM) αριθ. 521 της 12ης Νοεμβρίου 1997) της μερικής διαχείρισης του αερολιμένα Stretto, η οποία είχε ανατεθεί στη SO.G.A.S. δυνάμει του άρθρου 17 του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 67 του 1997, και θα είχε αποκλείσει το ενδεχόμενο να παραχωρηθεί στο μέλλον η πλήρης διαχείριση του αερολιμένα, για την εξασφάλιση της οποίας είχε υποβληθεί σχετική αίτηση στο Υπουργείο Μεταφορών. Ως εκ τούτου, εύλογο ήταν να υποτεθεί ότι ένας ιδιώτης επενδυτής που θα βρισκόταν ενώπιον παρόμοιας επιλογής θα είχε ενεργήσει κατά τον ίδιο τρόπο προκειμένου να αυξήσει την αξία των μετοχών του.
- (30) Ο δικαιούχος επισήμανε ότι το τακτικό δικαστήριο της Reggio Calabria διέταξε τη διενέργεια ανεξάρτητης αποτίμησης της εταιρείας τον Ιούνιο του 2008, βάσει της οποίας η αξία της εταιρείας κυμαινόταν μεταξύ 12 και 17 εκατ. ευρώ.
- (31) Για να αποδείξει τις προοπτικές κερδοφορίας της εταιρείας, ο δικαιούχος υπέβαλε στην Επιτροπή επιχειρηματικό σχέδιο που καταρτίστηκε για λογαριασμό της SO.G.A.S. τον Οκτώβριο του 2008 από εξωτερικό σύμβουλο, το οποίο προέβλεπε την επαναφορά της εταιρείας σε βιώσιμη πορεία το 2013.
- (32) Τον Ιούλιο του 2007 είχε δημοσιευτεί πρόσκληση υποβολής προσφορών για τη μερική ιδιωτικοποίηση της SO.G.A.S. Μια ιταλοαργεντινική κοινοπραξία (associazione temporanea di imprese ή «ΑΤΙ») υπέβαλε προσφορά για την απόκτηση του 35 % του κεφαλαίου της SO.G.A.S. Οι μέτοχοι της SO.G.A.S. έκριναν την προσφορά οικονομικά ασύμφορη. Τον Μάρτιο του 2010 δημοσιεύτηκε νέα πρόσκληση υποβολής προσφορών για το 35 % των μετοχών της SO.G.A.S. Σύμφωνα με τη SO.G.A.S., τόσο οι δύο εκδηλώσεις ενδιαφέροντος που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο αυτό, όσο και η αρχική προσφορά της κοινοπραξίας, καταδεικνύουν ότι τηρούνταν η αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.
- (33) Η SO.G.A.S. υποστήριξε επίσης ότι η Επιτροπή κατέληξε εσφαλμένα στο συμπέρασμα ότι οι επιβάτες που χρησιμοποιούν τον αερολιμένα Stretto είχαν επίσης τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν τους αερολιμένες στις περιοχές Catania, Lamezia Terme ή Crotone, ανάλογα με τον τόπο διαμονής τους, και ότι, ως εκ τούτου, υπήρχε το ενδεχόμενο τα επίμαχα μέτρα να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των φορέων διαχείρισης των αερολιμένων.
- (34) Πρώτον, ο αερολιμένας Stretto και οι αερολιμένες Catania, Lamezia Terme και Crotone είναι περιφερειακοί αερολιμένες τύπου «από σημείο σε σημείο» (point-to-point), των οποίων οι ζώνες επιρροής δεν αλληλεπικαλύπτονται. Επίσης, ο αερολιμένας Stretto δεν ανταγωνίζεται με κάποιον άλλο αερολιμένα στην Ιταλία ή στην Ένωση. Τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της γεωγραφικής θέσης και της υποδομής της Καλαβρίας αποκλείουν κάθε ενδεχόμενο αλληλεπικάλυψης μεταξύ της ζώνης επιρροής του αερολιμένα Stretto και των αντίστοιχων ζωνών των γειτονικών ιταλικών αερολιμένων. Ο αερολιμένας Lamezia Terme απέχει περισσότερο από 130 km και βρίσκεται σε απόσταση περίπου μιας ώρας οδήγησης από τον αερολιμένα Stretto. Δεν υπάρχει καμία σύντομη, απευθείας σύνδεση μεταξύ του αερολιμένα Stretto και του αερολιμένα Crotone, ο οποίος απέχει περισσότερο από τρεις ώρες. Ο αερολιμένας της Catania βρίσκεται σε διαφορετική γεωγραφική περιοχή, σε απόσταση άνω των 130 km, και η μετάβαση με αυτοκίνητο διαρκεί 1 ώρα και 30 έως 40 λεπτά.
- (35) Η SO.G.A.S. προσκόμισε πίνακα στον οποίο παρουσιάζεται ο δείκτης συσχέτισης μεταξύ της εισερχόμενης ροής επιβατών στον αερολιμένα Stretto και των αντίστοιχων ροών των αερολιμένων Lamezia Terme, Crotone και Catania. Η SO.G.A.S. ισχυρίστηκε ότι από τον πίνακα προέκυπτε ότι οι επιβάτες που ταξίδευαν από τον αερολιμένα Stretto αποτελούσαν νέα συνιστώσα στην επιβατική κίνηση των περιφερειακών αερολιμένων. Ως εκ τούτου, η παύση λειτουργίας του αερολιμένα θα είχε ως αποτέλεσμα την απώλεια τμήματος της ζήτησης για υπηρεσίες αερομεταφορών, και όχι την αναδιανομή της σε άλλους αερολιμένες. Η SO.G.A.S. υπέβαλε επίσης έναν πίνακα για να αποδείξει ότι τα υπό εξέταση μέτρα είχαν πράγματι δημιουργήσει νέα ζήτηση για υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών στην περιοχή, αποφέροντας, ως εκ τούτου, οφέλη τόσο στους αερομεταφορείς που ενδιαφέρονταν να δημιουργήσουν νέα δρομολόγια μεταξύ του Stretto και άλλων εγχώριων αερολιμένων και αερολιμένων της ΕΕ, όσο και σε άλλους αερολιμένες στους οποίους παρατηρήθηκε αύξηση της ζήτησης.

- (36) Η SO.G.A.S. δεν αποδέχθηκε το προκαταρκτικό συμπέρασμα της Επιτροπής ότι τα μέτρα μπορούσαν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών. Η δημόσια χρηματοδότηση δεν είχε μεταφερθεί σε κανέναν αερομεταφορέα μέσω της χορήγησης χαμηλότερων τελών προσγείωσης ή άλλων ευνοϊκών όρων. Τα τέλη προσγείωσης και άλλοι όροι λειτουργίας του αερολιμένα είχαν καθοριστεί από την αρμόδια αρχή και δεν άφηναν κανένα περιθώριο διακριτικής ευχέρειας στον φορέα διαχείρισης του αερολιμένα. Τέλος, η SO.G.A.S. υποστήριξε ότι ο αερολιμένας Stretto εξυπηρετούνταν κυρίως από την Alitalia (η οποία πραγματοποιούσε τις έξι από τις οκτώ καθημερινές πτήσεις), και ότι δεν υπήρχε καμία ένδειξη ότι οι αερομεταφορείς ναυλωμένων πτήσεων ή χαμηλού κόστους ενδιαφέρονταν να εγκαταστήσουν νέα δρομολόγια με αφετηρία τον αερολιμένα Stretto.
- (37) Η SO.G.A.S. κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, κατά την αξιολόγηση των επιπτώσεων του μέτρου στον ανταγωνισμό και στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε λάβει περισσότερο υπόψη τις ειδικές περιστάσεις και θα έπρεπε να είχε διαπιστώσει ότι το μέτρο δεν συνιστούσε κρατική ενίσχυση.

#### 4.2. Το συμβιβασμό της ενίσχυσης

- (38) Όσον αφορά το ζήτημα σχετικά με το κατά πόσον τα μέτρα μπορούσαν να θεωρηθούν συμβιβασίμα δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) ΣΛΕΕ, η SO.G.A.S. υποστήριξε ότι η υπό αξιολόγηση δημόσια χρηματοδότηση αποσκοπούσε στη διατήρηση της λειτουργικής συνέχειας του φορέα διαχείρισης του αερολιμένα και στην ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων. Ο στόχος αυτός δικαιολογούνταν από το γεγονός ότι οι μικροί αερολιμένες δεν παράγουν εν γένει επαρκή έσοδα ώστε να καλύπτουν τις δαπάνες που συνεπάγεται η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας. Επιπλέον, ο αερολιμένας Stretto θα αντιμετώπιζε μεγάλες δυσχέρειες όσον αφορά την εξυπηρέτηση αερομεταφορέων ναυλωμένων πτήσεων και χαμηλού κόστους, δεδομένων των χαρακτηριστικών της υποδομής του και των συνακόλουθων περιορισμών που επιβάλλονταν από την εθνική αρχή πολιτικής αεροπορίας ENAC <sup>(7)</sup>.
- (39) Συγκεκριμένα, σύμφωνα με τις παραμέτρους της ENAC, ο αερολιμένας Stretto είχε ταξινομηθεί ως αερολιμένας επιπέδου II. Η ταξινόμηση αυτή βασίστηκε στις διαστάσεις της υποδομής και όχι στον όγκο των επιβατών· δυνάμει αυτής, οι αερολιμένες με χαμηλή κίνηση επιβατών υποχρεούνταν να πραγματοποιούν τις ίδιες δαπάνες για την τήρηση των προτύπων ασφαλείας με αυτές στις οποίες προέβαιαν αερολιμένες που εξυπηρετούσαν περισσότερους από ένα εκατ. επιβάτες.
- (40) Χωρίς την υπό έρευνα δημόσια χρηματοδότηση ο αερολιμένας θα είχε αναγκαστεί να εξέλθει της αγοράς, γεγονός που θα επηρέαζε αρνητικά την κινητικότητα των κατοίκων σε περιφερειακό επίπεδο. Επίσης, στην περίπτωση αυτή, οι μέτοχοι δεν θα μπορούσαν να λάβουν καμία απόδοση επί της επένδυσής τους.
- (41) Τέλος ή εναλλακτικά, η SO.G.A.S. ισχυρίστηκε ότι η απόφαση 2005/842/EK της Επιτροπής για τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος <sup>(8)</sup> ίσχυε στην παρούσα υπόθεση και ότι τα μέτρα μπορούσαν σε κάθε περίπτωση να θεωρηθούν συμβιβασίμα με την εσωτερική αγορά και να εξααιρεθούν, για τον λόγο αυτό, από την απαίτηση κοινοποίησης.
- (42) Η SO.G.A.S. υποστήριξε ότι, εφόσον κατά την περίοδο αναφοράς η κίνηση του αερολιμένα δεν υπερέβαινε το ένα εκατ. επιβάτες ετησίως, η διαχείριση του αερολιμένα συνιστούσε υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος (ΥΓΟΣ), η οποία ενέπιπε στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της απόφασης 2005/842/EK. Η SO.G.A.S. επισήμανε ότι, δυνάμει του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 250 της 25ης Ιουλίου 1997, οι τοπικές αρχές μπορούσαν να κατέχουν μετοχές μόνο σε εταιρείες επιφορτισμένες με υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος. Η SO.G.A.S. ανήκε ανέκαθεν σε τοπικές αρχές της Καλαβρίας και της Μεσσίνας, γεγονός το οποίο συνιστά τεκμήριο ότι η διαχείριση του αερολιμένα αποτελούσε ΥΓΟΣ. Προκειμένου να αποδείξει ότι η διαχείριση του αερολιμένα ήταν πράγματι ΥΓΟΣ, η SO.G.A.S. υπέβαλε τις από 27 Ιουλίου 2010 και 19 Ιουνίου 2010 αποφάσεις του δήμου της Reggio Calabria, οι οποίες αναφέρονταν στη σημασία των αερολιμενικών υπηρεσιών σε περιφερειακό επίπεδο.
- (43) Η αντιστάθμιση για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας αφορούσε αποκλειστικά τις ζημίες που υπέστη ο φορέας διαχείρισης του αερολιμένα κατά την παροχή ΥΓΟΣ και, ως εκ τούτου, συμμορφώνονταν με τις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας που ορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης 2005/842/EK. Όσον αφορά την απουσία οποιασδήποτε πράξης με την οποία να ανατίθεται πραγματικά η ΥΓΟΣ στον φορέα διαχείρισης του αερολιμένα, η SO.G.A.S. πρότεινε την κατάρτιση συμφωνίας η οποία θα εξάλειφε τυχόν αμφιβολίες όσον αφορά την πλήρωση των τεσσάρων προϋποθέσεων Altmark <sup>(9)</sup> στην περίπτωση του αερολιμένα Stretto.

<sup>(7)</sup> Ente Nazionale per l'Aviazione Civile.

<sup>(8)</sup> Απόφαση 2005/842/EK της Επιτροπής, της 28ης Νοεμβρίου 2005, για την εφαρμογή του άρθρου 86 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που χορηγούνται σε ορισμένες επιχειρήσεις επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος (ΕΕ L 312 της 29.11.2005, σ. 67).

<sup>(9)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-280/00 Altmark Trans GmbH και Regierungspräsidium Magdeburg κατά Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, Συλλογή 2003, σ. I-7747.

**5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ**

- (44) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή επισήμανε ότι η Ιταλία είχε επιβεβαιώσει ότι δεν είχε ανατεθεί επισήμως στη SO.G.A.S. η παροχή ΥΓΟΣ και, ως εκ τούτου, το συμβιβασίμο των επίμαχων μέτρων δεν μπορούσε να αξιολογηθεί με βάση τους κανόνες για τις ΥΓΟΣ.

**5.1. Το ζήτημα του κατά πόσον οι δραστηριότητες του αερολιμένα συνιστούν ΥΓΟΣ**

- (45) Κατά τη διάρκεια της έρευνας, η Ιταλία υποστήριξε ότι τα υπό αξιολόγηση μέτρα συνιστούσαν αντιστάθμιση για την παροχή ΥΓΟΣ εκ μέρους της SO.G.A.S. Απουσία αποδεικτικών στοιχείων για το αντίθετο, οι ιταλικές αρχές υποστήριξαν ότι από μια εκ των υστέρων αξιολόγηση θα μπορούσε να συναχθεί ότι στην περίπτωση της SO.G.A.S. πληρούνταν οι απαιτήσεις της ΕΕ για τις ΥΓΟΣ.
- (46) Η Ιταλία θεώρησε ότι η συλλογιστική πορεία της Επιτροπής προσέδιδε αδικαιολόγητη βαρύτητα στις τυπικές και όχι στις ουσιαστικές απαιτήσεις για την παροχή ΥΓΟΣ. Προς επίρρωση του ισχυρισμού αυτού, η Ιταλία παρείχε μια συνοπτική αξιολόγηση των τεσσάρων κριτηρίων Altmark. Η Ιταλία ισχυρίστηκε ότι είχε πράγματι ανατεθεί στη SO.G.A.S. η αποστολή παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Η αποστολή αυτή επιβεβαιωνόταν, άμεσα ή έμμεσα, από μια σειρά διοικητικών πράξεων που είχαν εκδοθεί από τις τοπικές αρχές. Η Ιταλία προσκόμισε τα πρακτικά συνεδρίασης του τοπικού συμβουλίου της Reggio Calabria, της 17ης Οκτωβρίου 2007, κατά την οποία το συμβούλιο αποφάσισε να χορηγήσει επιδότηση για την κάλυψη των ζημιών του φορέα διαχείρισης του αερολιμένα, καθώς και τα πρακτικά των συνεδριάσεων του ίδιου οργάνου που πραγματοποιήθηκαν στις 16 Ιουνίου 2009 και στις 31 Δεκεμβρίου 2009, από τα οποία προέκυπτε, κατά την ίδια, ότι οι δραστηριότητες του αερολιμένα συνιστούσαν πράγματι ΥΓΟΣ. Στα πρακτικά της συνεδρίασης της 17ης Οκτωβρίου 2007 αναφέρεται ότι η περιφέρεια της Καλαβρίας θεωρούσε ότι ορισμένες δραστηριότητες του αερολιμένα της Reggio Calabria ήταν απαραίτητες για την παροχή υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος και ότι είχε επιβάλει σειρά υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας στη SO.G.A.S. για να διασφαλίσει ότι εξυπηρετείται δεόντως το δημόσιο συμφέρον, καθώς και ότι σε τέτοιες περιπτώσεις, ο φορέας διαχείρισης του αερολιμένα μπορούσε να λάβει επιδότηση από τις αρχές για τις πρόσθετες δαπάνες που προκύπτουν από την εκπλήρωση των υποχρεώσεων αυτών, των οποίων η έκταση ήταν τέτοια ώστε να μην μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο να θεωρηθεί η συνολική διαχείριση του αερολιμένα ως υπηρεσία γενικού δημόσιου συμφέροντος.
- (47) Πρέπει να ληφθεί εν γένει υπόψη ότι η περιφέρεια της Καλαβρίας ήταν συμβαλλόμενο μέρος σε πρωτόκολλο σχετικά με την ανάπτυξη των αερολιμένων Lamezia Terme, Crotone και Reggio Calabria, γεγονός από το οποίο καθίσταται σαφές ότι οι αερολιμενικές υπηρεσίες ήταν δημόσιες υπηρεσίες απαραίτητες για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της περιφέρειας και, ως εκ τούτου, μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν με ενωσιακά, εθνικά ή περιφερειακά κονδύλια.
- (48) Η Ιταλία τόνισε, επίσης, το γεγονός ότι, στις 28 Δεκεμβρίου 2008, ο φορέας διαχείρισης του αερολιμένα ζήτησε από τους μετόχους να καλύψουν τις ζημιές του, επικαλούμενος ειδικότερα την υποχρέωσή του για παροχή δημόσιας υπηρεσίας και ισχυρίστηκε ότι κανένας ιδιωτικός φορέας εκμετάλλευσης δεν θα παρείχε την υπηρεσία διαχείρισης του αερολιμένα υπό αμιγώς εμπορικούς όρους. Ως εκ τούτου, το πρώτο κριτήριο της υπόθεσης Altmark πληρούνταν.
- (49) Οι παράμετροι βάσει των οποίων υπολογίστηκε η αντιστάθμιση μπορούσαν να συναχθούν εύκολα από τον ισολογισμό της SO.G.A.S., στον οποίο υπήρχε σαφής ανάλυση των λειτουργικών δαπανών. Η δημόσια χρηματοδότηση κάλυπτε αποκλειστικά το ποσό των ζημιών, χωρίς να παρέχεται επιπλέον περιθώριο στον δικαιούχο.
- (50) Όσον αφορά το τρίτο κριτήριο Altmark, η Ιταλία ισχυρίστηκε ότι, στην περίπτωση των δημόσιων υπηρεσιών, οι ενέργειες ενός δημόσιου μετόχου δεν είναι συγκρίσιμες με αυτές ενός ιδιώτη επενδυτή. Η συμπεριφορά ενός δημόσιου φορέα μπορεί να δικαιολογείται από στόχους που έχουν τεθεί προς όφελος του δημόσιου συμφέροντος, οι οποίοι δεν καθιστούν δυνατή την εφαρμογή της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Στην παρούσα υπόθεση, η συμπεριφορά των δημόσιων μετόχων δεν υπαγορεύθηκε από εμπορικούς λόγους και, ως εκ τούτου, δεν μπορούσε να συγκριθεί με αυτή ενός επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Η Ιταλία έκρινε ότι το τρίτο κριτήριο Altmark, σύμφωνα με το οποίο απαιτείται η εφαρμογή της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, δεν ήταν συναφές με την υπό εξέταση υπόθεση.
- (51) Η Ιταλία ανέφερε ότι, καθόσον οι δραστηριότητες της SO.G.A.S. συνιστούσαν υπηρεσία γενικού συμφέροντος, οι εισφορές κεφαλαίου μπορούσαν να θεωρηθούν αντιστάθμιση για την παροχή των υπηρεσιών αυτών, βάσει μιας εκ των υστέρων αξιολόγησης, και επομένως δεν συνιστούσαν κρατική ενίσχυση.

**5.2. Το συμβιβασίμο της ενίσχυσης**

- (52) Η Ιταλία δήλωσε ότι, ακόμη και αν τα μέτρα θεωρούνταν κρατική ενίσχυση, θα έπρεπε εν πάση περιπτώσει να κριθούν συμβιβασίμα δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 2005/842/ΕΚ.

### 5.3. Απουσία στρεβλώσεων του ανταγωνισμού

- (53) Η Ιταλία αναφέρθηκε στην παράγραφο 39 των κατευθυντηρίων γραμμών του 2005 για τις αερομεταφορές, κατά την οποία «η χρηματοδότηση μικρών περιφερειακών αερολιμένων (της κατηγορίας Δ) έχει μικρές πιθανότητες να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές σε βαθμό που να αντίκειται προς το κοινό συμφέρον».
- (54) Οι ιταλικές αρχές ισχυρίστηκαν επιπλέον ότι οι δραστηριότητες του αερολιμένα δεν απέφεραν κέρδος. Απόδειξη αυτού αποτελούσε το γεγονός ότι, μολονότι είχε διαφημιστεί ευρέως η αρχική πρόθεση για μερική ιδιωτικοποίηση της εταιρείας, η διαδικασία εντέλει δεν ευδοκίμησε. Δεδομένου ότι οι δυνητικοί επενδυτές έπρεπε να αναλάβουν την κάλυψη των ζημιών που αναμένονταν κατά τα επόμενα έτη, όπως αναφερόταν στο επιχειρηματικό σχέδιο που δημοσιεύτηκε στην πρόσκληση υποβολής προσφορών, καθώς και με βάση το γεγονός ότι η μοναδική προσφορά που υποβλήθηκε δεν είχε θεωρηθεί οικονομικά συμφέρουσα, καθίστατο σαφές ότι η δραστηριότητα ήταν εκ φύσεως ζημιόγονος. Επιπλέον, το γεγονός ότι οι προσφέροντες δεν προτίθεντο να καλύψουν τις δυνητικές μελλοντικές ζημιές απεριόριστα, αλλά μόνο μέχρι ενός προκαθορισμένου ορίου, αποδείκνυε ότι η αγορά δεν ήταν ελκυστική για τους επενδυτές, πράγμα που με τη σειρά του καθιστούσε σαφές ότι τα μέτρα δεν μπορούσαν να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

### 6. ΟΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΣΧΟΛΙΑ ΠΟΥ ΥΠΕΒΑΛΑΝ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

- (55) Με την από 27 Απριλίου 2012 επιστολή, οι ιταλικές αρχές απέστειλαν στην Επιτροπή, εκ μέρους της περιφέρειας της Καλαβρίας, τις παρατηρήσεις τους επί των σχολίων της SO.G.A.S.
- (56) Η Ιταλία υποστήριξε τα επιχειρήματα της SO.G.A.S., περιλαμβανομένου του ισχυρισμού της SO.G.A.S. ότι τα υπό αξιολόγηση μέτρα σχετιζόνταν με ΥΓΟΣ, γεγονός το οποίο συνεπαγόταν, κατά την Ιταλία, ότι τα μέτρα δεν μπορούσαν να θεωρηθούν κρατική ενίσχυση.
- (57) Η Ιταλία ισχυρίστηκε επίσης ότι τα μέτρα δεν στρέβλωναν τον ανταγωνισμό ούτε επηρέαζαν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

### 7. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

#### 7.1. Η ύπαρξη της ενίσχυσης

- (58) Δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, «ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη μέλη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την εσωτερική αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις εμπορικές μεταξύ των κρατών μελών συναλλαγές, εκτός εάν οι Συνθήκες ορίζουν άλλως».
- (59) Τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 1 εφαρμόζονται σωρευτικά: τα υπό έρευνα μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ μόνον εάν πληρούνται όλες οι ως άνω προϋποθέσεις. Επομένως, η χρηματοδοτική στήριξη πρέπει:
- να χορηγείται από το κράτος ή μέσω κρατικών πόρων,
  - να ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις ή την παραγωγή ορισμένων αγαθών,
  - να νοθεύει ή να απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό, και
  - να επηρεάζει τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές.
- (60) Στην απόφασή του στην υπόθεση *Leipzig-Halle airport* <sup>(10)</sup>, το Γενικό Δικαστήριο έκρινε ότι η κατασκευή και η εκμετάλλευση πολιτικού αερολιμένα συνιστούν οικονομική δραστηριότητα. Μοναδική εξαίρεση αποτελούν ορισμένες δραστηριότητες που άπτονται, κατά κανόνα, της άσκησης προνομίων δημόσιας εξουσίας και δεν μπορούν, ως εκ τούτου, να θεωρηθούν οικονομικές δραστηριότητες. Το κράτος που χρηματοδοτεί δραστηριότητες αυτού του είδους δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η SO.G.A.S. συνιστά επιχείρηση για τους σκοπούς του δικαίου των κρατικών ενισχύσεων, καθόσον διαχειρίζεται τον αερολιμένα Stretto και παρέχει αερολιμενικές υπηρεσίες έναντι αμοιβής σε οικονομικούς φορείς (κυρίως αεροπορικές εταιρείες) που δραστηριοποιούνται στον αερολιμένα.

#### 7.1.1. Κρατικοί πόροι

- (61) Η έννοια της κρατικής ενίσχυσης αφορά κάθε πλεονέκτημα το οποίο χορηγείται άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδοτείται από κρατικούς πόρους, χορηγείται από το ίδιο το κράτος ή από ενδιάμεσο φορέα που ενεργεί βάσει των εξουσιών που του έχουν εκχωρηθεί από το κράτος. Επομένως, αφορά όλα τα πλεονεκτήματα που χορηγούνται από περιφερειακούς ή τοπικούς φορείς των κρατών μελών, οποιοδήποτε και αν είναι το καθεστώς και η ονομασία τους <sup>(11)</sup>.

<sup>(10)</sup> Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-443 και T-455/08 *Freistaat Sachsen κ.λπ. κατά Επιτροπής*, Συλλογή 2011, σ. II-1311.

<sup>(11)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση 248/84, *Γερμανία κατά Επιτροπής*, Συλλογή 1987, σ. 4013· απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-267/08 και T-279/08 *Région Nord-Pas-de-Calais και Communauté d'agglomération du Douaisis κατά Επιτροπής*, Συλλογή 2011, σ. II-0000, σκέψη 108.

- (62) Στις παραγράφους 27 και 28 της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή επισήμανε ότι τα υπό αξιολόγηση μέτρα αφορούσαν τη μεταβίβαση κεφαλαίων στη SO.G.A.S. από διάφορες περιφερειακές και τοπικές αρχές, και συγκεκριμένα από την περιφέρεια της Καλαβρίας, την επαρχία της Reggio Calabria, τον δήμο της Messina και τον δήμο της Reggio Calabria. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι τα επίμαχα μέτρα αφορούσαν κρατικούς πόρους και καταλογίζονταν στο κράτος. Η Επιτροπή έκρινε επίσης ότι οι πόροι των ιταλικών εμπορικών επιμελητηρίων είναι κρατικοί πόροι. Τα εμπορικά επιμελητήρια είναι δημόσιοι φορείς και διέπονται από το δημόσιο δίκαιο, σύμφωνα με το οποίο αποτελούν μέρος της δημόσιας διοίκησης και επιφορτίζονται με δημόσια καθήκοντα και, για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή έκρινε ότι οι αποφάσεις τους καταλογίζονται στο ιταλικό κράτος. Με βάση τα ανωτέρω, οι πόροι του εμπορικού επιμελητηρίου της Messina συνιστούσαν κρατικούς πόρους και η μεταφορά τους μπορούσε να καταλογιστεί στο κράτος. Κατά τη διάρκεια της έρευνας ούτε η Ιταλία ούτε οποιοδήποτε άλλο ενδιαφερόμενο μέρος αμφισβήτησαν το προκαταρκτικό αυτό συμπέρασμα.
- (63) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι όλα τα υπό αξιολόγηση μέτρα χορηγήθηκαν μέσω κρατικών πόρων και καταλογίζονται στο κράτος.

#### 7.1.2. Επιλεκτικό οικονομικό πλεονέκτημα

- (64) Η δημόσια χρηματοδότηση είναι επιλεκτική, δεδομένου ότι ευνοεί μία μόνο επιχείρηση, τη SO.G.A.S. Καλύπτει τις ζημιές που υπέστη η SO.G.A.S. κατά τη διεξαγωγή της συνήθους εμπορικής δραστηριότητάς της.
- (65) Εφόσον η κατασκευή και η εκμετάλλευση της υποδομής ενός αερολιμένα συνιστά οικονομική δραστηριότητα, η Επιτροπή κρίνει ότι η δημόσια χρηματοδότηση που χορηγήθηκε στη SO.G.A.S., που είναι φορέας διαχείρισης μιας τέτοιας υποδομής, και με την οποία καλύπτονται δαπάνες τις οποίες κατά κανόνα θα έπρεπε να καλύπτει ο φορέας διαχείρισης του αερολιμένα, παρέχει οικονομικό πλεονέκτημα στη SO.G.A.S. δεδομένου ότι ενισχύει τη θέση της στην αγορά και εμποδίζει την επέλευση των φυσιολογικών συνεπειών των υφισταμένων στην αγορά δυνάμεων <sup>(12)</sup>.
- (66) Μολονότι κατά το προκαταρκτικό στάδιο η Ιταλία δήλωσε ότι δεν είχε ανατεθεί επίσημως στον αερολιμένα η παροχή ΥΓΟΣ, η Επιτροπή σημειώνει ότι, κατόπιν της έκδοσης της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, η Ιταλία αναθεώρησε τη θέση της και ισχυρίστηκε ότι η επίμαχη δημόσια χρηματοδότηση συνιστούσε όντως κρατική αντιστάθμιση για την εκπλήρωση υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας <sup>(13)</sup>.
- (67) Στην απόφασή του στην υπόθεση *Altmark* το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όρισε τα ακόλουθα κριτήρια για τον καθορισμό του κατά πόσον η αντιστάθμιση για την παροχή ΥΓΟΣ παρέχει πλεονέκτημα υπό την έννοια του άρθρου 107 της ΣΛΕΕ <sup>(14)</sup>:

- 1) η δικαιούχος επιχείρηση πρέπει να είναι πράγματι επιφορτισμένη με την εκπλήρωση υποχρεώσεως παροχής δημόσιας υπηρεσίας, ενώ η υποχρέωση αυτή πρέπει να είναι σαφώς καθορισμένη (πρώτο κριτήριο *Altmark*).
- 2) οι βασικές παράμετροι βάσει των οποίων υπολογίζεται η αντιστάθμιση πρέπει να έχουν προσδιοριστεί προηγουμένως αντικειμενικά και με διαφάνεια (δεύτερο κριτήριο *Altmark*).
- 3) η αντιστάθμιση δεν μπορεί να υπερβαίνει το μέτρο του αναγκαίου για την κάλυψη του συνόλου ή μέρους των δαπανών που πραγματοποιούνται για την εκπλήρωση υποχρεώσεως παροχής δημόσιας υπηρεσίας, λαμβανομένων υπόψη των σχετικών εσόδων και ενός ευλόγου κέρδους για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων αυτών (τρίτο κριτήριο *Altmark*).
- 4) όταν η επιλογή της επιχειρήσεως στην οποία πρόκειται να ανατεθεί η εκπλήρωση υποχρεώσεως παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε συγκεκριμένη περίπτωση δεν πραγματοποιείται στο πλαίσιο διαδικασίας συνάψεως δημόσιας συμβάσεως, παρέχουσας τη δυνατότητα επιλογής του υποψηφίου που είναι σε θέση να παράσχει τις σχετικές υπηρεσίες με το μικρότερο για το κοινωνικό σύνολο κόστος, το επίπεδο της απαραίτητης αντιστάθμισεως πρέπει να καθορίζεται βάσει ανάλυσεως των δαπανών στις οποίες θα προέβαινε μια μέση επιχείρηση με χρηστή διαχείριση και κατάλληλα εξοπλισμένη με μεταφορικά μέσα προς ικανοποίηση των απαιτήσεων σχετικά με την παροχή δημόσιας υπηρεσίας προκειμένου να εκπληρώσει τις ως άνω υποχρεώσεις, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά έσοδα και ένα εύλογο κέρδος από την εκπλήρωση των υποχρεώσεων αυτών (τέταρτο κριτήριο *Altmark*).

#### 7.1.2.1. Το πρώτο κριτήριο *Altmark*

- (68) Η απαίτηση του πρώτου κριτηρίου *Altmark* συμπίπτει με την απαίτηση που ορίζεται στο άρθρο 106 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, σύμφωνα με την οποία η υπηρεσία πρέπει να ανατίθεται και να ορίζεται με σαφήνεια <sup>(15)</sup>.

<sup>(12)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-301/87, Γαλλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1990, σ. I-307, σκέψη 41.

<sup>(13)</sup> Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τις ιταλικές αρχές κατά τη διάρκεια της επίσημης έρευνας σχετικά με τα υπό εξέταση μέτρα διαφέρουν από τα επιχειρήματα που προέβλεπε προτού η Επιτροπή αποφασίσει να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας. Ειδικότερα, η Επιτροπή ανέφερε στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας ότι η Ιταλία είχε επιβεβαιώσει ότι δεν είχε ανατεθεί επίσημως στη SO.G.A.S. η παροχή ΥΓΟΣ και, για τον λόγο αυτό, δεν ήταν δυνατή η αξιολόγηση του συμβιβασμού των επίμαχων μέτρων στο πλαίσιο των κανόνων ΥΓΟΣ. Κατά τη διάρκεια της έρευνας, η Ιταλία δήλωσε ότι η SO.G.A.S. είχε πράγματι επιφορτιστεί με την παροχή ΥΓΟΣ, και υποστήριξε ότι τα μέτρα που εξέταζε η Επιτροπή συνιστούσαν τη νόμιμη αντιστάθμιση για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας.

<sup>(14)</sup> Υπόθεση C-280/00, Συλλογή 2003, σ. I-7747.

<sup>(15)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής: Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας, παράγραφος 47 (EE C 8 της 11.1.2012, σ. 15).

- (69) Καταρχάς, το άρθρο 106 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ εφαρμόζεται μόνο σε «επιχειρήσεις που είναι επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος». Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει επανειλημμένως υπογραμμίσει την ανάγκη ύπαρξης πράξης δυνάμει της οποίας ανατίθεται η παροχή της υπηρεσίας <sup>(16)</sup>. Η πράξη ανάθεσης είναι απαραίτητη προκειμένου να ορίζονται οι υποχρεώσεις της επιχείρησης και του κράτους. Απουσία παρόμοιας επίσημης πράξης, δεν είναι γνωστό το συγκεκριμένο αντικείμενο της επιχείρησης και δεν μπορεί να προσδιοριστεί σε τι συνίσταται η δίκαιη αντιστάθμιση <sup>(17)</sup>. Ως εκ τούτου, η ανάγκη σαφούς ορισμού της ΥΓΟΣ είναι εγγενής και άρρηκτα συνδεδεμένη με την έννοια της ανάθεσης και απορρέει απευθείας από το άρθρο 106 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ. Κάθε φορά που ανατίθεται μια υπηρεσία σε επιχείρηση, είναι λογικό η υπηρεσία αυτή να πρέπει να ορίζεται.
- (70) Ήδη από την έκδοση της ανακοίνωσης του 2001 για τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος, η Επιτροπή είχε επιστήσει την προσοχή στον σύνδεσμο μεταξύ του ορισμού της ανάθεσης και της αναγκαιότητας και αναλογικότητας της αντιστάθμισης που χορηγείται για την εκτέλεση ΥΓΟΣ δυνάμει του άρθρου 106 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ <sup>(18)</sup>. Στην παράγραφο 22 της ανακοίνωσης αναφέρεται ότι «σε κάθε περίπτωση, προκειμένου να ισχύει η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 86 παράγραφος 2, η αποστολή κοινής ωφέλειας πρέπει να ορίζεται σαφώς και να ανατίθεται ρητά από πράξη της δημόσιας αρχής ... Η υποχρέωση αυτή είναι απαραίτητη ώστε να διασφαλίζεται η νομική ασφάλεια καθώς και διαφάνεια έναντι των πολιτών, και είναι επίσης απαραίτητη ώστε να μπορεί να ελέγχει η Επιτροπή αν τηρείται το κριτήριο της αναλογικότητας». Ως εκ τούτου, η ανάθεση και ο ορισμός συνιστούν εύλογο προαπαιτούμενο οποιασδήποτε ουσιώδους αξιολόγησης της αναλογικότητας τυχόν αντιστάθμισης. Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει επανειλημμένως υπογραμμίσει την ανάγκη σαφούς ορισμού των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας για την εφαρμογή τόσο της εξαίρεσης Altmark όσο και του άρθρου 106 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ <sup>(19)</sup>.
- (71) Το κοινοτικό πλαίσιο του 2005 για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας <sup>(20)</sup> επιβεβαιώνει την προσέγγιση αυτή. Στην παράγραφο 8 του πλαισίου ορίζεται ότι η αντιστάθμιση για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ μπορεί να κηρυχθεί συμβίβαστη με την εσωτερική αγορά, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο εν λόγω πλαίσιο. Οι προϋποθέσεις αυτές περιλαμβάνουν, συγκεκριμένα, ανάθεση της ΥΓΟΣ με μία ή περισσότερες τυπικές πράξεις οι οποίες πρέπει, μεταξύ άλλων, να προσδιορίζουν την ακριβή φύση και τη διάρκεια των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, τις παραμέτρους για τον υπολογισμό, τον έλεγχο και την αναθεώρηση της αντιστάθμισης και τους όρους της αποφυγής και της επιστροφής ενδεχόμενης υπέρμετρης αντιστάθμισης (παράγραφος 12 του πλαισίου).
- (72) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής του 2011 σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις κρατικές ενισχύσεις στην αντιστάθμιση για παροχή δημόσιας υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος <sup>(21)</sup> αναφέρεται επίσης ότι τόσο η ΥΓΟΣ όσο και οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας πρέπει να ορίζονται με σαφήνεια εκ των προτέρων. Σύμφωνα με την παράγραφο 51 της ανακοίνωσης, «για να ισχύσει το άρθρο 106 παράγραφος 2 της Συνθήκης, η λειτουργία μιας ΥΓΟΣ πρέπει να έχει ανατεθεί σε μία ή περισσότερες επιχειρήσεις. Ως εκ τούτου, πρέπει να έχει ανατεθεί στις εν λόγω επιχειρήσεις μια ιδιαίτερη αποστολή από το κράτος. Επίσης, το πρώτο κριτήριο Altmark απαιτεί η επιχείρηση να ενέχει υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Συνεπώς, για να είναι συμβατή με τη νομολογία της υπόθεσης Altmark, η ανάθεση της δημόσιας υπηρεσίας πρέπει απαραίτητα να προσδιορίζει τις υποχρεώσεις των εν λόγω επιχειρήσεων, καθώς και της Αρχής». Στην παράγραφο 52 αναφέρεται ότι η αποστολή δημόσιας υπηρεσίας πρέπει να ανατίθεται με πράξη ή με σειρά πράξεων που πρέπει να προσδιορίζουν τουλάχιστον το περιεχόμενο και τη διάρκεια των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας: την επιχείρηση και, κατά περίπτωση, τη σχετική περιοχή· τη φύση ενδεχόμενων αποκλειστικών ή ειδικών δικαιωμάτων που παραχωρούνται στην επιχείρηση από την εν λόγω Αρχή· παραμέτρους για τον υπολογισμό, τον έλεγχο και την αναθεώρηση της αντιστάθμισης· και τις ρυθμίσεις για την αποφυγή και την ανάκτηση ενδεχόμενης υπεραντιστάθμισης.

<sup>(16)</sup> Υπόθεση 127/73 Belgische Radio en Televisie κατά SABAM και Fonior, Συλλογή 1974, σ. 313, σκέψεις 19 και 20· υπόθεση 66/86 Ahmed Saeed Flugreisen και Silver Line Reisebüro κατά Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs, Συλλογή 1989, σ. 803, σκέψεις 55 έως 57· υπόθεση 7/82 GVL κατά Επιτροπής, Συλλογή 1983, σ. 483· υπόθεση 172/80 Züchner κατά Bayerische Vereinsbank, Συλλογή 1981, σ. 2021.

<sup>(17)</sup> Σημείο 5.1 του εγγράφου εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 2007 που περιλαμβάνει ερωτήσεις που τίθενται συχνά σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής της 28ης Νοεμβρίου 2005 για την εφαρμογή του άρθρου 86 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις υπό τη μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που χορηγούνται σε ορισμένες επιχειρήσεις επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος, καθώς και σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας – Συνοδευτικό έγγραφο στην ανακοίνωση με τίτλο «Υπηρεσίες γενικού συμφέροντος, περιλαμβανομένων των κοινωνικών υπηρεσιών γενικού συμφέροντος: Μια νέα ευρωπαϊκή δέσμευση», το οποίο είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:52007SC1516:EN:HTML>

<sup>(18)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας στην Ευρώπη (η ανακοίνωση του 2001 για τις ΥΓΟΣ) (ΕΕ C 17 της 19.1.2001, σ. 4).

<sup>(19)</sup> Υπόθεση C-280/00 Altmark, Συλλογή 2003, σ. I-7747, σκέψη 87· απόφαση της 7ης Νοεμβρίου 2012 στην υπόθεση T-137/10 CBI κατά Επιτροπής δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη, σκέψεις 97 και 98.

<sup>(20)</sup> ΕΕ C 297 της 29.11.2005, σ. 4.

<sup>(21)</sup> ΕΕ C 8 της 11.1.2012, σ. 4.

- (73) Ωστόσο, οι ιταλικές αρχές ισχυρίζονται ότι η προσέγγιση της Επιτροπής είναι υπερβολικά τυπολατρική και ότι είχε πράγματι ανατεθεί στη SO.G.A.S. η παροχή ΥΓΟΣ· προς στήριξη του ισχυρισμού αυτού βασίζονται, ως επί το πλείστον, σε έγγραφα με ημερομηνία μεταγενέστερη της ημερομηνίας έγκρισης των επίμαχων μέτρων.
- (74) Σύμφωνα με την Ιταλία, το συμπέρασμα ότι η διαχείριση του αερολιμένα Stretto συνιστά ΥΓΟΣ μπορεί να συναχθεί από αρκετές αποφάσεις περιφερειακών αρχών, οι οποίες αναφέρονται στο δημόσιο συμφέρον που ενυπάρχει στις αερολιμενικές υπηρεσίες και στον καθοριστικό ρόλο που διαδραματίζουν για την οικονομική ανάπτυξη της περιοχής. Ωστόσο, στις εν λόγω αποφάσεις περιφερειακών αρχών δεν παρατίθεται ρητός ορισμός των εικαζόμενων ΥΓΟΣ που ανατέθηκαν στον φορέα διαχείρισης του αερολιμένα ούτε κανόνες που να διέπουν την αντιστάθμιση. Επιπλέον, οι εν λόγω πράξεις εκδόθηκαν από το 2007 και ύστερα και, ως εκ τούτου, έπονται της εικαζόμενης έναρξης της παροχής υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος, δηλαδή εκδόθηκαν μετά τις δραστηριότητες του αερολιμένα κατά την περίοδο 2004-2006. Επίσης, η Ιταλία δεν έδωσε στη διάθεση της Επιτροπής κανένα άλλο έγγραφο με ημερομηνία προγενέστερη του 2004 στο οποίο να προσδιορίζεται το αντικείμενο των φερόμενων υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας που επιβλήθηκαν στον δικαιούχο.
- (75) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εκτιμά ότι στην υπό εξέταση υπόθεση η εικαζόμενη ΥΓΟΣ δεν είχε ανατεθεί δεόντως στον δικαιούχο.
- (76) Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί το επιχειρήμα των ιταλικών αρχών ότι η παροχή ΥΓΟΣ μπορεί να αντισταθμιστεί νομίμως ακόμη και όταν η υπηρεσία δεν έχει οριστεί εκ των προτέρων ως ΥΓΟΣ και δεν έχει ανατεθεί στον δικαιούχο επί τη βάση αυτή. Εάν συνέβαινε αυτό, τα κράτη μέλη θα είχαν την ευχέρεια να επανεξετάζουν εκ των υστέρων και κατά το δοκούν την ανάγκη επιβολής υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Από τη στιγμή που μια επιχείρηση εμφάνιζε λειτουργικές ζημιές, τα κράτη μέλη θα μπορούσαν να αναθέσουν στην επιχείρηση αυτή υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και να της χορηγήσουν αντιστάθμιση, ως μέσο για να παράσχουν στήριξη στην επιχείρηση, ανεξαρτήτως οποιασδήποτε εκ των προτέρων αξιολόγησης της πραγματικής ανάγκης για παροχή της υπηρεσίας γενικού συμφέροντος. Η προσέγγιση αυτή δεν συμβιβάζεται με την απαίτηση σύμφωνα με την οποία οι ΥΓΟΣ πρέπει να ανατίθενται στη σχετική επιχείρηση με μία ή περισσότερες τυπικές πράξεις, στις οποίες ορίζονται, μεταξύ άλλων, η φύση και η διάρκεια των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας, οι παράμετροι για τον υπολογισμό, τον έλεγχο και την αναδωρήση της αντιστάθμισης και οι απαραίτητες ρυθμίσεις για την αποφυγή και την ανάκτηση ενδεχόμενης υπεραντιστάθμισης. Ο ισχυρισμός των ιταλικών αρχών ότι οι αερολιμενικές υπηρεσίες είναι ουσιώδεις για την οικονομική ανάπτυξη της περιοχής δεν αρκεί για να αποδειχθεί ότι η παροχή ΥΓΟΣ είχε ανατεθεί στον δικαιούχο ορθώς, δεδομένου ότι οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και οι κανόνες που διέπουν την αντιστάθμιση δεν είχαν καθοριστεί με διαφάνεια εκ των προτέρων.
- (77) Επιπλέον, τυχόν υιοθέτηση της πρακτικής που προτείνουν οι ιταλικές αρχές, σύμφωνα με την οποία τα κράτη μέλη θα μπορούσαν να αναθέτουν την παροχή ΥΓΟΣ εκ των υστέρων, θα συνεπαγόταν ευνοϊκότερη μεταχείριση κρατών μελών που θα είχαν ενεργήσει κατά παράβαση των υποχρεώσεων κοινοποίησης και αναστολής της εφαρμογής. Τα εν λόγω κράτη μέλη θα ήταν σε θέση να ισχυριστούν ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε παρανόμως σε επιχείρηση ήταν πράγματι απαραίτητη για την κάλυψη δαπανών δημόσιας υπηρεσίας, η οποία έτυχε να παρέχεται από τον δικαιούχο χωρίς, ωστόσο, να έχει οριστεί ή ανατεθεί εκ των προτέρων στην επιχείρηση. Αντιθέτως, τα κράτη μέλη που θα επέλεγαν να συμμορφωθούν με την υποχρέωσή τους περί κοινοποίησης θα έπρεπε να αναθέτουν και να ορίζουν με σαφήνεια την ΥΓΟΣ εκ των προτέρων, προκειμένου να συμμορφώνονται με τους κανόνες για τις ΥΓΟΣ και τη νομολογία *Altmark*.
- (78) Αυτό θα δημιουργούσε ένα κίνητρο για τα κράτη μέλη να μην κοινοποιούν τις νέες κρατικές ενισχύσεις, πράγμα που αντικείται στην παγιωμένη αρχή ότι τα κράτη μέλη που δεν κοινοποιούν κρατικές ενισχύσεις δεν μπορούν να αντιμετωπίζονται ευνοϊκότερα από τα κράτη μέλη που προβαίνουν στις σχετικές κοινοποιήσεις <sup>(22)</sup>.
- (79) Συνοπτικά, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν πληρούνται το πρώτο κριτήριο *Altmark*, ενώ φρονεί επίσης ότι δεν πληρούνται ούτε τα υπόλοιπα κριτήρια *Altmark*, για τους λόγους που παρατίθενται στη συνέχεια.

#### 7.1.2.2. Το δεύτερο κριτήριο *Altmark*

- (80) Οι παράμετροι για τον υπολογισμό της αντιστάθμισης δεν έχουν προσδιοριστεί εκ των προτέρων. Οι πράξεις με τις οποίες, σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, έχουν ανατεθεί οι υπηρεσίες δεν αναφέρουν λεπτομερώς τις υπηρεσίες που πρόκειται να παρέχονται από τον δικαιούχο και δεν θεσπίζουν κανέναν μηχανισμό χορήγησης αντιστάθμισης για τη δημόσια αποστολή που φέρεται να τους ανατίθεται.

#### 7.1.2.3. Το τρίτο κριτήριο *Altmark*

- (81) Σύμφωνα με το τρίτο κριτήριο *Altmark*, η αντιστάθμιση που εισπράττεται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας δεν μπορεί να υπερβαίνει το μέτρο του αναγκαίου για την κάλυψη του συνόλου ή μέρους των δαπανών που πραγματοποιούνται, λαμβανομένων υπόψη των σχετικών εσόδων και ενός εύλογου κέρδους για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων αυτών.

<sup>(22)</sup> Υπόθεση 301/87, Γαλλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1990, σ. 307, σκέψη 11· συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-298/97, T-312/97, T-313/97, T-315/97, T-600/97 έως 607/97, T-1/98, T-3/98 έως 6/98 και T-23/98 *Alzetta Mauro* κ.λπ. κατά Επιτροπής Συλλογή 2000, σ. II-2319, σκέψη 79, και εκεί παρατιθέμενες αναφορές· απόφαση της 20ής Σεπτεμβρίου 2011 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-394/08, T-408/08, T-453/08 και T-454/08 *Regione autonoma della Sardegna* κ.λπ. κατά Επιτροπής, δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί, σκέψη 91.



- (82) Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί το επιχειρημα της Ιταλίας σύμφωνα με το οποίο, καθώς η χρηματοδότηση περιορίστηκε στην αντιστάθμιση των λειτουργικών ζημιών, ο αερολιμένας έλαβε μόνο τη δημόσια χρηματοδότηση που απαιτούνταν για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Μία από τις θεμελιώδεις αρχές για την αξιολόγηση της αναλογικότητας της αντιστάθμισης είναι ότι η χορήγηση αντιστάθμισης είναι δυνατή μόνο για τις καθαρές δαπάνες που πραγματοποιούνται από τον δημόσιο φορέα εκμετάλλευσης για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Ελλείπει σαφούς ορισμού των υποχρεώσεων που επιβλήθηκαν στον δικαιούχο, η Επιτροπή δεν μπορεί να προσδιορίσει με βεβαιότητα τις δαπάνες που θα έπρεπε να είχαν συνεκτιμηθεί κατά τον υπολογισμό της αντιστάθμισης.
- (83) Ακόμη και όταν η συνολική διαχείριση ενός αερολιμένα μπορεί να θεωρηθεί ΥΓΟΣ, ορισμένες δραστηριότητες που δεν συνδέονται άμεσα με τις βασικές δραστηριότητες όπως, μεταξύ άλλων, η κατασκευή, η χρηματοδότηση, η χρήση και η μίσθωση γης και κτιρίων για γραφεία, αποθηκευτικούς χώρους, ξενοδοχεία και βιομηχανικές επιχειρήσεις που βρίσκονται εντός του αερολιμένα και για καταστήματα, εστιατόρια και χώρους στάθμευσης αυτοκινήτων, δεν εμπίπτουν στο πεδίο των ΥΓΟΣ και επομένως δεν μπορούν να επιδοτούνται με βάση τους κανόνες για τις ΥΓΟΣ. Οι ιταλικές αρχές δεν έχουν παράσχει κανένα στοιχείο που να αποδεικνύει ότι δεν επιδοτήθηκαν δραστηριότητες που δεν συνδέονται άμεσα με τις βασικές δραστηριότητες του αερολιμένα, όπως απαιτείται στις παραγράφους 34 και 53 στοιχείο iv) των κατευθυντηρίων γραμμών του 2005 για τις αερομεταφορές.

#### 7.1.2.4. Το τέταρτο κριτήριο Altmark

- (84) Σύμφωνα με το τέταρτο κριτήριο Altmark, εάν η αντιστάθμιση δεν περιλαμβάνει ενίσχυση, πρέπει να περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο. Το κριτήριο θεωρείται ότι πληρούται εάν ο δικαιούχος της αντιστάθμισης έχει επιλεγεί κατόπιν διαδικασίας υποβολής προσφορών, ή ελλείπει αυτού, εάν η αντιστάθμιση έχει υπολογιστεί με βάση τις δαπάνες μιας αποδοτικής επιχείρησης.
- (85) Στην παρούσα υπόθεση ο δικαιούχος δεν επελέγη κατόπιν δημόσιας διαδικασίας υποβολής προσφορών. Επίσης, η Ιταλία δεν προσκόμισε στην Επιτροπή κανένα στοιχείο που να αποδεικνύει ότι το επίπεδο της αντιστάθμισης καθορίστηκε βάσει ανάλυσης των δαπανών στις οποίες θα προέβαινε μια μέση επιχείρηση, με χρηστή διαχείριση και κατάλληλα εξοπλισμένη με υλικά μέσα για την κάλυψη των απαιτήσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας, προκειμένου να εκπληρώσει τις ως άνω υποχρεώσεις, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά έξοδα, καθώς ένα εύλογο κέρδος για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων αυτών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εκτιμά ότι δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η εν λόγω δημόσια χρηματοδότηση είχε καθοριστεί με βάση τις δαπάνες μιας αποδοτικής επιχείρησης.
- (86) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν μπορεί να διαπιστώσει ότι ο δικαιούχος παρείχε τις υπηρεσίες με το ελάχιστο δυνατό κόστος για την κοινότητα.
- (87) Για λόγους πληρότητας, η Επιτροπή παρατηρεί ότι κατά τη διάρκεια της έρευνας ο δικαιούχος υποστήριξε ότι τα μέτρα συμμορφώνονταν με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Μολονότι ο φορέας διαχείρισης του αερολιμένα είχε καταγράψει ζημίες, θα μπορούσε ευλόγως να υποτεθεί ότι η δραστηριότητα θα απέφερε κέρδος.
- (88) Σε αντίθεση με τον ισχυρισμό του δικαιούχου, η Επιτροπή επισημαίνει ότι, πρώτον, κατά τη διάρκεια της έρευνας η Ιταλία δεν ισχυρίστηκε ότι το κράτος επένδυσε στον φορέα διαχείρισης του αερολιμένα με την προσδοκία ότι θα ήταν κερδοφόρος και έχει, μάλιστα, υποστηρίξει ότι η αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς δεν εφαρμόζεται στην παρούσα υπόθεση (βλέπε αιτιολογική σκέψη 49).
- (89) Δεύτερον, προκειμένου να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση με βάση την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, είναι απαραίτητο να καθοριστεί κατά πόσον, σε παρόμοιες περιστάσεις, ένας ιδιώτης επενδυτής θα είχε συμπεριφερθεί με παρόμοιο τρόπο. Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει αποφανθεί ότι και το ίδιο η συμπεριφορά του ιδιώτη επενδυτή, προς τον οποίο πρέπει να συγκριθεί η παρέμβαση του δημοσίου επενδυτή που επιδιώκει στόχους οικονομικής πολιτικής, δεν αντιστοιχεί κατ' ανάγκη προς τη συμπεριφορά του κοινού επενδυτή που τοποθετεί κεφάλαια χάριν αποδοτικότητας υπό κατά το μάλλον ή ήττον βραχυπρόθεσμη προοπτική, οφείλει, τουλάχιστον, να ακολουθεί τη συμπεριφορά μιας ιδιωτικής εταιρείας holding ή ενός ιδιωτικού ομίλου επιχειρήσεων που επιδιώκουν μία διαρθρωτική πολιτική, γενική ή κλαδική, με γνώμονα προοπτικές μακροπρόθεσμης αποδοτικότητας<sup>(23)</sup>. Για να εξακριβωθεί ότι το Δημόσιο επέδειξε συμπεριφορά συνेतου επενδυτή που ενεργεί υπό συνθήκες οικονομίας της αγοράς, το ζήτημα κατά πόσον η συμπεριφορά του Δημοσίου ήταν ορθολογική από οικονομική άποψη πρέπει να κριθεί εντός του χρονικού πλαισίου εντός του οποίου ελήφθησαν τα μέτρα χρηματοδοτικής στήριξης και να αποφεύγεται συνεπώς οποιαδήποτε εκτίμηση με βάση μεταγενέστερες καταστάσεις<sup>(24)</sup>. Κατά πάγια νομολογία, στην περίπτωση που κράτος μέλος επικαλείται, κατά τη διοικητική διαδικασία, το κριτήριο του ιδιώτη επενδυτή σε οικονομία αγοράς, εν αμφιβολία, σε αυτό αποκείται να αποδείξει πλήρως και επί τη βάσει αντικειμενικών και επαληθεύσιμων στοιχείων ότι το μέτρο που έλαβε συναρτάται με την ιδιότητά του ως μετόχου. Από τα στοιχεία αυτά πρέπει να προκύπτει σαφώς ότι το συγκεκριμένο κράτος μέλος είχε λάβει, πριν ή συγχρόνως με τη χορήγηση του οικονομικού πλεονεκτήματος, την απόφαση να προβεί, με το μέτρο που πράγματι έλαβε, σε επένδυση στην ελεγχόμενη από αυτό δημόσια επιχείρηση<sup>(25)</sup>.

<sup>(23)</sup> Βλέπε, ιδίως, συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-278/92, C-279/92 και C-280/92, Ισπανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1994, σ. I-4103, σκέψεις 20 έως 22.

<sup>(24)</sup> Απόφαση στην υπόθεση Stardust Marine κατά Επιτροπής, σκέψη 71.

<sup>(25)</sup> Βλέπε υπόθεση C-124/10 P Επιτροπή κατά EDF, σκέψεις 82 και 83, και συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-268/08 και T-281/08 Land Burgenland (Αυστρία) και Αυστρία κατά Επιτροπής, σκέψη 155.

- (90) Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί τον ισχυρισμό του δικαιούχου ότι τα υπό αξιολόγηση μέτρα υπαγορεύονται από τις προοπτικές κερδοφορίας της εταιρείας, όπως ορίζονταν στο επιχειρηματικό σχέδιο που είχε ως στόχο την αποκατάσταση της βιωσιμότητάς της και το οποίο καταρτίστηκε το 2008, μεταγενέστερα δηλαδή της απόφασης για τη λήψη των υπό εξέταση μέτρων. Η Επιτροπή εκτιμά ότι ένας ιδιώτης επενδυτής θα είχε προβεί σε εισφορές νέων κεφαλαίων σε εταιρεία της οποίας το κεφάλαιο υπολειπόταν του νόμιμου ορίου, όπως στην περίπτωση της SO.G.A.S., μόνον εάν κατά τον χρόνο της εισφοράς θα είχε λόγο να αναμένει ότι η εταιρεία θα ανακτούσε τη βιωσιμότητά της εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος. Δεδομένου ότι ούτε οι ιταλικές αρχές ούτε η SO.G.A.S. προσκόμισαν συγκεκριμένα αποδεικτικά στοιχεία που να αντιστοιχούν χρονικά στην περίοδο κατά την οποία ελήφθησαν τα μέτρα και από τα οποία να προκύπτει ότι οι δημόσιες αρχές επιθυμούσαν να επενδύσουν και μπορούσαν ευλόγως να αναμένουν οικονομική απόδοση της επένδυσής τους, η οποία θα ήταν αποδεκτή και από ιδιώτη επενδυτή, και δεδομένου ότι η Ιταλία είχε ρητώς επιβεβαιώσει ότι η αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς δεν εφαρμόζοταν στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα μέτρα δεν συμμορφώνονται με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.

#### 7.1.2.5. Συμπέρασμα

- (91) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι, εν προκειμένω, δεν πληρούνται κανένα από τα τέσσερα κριτήρια που ορίστηκαν από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην υπόθεση *Altmark* και ότι τα μέτρα δεν συμμορφώνονται με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα επίμαχα μέτρα, ήτοι οι εισφορές κεφαλαίου για την κάλυψη των ζημιών που υπέστη η SO.G.A.S. κατά τα έτη 2004, 2005 και 2006, παρέχουν στη SO.G.A.S. οικονομικό πλεονέκτημα.

#### 7.1.3. Στρέβλωση του ανταγωνισμού και επίδραση στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών

- (92) Όσον αφορά τη στρέβλωση του ανταγωνισμού, η Ιταλία επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του 2005 για τις αερομεταφορές, «η χρηματοδότηση μικρών περιφερειακών αερολιμένων (της κατηγορίας Δ) έχει μικρές πιθανότητες να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές σε βαθμό που να αντικείται προς το κοινό συμφέρον». Ωστόσο, η διάταξη αυτή αφορά την αξιολόγηση της συμβατότητας των κρατικών ενισχύσεων δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ και σκοπός της δεν είναι να νοηθεί ότι η δημόσια χρηματοδότηση μικρών αερολιμένων δεν συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1.
- (93) Επιπλέον, στην παράγραφο 40 των κατευθυντηρίων γραμμών του 2005 για τις αερομεταφορές αναφέρεται ότι «πέραν όμως αυτών των γενικών ενδείξεων, δεν είναι δυνατόν να γίνει διάγνωση για όλες τις πιθανές περιπτώσεις, και ιδίως για τους αερολιμένες των κατηγοριών Γ και Δ. Γι' αυτό ακριβώς, κάθε μέτρο που μπορεί να αποτελεί κρατική ενίσχυση ενός αερολιμένα πρέπει να κοινοποιείται για να εξετάζεται η επίπτωσή του στον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών και, ενδεχομένως, εάν είναι συμβιβάσιμο».
- (94) Ο αερολιμένας *Stretto* βρίσκεται στο νότιο άκρο της ιταλικής χερσονήσου και είναι ένας από τους τρεις αερολιμένες της περιφέρειας της Καλαβρίας. Η επιβατική κίνηση στον αερολιμένα παραμένει σταθερά μικρότερη από ένα εκατ. επιβάτες <sup>(26)</sup>. Κατά τον χρόνο που τέθηκαν σε εφαρμογή τα υπό εξέταση μέτρα, ο αερολιμένας ανήκε στην κατηγορία Δ «μικροί περιφερειακοί αερολιμένες», για τους σκοπούς των κατευθυντηρίων γραμμών του 2005 για τις αερομεταφορές. Ωστόσο, η κίνηση των επιβατών που διαχειρίζεται ο αερολιμένας διπλασιάστηκε μεταξύ 2004 και 2012.
- (95) Η αγορά διαχείρισης και εκμετάλλευσης αερολιμένων, συμπεριλαμβανομένων των μικρών περιφερειακών αερολιμένων, είναι μια αγορά ανοικτή στον ανταγωνισμό, στην οποία δραστηριοποιούνται αρκετές ιδιωτικές και δημόσιες επιχειρήσεις σε όλη την Ένωση. Αυτό επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι η Ιταλία αποπειράθηκε να προβεί σε μερική ιδιωτικοποίηση του αερολιμένα *Stretto* και για τον σκοπό αυτό δημοσίευσε το 2007 πρόσκληση υποβολής προσφορών, η οποία ήταν ανοικτή σε επιχειρήσεις από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 32). Ως εκ τούτου, η παροχή δημόσιας χρηματοδότησης σε φορέα διαχείρισης αερολιμένα μπορεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό στην αγορά για την εκμετάλλευση και τη διαχείριση αερολιμενικών υποδομών. Επιπλέον, οι αερολιμένες μπορούν να ανταγωνίζονται μεταξύ τους για την προσέλκυση επιβατών, ακόμη και αν έχουν διαφορετικές ζώνες επιρροής. Έως έναν βαθμό και για μια μερίδα επιβατών, ορισμένοι προορισμοί μπορούν να υποκαθίστανται μεταξύ τους. Η δημόσια χρηματοδότηση των αερολιμένων μπορεί, κατά συνέπεια, να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει τις συναλλαγές στην αγορά των αεροπορικών μεταφορών σε όλη την Ένωση.
- (96) Κατά τον χρόνο των πραγματικών περιστατικών, ο αερολιμένας *Stretto* εξυπηρετούσε κυρίως εγχώριους προορισμούς και δύο διεθνή δρομολόγια —Παρίσι και Μάλτα— και χάρη στα κεφάλαια που έλαβε κατόρθωσε να παραμείνει στην αγορά και να διευρύνει σημαντικά τις λειτουργίες του· συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα επίμαχα μέτρα μπορεί να έχουν στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και να έχουν επηρεάσει τις μεταξύ των κρατών μελών συναλλαγές.

#### 7.1.4. Συμπέρασμα σχετικά με την ύπαρξη ενίσχυσης

- (97) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι εισφορές κεφαλαίων που χορηγήθηκαν στη SO.G.A.S. από τους δημόσιους μετόχους της, προκειμένου να καλυφθούν οι ζημιές που υπέστη κατά τα έτη 2004, 2005 και 2006, συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

<sup>(26)</sup> Δημοσιοποιημένα στοιχεία.

## 7.2. Η νομιμότητα της ενίσχυσης

- (98) Τα υπό έρευνα μέτρα τέθηκαν σε εφαρμογή πριν να λάβουν την επίσημη έγκριση της Επιτροπής, εκ του οποίου συνάγεται ότι η Ιταλία δεν τήρησε την υποχρέωση αναστολής της εφαρμογής βάσει του άρθρου 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ.

## 7.3. Το συμβιβάσιμο της ενίσχυσης

### 7.3.1. Συμβιβάσιμο βάσει των κανόνων για τις ΥΓΟΣ

- (99) Η SO.G.A.S. ισχυρίζεται ότι το μέτρο είναι συμβιβάσιμο με την εσωτερική αγορά σύμφωνα με το άρθρο 106 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ.
- (100) Το άρθρο 106 παράγραφος 2 ορίζει ότι «οι επιχειρήσεις που είναι επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος ή που έχουν χαρακτήρα δημοσιονομικού μονοπωλίου υπόκεινται στους κανόνες των Συνθηκών, ιδίως στους κανόνες ανταγωνισμού, κατά το μέτρο που η εφαρμογή των κανόνων αυτών δεν εμποδίζει νομικά ή πραγματικά την εκπλήρωση της ιδιαίτερης αποστολής που τους έχει ανατεθεί. Η ανάπτυξη των συναλλαγών δεν πρέπει να επηρεάζεται σε βαθμό ο οποίος θα αντέκειτο προς το συμφέρον της Ένωσης».
- (101) Το άρθρο αυτό προβλέπει εξαίρεση από την απαγόρευση της κρατικής ενίσχυσης που περιέχεται στο άρθρο 107 της ΣΛΕΕ, στον βαθμό που η κρατική ενίσχυση είναι απαραίτητη και αναλογική για τη διασφάλιση της εκτέλεσης της ΥΓΟΣ υπό αποδεκτούς οικονομικούς όρους. Σύμφωνα με το άρθρο 106 παράγραφος 3, είναι καθήκον της Επιτροπής να μεριμνά για την εφαρμογή του άρθρου αυτού, μεταξύ άλλων, προσδιορίζοντας τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες κρίνει ότι πληρούνται τα κριτήρια της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας.
- (102) Πριν από τις 31 Ιανουαρίου 2012 η πολιτική της Επιτροπής για την εφαρμογή της εξαίρεσης του άρθρου 106 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ προβλεπόταν στο κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης παροχής δημόσιας υπηρεσίας (το πλαίσιο του 2005 για τις ΥΓΟΣ) <sup>(27)</sup> και στην απόφαση 2005/842/ΕΚ.
- (103) Στις 31 Ιανουαρίου 2012 τέθηκε σε ισχύ μια νέα δέσμη μέτρων για τις ΥΓΟΣ, η οποία περιλάμβανε το πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας (2011) (το πλαίσιο του 2011 για τις ΥΓΟΣ) <sup>(28)</sup> και την απόφαση 2012/21/ΕΕ της Επιτροπής <sup>(29)</sup>.

### 7.3.1.1. Συμβιβάσιμο βάσει της απόφασης 2005/842/ΕΚ

- (104) Τα μέτρα λήφθηκαν τον Ιούνιο του 2004, τον Ιούνιο του 2005 και τον Δεκέμβριο του 2007. Ο δικαιούχος υποστηρίζει ότι τα μέτρα απαλλάσσονταν από την απαίτηση κοινοποίησης δυνάμει της απόφασης 2005/842/ΕΚ.
- (105) Σύμφωνα με την απόφαση 2005/842/ΕΚ, οι κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που χορηγούνται σε επιχειρήσεις σε σχέση με τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος είναι συμβιβάσιμες εάν συμμορφώνονται με τους όρους που θέτει η εν λόγω απόφαση. Ειδικότερα, σύμφωνα με την απόφαση, συμβιβάσιμες θεωρούνται οι κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας σε αερολιμένες i) με ετήσια επιβατική κίνηση που δεν υπερβαίνει το ένα εκατ. επιβάτες ή ii) με ετήσιο κύκλο εργασιών προ φόρων μικρότερο των 100 εκατ. ευρώ κατά τα δύο οικονομικά έτη που προηγούνται της ανάθεσης της υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος, και εφόσον το ετήσιο ύψος της αντιστάθμισης για την εν λόγω υπηρεσία παραμένει μικρότερο των 30 εκατ. ευρώ <sup>(30)</sup>.
- (106) Η απόφαση 2005/842/ΕΚ ίσχυε μόνο για τις ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που σχετιζόνταν με πραγματικές υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος. Προκειμένου να μπορεί να επωφεληθεί της απαλλαγής, η αντιστάθμιση για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας για τη διαχείριση ΥΓΟΣ έπρεπε επίσης να συμμορφώνεται με τους λεπτομερείς όρους που θεσπίζονταν στα άρθρα 4, 5 και 6 της απόφασης <sup>(31)</sup>.
- (107) Σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης 2005/842/ΕΚ, οι ΥΓΟΣ έπρεπε να ανατίθενται στη σχετική επιχείρηση με μία ή περισσότερες τυπικές πράξεις, οι οποίες έπρεπε να καθορίζουν, μεταξύ άλλων, τη φύση και τη διάρκεια των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας, τις παραμέτρους για τον υπολογισμό, τον έλεγχο και την αναθεώρηση της αντιστάθμισης και τις ρυθμίσεις για την αποφυγή και την επιστροφή ενδεχόμενης υπεραντιστάθμισης. Στο άρθρο 5 της απόφασης οριζόταν ότι το ποσό της αντιστάθμισης δεν έπρεπε να υπερβαίνει εκείνο που απαιτείται για να καλυφθεί το κόστος εκτέλεσης των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά έσοδα και ένα εύλογο κέρδος. Τέλος, σύμφωνα με το άρθρο 6 της απόφασης τα κράτη μέλη όφειλαν να διενεργούν τακτικούς ελέγχους ώστε να διασφαλίζεται ότι η αντιστάθμιση που λαμβάνουν οι επιχειρήσεις δεν υπερβαίνει το ποσό που έχει καθοριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5.

<sup>(27)</sup> ΕΕ C 297 της 29.11.2005.

<sup>(28)</sup> ΕΕ C 8 της 11.1.2012.

<sup>(29)</sup> Απόφαση 2012/21/ΕΕ της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2011, για την εφαρμογή του άρθρου 106 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που χορηγούνται σε ορισμένες επιχειρήσεις επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος (ΕΕ L 7 της 11.1.2012, σ. 3).

<sup>(30)</sup> Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α).

<sup>(31)</sup> Βλέπε άρθρο 10 της απόφασης για τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος και συγκεκριμένα την εφαρμογή του άρθρου 4 στοιχεία γ), δ) και ε) και του άρθρου 6.

- (108) Για τους λόγους που εκτίθενται στο τμήμα 7.1.2.1, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι ούτε ο δικαιούχος ούτε οι ιταλικές αρχές έχουν αποδείξει ότι είχαν ανατεθεί στη SO.G.A.S. σαφώς καθορισμένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Επίσης, δεν έχουν αποδείξει ότι οι πράξεις με τις οποίες εικάζεται ότι ανατέθηκε η υπηρεσία, τις οποίες και επικαλέστηκαν, όριζαν παραμέτρους για τον υπολογισμό, τον έλεγχο και την αναθεώρηση της αντιστάθμισης ή ρυθμίσεις για την αποφυγή ή την επιστροφή ενδεχόμενης υπεραντιστάθμισης. Ως εκ τούτου, δεν πληρούνται οι απαιτήσεις των άρθρων 4, 5 και 6 της απόφασης 2005/842/ΕΚ σχετικά με το περιεχόμενο των πράξεων ανάθεσης.
- (109) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι η κάλυψη που παρασχέθηκε για τις ζημιές του φορέα διαχείρισης του αερολιμένα Stretto δεν ήταν συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά ούτε απαλλασσόταν από την απαίτηση κοινοποίησης δυνάμει της απόφασης 2005/842/ΕΚ.
- (110) Ομοίως, απουσία σαφούς ορισμού των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας που επιβλήθηκαν στη SO.G.A.S., το μέτρο δεν μπορεί ούτε να θεωρηθεί συμβατό με την εσωτερική αγορά ούτε να εξαιρεθεί από την απαίτηση προηγούμενης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 10 στοιχείο β) της απόφασης 2012/21/ΕΕ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έχει βασίσει την εκτίμησή της σχετικά με το κατά πόσον το μέτρο μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμο με την εσωτερική αγορά στην παράγραφο 69 του πλαισίου του 2011 για τις ΥΓΟΣ, σύμφωνα με την οποία «Η Επιτροπή θα εφαρμόσει τις αρχές που καθορίζονται στην παρούσα ανακοίνωση σε παράνομες ενισχύσεις για τις οποίες λαμβάνει απόφαση μετά τις 31 Ιανουαρίου 2012, ακόμα και αν η ενίσχυση χορηγήθηκε πριν από την εν λόγω ημερομηνία».

### 7.3.1.2. Συμβιβάσιμο βάσει του πλαισίου του 2011 για τις ΥΓΟΣ

- (111) Στην παράγραφο 16 του πλαισίου του 2011 για τις ΥΓΟΣ καθορίζονται οι απαιτήσεις που πρέπει να πληρούνται προκειμένου να θεωρείται έγκυρη η ανάθεση ΥΓΟΣ. Στην παράγραφο 16 στοιχείο α) ορίζεται ότι η πράξη με την οποία ανατίθεται η υπηρεσία πρέπει να προσδιορίζει το περιεχόμενο και τη διάρκεια των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Ως εκ τούτου, για τους λόγους που έχουν ήδη εκτεθεί στο τμήμα 7.1.2.1., τα επίμαχα μέτρα ενίσχυσης δεν μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμα βάσει του πλαισίου του 2011 για τις ΥΓΟΣ. Ειδικότερα, η συνολική διαχείριση του αερολιμένα δεν έχει ανατεθεί με σαφήνεια στον δικαιούχο ως ΥΓΟΣ. Η Επιτροπή δεν έχει λάβει κανένα νομικό έγγραφο στο οποίο να ορίζεται με σαφήνεια και εκ των προτέρων η ΥΓΟΣ που ανατέθηκε στον δικαιούχο ή το δικαίωμα αντιστάθμισης του δικαιούχου. Δεν έχει υποβληθεί κανένα στοιχείο στην Επιτροπή που να αποδεικνύει τη συμμόρφωση με τις παραγράφους 17 και 18 του πλαισίου του 2011 για τις ΥΓΟΣ.
- (112) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι το υπό εξέταση μέτρο ενίσχυσης δεν μπορεί να κριθεί συμβιβάσιμο με την εσωτερική αγορά δυνάμει του άρθρου 106 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ.
- (113) Για λόγους πληρότητας, η Επιτροπή επισημαίνει ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 9 του πλαισίου του 2011 για τις ΥΓΟΣ, η αντιστάθμιση για την παροχή ΥΓΟΣ που χορηγείται σε προβληματικές εταιρείες πρέπει να αξιολογείται με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α).
- (114) Κατά τα πρώιμα στάδια της υπόθεσης, η Ιταλία υποστήριξε ότι η SO.G.A.S. ήταν προβληματική επιχείρηση, κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών Δ&Α. Ωστόσο, η Ιταλία υποστήριξε επίσης ότι τα υπό αξιολόγηση μέτρα δεν αποτελούσαν μέρος σχεδίου αναδιάρθρωσης και ότι δεν υφίστατο τέτοιο σχέδιο. Συνεπώς, στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή έκρινε ότι τα μέτρα δεν μπορούσαν να θεωρηθούν συμβιβάσιμα βάσει των κατευθυντήριων γραμμών Δ&Α.
- (115) Κατά την επίσημη έρευνα, η Ιταλία δεν εξακολούθησε να υποστηρίζει ότι ο φορέας διαχείρισης του αερολιμένα αντιμετώπιζε προβλήματα κατά τον χρόνο λήψης των μέτρων ενίσχυσης και ότι, κατ' επέκταση, η ενίσχυση θα μπορούσε να θεωρηθεί συμβιβάσιμη βάσει των κατευθυντήριων γραμμών Δ&Α.
- (116) Ως εκ τούτου, δεν υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία που να παρέχουν τη δυνατότητα στην Επιτροπή να αξιολογήσει το συμβιβάσιμο των μέτρων με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α, και η Επιτροπή δεν μπορεί επομένως να τα κρίνει συμβιβάσιμα με την εσωτερική αγορά δυνάμει των κατευθυντήριων γραμμών Δ&Α.

### 7.3.2. Συμβιβάσιμο βάσει των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις αερομεταφορές

- (117) Στις 31 Μαρτίου 2014 η Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση στην οποία θεσπίζονται οι κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις σε αερολιμένες και αεροπορικές εταιρείες (οι νέες κατευθυντήριες γραμμές για τις αερομεταφορές)<sup>(32)</sup>. Οι νέες κατευθυντήριες γραμμές εφαρμόζονται σε ενισχύσεις λειτουργίας που χορηγήθηκαν σε αερολιμένες πριν από τις 31 Μαρτίου 2014.

<sup>(32)</sup> ΕΕ C 99 της 4.4.2014, σ. 3.

- (118) Οι ενισχύσεις λειτουργίας που χορηγήθηκαν πριν από την έναρξη ισχύος των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις αερομεταφορές μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες ως προς το σύνολο των μη καλυπτόμενων λειτουργικών δαπανών εφόσον πληρούνται οι εξής όροι:
- *συμβολή στην επίτευξη ενός σαφώς καθορισμένου στόχου κοινού ενδιαφέροντος*: η προϋπόθεση αυτή πληρούται όταν, μεταξύ άλλων, η ενίσχυση αυξάνει την κινητικότητα των πολιτών της ΕΕ και τη συνδεσιμότητα των περιοχών ή διευκολύνει την περιφερειακή ανάπτυξη <sup>(33)</sup>.
  - *ανάγκη για κρατική παρέμβαση*: οι κρατικές ενισχύσεις θα πρέπει να είναι προσανατολισμένες σε καταστάσεις στις οποίες οι ενισχύσεις αυτές μπορούν να επιφέρουν ουσιαστική βελτίωση την οποία δεν δύναται να επιτύχει η ίδια η αγορά <sup>(34)</sup>.
  - *λειτουργία της ενίσχυσης ως κινήτρου*: η προϋπόθεση αυτή πληρούται εάν είναι πιθανόν, σε περίπτωση μη χορήγησης ενίσχυσης λειτουργίας και λαμβάνοντας υπόψη την πιθανή παρουσία επενδυτικής ενίσχυσης και το μέγεθος της κίνησης, να μειωθεί σημαντικά το επίπεδο της οικονομικής δραστηριότητας του συγκεκριμένου αερολιμένα <sup>(35)</sup>.
  - *αναλογικότητα του ποσού της ενίσχυσης (περιορισμός της ενίσχυσης στο ελάχιστο αναγκαίο)*: προκειμένου να είναι αναλογικές, οι ενισχύσεις λειτουργίας σε αερολιμένες πρέπει να περιορίζονται στο ελάχιστο αναγκαίο για την πραγματοποίηση της ενισχυόμενης δραστηριότητας <sup>(36)</sup>.
  - *αποφυγή αδικαιολόγητων αρνητικών επιπτώσεων για τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές* <sup>(37)</sup>.
- (119) Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, η περιφέρεια της Καλαβρίας αντιμετωπίζει σημαντικές δυσκολίες οι οποίες οφείλονται στην απομακρυσμένη γεωγραφική θέση της και την ανεπαρκή κινητικότητα εμπορευμάτων, η οποία αποτελεί σε μεγάλο βαθμό συνέπεια της έλλειψης κατάλληλων υποδομών. Η Ιταλία έχει δηλώσει ότι τα υπό εξέταση μέτρα αποτελούν μέρος ενός ευρύτερου σχεδίου ενίσχυσης του δικτύου μεταφορών της Καλαβρίας. Τα μέτρα θα παρείχαν τη δυνατότητα στη SO.G.A.S. να βελτιώσει την υποδομή και τις υπηρεσίες που προσφέρονται στον αερολιμένα, στο πλαίσιο της νέας περιφερειακής στρατηγικής που αποσκοπεί στη βελτίωση του δικτύου μεταφορών και στη διασφάλιση της βελτιωμένης πρόσβασης στην περιοχή.
- (120) Η Επιτροπή θεωρεί, επομένως, ότι οι ενισχύσεις λειτουργίας που χορηγήθηκαν στη SO.G.A.S. έχουν συμβάλει στην επίτευξη ενός στόχου γενικού συμφέροντος, βελτιώνοντας την προσβασιμότητα, τη συνδεσιμότητα και την περιφερειακή ανάπτυξη μέσω της ανάπτυξης ασφαλών και αξιόπιστων υποδομών αεροπορικών μεταφορών.
- (121) Σύμφωνα με τις νέες κατευθυντήριες γραμμές για τις αερομεταφορές, οι μικρότεροι αερολιμένες ενδέχεται να αντιμετωπίζουν δυσκολίες κατά την εξασφάλιση χρηματοδότησης προκειμένου να λειτουργούν χωρίς δημόσια χρηματοδότηση. Στην παράγραφο 118 των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις αερομεταφορές αναφέρεται ότι οι αερολιμένες με ετήσια κίνηση επιβατών έως 700 000 επιβάτες ενδέχεται να μην είναι σε θέση να καλύπτουν μεγάλο μέρος των λειτουργικών δαπανών τους. Η κίνηση στον αερολιμένα Stretto παραμένει διαρκώς κάτω από 700 000 επιβάτες. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εκτιμά ότι η ενίσχυση ήταν απαραίτητη, με την έννοια ότι διευκόλυνε τη βελτίωση της συνδεσιμότητας της περιφέρειας της Καλαβρίας, την οποία η αγορά δεν θα μπορούσε να επιτύχει από μόνη της.
- (122) Χωρίς την ενίσχυση η δραστηριότητα του δικαιούχου θα είχε μειωθεί σημαντικά ή μπορεί και να είχε παύσει εξ ολοκλήρου. Συγχρόνως, η ενίσχυση δεν υπερέβη το ποσό που απαιτείται για την κάλυψη των λειτουργικών ζημιών και, ως εκ τούτου, δεν υπερέβη το ελάχιστο αναγκαίο μέτρο για την υλοποίηση της ενισχυόμενης δραστηριότητας.
- (123) Δεν υπάρχει άλλος αερολιμένας στην ίδια ζώνη επιρροής <sup>(38)</sup>: όπως έχει προαναφερθεί, ο πλησιέστερος αερολιμένας βρίσκεται σε απόσταση μεγαλύτερη των 130 km Επιπλέον, η Ιταλία έχει επιβεβαιώσει ότι η υποδομή του αερολιμένα είναι διαθέσιμη σε όλες τις αεροπορικές εταιρείες επί ίσους όρους. Ούτε από τις πληροφορίες που βρίσκονται στη διάθεση της Επιτροπής ούτε από τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη κατά τη διάρκεια της έρευνας προκύπτει οποιαδήποτε μεροληπτική μεταχείριση όσον αφορά την πρόσβαση στην υποδομή.
- (124) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι πληρούνται οι όροι συμβατότητας που ορίζονται στις νέες κατευθυντήριες γραμμές για τις αερομεταφορές.

### 7.3.3. Συμπέρασμα σχετικά με το συμβιβασμό της ενίσχυσης

- (125) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το κοινοποιηθέν μέτρο ενίσχυσης είναι συμβιβάσιμο με την εσωτερική αγορά σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ.

<sup>(33)</sup> Παράγραφοι 137 και 113 των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις αερομεταφορές.

<sup>(34)</sup> Παράγραφοι 137 και 116 των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις αερομεταφορές.

<sup>(35)</sup> Παράγραφοι 137 και 124 των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις αερομεταφορές.

<sup>(36)</sup> Παράγραφοι 137 και 125 των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις αερομεταφορές.

<sup>(37)</sup> Παράγραφοι 137 και 131 των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις αερομεταφορές.

<sup>(38)</sup> Σύμφωνα με τις νέες κατευθυντήριες γραμμές για τις αερομεταφορές, ως «ζώνη επιρροής αερολιμένα» νοείται ένα όριο γεωγραφικής αγοράς που συνήθως ορίζεται ως ακτίνα περίπου 100 χιλιομέτρων ή διάρκεια μετάβασης περίπου 60 λεπτών με αυτοκίνητο, λεωφορείο, τρένο ή τρένο μεγάλης ταχύτητας.

- (126) Η Επιτροπή καταλήγει στη διαπίστωση αυτή κατ' εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις, με την επιφύλαξη εφαρμογής άλλων διατάξεων του δικαίου της ΕΕ, όπως διατάξεων της περιβαλλοντικής νομοθεσίας της ΕΕ.

#### 8. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (127) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Ιταλία έδωσε παράνομως σε εφαρμογή την επίμαχη ενίσχυση, κατά παράβαση του άρθρου 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ. Ωστόσο, υπό το πρίσμα της ανωτέρω αξιολόγησης, η Επιτροπή αποφάσισε να μην προβάλει αντιρρήσεις για την ενίσχυση, για τον λόγο ότι είναι συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά βάσει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ και των νέων κατευθυντήριων γραμμών για τις αερομεταφορές.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Ιταλία στην εταιρεία διαχείρισης του αερολιμένα Stretto S.O.G.A.S. SpA, ύψους 6 392 847 ευρώ, είναι συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά, κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 11 Ιουνίου 2014.

Για την Επιτροπή  
Joaquín ALMUNIA  
Αντιπρόεδρος

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 2014

για ορισμένα μέτρα προστασίας σχετικά με την υψηλής παθογονικότητας γρίπη των πτηνών του υποτύπου H5N8 στη Γερμανία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2014) 10261]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2014/945/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η γρίπη των πτηνών είναι μια λοιμώδης ιογενής νόσος των πτηνών, συμπεριλαμβανομένων των πουλερικών. Οι λοιμώξεις από τους ιούς της γρίπης των πτηνών σε κατοικίδια πουλερικά προκαλούν δύο κύριες μορφές της εν λόγω νόσου, οι οποίες διακρίνονται από τη λοιμοτοξικότητά τους. Η χαμηλής παθογονικότητας μορφή της νόσου κατά κανόνα προκαλεί ήπια μόνο συμπτώματα, ενώ η υψηλής παθογονικότητας μορφή της έχει ως αποτέλεσμα πολύ υψηλά ποσοστά θνησιμότητας στα περισσότερα είδη πουλερικών. Η εν λόγω νόσος μπορεί να έχει σοβαρό αντίκτυπο στην κερδοφορία της πτηνοτροφίας.
- (2) Η γρίπη των πτηνών απαντάται κυρίως στα πτηνά, αλλά σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να εμφανιστούν λοιμώξεις και σε ανθρώπους, μολονότι ο κίνδυνος είναι γενικά πολύ περιορισμένος.
- (3) Σε περίπτωση εμφάνισης εστίας της γρίπης των πτηνών, υπάρχει κίνδυνος ο παράγοντας της νόσου να εξαπλωθεί σε άλλες πτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις με πουλερικά ή άλλα πτηνά σε αιχμαλωσία. Ως εκ τούτου, η νόσος μπορεί να εξαπλωθεί από το ένα κράτος μέλος στο άλλο ή σε τρίτες χώρες, μέσω του εμπορίου ζώων πτηνών ή των προϊόντων τους.
- (4) Η οδηγία 2005/94/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> καθορίζει ορισμένα προληπτικά μέτρα για την επιτήρηση και την έγκαιρη ανίχνευση της γρίπης των πτηνών και ορίζει τα ελάχιστα μέτρα καταπολέμησης που πρέπει να εφαρμόζονται σε περίπτωση εκδήλωσης εστίας γρίπης των πτηνών στα πουλερικά ή σε άλλα πτηνά σε αιχμαλωσία. Η εν λόγω οδηγία προβλέπει τη δημιουργία ζωνών προστασίας και επιτήρησης σε περίπτωση εμφάνισης εστίας γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας.
- (5) Η Γερμανία κοινοποίησε στην Επιτροπή την εμφάνιση εστίας γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας του υποτύπου H5N8 σε πτηνοτροφική εκμετάλλευση με πουλερικά, η οποία βρίσκεται στην επικράτεια της, και έλαβε αμέσως τα αναγκαία μέτρα, όπως προβλέπεται στην οδηγία 2005/94/ΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας ζωνών προστασίας και επιτήρησης, οι οποίες θα πρέπει να καθοριστούν στα μέρη Α και Β του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.
- (6) Η Επιτροπή εξέτασε τα εν λόγω μέτρα σε συνεργασία με τη Γερμανία και βεβαιώθηκε ότι τα σύνορα των ζωνών προστασίας και επιτήρησης που καθορίστηκαν από την αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους βρίσκονται σε ικανοποιητική απόσταση από την εκμετάλλευση όπου επιβεβαιώθηκε η εκδήλωση εστίας.
- (7) Για να προληφθεί τυχόν περιττή διαταραχή στο εμπόριο εντός της Ένωσης και να αποφευχθεί η επιβολή αδικαιολόγητων φραγμών στο εμπόριο από τρίτες χώρες, είναι αναγκαίο να περιγραφούν ταχέως, σε ενωσιακό επίπεδο, οι ζώνες που δημιουργήθηκαν αναφορικά με την υψηλής παθογονικότητας γρίπη των πτηνών στη Γερμανία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

<sup>(3)</sup> Οδηγία 2005/94/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της γρίπης των πτηνών και την κατάργησή της οδηγίας 92/40/ΕΟΚ (ΕΕ L 10 της 14.1.2006, σ. 16).

- (8) Συνεπώς, θα πρέπει να καθοριστούν στην παρούσα απόφαση οι ζώνες προστασίας και επιτήρησης στη Γερμανία, στις οποίες πρέπει να εφαρμόζονται τα μέτρα ελέγχου της υγείας των ζώων που ορίζονται στην οδηγία 2005/94/ΕΚ, καθώς και να οριστεί η διάρκεια της εν λόγω περιφερειοποίησης.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής φυτών, ζώων, τροφίμων και ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η Γερμανία εξασφαλίζει ότι οι ζώνες προστασίας και επιτήρησης που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 2005/94/ΕΚ περιλαμβάνουν τουλάχιστον τις περιοχές που απαριθμούνται στα μέρη Α και Β του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2014.

Για την Επιτροπή  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΜΕΡΟΣ Α

Ζώνη προστασίας που αναφέρεται στο άρθρο 1:

Κωδικός χώρας ISO	Κράτος μέλος	Κωδικός (αν υπάρχει)	Όνομα	Ημερομηνία λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 29 της οδηγίας 2005/94/ΕΚ
DE	Γερμανία	Ταχυδρομικός κώδικας	Περιοχή που περιλαμβάνει:	9 Ιανουαρίου 2015
		26676 Barbel	<b>Στο δήμο Barbel, διοικητική περιφέρεια Cloppenburg, Κάτω Σαξονία:</b> Από τη διασταύρωση της σιδηροδρομικής γραμμής με το ανατολικό όριο του δήμου Barbel κατά μήκος του ορίου του δήμου με νότια, δυτική και βόρεια κατεύθυνση έως τη σιδηροδρομική γραμμή του Elisabethfehn και από εκεί κατά μήκος της σιδηροδρομικής γραμμής με κατεύθυνση ανατολικά έως το αρχικό σημείο διασταύρωσης της σιδηροδρομικής γραμμής με το ανατολικό όριο του δήμου.	
		26689 Apen  26188 Edewecht	<b>Στους δήμους Apen και Edewecht, διοικητική περιφέρεια Ammerland, Κάτω Σαξονία</b> Από τη διασταύρωση του ορίου της διοικητικής περιφέρειας με την οδό Kortemoorstraße, Kortemoorstraße, Hübscher Berg, Lohorster Straße, Wittenberger Straße, Edewechter Straße, Rothenmethen, Kanalstraße, Am Voßbarg, τον αγροτικό δρόμο μεταξύ των οδών «Am Voßbarg» και «Am Jagen», Am Jagen, Edewechter Straße, Ocholter Straße, Nordloher Straße, τη σιδηροδρομική γραμμή με κατεύθυνση Barbel έως το όριο της διοικητικής περιφέρειας, κατά μήκος της διοικητικής περιφέρειας με κατεύθυνση νοτιοανατολικά μέχρι το σημείο διασταύρωσης του ορίου της διοικητικής περιφέρειας με την οδό Kortemoorstraße. Η ζώνη προστασίας περιλαμβάνει όλα τα εκτροφεία που βρίσκονται σε αμφότερες πλευρές των δρόμων που οριοθετούν την περιοχή.	

## ΜΕΡΟΣ Β

Ζώνη επιτήρησης που αναφέρεται στο άρθρο 1:

Κωδικός χώρας ISO	Κράτος μέλος	Κωδικός (αν υπάρχει)	Όνομα	Ημερομηνία λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 31 της οδηγίας 2005/94/ΕΚ
DE	Γερμανία	Ταχυδρομικός κώδικας	Περιοχή που περιλαμβάνει:	18 Ιανουαρίου 2015
		26676 Barbel  26683 Saterland  26169 Friesoythe	<b>Στη διοικητική περιφέρεια Cloppenburg, Κάτω Σαξονία:</b> Από τη διασταύρωση των εθνικών οδών B 401/B 72 με κατεύθυνση προς Βορρά κατά μήκος της εθνικής οδού B 72 μέχρι τα όρια της διοικητικής περιφέρειας, από εκεί κατά μήκος του ορίου της διοικητικής περιφέρειας με κατεύθυνση ανατολικά και νοτιοανατολικά μέχρι την L 831 στο Edewechterdamm, από εκεί κατά μήκος της L 831 (Altenoyther Straße) με κατεύθυνση νοτιοδυτικά μέχρι το κανάλι Lahe (Lahe-Ableiter), κατά μήκος αυτού μέχρι το Buchweizendamm, κατά μήκος του τελευταίου μέσω των οδών Ringstraße, Zum Kellerdamm, Vitusstraße, An der Mehrenkamper Schule, Mehrenkamper Straße και Lindenweg μέχρι την K 297 (Schwaneburger Straße), κατά μήκος αυτής με κατεύθυνση βορειοδυτικά μέχρι την εθνική οδό B 401 και κατά μήκος αυτής με κατεύθυνση δυτικά μέχρι το αρχικό σημείο της διασταύρωσης των εθνικών οδών B 401/B 72.	

Κωδικός χώρας ISO	Κράτος μέλος	Κωδικός (αν υπάρχει)	Όνομα	Ημερομηνία λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 31 της οδηγίας 2005/94/ΕΚ
		<b>26689</b> <b>Apen</b>  <b>26160</b> <b>Bad Zwischenahn</b>  <b>26188</b> <b>Edewecht</b>  <b>26655</b> <b>Westerstede</b>	<p><b>Στους δήμους Apen, Bad Zwischenahn, Edewecht και την πόλη Westerstede, διοικητική περιφέρεια Ammerland, Κάτω Σαξονία:</b></p> <p>Από τη διασταύρωση του ορίου της διοικητικής περιφέρειας με την οδό Edamer Straße, Edamer Straße, Edamer Straße Hauptstraße, Auf der Loge, Zur Loge, Lienenweg, Zur Tonkuhle, Burgfelder Straße, Wischenweg, Querensteder Straße, Langer Damm, An den Feldkämpfen, Pollerweg, Ocholter Straße, Westerstede Straße, Steegenweg, Rostruper Straße, Rüschemdamm, Torsholter Hauptstraße, Südholter Straße, Westersteder Straße, Westerloyer Straße, Strohen, In der Loge, Buernstraße, Am Damm, Moorweg, Plackenweg, Ihausener Straße, Eibenstraße, Eichenstraße, Klauhörner Straße, Am Kanal, Aper Straße, Stahlwerkstraße, Ginsterweg, Am Uhlenmeer, Grüner Weg, Südgeorgsfehner Straße, Schmuggelpadd, Wasserzug Bitsche και κατ' επέκταση το όριο της διοικητικής περιφέρειας, Hauptstraße, κατά μήκος του ορίου της διοικητικής περιφέρειας μέχρι το σημείο διασταύρωσης του ορίου της διοικητικής περιφέρειας με την οδό Edamer Straße.</p> <p>Η ζώνη επιτήρησης περιλαμβάνει όλα τα εκτροφεία που βρίσκονται σε αμφότερες πλευρές των δρόμων που οριοθετούν την περιοχή.</p>	
		<b>26847</b> <b>Detern</b>	<p><b>Στον δήμο Jümme, διοικητικό διαμέρισμα Detern, διοικητική περιφέρεια Leer, Κάτω Σαξονία:</b></p> <p>Έναρξη στο όριο της διοικητικής περιφέρειας Cloppenburg-Leer στην εθνική οδό B72 στο ύψος της Ubbehausen με κατεύθυνση προς Βορρά ως τη συμβολή των οδών «Borgsweg»/«Lieneweg» και στη συνέχεια με κατεύθυνση προς Βορρά στην οδό «Deelenweg» και κατόπιν στην οδό «Handwiserweg». Ακολουθείται η οδός αυτή με κατεύθυνση βορειοανατολικά, κατόπιν επί της «Barger Straße» και στη συνέχεια βόρεια επί της οδού «Am Barger Schöpferwerkstief».</p> <p>Η τελευταία ακολουθείται με κατεύθυνση ανατολικά, στη συνέχεια βόρεια επί της οδού «Fennen» και αυτή ακολουθείται βόρεια επί της οδού «Zur Wassermühle».</p> <p>Με κατεύθυνση προς Βορρά μέσω της οδού Jümme dem Aper Tief στο ύψος της οδού «Französischer Weg» επί της «Osterstraße». Από εκεί με κατεύθυνση προς το όριο της διοικητικής περιφέρειας με το Ammerland και μετά έως το αρχικό σημείο στο ύψος της Ubbehausen.</p>	

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2014 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΣΕΡΒΙΑΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2014

για την αντικατάσταση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σερβίας, αφετέρου, σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και με τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

(2014/946/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΣΕΡΒΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σερβίας, αφετέρου, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 29 Απριλίου 2008 <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 44,

Έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σερβίας, αφετέρου, σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και με τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, εφεξής το «πρωτόκολλο 3»,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 44 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σερβίας, αφετέρου («η συμφωνία») παραπέμπει στο πρωτόκολλο 3 σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και με τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας το οποίο καθορίζει τους κανόνες καταγωγής και προβλέπει τη σώρευση της καταγωγής μεταξύ της Ένωσης, της Σερβίας, της Τουρκίας και οποιασδήποτε χώρας ή εδάφους που συμμετέχει στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης της Ένωσης.
- (2) Το άρθρο 39 του πρωτοκόλλου 3 προβλέπει ότι το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης που θεσπίζεται στο άρθρο 119 της συμφωνίας μπορεί να αποφασίσει να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου.
- (3) Σκοπός της περιφερειακής σύμβασης για πανευρωπαϊκούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής <sup>(2)</sup>, («η σύμβαση»), είναι να αντικαταστήσει τα ισχύοντα πρωτόκολλα για τους κανόνες καταγωγής μεταξύ των χωρών της πανευρωπαϊκής ζώνης με ενιαία νομοθετική πράξη. Η Σερβία και οι άλλοι συμμετέχοντες στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης των Δυτικών Βαλκανίων κλήθηκαν να προσχωρήσουν στο σύστημα πανευρωπαϊκής διαγωνίας σώρευσης καταγωγής στο θεματολόγιο της Θεσσαλονίκης, το οποίο εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου 2003. Κλήθηκαν να προσχωρήσουν στη σύμβαση με απόφαση της Ευρωπαϊκής Υπουργικής διάσκεψης του Οκτωβρίου 2007.
- (4) Η Ένωση και η Σερβία υπέγραψαν τη σύμβαση στις 15 Ιουνίου 2011 και στις 12 Νοεμβρίου 2012, αντίστοιχα.
- (5) Η Ένωση και η Σερβία κατέδωσαν τα έγγραφα αποδοχής τους στον θεματοφύλακα της σύμβασης στις 26 Μαρτίου 2012 και την 1η Ιουλίου 2013, αντίστοιχα. Κατά συνέπεια, κατ' εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 3 της σύμβασης, η σύμβαση τέθηκε σε ισχύ για την Ένωση και για τη Σερβία την 1η Μαΐου 2012 και την 1η Σεπτεμβρίου 2013, αντίστοιχα.
- (6) Όταν η μετάβαση προς τη σύμβαση δεν πραγματοποιείται ταυτόχρονα για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη στο πλαίσιο της ζώνης σώρευσης, δεν θα πρέπει να οδηγεί σε λιγότερο ευνοϊκή κατάσταση από εκείνη που ίσχυε προηγουμένως στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου 3.
- (7) Το πρωτόκολλο 3 θα πρέπει επομένως να αντικατασταθεί από νέο πρωτόκολλο προκειμένου να γίνεται αναφορά στη σύμβαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 278 της 18.10.2013, σ. 16.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 54 της 26.2.2013, σ. 4.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το πρωτόκολλο 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σερβίας, αφετέρου σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και με τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Εφαρμόζεται από την 1η Φεβρουαρίου 2015.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2014.

Για το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και  
Σύνδεσης  
Η Πρόεδρος  
J. JOKSIMONIC

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Πρωτόκολλο 3

σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και με τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

## Άρθρο 1

**Ισχύοντες κανόνες καταγωγής**

Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζονται το προσάρτημα I και οι σχετικές διατάξεις του προσαρτήματος II της περιφερειακής σύμβασης για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής <sup>(1)</sup> («η σύμβαση»).

Όλες οι παραπομπές στη «συναφή συμφωνία» στο προσάρτημα I και στις σχετικές διατάξεις του προσαρτήματος II της σύμβασης νοούνται ως παραπομπές στην παρούσα συμφωνία.

## Άρθρο 2

**Διευθέτηση διαφορών**

Όταν ανακύπτουν διαφορές σε σχέση με τις διαδικασίες ελέγχου του άρθρου 32 του προσαρτήματος I της σύμβασης, οι οποίες δεν μπορούν να διευθετηθούν μεταξύ των τελωνειακών αρχών που ζητούν τον έλεγχο και των τελωνειακών αρχών που είναι υπεύθυνες για τη διενέργειά του, υποβάλλονται στο Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης.

Σε όλες τις περιπτώσεις, οι διαφορές μεταξύ του εισαγωγέα και των τελωνειακών αρχών της χώρας εισαγωγής διευθετούνται βάσει της νομοθεσίας της εν λόγω χώρας.

## Άρθρο 3

**Τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου**

Το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μπορεί να αποφασίζει την τροποποίηση των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

## Άρθρο 4

**Αποχώρηση από τη σύμβαση**

1. Εάν είτε η Ευρωπαϊκή Ένωση είτε η Σερβία γνωστοποιήσει γραπτώς στον θεματοφύλακα της σύμβασης την πρόθεσή της να αποχωρήσει από τη σύμβαση σύμφωνα με το άρθρο 9, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Σερβία αρχίζουν αμέσως διαπραγματεύσεις όσον αφορά τους κανόνες καταγωγής για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

2. Μέχρι την έναρξη ισχύος των εν λόγω κανόνων καταγωγής που αποτέλεσαν πρόσφατα αντικείμενο διαπραγματεύσεων, οι κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα I και, ενδεχομένως, οι σχετικές διατάξεις του προσαρτήματος II της σύμβασης, που εφαρμόζονταν τη στιγμή της αποχώρησης, εξακολουθούν να εφαρμόζονται στην παρούσα συμφωνία. Ωστόσο, από τη στιγμή της αποχώρησης, οι κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα I και, ενδεχομένως, οι σχετικές διατάξεις του προσαρτήματος II της σύμβασης ερμηνεύονται κατά τρόπο που επιτρέπει τη διμερή σώρευση μόνο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Σερβίας.

## Άρθρο 5

**Μεταβατικές διατάξεις — σώρευση**

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 του προσαρτήματος I της σύμβασης, οι κανόνες σχετικά με τη σώρευση που προβλέπονται στα άρθρα 3 και 4 του πρωτοκόλλου 3 της παρούσας συμφωνίας, όπως εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Σερβία κατά τη σύναψη της συμφωνίας <sup>(2)</sup>, εξακολουθούν να εφαρμόζονται μεταξύ των μερών της παρούσας συμφωνίας έως ότου εφαρμοσθεί η σύμβαση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας που απαριθμούνται στα εν λόγω άρθρα.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 16 παράγραφος 5 και του άρθρου 21 παράγραφος 3 του προσαρτήματος I της σύμβασης, σε περίπτωση που η σώρευση αφορά μόνο τα κράτη της ΕΖΕΣ, τις Νήσους Φερόε, την Ευρωπαϊκή Ένωση, την Τουρκία και τους συμμετέχοντες στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης, η απόδειξη της καταγωγής μπορεί να είναι το πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή η δήλωση καταγωγής.

<sup>(1)</sup> EE L 54 της 26.2.2013, σ. 4.

<sup>(2)</sup> EE L 278 της 18.10.2013, σ. 16.

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2014 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΥ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**

**της 28ης Νοεμβρίου 2014**

**σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος II της εν λόγω συμφωνίας για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης**

(2014/947/ΕΕ)

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων <sup>(1)</sup> («η συμφωνία»), και ιδίως τα άρθρα 14 και 18,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία υπεγράφη στις 21 Ιουνίου 1999 και άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2002.
- (2) Το παράρτημα II της συμφωνίας για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, αντικαταστάθηκε με την απόφαση αριθ. 1/2012 της μεικτής επιτροπής της 31ης Μαρτίου 2012 <sup>(2)</sup>.
- (3) Το παράρτημα II της συμφωνίας πρέπει να επικαιροποιηθεί ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες νομοθετικές πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν τεθεί έκτοτε σε ισχύ, ιδίως οι τροποποιήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(4)</sup> που επέφεραν ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1244/2010 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 465/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(6)</sup> και ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1224/2012 της Επιτροπής <sup>(7)</sup>.
- (4) Πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εγκρίθηκαν από τη διοικητική επιτροπή για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας ως προς την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 μετά τη θέση σε ισχύ της απόφασης αριθ. 1/2012 της μεικτής επιτροπής.
- (5) Το παράρτημα II της συμφωνίας πρέπει να επικαιροποιηθεί σύμφωνα με τις τροποποιήσεις των σχετικών νομικών πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα II της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων («η συμφωνία»), τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 114 της 30.4.2002, σ. 6.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 103 της 13.4.2012, σ. 51.

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 883/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (ΕΕ L 166 της 30.4.2004, σ. 1).

<sup>(4)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 1).

<sup>(5)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1244/2010 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2010, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (ΕΕ L 338 της 22.12.2010, σ. 35).

<sup>(6)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 465/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (ΕΕ L 149 της 8.6.2012, σ. 4).

<sup>(7)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1224/2012 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2012, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (ΕΕ L 349 της 19.12.2012, σ. 45).

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση συντάσσεται στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημέρα της έκδοσής της από την μεικτή επιτροπή.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 2014.

Για τη Μεικτή Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Mario GATTIKER

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα II της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, τροποποιείται ως εξής:

1. Στο τμήμα A: «Νομικές πράξεις αναφερόμενες σε», σημείο 1, οι λέξεις «όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 988/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και τον καθορισμό του περιεχομένου των παραρτημάτων του <sup>(1)</sup>» αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 988/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και τον καθορισμό του περιεχομένου των παραρτημάτων του (\*).
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1244/2010 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (\*\*).
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 465/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (\*\*\*)).
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1224/2012 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2012, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (\*\*\*\*).

(\*) ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 43.

(\*\*) ΕΕ L 338 της 22.12.2010, σ. 35.

(\*\*\*) ΕΕ L 149 της 8.6.2012, σ. 4.

(\*\*\*\*) ΕΕ L 349 της 19.12.2010, σ. 45.».

2. Στο τμήμα A: «Νομικές πράξεις αναφερόμενες σε», σημείο 1, υπό την επικεφαλίδα «Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 883/2004 προσαρμόζεται ως εξής:», στο στοιχείο η) σημείο 1, οι λέξεις «ομοσπονδιακός νόμος για τις συμπληρωματικές παροχές της 19ης Μαρτίου 1965» αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«ομοσπονδιακός νόμος για τις συμπληρωματικές παροχές της 6ης Οκτωβρίου 2006».

3. Στο τμήμα A: «Νομικές πράξεις αναφερόμενες σε», σημείο 2, μετά τις λέξεις «κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας <sup>(2)</sup>», παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1244/2010 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (\*).
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 465/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (\*\*).
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1224/2012 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2012, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 (\*\*\*).

(\*) ΕΕ L 338 της 22.12.2010, σ. 35.

(\*\*) ΕΕ L 149 της 8.6.2012, σ. 4.

(\*\*\*) ΕΕ L 349 της 19.12.2012, σ. 45.».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 43.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 1.



4. Στο τμήμα Α: «Νομικές πράξεις αναφερόμενες σε», σημείο 2, υπό την επικεφαλίδα «Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 987/2009 προσαρμόζεται ως εξής:», απαλείφονται οι ακόλουθες λέξεις:

«Συμφωνία μεταξύ της Ελβετίας και της Ιταλίας, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, για τον καθορισμό των ειδικών διαδικασιών επιστροφής των παροχών υγειονομικής περίθαλψης».

5. Στο τμήμα Β: «Νομικές πράξεις τις οποίες πρέπει να λάβουν δεόντως υπόψη τα συμβαλλόμενα μέρη», προστίθεται το ακόλουθο κείμενο μετά το σημείο 21:

«22) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. Ε2, της 3ης Μαρτίου 2010, για τη θέσπιση διαδικασίας διαχείρισης μεταβολών, η οποία εφαρμόζεται στα στοιχεία των φορέων που ορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου οι οποίοι παρατίθενται στον ηλεκτρονικό κατάλογο που αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του ΕΕSSI (\*),

23) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. Ε3, της 19ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με τη μεταβατική περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 95 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (\*\*),

24) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. Η6, της 16ης Δεκεμβρίου 2010, για την εφαρμογή ορισμένων αρχών, όσον αφορά στον συνυπολογισμό περιόδων δυνάμει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (\*\*\*),

25) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. S8, της 15ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τη χορήγηση τεχνητών μελών, μεγάλων βοηθητικών μηχανημάτων και άλλων παροχών σε είδος εξαιρετικής σημασίας, που αναφέρονται στο άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (\*\*\*\*),

26) Απόφαση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας αριθ. U4, της 13ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με τις διαδικασίες απόδοσης που προβλέπονται στο άρθρο 65 παράγραφοι 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 και στο άρθρο 70 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 (\*\*\*\*\*).

(\*) ΕΕ C 187 της 10.7.2010, σ. 5 [ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλειας].

(\*\*) ΕΕ C 12 της 14.1.2012, σ. 6.

(\*\*\*) ΕΕ C 45 της 12.2.2011, σ. 5.

(\*\*\*\*) ΕΕ C 262 της 6.9.2011, σ. 6.

(\*\*\*\*\*) ΕΕ C 57 της 25.2.2012, σ. 4.».

6. Στο τμήμα Γ: «Νομικές πράξεις τις οποίες πρέπει να λάβουν υπόψη τα συμβαλλόμενα μέρη», προστίθεται το ακόλουθο κείμενο μετά το σημείο 2:

«3) Σύσταση της διοικητικής επιτροπής για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης αριθ. S1, της 15ης Μαρτίου 2012, σχετικά με δημοσιονομικές πτυχές των διασυννομιών δωρεών από ζώντες δότες (\*).

(\*) ΕΕ C 240 της 10.8.2012, σ. 3.».













ISSN 1977-0669 (ηλεκτρονική έκδοση)  
ISSN 1725-2547 (έντυπη έκδοση)



**Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  
2985 Λουξεμβούργο  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

**EL**